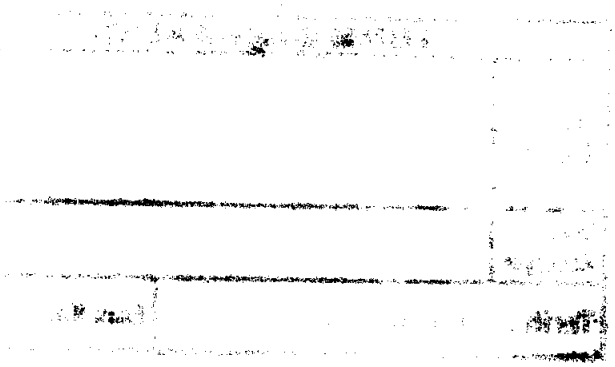
TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 381428 evrak numaralı "'Türkiye Cumhuriyeti ile Sırbistan Cumhuriyeti Arasında Serbest Ticaret Anlaşması'na Ait Protokol I'in yerini alan 30 Ocak 2018 tarihli 'Protokol I', Anlaşmanın 'Menşeli Ürünler' Kavramının Tanımı ve İdari İşbirliği Yöntemlerine İlişkin Protokol II'sini değiştiren 17 Ocak 2017 tarihli ve 1/2017 Sayılı Ortak Komite Kararı ve Anlaşmaya eklenen Hizmet Ticareti hakkında 30 Ocak 2018 tarihli 'Protokol III'"ün onaylanmasının uygun bulunduğuna ve Anlaşmanın Protokoller ve Eklerine ilişkin değişikliklerin Cumhurbaşkanınca doğrudan onaylanmasına dair yetki verilmesine ilişkin kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim 29/11/2018

Binali YILDIRIM
İzmir Milletvekili
Türkiye Büyük Millet Meclisi
Başkanı

TBMM BAŞKANLIĞI		
Tali Komisyon	Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji	
Esas Komisyon	Dışişleri	
Tarih : 29 Kasım 2018		Esas No: 2/1358



TBMM
GELEN EVRAK
27 Kasım 2018
No: 389693
EBYS'ye AKTARILMIŞTIR

"TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE SIRBİSTAN CUMHURİYETİ ARASINDA SERBEST TİCARET ANLAŞMASI"NA AİT PROTOKOL I'İN YERİNİ ALAN 30 OCAK 2018 TARİHLİ "PROTOKOL I", ANLAŞMANIN "MENŞELİ ÜRÜNLER" KAVRAMININ TANIMI VE İDARİ İŞBİRLİĞİ YÖNTEMLERİNE İLİŞKİN PROTOKOL II'SİNİ DEĞİŞTİREN 17 OCAK 2017 TARİHLİ VE 1/2017 SAYILI ORTAK KOMİTE KARARI VE ANLAŞMAYA EKLENEN HİZMET TİCARETİ HAKKINDA 30 OCAK 2018 TARİHLİ "PROTOKOL III"ÜN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA VE ANLAŞMANIN PROTOKOLLER VE EKLERİNE İLİŞKİN DEĞİŞİKLİKLERİN CUMHURBAŞKANINCA DOĞRUDAN ONAYLANMASINA DAİR YETKİ VERİLMESİNE İLİŞKİN KANUN TEKLİFİ

MADDE 1- (1) "1 Haziran 2009 tarihinde imzalanan 'Türkiye Cumhuriyeti ile Sırbistan Cumhuriyeti Arasında Serbest Ticaret Anlaşması'na Ait Protokol I'in yerini alan 30 Ocak 2018 tarihli 'Protokol I', Anlaşmanın 'Menşeli Ürünler' Kavramının Tanımı ve İdari İşbirliği Yöntemlerine İlişkin Protokol II'sini değiştiren 17 Ocak 2017 tarihli ve 1/2017 Sayılı Ortak Komite Kararı ve Anlaşmaya eklenen Hizmet Ticareti hakkında 30 Ocak 2018 tarihli 'Protokol III'"ün onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- 2/3/2010 tarihli ve 5954 sayılı Türkiye Cumhuriyeti ile Sırbistan Cumhuriyeti Arasında Serbest Ticaret Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanunun 1 inci maddesine aşağıdaki fıkra eklenmiştir.

"(2) Birinci fıkrada belirtilen Anlaşmanın ekleri ve protokollerine ilişkin değişiklikleri onaylamaya Cumhurbaşkanı yetkilidir."

MADDE 3- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 4- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.

T.C. CUMHURBAŞKANLIĞI

Sayı : 68244839-593-133667
Konu : Serbest Ticaret Anlaşması (Protokoller)

9 Kasım 2018

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

1 Haziran 2009 tarihinde imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti ile Sırbistan Cumhuriyeti Arasında Serbest Ticaret Anlaşması"na ait Protokol I'in yerini alan 30 Ocak 2018 tarihli "Protokol I", Anlaşmanın "Menşeli Ürünler" Kavramının Tanımı ve İdari İşbirliği Yöntemlerine İlişkin Protokol II'sini değiştiren 17 Ocak 2017 tarihli ve 1/2017 Sayılı Ortak Komite Kararı ve Anlaşmaya eklenen Hizmet Ticareti hakkında 30 Ocak 2018 tarihli "Protokol III"ü, Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince, Anlaşmanın Protokoller ve Eklerine ilişkin değişikliklerin Cumhurbaşkanınca doğrudan onaylanmasına dair yetkiyle birlikte onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.

Recep Tayyip ERDOĞAN
Cumhurbaşkanı

Ek:
1- Protokol I (Türkçe, Sırpça, İngilizce)
2- Protokol II'ye İlişkin 1/2017 Sayılı Ortak Komite Kararı (Türkçe, İngilizce)
3- Protokol III (Türkçe, Sırpça, İngilizce)
4- Genel Gerekçe

TBMM
KANUNLAR ve KARARLAR BŞK.LIĞI
09 Kasım 2018
Numara:

TBMM
GELEN EVRAK
09 Kasım 2018
No: 381428
EBYS'ye AKTARILMIŞTIR

GENEL GEREKÇE

Türkiye Cumhuriyeti ile Sırbistan Cumhuriyeti arasında 1 Haziran 2009 tarihinde imzalanan Serbest Ticaret Anlaşması (STA) 1 Eylül 2010 tarihinde yürürlüğe girmiştir. STA, Taraflar arasında, Dünya Ticaret Örgütü ile Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşması (1994) prensipleri doğrultusunda, aşamalı olarak bir serbest ticaret alanı tesis etmiştir.

STA kapsamında Sırbistan menşeli sanayi ürünlerinin Türkiye'ye ithalatında uygulanan gümrük vergileri STA'nın yürürlüğe girdiği tarihte, Türkiye menşeli sanayi ürünlerinin gümrük vergileri ise tedricen 1 Ocak 2015 tarihi itibarıyla sıfıra indirilmiştir. Tarafların birbirlerine tanımış olduğu tarım ürünleri tavizlerini düzenleyen I sayılı Protokol ile tarife kontenjanları çerçevesinde vergi indirimi veya muafiyetine tabi olacak şekilde taviz değişimi yapılmıştır.

Sırbistan ile ticaret hacmimiz 2016 yılında 870 milyon ABD Doları olarak gerçekleşmiştir. 2017 yılında Sırbistan'a ihracatımız 717 Milyon ABD Doları, ithalatımız ise 414 milyon ABD Doları olarak kaydedilmiştir. 2017 yılında Sırbistan'a tarım ürünleri ihracatımız 63 milyon ABD Doları, ithalatımız ise 102 milyon ABD Doları olarak gerçekleşmiştir. 2017 yılında Sırbistan'a tarım ürünleri ihracatımızdaki başlıca ürünler turunçgiller, sigara, tütün, taze ve kuru meyveler, sebzeler, dondurulmuş balıklar, şekerleme ve bisküvilerden oluşmakta olup ithalatımızdaki ürünler ise mısır, kedi/köpek maması, küspe, tütün ve kuru eriktir.

Türkiye ile Sırbistan arasındaki ticari ve ekonomik ilişkilerin geliştirilmesi amacıyla, STA'daki tarım tavizlerinin geliştirilmesi ve hizmet ticaretinin STA kapsamına eklenmesine ilişkin müzakereler neticesinde STA'nın tarım ürünlerine ilişkin I nolu Protokolünün yerini alan I sayılı Protokol ile hizmet ticaretine ilişkin III sayılı Protokol 30 Ocak 2018 tarihinde Ankara'da imzalanmıştır.

I sayılı Protokol ile Sırbistan Türkiye'ye domates, taze biber, kuru üzüm, zeytinyağı, şekerleme, çikolata ve bisküvilerde hâlihazırda sağlamış olduğu tavizleri geliştirmiş olup ilave olarak patlıcan, kabak, taze üzüm, çilek, nar, meyve suyu, zeytin, diğer gıda müstahzarları, tütün ve mayada yeni tarife kontenjanları açmıştır. Türkiye ise Sırbistan'a bezelye, fasulye, tatlı mısır ve kuru erikte hâlihazırda sağlamış olduğu tavizleri geliştirmiş ve ilave olarak soya fasulyesi, sığır eti, ayçiçeği tohumu ve yağı, sancak mantısı, kedi/köpek maması ve diğer hayvan yemlerinde yeni tarife kontenjanları açmıştır.

III sayılı Protokol ile Dünya Ticaret Örgütü Hizmet Ticareti Genel Anlaşması kurallarına uyum da gözetilerek iki ülke arasında hizmet sunumunun tabi olacağı kurallar düzenlenmekte, hizmetlerin ve hizmet sağlayıcıların pazara giriş koşullarına ve piyasada tabi olacakları muameleye dair öngörülebilirlik sağlanmaktadır. Taraflar hizmet sektörlerinde Protokol ekinde yer alan taahhüt listeleri kapsamında açılım yapmışlardır. Ülkemiz listeleri belirlenirken hizmet sektörlerini düzenleyen mer'i mevzuattaki sınırlamalar esas alınmıştır.

I ve III sayılı Protokollerin sağlayacağı imkanlar sayesinde iki ülke arasındaki ticaret hacminin önemli ölçüde artış kaydetmesi beklenmektedir.

Diğer taraftan, Pan Avrupa Akdeniz Menşe Kümülasyonu (PAAMK) ve Batı Balkan Menşe Kümülasyonu sistemlerine taraf ülkeler arasındaki STA'ların ekinde yer alan menşe protokollerinin kaldırılarak, menşe kurallarının çok taraflı tek bir anlaşmayla düzenlenmesi maksadıyla hazırlanan Pan Avrupa Akdeniz Tercihli Menşe Kurallarına Dair Bölgesel Konvansiyon Türkiye adına 4 Kasım 2011 tarihinde imzalanarak 1 Şubat 2014 tarihi itibarıyla yürürlüğe girmiştir. Bölgesel Konvansiyonun bütün taraf ülkelerde yürürlüğe girmesi ile Türkiye, AB, EFTA, Akdeniz ülkeleri ve Balkan ülkeleri arasındaki STA'ların menşe protokolleri Bölgesel

T.C. CUMHURBAŞKANLIĞI İDARE İŞLERİ BAŞKANLIĞI MEVZUAT GENEL MÜDÜRLÜĞÜ 1923

Konvansiyon eki menşe kurallarına atıfta bulunacak şekilde yürürlükten kaldırılarak, yeknesak kurallar çerçevesinde işleyen geniş bir çapraz kümülasyon alanı oluşturulacaktır. Söz konusu yeni kümülasyon sisteminin fiilen işleyebilmesi için taraf ülkelerin Konvansiyonu imzalayıp iç onay süreçlerini tamamlaması yeterli olmamakta, Bölgesel Konvansiyon ekindeki menşe protokolünün taraf ülkeler arasındaki tüm STA'ların mevcut menşe protokollerinin yerine geçmesini sağlayacak değişiklik işlemlerinin de ayrı ayrı yapılması gerekmektedir. Bu itibarla, 12 Kasım 2012 tarihinde Bölgesel Konvansiyonu imzalayan ve 1 Eylül 2013 tarihi itibarıyla Konvansiyona dahil olan Sırbistan ile Türkiye arasında 1 Eylül 2010 tarihinden bu yana yürürlükte bulunan STA'nın "menşeli ürünler" kavramının tanımı ve idari işbirliği yöntemlerine ilişkin II sayılı Protokolünün, anılan Konvansiyona atıfta bulunacak şekilde 17 Ocak 2017 tarihinde imzalanan 1/2017 sayılı Ortak Komite Kararı ile değiştirilmesi öngörülmektedir.

Ayrıca, Türkiye-Sırbistan STA'sının protokolleri ve eklerine ilişkin teknik nitelikli değişikliklerin Cumhurbaşkanınca doğrudan onaylanmasına dair yetki verilmesi için 2/3/2010 tarihli ve 5954 sayılı Türkiye Cumhuriyeti ile Sırbistan Cumhuriyeti Arasında Serbest Ticaret Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanunda değişiklik yapılmasına ihtiyaç duyulmaktadır. Böylece, STA'nın ekleri ve protokollerine ilişkin teknik değişikliklerin yürürlüğe giriş sürecinin kısaltılması mümkün olabilecektir.

T.C. CUMHURBAŞKANLIĞI İDARİ İŞLER BAŞKANLIĞI MEVZUAT GENEL MÜDÜRLÜĞÜ 1923

PROTOKOL I

(Madde 11'de atıfta bulunulan)

MADDE 1

Türkiye Cumhuriyeti ile Sırbistan Cumhuriyeti arasında 1 Haziran 2009'da imzalanan ve 1 Eylül 2010'da yürürlüğe giren Serbest Ticaret Anlaşmasının (bundan böyle "Anlaşma" olarak adlandırılacaktır) I sayılı Protokolü bu Protokol ile değiştirilecektir.

MADDE 2

Bu Protokol Anlaşmanın 10'uncu Maddesinde belirtilen ürünlere uygulanacaktır.

MADDE 3

1. Bu Protokol'ün I sayılı Ek'inde yer alan Türkiye Cumhuriyeti menşeli tarım ürünleri, Sırbistan Cumhuriyeti'ne bu Ek'te belirlenen şartlara göre ithal edilecektir.

2. Bu Protokol'ün II sayılı Ek'inde yer alan Sırbistan Cumhuriyeti menşeli tarım ürünleri, Türkiye Cumhuriyeti'ne bu Ek'te belirlenen şartlara göre ithal edilecektir.

MADDE 4

Taraflar, bu Protokol'ün Eklerinde yer alan ürünlerde, Anlaşmanın menşe kurallarına ilişkin II sayılı Protokolü'nün hükümlerine uygun olarak, birbirlerine tercihli muamelede bulunacaklardır.

MADDE 5

İşbu Protokol, yürürlüğe girebilmesi için her iki Tarafın gerekli tüm iç hukuki prosedürlerinin tamamlandığını teyit eden son bildirimin diplomatik yollardan alınmasını takip eden ikinci ayın ilk günü yürürlüğe girecektir.

BUNUN KANITI OLARAK aşağıda imzaları bulunan tam yetkili temsilciler, bu hususta tam yetkili olarak, işbu Protokol'ü imzalamışlardır.

30 Ocak 2018'de, Ankara'da, bütün metinler eşit derecede muteber olmak üzere, her biri Sırpça, Türkçe ve İngilizce dillerinde ikişer orijinal nüsha olarak düzenlenmiştir. İşbu Protokol'ün yorumlanmasında farklılıklar olması halinde, İngilizce metin esas alınacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti Adına

Nihat ZEYBEKCİ
Ekonomi Bakanı

Sırbistan Cumhuriyeti Adına

Rasim LJAJIĆ
Başbakan Yardımcısı ve Ticaret, Turizm ve Telekomünikasyon Bakanı

Protokol I Ek I

Aşağıda yer alan Türkiye Cumhuriyeti menşeli ürünler, Sırbistan Cumhuriyeti'ne ithalatta aşağıdaki tavizlere tabi olacaktır:

AS Kodu	Ürün Tanımı	Tarife Kotası (ton/hl)	Tercihli Gümrük Vergisi (%)
Fasıl 03 (0301 93 00 00; 0302 11; 0302 72 00 00 0302 73 00 00 0302 79 00 00 0302 89 10 00 hariç)	Balıklar ve kabuklu hayvanlar, yumuşakçalar ve suda yaşayan diğer omurgasız hayvanlar	1.000	%100 MFN indirimi
0603	Buket yapmaya elverişli veya süs amacına uygun cinsten kesme çiçekler ve çiçek tomurcukları (taze, kurutulmuş, boyanmış, ağartılmış, emprenye edilmiş veya başka şekilde hazırlanmış)	5	%100 MFN indirimi, Mevsimsel vergi (%20) 15 Mayıs'tan 4 Ekim'e kadar uygulanmaya devam edecektir
0702	Domates (taze veya soğutulmuş)	3.500	%50 MFN indirimi, Spesifik vergi kaldırılacaktır, Mevsimsel vergi (%20) 15 Mayıs'tan 15 Eylül'e kadar uygulanmaya devam edecektir
0703 90	Pırasa ve diğer soğanımsı sebzeler (taze veya soğutulmuş)	600	%67 MFN indirimi
0706 10	Havuçlar ve şalgamlar (taze veya soğutulmuş)	1.000	%50 MFN indirimi, Mevsimsel vergi (%20) 1 Mayıs'tan 1 Kasım'a kadar uygulanmaya devam edecektir
0709 30	Patlıcanlar (taze veya soğutulmuş)	500	%100 MFN indirimi

AS Kodu	Ürün Tanımı	Tarife Kotası (ton/hl)	Tercihli Gümrük Vergisi (%)
0709 60	Capsicum veya Pimenta cinsi meyveler (taze veya soğutulmuş)	600	%25 MFN indirim Spesifik vergi kaldırılacaktır Mevsimsel vergi (%20) aşağıda listelenen ürünler için uygulanmaya devam edecektir: - 0709 60 10, 1 Haziran'dan 3 Kasım'a kadar, - 0709 60 91, 15 Haziran'dan 15 Eylül'e kadar - 0709 60 95, 15 Haziran'dan 15 Eylül'e kadar - 0709 60 99, 15 Haziran'dan 15 Eylül'e kadar
0709 93	Balkabağı, kabak, su kabağı (Cucurbita spp.), (taze veya soğutulmuş)	2.000	%50 MFN indirimi
0713 20	Nohut (garbanzos) (kabuksuz) (taneleri ikiye ayrılmış, tane kabukları çıkarılmış olsun olmasın)	400	%100 MFN indirimi
0802 22	Fındıklar veya filbert (Corylus spp.) (kabuksuz)	1.000	%100 MFN indirimi
0802 51 0802 52	Antep fıstığı	200	%100 MFN indirimi
0804 20 90	İncir (kurutulmuş)	1.000	%100 MFN indirimi
0805 10	Portakal (taze veya kurutulmuş)	50.000	%100 MFN indirimi
0805 21 0805 22 0805 29	Mandarin (Tanjerin ve Satsuma dahil); klemantin, vilking ve benzeri turunçgil melezleri (taze veya kurutulmuş)		
0805 40	Greyfurt (pomelolar dahil) (taze veya kurutulmuş)		

AS Kodu	Ürün Tanımı	Tarife Kotası (ton/hl)	Tercihli Gümrük Vergisi (%)
0805 50	Limon (Citrus limon, Citrus limonum) ve tatlı limonlar (Citrus aurantifolia, Citrus latifolia) (taze veya kurutulmuş)		
0806 10 10	Sofralık üzümler (taze)	750	%50 MFN indirimi, Mevsimsel vergi (%20) 15 Temmuz'dan 1 Kasım'a kadar uygulanmaya devam edecektir
0806 20	Üzümler (kurutulmuş)	1.000	%100 MFN indirimi
0810 10	Çilek (taze)	500	%100 MFN indirimi, Mevsimsel vergi (%20) 15 Mayıs'tan 30 Haziran'a kadar uygulanmaya devam edecektir
y. 0810 90 75	Nar (taze)	1.500	%100 MFN indirimi
0813 10	Kayısı (zerdali dahil) (kurutulmuş)	400	%100 MFN indirimi
1509	Zeytinyağı ve fraksiyonları (rafine edilmiş olsun olmasın, fakat kimyasal olarak değiştirilmemiş)	2.000	%100 MFN indirimi
1517	Margarin; bu fasılda yer alan hayvansal veya bitkisel katı ve sıvı yağların veya farklı katı veya sıvı yağ fraksiyonlarının yenilen karışımları veya müstahzarları (15.16 pozisyonundaki yenilen katı veya sıvı yağlar ve bunların fraksiyonları hariç)	100	%33 MFN indirimi, Spesifik vergi kaldırılacaktır
1604	Hazırlanmış veya konserve edilmiş balıklar; havyar ve balık yumurtalarından elde edilen havyar yerine kullanılan ürünler	250	%60 MFN indirimi
1704	Kakao içermeyen şeker mamulleri (beyaz çikolata dahil)	3.000	%100 MFN indirimi
1806	Çikolata ve kakao içeren diğer gıda müstahzarları	2.500	%100 MFN indirimi

AS Kodu	Ürün Tanımı	Tarife Kotası (ton/hl)	Tercihli Gümrük Vergisi (%)
1902	Makarnalar (pişirilmiş veya et ile veya diğer maddelerle doldurulmuş veya başka şekilde hazırlanmış olsun olmasın) (spagetti, makaroni, şehriye, lazanya, gnocchi, ravioli, canelloni gibi); kuskus (hazırlanmış olsun olmasın)	750	%50 MFN indirimi
1905	Ekmek, pasta, kek, bisküvi ve diğer ekmekçi mamulleri (kakao içersin içermesin); hosti, eczacılıkta kullanılan boş ilaç kapsülleri, mühür güllacı, pirinç kağıdı ve benzeri ürünler	3.500	%100 MFN indirimi
2002	Domatesler (sirke veya asetik asitten başka usullerle hazırlanmış veya konserve edilmiş)	300	%50 MFN indirimi
2005 70	Zeytinler (sirke veya asetik asitten başka usullerle hazırlanmış veya konserve edilmiş, dondurulmamış)	750	%100 MFN indirimi
2008 (2008 99 45; 2008 99 85 hariç)	Tarifenin başka yerinde belirtilmeyen veya yer almayan meyvalar, sert kabuklu meyvalar ve yenilen diğer bitki parçaları (başka surette hazırlanmış veya konserve edilmiş) (ilave şeker veya diğer tatlandırıcı maddeler veya alkol katılmış olsun olmasın)	400	%50 MFN indirimi
2009 (2009 71; 2009 79 hariç)	Meyva suları (üzüm şırası dahil) ve sebze suları (fermente edilmemiş ve alkol katılmamış), ilave şeker veya diğer tatlandırıcı maddeler katılmış olsun olmasın	500	%100 MFN indirimi
2102 10	Canlı mayalar	500	%100 MFN indirimi
2106 90	Tarifenin başka yerinde belirtilmeyen veya yer almayan gıda müstahzarları, diğerleri	250	%100 MFN indirimi
2203	Malttan üretilen biralar	10.000 hl	%50 MFN indirimi
y. 2401 10	Tütün (sapları koparılmamış, damarı çıkarılmamış), şark tipi	500	%100 MFN indirimi

Protokol I Ek II

Aşağıda yer alan Sırbistan Cumhuriyeti menşeli ürünler, Türkiye Cumhuriyeti'ne ithalatta aşağıdaki tavizlere tabi olacaktır:

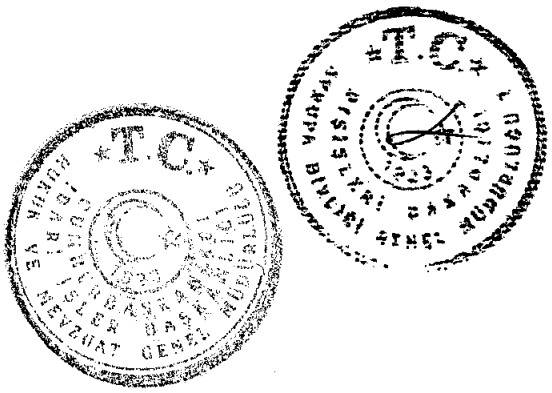
AS Kodu	Ürün Tanımı	Tarife Kotası (ton/hl)	Tercihli Gümrük Vergisi (%)
0201	Büyükbaş hayvanların eti (taze veya soğutulmuş)	5.000	%100 MFN indirimi
0202	Büyükbaş hayvanların eti (dondurulmuş)		
0602 40	Güller (aşılı veya aşısız)	100	%100 MFN indirimi
0602 90 41	Orman ağaçları	200	%100 MFN indirimi
0602 90 46 0602 90 47 0602 90 48	Diğer canlı bitkiler (kökleri dahil), çelikler daldırmalar, diğerleri, diğerleri, açık hava bitkileri, diğerleri, diğerleri	200	%100 MFN indirimi
0603 (0603 90 hariç)	Buket yapmaya elverişli veya süs amacına uygun cinsten kesme çiçekler ve çiçek tomurcukları (taze, kurutulmuş, boyanmış, ağartılmış, emprenye edilmiş veya başka şekilde hazırlanmış)	5	%100 MFN indirimi
0701 10	Patates, tohumluk (taze veya soğutulmuş)	500	%100 MFN indirimi
0702	Domates (taze veya soğutulmuş)	1.500	%70 MFN indirimi [1 Haziran'dan 30 Eylül'e kadar]
0703 90	Pırasa ve diğer soğanımsı sebzeler (taze veya soğutulmuş)	500	%70 MFN indirimi
0704 90 10	Beyaz lahana ve kırmızı lahana (taze veya soğutulmuş)	500	%100 MFN indirimi
0706 10	Havuçlar ve şalgamlar (taze veya soğutulmuş)	1.000	%60 MFN indirimi
0708 10	Bezelye (Pisum sativum) (kabuklu veya kabuksuz) (taze veya soğutulmuş)	50	%100 MFN indirimi
0708 90	Diğer baklagiller (kabuklu veya kabuksuz) (taze veya soğutulmuş)	100	%100 MFN indirimi
0709 60	Capsicum veya Pimenta cinsi meyveler (taze veya soğutulmuş)	200	%50 MFN indirimi [1 Temmuz'dan 30 Eylül'e kadar]
0710 21	Bezelye (Pisum sativum) (pişirilmemiş veya buharda veya suda kaynatılarak pişirilmiş) (dondurulmuş)	700	%100 MFN indirimi

AS Kodu	Ürün Tanımı	Tarife Kotası (ton/hl)	Tercihli Gümrük Vergisi (%)
0710 22	Fasulye (Phaseolus spp., Vigna spp.) (pişirilmemiş veya buharda veya suda kaynatılarak pişirilmiş) (dondurulmuş)	600	%100 MFN indirimi
0710 40	Tatlı mısır (pişirilmemiş veya buharda veya suda kaynatılarak pişirilmiş) (dondurulmuş)	2.000	AB uygulaması
0713 90	Kuru baklagiller (kabuksuz) (taneleri ikiye ayrılmış, tane kabukları çıkarılmış olsun olmasın), diğerleri	250	%100 MFN indirimi
0811 10	Çilek (pişirilmemiş veya buharda veya suda kaynatılarak pişirilmiş, dondurulmuş) (ilave şeker veya diğer tatlandırıcı maddeler katılmış olsun olmasın)	300	%100 MFN indirimi
0811 20	Ahududu, böğürtlen, dut, loganberrier (bir çeşit böğürtlen), siyah, beyaz ve kırmızı Frenk üzümü ve Bektaşi üzümü (pişirilmemiş veya buharda veya suda kaynatılarak pişirilmiş, dondurulmuş) (ilave şeker veya diğer tatlandırıcı maddeler katılmış olsun olmasın)	1.000	%100 MFN indirimi
0811 90 75	Vişne (Prunus cerasus) (pişirilmemiş veya buharda veya suda kaynatılarak pişirilmiş, dondurulmuş) (ilave şeker veya diğer tatlandırıcı maddeler katılmış olsun olmasın)	300	%100 MFN indirimi
0813 20	Erik (kurutulmuş)	400	%100 MFN indirimi
y. 0909 61, 0909 62	Rezene tohumları; ardıç meyveleri	250	%100 MFN indirimi
0910 99	Diğer baharat, diğerleri	200	%100 MFN indirimi
1001 99 00	Buğday ve mahlut, diğerleri, diğerleri	10.000	%100 MFN indirimi
1005 90	Mısır, diğerleri	5.000	%100 MFN indirimi
1008 30	Kuş yemi	200	%100 MFN indirimi
1201 90	Soya fasulyesi (kırılmış olsun olmasın), diğerleri	5.000	%100 MFN indirimi
1206 00	Ayçiçeği tohumu (kırılmış olsun olmasın)	15.000	%100 MFN indirimi
1208 10	Soya fasulyesinin unu ve kaba unları	1.000	%100 MFN indirimi

AS Kodu	Ürün Tanımı	Tarife Kotası (ton/hl)	Tercihli Gümrük Vergisi (%)
1209 10	Şeker pancarı tohumları, ekim amacıyla kullanılan	200	%100 MFN indirimi
1209 21	Yonca tohumu, ekim amacıyla kullanılan	200	%100 MFN indirimi
y. 1209 29 45	Fiğ; Poa palustris L., Poa trivialis L. cinsi tohumlar; domuz ayrığı (Dactylis glomerata L.) tohumu; tavus otları (Agrosties) tohumu, ekim amacıyla kullanılan	200	%100 MFN indirimi
1209 29 80	Yem bitkileri tohumları, diğerleri, diğerleri, ekim amacıyla kullanılan	200	%100 MFN indirimi
1209 91 80 (1209 91 80 00 11 hariç)	Sebze tohumları, diğerleri, ekim amacıyla kullanılan	200	%100 MFN indirimi
1209 99 10	Orman ağaçlarının tohumları, ekim amacıyla kullanılan	200	%100 MFN indirimi
1211 90 86	Bitki ve bitki kısımları (tohum ve meyveler dahil) (esas olarak parfümeride, eczacılıkta, böcek yada mantar öldürücü veya benzeri amaçlarla kullanılan cinsten olanlar) (taze, soğutulmuş, dondurulmuş veya kurutulmuş, kesilmiş, ezilmiş veya toz haline getirilmiş olsun olmasın), diğerleri, diğerleri	200	%100 MFN indirimi
1512 11 91	Ayçiçeği tohumu yağı, ham	25.000	%100 MFN indirimi
y. 1512 19 90	Ayçiçeği tohumu yağı, diğerleri, diğerleri	10.000	%100 MFN indirimi
1517	Margarin; bu fasılda yer alan hayvansal veya bitkisel katı ve sıvı yağların veya farklı katı veya sıvı yağ fraksiyonlarının yenilen karışımları veya müstahzarları (15.16 pozisyonundaki yenilen katı veya sıvı yağlar ve bunların fraksiyonları hariç)	100	%20
1518 00 31	Teknik ve sınai amaçlarla kullanılan (insan gıdası olarak kullanılan ürünlerin imalinde kullanılanlar hariç) bitkisel sabit sıvı yağlar (akışkan, karıştırılmış), ham olanlar	50	%100 MFN indirimi

AS Kodu	Ürün Tanımı	Tarife Kotası (ton/hl)	Tercihli Gümrük Vergisi (%)
1604	Hazırlanmış veya konserve edilmiş balıklar; havyar ve balık yumurtalarından elde edilen havyar yerine kullanılan ürünler	100	%5
1704	Kakao içermeyen şeker mamulleri (beyaz çikolata dahil)	1.000	%60 MFN indirimi
1806	Çikolata ve kakao içeren diğer gıda müstahzarları	750	%60 MFN indirimi
1901 10	Bebek ve küçük çocukların beslenmesinde kullanılan müstahzarlar (perakende satılacak hale getirilmiş)	300	AB uygulaması
1902	Makarnalar (pişirilmiş veya et ile veya diğer maddelerle doldurulmuş veya başka şekilde hazırlanmış olsun olmasın) (spagetti, makaroni, şehriye, lazanya, gnocchi, ravioli, canelloni gibi); kuskus (hazırlanmış olsun olmasın)	750	%50 MFN indirimi
y. 1902 20 30	"Yenipazar Mantısı"	500	%100 MFN indirimi
1905	Ekmek, pasta, kek, bisküvi ve diğer ekmekçi mamulleri (kakao içersin içermesin); hosti, eczacılıkta kullanılan boş ilaç kapsülleri, mühür güllacı, pirinç kağıdı ve benzeri ürünler	1.000	%50 MFN indirimi
2001 10	Hıyarlar ve kornişonlar (sirke veya asetik asitle hazırlanmış veya konserve edilmiş)	200	%100 MFN indirimi
2001 90 30	Tatlı mısır (Zea mays var. Saccharata) (sirke veya asetik asitle hazırlanmış veya konserve edilmiş)	200	AB uygulaması
2004 90 50	Bezelye (Pisum sativum) ve taze fasulyeler (Phaseolus türü) (sirke veya asetik asitten başka usullerle hazırlanmış veya konserve edilmiş, dondurulmuş)	200	%50 MFN indirimi
2008 (2008 11 10; 2008 19 19; 2008 19 95; 2008 30; 2008 99 85; 2008 99 91 hariç)	Tarifenin başka yerinde belirtilmeyen veya yer almayan meyvalar, sert kabuklu meyvalar ve yenilen diğer bitki parçaları (başka surette hazırlanmış veya konserve edilmiş) (ilave şeker veya diğer tatlandırıcı maddeler veya alkol katılmış olsun olmasın)	200	%50 MFN indirimi

AS Kodu	Ürün Tanımı	Tarife Kotası (ton/hl)	Tercihli Gümrük Vergisi (%)
2009 (2009 11; 2009 12; 2009 19; 2009 31; 2009 39; 2009 71; 2009 79 hariç)	Meyva suları (üzüm şırası dahil) ve sebze suları (fermente edilmemiş ve alkol katılmamış), ilave şeker veya diğer tatlandırıcı maddeler katılmış olsun olmasın	200	%100 MFN indirimi
2104	Çorbalar, et suları ve müstahzarları; karışım halindeki homojenize gıda müstahzarları	50	%100 MFN indirimi
2105	Dondurma ve yenilen diğer buzlar (kakao içersin içermesin)	150	AB uygulaması
2106 10 20	Protein konsantreleri ve protein bünyeli maddeler, katı süt yağı, sakkaroz, izoglikoz, glikoz veya nişasta içermeyen veya ağırlık itibariyle %1,5'tan az katı süt yağı, %5'ten az sakkaroz veya izoglikoz, %5'ten az glikoz veya nişasta içerenler	100	%100 MFN indirimi
2106 90	Tarifenin başka yerinde belirtilmeyen veya yer almayan gıda müstahzarları, diğerleri	100	AB uygulaması
2204	Taze üzüm şarabı (kuvvetlendirilmiş şaraplar dahil); üzüm şırası (20.09 pozisyonunda yer alanlar hariç)	500 hl	%50 MFN indirimi
2309 10	Kedi veya köpek maması (perakende satılacak hale getirilmiş)	500	%100 MFN indirimi
2309 90	Hayvan gıdası olarak kullanılan müstahzarlar, diğerleri	500	%100 MFN indirimi



PROTOCOL I
(Referred to in Article 11)

ARTICLE 1

Protocol I to the Free Trade Agreement between the Republic of Turkey and the Republic of Serbia, signed on 1 June 2009 and entered into force on 1 September 2010 (hereinafter referred to as "the Agreement") shall be replaced by this Protocol.

ARTICLE 2

This Protocol shall apply to products that are specified in Article 10 of the Agreement.

ARTICLE 3

1. The agricultural products originating in the Republic of Turkey listed in Annex I to this Protocol shall be imported into the Republic of Serbia according to the conditions established in that Annex.

2. The agricultural products originating in the Republic of Serbia listed in Annex II to this Protocol shall be imported into the Republic of Turkey according to the conditions established in that Annex.

ARTICLE 4

The Parties shall grant preferential treatment to each other as regards the products listed in Annexes of this Protocol in compliance with the provisions of Protocol II concerning the rules of origin of the Agreement.

ARTICLE 5

This Protocol shall enter into force on the first day of the second month following the receipt of the last notification, via diplomatic channels, confirming that all internal legal procedures required by either Party for their entry into force have been concluded.

IN WITNESS THEREOF the undersigned plenipotentiaries, being duly authorized thereto, have signed this Protocol.

DONE at Ankara, on 30 January 2018, in two originals, each in the Turkish, Serbian and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence in the interpretation of this Protocol, the English text shall prevail.

For the Republic of Turkey

Nihat ZEYBEKCİ
Minister of Economy

For the Republic of Serbia

Rasim LJAJIĆ
Deputy Prime Minister and
Minister of Trade, Tourism
and Telecommunications

Annex I to Protocol I

Imports into the Republic of Serbia of the following products originating in the Republic of Turkey shall be subject to the concessions set out below:

HS Code	Product Description	Tariff Quota (tones/hl)	Preferential Customs Duty (%)
Chapter 03 (excl. 0301 93 00 00; 0302 11; 0302 72 00 00 0302 73 00 00 0302 79 00 00 0302 89 10 00)	Fish and crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates	1.000	100% MFN reduction
0603	Cut flowers and flower buds of a kind suitable for bouquets or for ornamental purposes, fresh, dried, dyed, bleached, impregnated or otherwise prepared	5	100% MFN reduction Seasonal duty (20%) will continue to apply from 15 May to 4 October
0702	Tomatoes, fresh or chilled	3.500	50% MFN reduction, Specific duty will be eliminated Seasonal duty (20%) will continue to apply from 15 May to 15 September
0703 90	Leeks and other alliaceous vegetables, fresh or chilled	600	67% MFN reduction
0706 10	Carrots and turnips, fresh or chilled	1.000	50% MFN reduction Seasonal duty (20%) will continue to apply from 1 May to 1 November
0709 30	Aubergines (eggplants), fresh or chilled	500	100% MFN reduction

HS Code	Product Description	Tariff Quota (tones/hl)	Preferential Customs Duty (%)
0709 60	Fruits of the genus Capsicum or of the genus Pimenta, fresh or chilled	600	25% MFN reduction, Specific duty will be eliminated Seasonal duty (20%) will continue to apply for the products listed as follows: - 0709 60 10 from 1 June to 3 November, - 0709 60 91 from 15 June to 15 September - 0709 60 95 from 15 June to 15 September - 0709 60 99 from 15 June to 15 September
0709 93	Pumpkins, squash and gourds (Cucurbita spp.), fresh or chilled	2.000	50% MFN reduction
0713 20	Chickpeas (garbanzos), shelled, whether or not skinned or split	400	100% MFN reduction
0802 22	Hazelnuts or filberts (Corylus spp.), shelled	1.000	100% MFN reduction
0802 51 0802 52	Pistachios	200	100% MFN reduction
0804 20 90	Figs, dried	1.000	100% MFN reduction
0805 10	Oranges, fresh or dried	50.000	100% MFN reduction
0805 21 0805 22 0805 29	Mandarins (including tangerines and satsumas); clementines, wilkings and similar citrus hybrids, fresh or dried		
0805 40	Grapefruit, including pomelos, fresh or dried		
0805 50	Lemons (Citrus limon, Citrus limonum) and limes (Citrus aurantifolia, Citrus latifolia), fresh or dried		
0806 10 10	Table grapes, fresh	750	50% MFN reduction Seasonal duty (20%) will continue to apply from 15 July to 1 November

HS Code	Product Description	Tariff Quota (tones/hl)	Preferential Customs Duty (%)
0806 20	Grapes, dried	1.000	100% MFN reduction
0810 10	Strawberries, fresh	500	100% MFN reduction Seasonal duty (20%) will continue to apply from 15 May to 30 June
Ex 0810 90 75	Pomegranates, fresh	1.500	100% MFN reduction
0813 10	Apricots, dried	400	100% MFN reduction
1509	Olive oil and its fractions, whether or not refined, but not chemically modified	2.000	100% MFN reduction
1517	Margarine; edible mixtures or preparations of animal or vegetable fats or oils or of fractions of different fats or oils of this chapter, other than edible fats or oils or their fractions of heading 1516	100	33% MFN reduction, Specific duty will be eliminated
1604	Prepared or preserved fish; caviar and caviar substitutes prepared from fish eggs	250	60% MFN reduction
1704	Sugar confectionery (including white chocolate), not containing cocoa	3.000	100% MFN reduction
1806	Chocolate and other food preparations containing cocoa	2.500	100% MFN reduction
1902	Pasta, whether or not cooked or stuffed (with meat or other substances) or otherwise prepared, such as spaghetti, macaroni, noodles, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; couscous, whether or not prepared	750	50% MFN reduction
1905	Bread, pastry, cakes, biscuits and other bakers' wares, whether or not containing cocoa; communion wafers, empty cachets of a kind suitable for pharmaceutical use, sealing wafers, rice paper and similar products	3.500	100% MFN reduction

HS Code	Product Description	Tariff Quota (tones/hl)	Preferential Customs Duty (%)
2002	Tomatoes prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid	300	50% MFN reduction
2005 70	Olives, prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, not frozen	750	100% MFN reduction
2008 (excl. 2008 99 45; 2008 99 85)	Fruit, nuts and other edible parts of plants, otherwise prepared or preserved, whether or not containing added sugar or other sweetening matter or spirit, not elsewhere specified or included	400	50% MFN reduction
2009 (excl. 2009 71; 2009 79)	Fruit juices (including grape must) and vegetable juices, unfermented and not containing added spirit, whether or not containing added sugar or other sweetening matter	500	100% MFN reduction
2102 10	Active yeasts	500	100% MFN reduction
2106 90	Food preparations not elsewhere specified or included, other	250	100% MFN reduction
2203	Beer made from malt	10.000 hl	50% MFN reduction
Ex 2401 10	Tobacco, not stemmed/stripped, Oriental type	500	100% MFN reduction

Annex II to Protocol I

Imports into the Republic of Turkey of the following products originating in the Republic of Serbia shall be subject to the concessions set out below:

HS Code	Product Description	Tariff Quota (tones/hl)	Preferential Customs Duty (%)
0201	Meat of bovine animals, fresh or chilled	5.000	100% MFN reduction
0202	Meat of bovine animals, frozen		
0602 40	Roses, grafted or not	100	100% MFN reduction
0602 90 41	Forest trees	200	100% MFN reduction
0602 90 46 0602 90 47 0602 90 48	Other live plants (including their roots), cuttings and slips, other, other, outdoor plants, other, other	200	100% MFN reduction
0603 (excl. 0603 90)	Cut flowers and flower buds of a kind suitable for bouquets or for ornamental purposes, fresh, dried, dyed, bleached, impregnated or otherwise prepared	5	100% MFN reduction
0701 10	Potatoes, fresh or chilled, seed	500	100% MFN reduction
0702	Tomatoes, fresh or chilled	1.500	70% MFN reduction [From 1 June to 30 September]
0703 90	Leeks and other alliaceous vegetables, fresh or chilled	500	70% MFN reduction
0704 90 10	White cabbages and red cabbages, fresh or chilled	500	100% MFN reduction
0706 10	Carrots and turnips, fresh or chilled	1.000	60% MFN reduction
0708 10	Peas (Pisum sativum), shelled or unshelled, fresh or chilled	50	100% MFN reduction
0708 90	Other leguminous vegetables, shelled or unshelled, fresh or chilled	100	100% MFN reduction
0709 60	Fruits of the genus Capsicum or of the genus Pimenta, fresh or chilled	200	50% MFN reduction [From 1 July to 30 September]
0710 21	Peas (Pisum sativum), (uncooked or cooked by steaming or boiling in water), frozen	700	100% MFN reduction

HS Code	Product Description	Tariff Quota (tones/hl)	Preferential Customs Duty (%)
0710 22	Beans (Vigna spp., Phaseolus spp.), (uncooked or cooked by steaming or boiling in water), frozen	600	100% MFN reduction
0710 40	Sweetcorn (uncooked or cooked by steaming or boiling in water), frozen	2.000	EU treatment
0713 90	Dried leguminous vegetables, shelled, whether or not skinned or split, other	250	100% MFN reduction
0811 10	Strawberries, uncooked or cooked by steaming or boiling in water, frozen, whether or not containing added sugar or other sweetening matter	300	100% MFN reduction
0811 20	Raspberries, blackberries, mulberries, loganberries, black-, white- or redcurrants and gooseberries, uncooked or cooked by steaming or boiling in water, frozen, whether or not containing added sugar or other sweetening matter	1.000	100% MFN reduction
0811 90 75	Sour cherries (Prunus cerasus), uncooked or cooked by steaming or boiling in water, frozen, whether or not containing added sugar or other sweetening matter	300	100% MFN reduction
0813 20	Prunes, dried	400	100% MFN reduction
Ex 0909 61, 0909 62	Seeds of fennel; juniper berries	250	100% MFN reduction
0910 99	Other spices, other	200	100% MFN reduction
1001 99 00	Wheat and meslin, other, other	10.000	100% MFN reduction
1005 90	Maize (corn), other	5.000	100% MFN reduction
1008 30	Canary seed	200	100% MFN reduction
1201 90	Soya beans, whether or not broken , other	5.000	100% MFN reduction
1206 00	Sunflower seeds, whether or not broken	15.000	100% MFN reduction
1208 10	Flours and meals of soya beans	1.000	100% MFN reduction
1209 10	Sugar beet seeds, of a kind used for sowing	200	100% MFN reduction

HS Code	Product Description	Tariff Quota (tones/hl)	Preferential Customs Duty (%)
1209 21	Lucerne (alfalfa) seeds, of a kind used for sowing	200	100% MFN reduction
Ex 1209 29 45	Vetch seed; seeds of the genus Poa (Poa palustris L., Poa trivialis L.); cocksfoot grass (Dactylis glomerata L.); bent grass (Agrostis), of a kind used for sowing	200	100% MFN reduction
1209 29 80	Seeds of forage plants, other, other, of a kind used for sowing	200	100% MFN reduction
1209 91 80 (excl. 1209 91 80 00 11)	Vegetable seeds, other, of a kind used for sowing	200	100% MFN reduction
1209 99 10	Forest-tree seeds, of a kind used for sowing	200	100% MFN reduction
1211 90 86	Plants and parts of plants (including seeds and fruits), of a kind used primarily in perfumery, in pharmacy or for insecticidal, fungicidal or similar purposes, fresh, chilled, frozen or dried, whether or not cut, crushed or powdered, other, other	200	100% MFN reduction
1512 11 91	Sunflower-seed oil, crude	25.000	100% MFN reduction
Ex 1512 19 90	Sunflower-seed oil, other, other	10.000	100% MFN reduction
1517	Margarine; edible mixtures or preparations of animal or vegetable fats or oils or of fractions of different fats or oils of this chapter, other than edible fats or oils or their fractions of heading 1516	100	20%
1518 00 31	Fixed vegetable oils, fluid, mixed, for technical or industrial uses other than the manufacture of foodstuffs for human consumption, crude	50	100% MFN reduction
1604	Prepared or preserved fish; caviar and caviar substitutes prepared from fish eggs	100	5%
1704	Sugar confectionery (including white chocolate), not containing cocoa	1.000	60% MFN reduction
1806	Chocolate and other food preparations containing cocoa	750	60% MFN reduction

HS Code	Product Description	Tariff Quota (tones/hl)	Preferential Customs Duty (%)
1901 10	Preparations suitable for infants or young children, put up for retail sale	300	EU treatment
1902	Pasta, whether or not cooked or stuffed (with meat or other substances) or otherwise prepared, such as spaghetti, macaroni, noodles, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; couscous, whether or not prepared	750	50% MFN reduction
Ex 1902 20 30	"Yenipazar Mantısı"	500	100% MFN reduction
1905	Bread, pastry, cakes, biscuits and other bakers' wares, whether or not containing cocoa; communion wafers, empty cachets of a kind suitable for pharmaceutical use, sealing wafers, rice paper and similar products	1.000	50% MFN reduction
2001 10	Cucumbers and gherkins prepared or preserved by vinegar or acetic acid	200	100% MFN reduction
2001 90 30	Sweetcorn (Zea mays var. saccharata) prepared or preserved by vinegar or acetic acid	200	EU treatment
2004 90 50	Peas (Pisum sativum) and immature beans of the species Phaseolus spp., in pod, prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, frozen	200	50% MFN reduction
2008 (excl. 2008 11 10; 2008 19 19; 2008 19 95; 2008 30; 2008 99 85; 2008 99 91)	Fruit, nuts and other edible parts of plants, otherwise prepared or preserved, whether or not containing added sugar or other sweetening matter or spirit, not elsewhere specified or included	200	50% MFN reduction

HS Code	Product Description	Tariff Quota (tones/hl)	Preferential Customs Duty (%)
2009 (excl. 2009 11; 2009 12; 2009 19; 2009 31; 2009 39; 2009 71; 2009 79)	Fruit juices (including grape must) and vegetable juices, unfermented and not containing added spirit, whether or not containing added sugar or other sweetening matter	200	100% MFN reduction
2104	Soups and broths and preparations therefor; homogenized composite food preparations	50	100% MFN reduction
2105	Ice cream and other edible ice, whether or not containing cocoa	150	EU treatment
2106 10 20	Protein concentrates and textured protein substances, containing no milk fats, sucrose, isoglucose, glucose or starch or containing by weight, less than 1,5 % milk fat, 5 % sucrose or isoglucose, 5 % glucose or starch	100	100% MFN reduction
2106 90	Food preparations not elsewhere specified or included, other	100	EU treatment
2204	Wine of fresh grapes, including fortified wines; grape must other than that of heading 2009	500 hl	50% MFN reduction
2309 10	Dog or cat food, put up for retail sale	500	100% MFN reduction
2309 90	Preparations of a kind used in animal feeding, other	500	100% MFN reduction

ПРОТОКОЛ I

(наведен у Члану 11. Споразума)

Члан 1.

Протокол I Споразума о слободној трговини између Републике Турске и Републике Србије, потписан 1. јуна 2009. године, који је ступио на снагу 1. септембра 2010. године (у даљем тексту: Споразум), замениће се овим Протоколом.

Члан 2.

Овај протокол ће се примењивати на производе наведене у члану 10. овог Споразума.

Члан 3.

Пољопривредни производи пореклом из Републике Турске дати у Анексу 1 овог протокола ће се увозити у Републику Србију у складу са условима утврђеним у том Анексу.

Пољопривредни производи пореклом из Републике Србије дати у Анексу 2 овог протокола ће се увозити у Републику Турску у складу са условима утврђеним у том Анексу.

Члан 4.

Стране ће доделити једна другој преференцијални третман за приозводе наведене у анексима овог протокола у складу са одредбама Протокола II, који се односи на утврђивање правила о пореклу.

Члан 5.

Овај протокол ће ступити на снагу првог дана другог месеца после дана пријема последњег писменог обавештења дипломатским путем, којим Стране обавештавају једна другу да су испуњени сви потребни услови предвиђени њиховим националним законодавствима за ступање на снагу.

У потврду чега су доле потписани, прописно овлашћени опуномоћеници потписали Протокол.

Сачињено у Анкари, дана 30. јануара 2018. године у два оригинална примерка, сваки на турском, српском и енглеском језику, при чему сва три текста имају једнаку важност. У случају различитог тумачења меродаван је текст на енглеском језику.

За Републику Турску

Нихат Зајбекчи
Министар економије

За Републику Србију

Расим Љајић
Потпредседник Владе и министар трговине, туризма и телекомуникација

Анекс I Протокола I

Увоз у Републику Србију следећих производа пореклом из Републике Турске подлеже доле наведеним концесијама:

Тарифна ознака	Наименовање	квота (t/hl)	стопа царине у оквиру квоте (%)
Глава 03 **осим** **0301 93 00 00** **0302 11** **0302 72 00 00** **0302 73 00 00** **0302 79 00 00** **0302 89 10 00**	**Рибе, љускари, мекушци и остали водени бескичмењаци** **осим:** Шаран (*Cyprinus spp., Carassius spp., Ctenopharyngodon idellus, Hypophthalmichthys spp., Cirrhinus spp., Mylopharyngodon piceus, Catla catla, Labeo spp., Osteochilus hasselti, Leptobarbus hoeveni, Megalobrama spp.*), живи Пастрмке (*Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus clarki, Oncorhynchus aguabonita, Oncorhyncus gilae, Oncorhynchus apache* и *Oncorhynchus chrysogaster*), свеже или расхлађене Сом (*Pangasius spp., Silurus spp., Clarias spp., Ictalurus spp.*), свеж или расхлађен Шаран (*Cyprinus carpio spp., Carassius spp., Ctenopharyngodon idellus, Hypophthalmichthys spp., Cirrhinus spp., Mylopharyngodon piceus, Catla catla, Labeo spp., Osteochilus hasselti, Leptobarbus hoeveni, Megalobrama spp.*), свеж или расхлађен Нилски гргеч (*Lates niloticus*) и змијоглава риба (*Channa spp.*), свежи или расхлађени Остале слатководне рибе, свеже или расхлађене	1.000	100% MFN снижење
0603	**Сечено цвеће и цветни пупољци врста подесних за букете или за украсне сврхе, свежи, сушени, бојени, бељени, импрегнисани или другачије припремљени**	5	100% MFN снижење Сезонска царина (20%) наставиће да се примењује од 15. маја до 4. октобра
0702	**Парадајз, свежи или расхлађени**	3.500	50% MFN снижење, Посебне дажбине се неће примењивати Сезонска царина (20%) наставиће да се примењује од 15. маја до 15. септембра

Тарифна ознака	Наименовање	квота (t/hl)	стопа царине у оквиру квоте (%)
0703 90	**Празилук и остали лукови, свежи или расхлађени**	600	67% MFN снижење,
0706 10	**Шаргарепа и бросква или репа угарњача (бела репа), свеже или расхлађено**	1.000	50% MFN снижење, Сезонска царина (20%) наставиће да се примењује од 1. маја до 1. новембра
0709 30	**Плави патлиџан, свеж или расхлађен**	500	100% MFN снижење
0709 60	**Паприке из рода *Capsicum* или из рода *Pimenta*, свеже или расхлађене**	600	25% MFN снижење, Посебне дажбине се неће примењивати Сезонска царина (20%) наставиће да се примењује за доле наведене производе - 0709 60 10 од 1. јуна до 3. новембра, - 0709 60 91, 0709 60 95 и 0709 60 99 од 15. јуна до 15.септембра
0709 93	**Бундеве и тикве (*Cucurbita spp.*), свеже или расхлађене**	2.000	50% MFN снижење
0713 20	**Сланутак (наут) (garbanzos), у зрну, ољуштено или неољуштено или ломљено**	400	100% MFN снижење,
0802 22	**Лешници (*Corylus spp.*), без љуске, свежи или суви**	1.000	100% MFN снижење,
0802 51 **0802 52**	**Пистаћи, свежи или суви**	200	100% MFN снижење,
0804 20 90	**Смокве, суве**	1.000	100% MFN снижење,
0805 10	**Поморанџе, свеже или суве**	50.000	100% MFN снижење,
0805 21 **0805 22** **0805 29**	**Мандарине (укључујући тангерске и сатсумас), клементине, вилкинг и слични хибриди агрума, свеже или суве**		
0805 40	**Грејпфрут, укључујући помело (pomelos), свежи или суви**		
0805 50	**Лимун (*Citrus limon, Citrus limonum*) и лимета (*Citrus aurantifolia, Citrus Latifolia*), свежи или суви**		

Тарифна ознака	Наименовање	квота (t/hl)	стопа царине у оквиру квоте (%)
0806 10 10	**Стоно грожђе, свеже**	750	50% MFN снижење Сезонска царина (20%) наставиће да се примењује од 15. јула до 1. новембра
0806 20	**Грожђе, суво**	1.000	100% MFN снижење
0810 10	**Јагоде, свеже**	500	100% MFN снижење Сезонска царина (20%) наставиће да се примењује од 15. маја до 30. јуна
Ex 0810 90 75	**Остало воће, свеже** **Ex нар**	1.500	100% MFN снижење
0813 10	**Кајсије, суве**	400	100% MFN снижење
1509	**Маслиново уље и његове фракције, рафинисани или нерафинисани, али хемијски немодификовани**	2.000	100% MFN снижење
1517	**Маргарин; Мешавине или препарати од масти или уља животињског или биљног порекла или од фракција различитих масти или уља из ове Главе подобни за јело, осим јестивих масти или уља и њихових фракција из тар. броја 1516**	100	33% MFN снижење, Посебне дажбине се неће примењивати
1604	**Припремљена или конзеривисана риба; Кавијар и замене кавијара припремљени од рибљих јаја**	250	60% MFN снижење
1704	**Производи од шећера (укључујући белу чоколаду), без какаа**	3.000	100% MFN снижење
1806	**Чоколада и остали прехрамбени производи који садрже какао**	2.500	100% MFN снижење
1902	**Тестенине, куване или некуване или пуњене (месом или другим материјама) или другачије припремљене као што су шпагети, макарони, резанци, лазање, њоки, равијоли, канелони; Кус-кус, припремљен или неприпремљен**	750	50% MFN снижење
1905	**Хлеб, пецива, колачи, бисквити и остали пекарски производи са додатком какаа или без додатка какаа; Нафоре и хостије, капсуле за фармацеутске производе, обланде, пиринчана хартија и слични производи**	3.500	100% MFN снижење
2002	**Парадајз, припремљен или конзервисан на други начин, осим са сирћетом или сирћетном киселином**	300	50% MFN снижење

Тарифна ознака	Наименовање	квота (t/hl)	стопа царине у оквиру квоте (%)
2005 70	**Маслине, припремљене или конзервисане на други начин, осим са сирћетом или сирћетном киселином, несмрзнуте**	750	100% MFN снижење
2008 **осим** **2008 99 45** **2008 99 85**	**Воће, језграсто воће и остали делови биља за јело, другачије припремљени или конзервисани, са додатком или без додатка шећера или других средстава за заслађивање или алкохола, на другом месту непоменути нити обухваћени** **осим** Остало: без додатка алкохола: са додатком шећера, у непосредном паковању нето - масе преко 1 kg: шљиве и суве шљиве Остало: без додатка алкохола: без додатка шећера: кукуруз, осим кукуруза шећерца (Zea mays var saccharata)	400	50% MFN снижење
2009 **осим** **2009 71** **2009 79**	**Воћни сокови (укључујући ширу од грожђа) и сокови од поврћа, неферментисани и без додатака алкохола, са додатком или без додатка шећера или осталих средстава за заслађивање** **осим** Сок од јабука, чија Brix вредност не прелази 20 Сок од јабука, остали	500	100% MFN снижење
2102 10	**Активни квасац**	500	100% MFN снижење
2106 90	**Прехрамбени производи на другом месту непоменути нити обухваћени, остало**	250	100% MFN снижење
2203	**Пиво добијено од слада**	10.000 hl	50% MFN снижење
Ex 2401 10	**Дуван неижиљен** **Ex оријентални дуван**	500	100% MFN снижење

Анекс II Протокола I

Увоз у Републику Турску следећих производа пореклом из Републике Србије подлеже доле наведеним концесијама:

Тарифна ознака	Наименовање	квота (t/hl)	стопа царине у оквиру квоте (%)
0201	**Месо говеђе, свеже или расхлађено**	5.000	100% MFN снижење
0202	**Месо, говеђе, смрзнуто**		
0602 40	**Руже, калемљене или некалемљене**	100	100% MFN снижење
0602 90 41	**Шумско дрвеће**	200	100% MFN снижење
0602 90 46 0602 90 47 0602 90 48	**Остале живе биљке (укључујући њихово корење): остало: остало: биљке отвореног простора: дрвеће, шибље и жбуње: остало: остало** **са голим коренима** **остало, агрума** **остало, остало**	200	100% MFN снижење
0603 осим 0603 90	**Сечено цвеће и цветни пупољци врста подесних за букете или за украсне сврхе, свежи, сушени, бојени, бељени, импрегнисани или друкчије припремљени** **осим** Остало	5	100% MFN снижење
0701 10	**Кромпир, свеж или расхлађен, семенски**	500	100% MFN снижење
0702	**Парадајз, свежи или расхлађени**	1.500	70% MFN снижење [од 1. јуна до 30. септембра]
0703 90	**Празилук и остали лукови, свежи или расхлађени**	500	70% MFN снижење
0704 90 10	**Купус, бели и црвени, свежи или расхлађени**	500	100% MFN снижење
0706 10	**Шаргарепа и бросква или репа угарњача (бела репа), свежа или расхлађена**	1.000	60% MFN снижење
0708 10	**Грашак (*Pisum sativum*), у махунама или зрну, свеж или расхлађен**	50	100% MFN снижење
0708 90	**Остало махунасто поврће, у махунама или зрну, свеже или расхлађено**	100	100% MFN снижење
0709 60	**Паприке из рода *Capsicum* или из рода *Pimenta* свеже или расхлађене**	200	50% MFN снижење [од 1. јула до 30. септембра]

Тарифна ознака	Наименовање	квота (t/hl)	стопа царине у оквиру квоте (%)
0710 21	Грашак *(Pisum sativum)*, некуван или куван у води или на пари, у зрну или махунама, смрзнут	700	100% MFN снижење
0710 22	Пасуљ и боранија (*Vigna spp, Phaseolus spp.*), некувани или кувани у води или на пари, у зрну или махунама, смрзнут	600	100% MFN снижење
0710 40	Кукуруз шећерац, некувани или кувани у води или на пари, у зрну или махунама, смрзнут	2.000	ЕУ третман
0713 90	Сушено махунасто поврће у зрну, ољуштено или неољуштено или ломљено, остало	250	100% MFN снижење
0811 10	Јагоде, некуване или куване у води или пари, смрзнуте са додатком или без додатка шећера или других материја за заслађивање	300	100% MFN снижење
0811 20	Малине, купине, дудиње, логањске бобице, црне, беле или црвене рибизле и огрозди, некуване или куване у води или пари, смрзнуте са додатком или без додатка шећера или других материја за заслађивање	1.000	100% MFN снижење
0811 90 75	Вишње (*Prunus cerasus*), некуване или куване у води или пари, смрзнуте са додатком или без додатка шећера или других материја за заслађивање	300	100% MFN снижење
0813 20	Шљиве, суве	400	100% MFN снижење
Ex 0909 61 Ex 0909 62	Ex Семе коморача; бобице клеке, недробљено нити млевено Ex Семе коморача; бобице клеке, дробљено или млевено	250	100% MFN снижење
0910 99	Остали зачини, ostali	200	100% MFN снижење
1001 99 00	Пшеница и наполица, остала, ostala	10.000	100% MFN снижење
1005 90	Кукуруз, остали	5.000	100% MFN снижење
1008 30	Семе за птице	200	100% MFN снижење
1201 90	Соја у зрну, ломљена или неломљена, остала	5.000	100% MFN снижење
1206 00	Семе сунцокрета, ломљено или неломљено	15.000	100% MFN снижење
1208 10	Брашно и гриз, од соје	1.000	100% MFN снижење
1209 10	Семе шећерне репе, за сетву	200	100% MFN снижење
1209 21	Семе луцерке (*Alfalfa*), за сетву	200	100% MFN снижење

Тарифна ознака	Наименовање	квота (t/hl)	стопа царине у оквиру квоте (%)
Ex 1209 29 45	**Ex Семе грахорице, семе рода Poa (*Poa palustris L., POA trivalis L.*), семе јежевине (*Dactylis glomerata L.*), семе пиревине (*Agrostis)*, за сетву**	200	100% MFN снижење
1209 29 80	**Семе крмног биља, остало, за сетву**	200	100% MFN снижење
1209 91 80 **осим 1209 91 80 00 11**	**Семе поврћа, остало, за сетву** **осим** Семена зелене тиквице	200	100% MFN снижење
1209 99 10	**Семе шумског дрвећа, за сетву**	200	100% MFN снижење
1211 90 86	**Биље и делови биља (укључујући семење и плодове), свеже или сушено, сечено или цело, дробљено или млевено, врста које се првенствено употребљавају у производњи мириса, фармацији или за инсектициде, фунгициде или сличне сврхе, остало, остало**	200	100% MFN снижење
1512 11 91	**Уље од сунцокрета, сирово**	25.000	100% MFN снижење
Ex 1512 19 90	**Уље од сунцокрета, остало, остало**	10.000	100% MFN снижење
1517	**Маргарин; Мешавине или препарати од масти или уља животињског или биљног порекла или од фракција различитих масти или уља из ове Главе подобни за јело, осим јестивих масти или уља и њихових фракција из тар. броја 1516**	100	20%
1518 00 31	**Стабилна неетарска биљна уља, течна, мешана, за техничку или индустријску употребу, осим за употребу у производњи прехрамбених производа за људску исхрану, сирова**	50	100% MFN снижење
1604	**Припремљена или конзеривисана риба; Кавијар и замене кавијара припремљени од рибљих јаја**	100	5%
1704	**Производи од шећера (укључујући белу чоколаду), без какаа**	1.000	60% MFN снижење
1806	**Чоколада и остали прехрамбени производи који садрже какао**	750	60% MFN снижење
1901 10	**Производи погодни за исхрану беба или мале деце, у паковањима за продају на мало**	300	ЕУ третман

Тарифна ознака	Наименовање	квота (t/hl)	стопа царине у оквиру квоте (%)
1902	**Тестенине, куване или некуване или пуњене (месом или другим материјама) или другачије припремљене као што су шпагети, макарони, резанци, лазање, њоки, равијоли, канелони; Кус-кус, припремљен или неприпремљен**	750	50% MFN снижење
Ex 1902 20 30	**<u>Са садржајем више од 20% по маси кобасица и сличног, од меса и осталих кланичних производа, укључујући масноће било које врсте или порекла</u>** **Ex „Новопазарски манти"**	500	100% MFN снижење
1905	**Хлеб, пецива, колачи, бисквити и остали пекарски производи са додатком какаа или без додатка какаа; Нафоре и хостије, капсуле за фармацеутске производе, обланде, пиринчана хартија и слични производи**	1.000	50% MFN снижење
2001 10	**Краставци и корнишони, припремљени или конзервисани у сирћету или сирћетној киселини**	200	100% MFN снижење
2001 90 30	**Кукуруз шећерац (*Zea mays var saccharata*), припремљен или конзервисан у сирћету или сирћетној киселини**	200	ЕУ третман
2004 90 50	**Грашак (*Pisum sativum*) и бораниja врсте *Phaseolus spp*, у махуни, припремљени или конзервисани на други начин осим у сирћету или сирћетној киселини, смрзнути**	200	50% MFN снижење

Тарифна ознака	Наименовање	квота (t/hl)	стопа царине у оквиру квоте (%)
2008 **осим** **2008 11 10** **2008 19 19** **2008 19 95** **2008 30** **2008 99 85** **2008 99 91**	**Воће, језграсто воће и остали делови биља за јело, друкчије припремљени или конзервисани, са додатком или без додатка шећера или других средстава за заслађивање или алкохола, на другом месту непоменути нити обухваћени** **осим** маслац од кикирикија остало, укључујући мешавине: у непосредном паковању нето - масе преко 1 kg: остало, остало остало, укључујући мешавине: у непосредном паковању нето - масе не преко 1 kg: остало, језграсто воће пржено, остало Агруми Остало: без додатка алкохола: без додатка шећера: кукуруз, осим кукуруза шећерца (*Zea mays var saccharata*) Остало: без додатка алкохола: без додатка шећера: јам, слатки кромпир и слични јестиви делови биља, који садрже 5% или више скроба по маси	200	50% MFN снижење
2009 **осим** **2009 11** **2009 12** **2009 19** **2009 31** **2009 39** **2009 71** **2009 79**	**Воћни сокови (укључујући ширу од грожђа) и сокови од поврћа, неферментисани и без додатака алкохола, са додатком или без додатка шећера или осталих средстава за заслађивање** **осим** **осим** Сок од поморанџе, смрзнути Сок од поморанџе, несмрзнут, чија Brix вредност не прелази 20 Сок од поморанџе, остали Сок од осталих појединачних агрума, чија Brix вредност не прелази 20 Сок од осталих појединачних агрума, остали Сок од јабука, чија Brix вредност не прелази 20 Сок од јабука, остало	200	100% MFN снижење
2104	**Супе и чорбе и препарати за те производе; Хомогенизовани сложени прехрамбени производи**	50	100% MFN снижење
2105	**Сладолед и други слични производи са додатком или без додатка какаа**	150	ЕУ третман

Тарифна ознака	Наименовање	квота (t/hl)	стопа царине у оквиру квоте (%)
2106 10 20	**Концентрати беланчевина и текстуриране беланчевинасте материје: које не садрже млечне масноће, сахарозе, изогликозе, гликозе или скроба или са садржајем, по маси, мање од 1,5% млечне масноће, 5% сахарозе или изогликозе, 5% гликозе или скроба**	100	100% MFN снижење
2106 90	**Прехрамбени производи на другом месту непоменути нити обухваћени, остало**	100	ЕУ третман
2204	**Вино од свежег грожђа, укључујући ојачана вина; Шира од грожђа осим оне из тар. броја 2009**	500 hl	50% MFN снижење
2309 10	**Храна за псе или мачке, припремљена за продају на мало**	500	100% MFN снижење
2309 90	**Препарати који се употребљавају за исхрану животиња, остало**	500	100% MFN снижење

Türkiye Cumhuriyeti ile Sırbistan Cumhuriyeti Arasındaki
Serbest Ticaret Anlaşması tarafından kurulan
ORTAK KOMİTE'NİN

Serbest Ticaret Anlaşması'nın "menşeli ürünler" kavramının tanımı ve idari işbirliği yöntemlerine ilişkin Protokol II'sini değiştiren

1/2017 Sayılı KARARI

Ortak Komite,

Türkiye Cumhuriyeti ile Sırbistan Cumhuriyeti arasında 1 Haziran 2009 tarihinde İstanbul'da imzalanan Serbest Ticaret Anlaşmasını, (bundan sonra "Anlaşma" olarak adlandırılacaktır) ve özellikle söz konusu Anlaşmanın 23'üncü Maddesini dikkate alarak,

Anlaşmanın "menşeli ürünler" kavramının tanımı ve idari işbirliği yöntemlerine ilişkin Protokol II'sini (bundan sonra "Protokol" olarak adlandırılacaktır) dikkate alarak,

(1) Anlaşmanın 23'üncü Maddesinin, menşe kurallarını düzenleyen ve Türkiye Cumhuriyeti, Sırbistan Cumhuriyeti, Avrupa Birliği (AB) ve AB'nin İstikrar ve Ortaklık Sürecine katılan herhangi bir ülke veya bölge ile menşe kümülasyonuna imkan sağlayan Protokole atıf yaptığı,

(2) Protokolün 39'uncu Maddesinin, Anlaşmanın 29'uncu Maddesi ile kurulan Ortak Komitenin Protokol hükümlerini değiştirmeye karar verebilmesine imkan sağladığı,

(3) Pan-Avrupa-Akdeniz tercihli menşe kurallarına dair Bölgesel Konvansiyonun[1] (bundan sonra Konvansiyon olarak adlandırılacaktır), Pan-Avrupa-Akdeniz bölgesindeki ülkelerde halihazırda yürürlükte bulunan menşe kurallarına dair protokolleri tek bir yasal belgeyle değiştirmeyi amaçladığı,

(4) Türkiye Cumhuriyeti'nin ve Sırbistan Cumhuriyeti'nin Konvansiyonu sırasıyla 4 Kasım 2011 ve 12 Kasım 2012 tarihlerinde imzaladığı,

(5) Türkiye Cumhuriyeti'nin ve Sırbistan Cumhuriyeti'nin Konvansiyonu sırasıyla 1 Kasım 2013 ve 14 Haziran 2012 tarihlerinde onayladığı,

(6) Türkiye Cumhuriyeti'nin ve Sırbistan Cumhuriyeti'nin kabule ilişkin belgelerini Konvansiyonun depoziterine sırasıyla 4 Aralık 2013 ve 1 Temmuz 2013 tarihlerinde tevdi ettiği,

7) Sonuç olarak, Konvansiyonun 10'uncu Maddesinin üçüncü paragrafının uygulanması ile, Sözleşmenin Türkiye Cumhuriyeti'nde 1 Şubat 2014 ve Sırbistan Cumhuriyeti'nde 1 Eylül 2013 tarihinde yürürlüğe girdiği,

[1] Avrupa Birliği Resmi Gazetesi L 54, 26.2.2013, s. 4.

(8) İstikrar ve Ortaklık Süreci katılımcılarının Pan-Avrupa-Akdeniz menşe kümülasyonu bölgesine Konvansiyon aracılığıyla dahil edildikleri,

(9) Konvansiyona geçiş, kümülasyon bölgesinde yer alan tüm Konvansiyon tarafları için eş zamanlı olmamasına rağmen, bu durumun daha önceki Protokoldekinden daha az elverişli duruma yol açmaması gerektiği,

(10) Bu nedenle Anlaşmanın Protokol II'sinin Konvansiyona atıf yapacak şekilde değiştirilmesi gerektiği,

göz önünde bulundurulduğunda

AŞAĞIDA BELİRTİLDİĞİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Madde 1
Menşe Kuralları

Protokol, bu Kararın Ek'inde yer alan metinle değiştirilir.

Madde 2
Yürürlüğe Giriş

İşbu Karar, Kararın yürürlüğe girmesine dair iç yasal gerekliliklerin yerine getirildiğini teyit eden son diplomatik notanın alınmasını takip eden ikinci ayın ilk günü yürürlüğe girer.

BUNUN KANITI OLARAK, aşağıda imzası bulunan tam yetkili temsilciler, bu hususta tam yetkili olarak, işbu Kararı imzalamışlardır.

17 Ocak 2017 tarihinde, İngilizce dilinde iki asıl nüsha olarak tanzim edilmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
ADINA

Murat YAPICI
Avrupa Birliği Genel Müdürü
Ekonomi Bakanlığı

SIRBİSTAN CUMHURİYETİ
ADINA

Danilo VUCETIC
Sırbistan Cumhuriyeti'nin Türkiye
Büyükelçisi

EK

"Menşeli ürünler" kavramının tanımı ve idari işbirliği yöntemlerine ilişkin Protokol II

Madde 1
Geçerli Menşe Kuralları

1. İşbu Anlaşmayı menşe kuralları bakımından uygulamak amacıyla, Pan-Avrupa-Akdeniz tercihli menşe kurallarına ilişkin Bölgesel Konvansiyonun[1] (Konvansiyon) Lahika I'i ve uygun olduğu hallerde, Lahika II'sinin ilgili hükümleri uygulanır.

2. Konvansiyonun Lahika I'inde ve uygun olduğu hallerde Lahika II'sinin ilgili hükümlerinde "ilgili anlaşma" ya yapılan bütün atıflar, işbu Anlaşma anlamına gelecek şekilde yorumlanır.

Madde 2
Uyuşmazlığın Çözümü

1. Konvansiyonun Lahika I'inin 32'nci Maddesinin kontrol süreçleriyle ilgili olarak, kontrolü talep eden gümrük idareleri ile bu kontrolü yapmaktan sorumlu gümrük idareleri arasında çözülemeyen uyuşmazlıkların ortaya çıktığı durumlarda, bunlar Anlaşmanın 29'uncu Maddesinde belirtilen Ortak Komiteye sunulur.

2. Her durumda, ithalatçı ile ithalatçı ülke gümrük idareleri arasındaki uyuşmazlıkların çözümlenmesi o ülkenin mevzuatına göre yapılacaktır.

Madde 3
Protokoldeki Değişiklikler

Anlaşmanın 29'uncu Maddesinde belirtilen Ortak Komite işbu Protokolün hükümlerini değiştirmeye karar verebilir.

Madde 4
Konvansiyondan Çekilme

1. Türkiye Cumhuriyeti veya Sırbistan Cumhuriyeti'nden herhangi birinin Konvansiyondan çekilme niyetini, Konvansiyonun 9'uncu Maddesine göre Konvansiyon depozitörüne yazılı olarak bildirmesi halinde, Türkiye Cumhuriyeti ve Sırbistan Cumhuriyeti, Anlaşmanın uygulanması amacıyla derhal menşe kurallarına dair müzakerelere başlar.

[1] Avrupa Birliği Resmi Gazetesi L 54, 26.2.2013, s. 4.

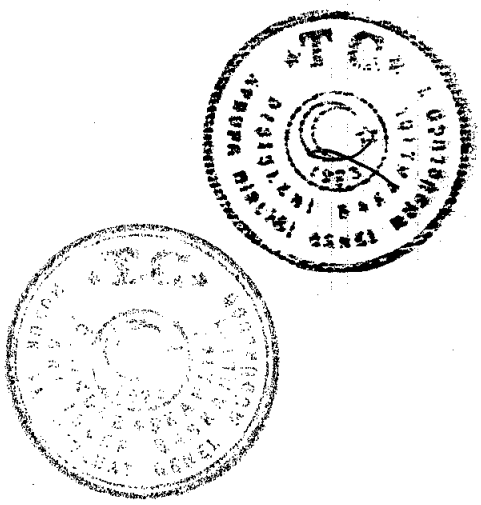
2. Yeni müzakere edilen bu menşe kuralları yürürlüğe girene kadar, çekilme esnasında geçerli olan, Konvansiyonun Lahika I'inin kapsamında olan menşe kuralları ve, uygun olduğu hallerde, Lahika II'sinin ilgili hükümleri, işbu Anlaşmaya uygulanmaya devam eder. Bununla birlikte, Konvansiyonun Lahika I'inin kapsamında olan menşe kuralları ve, uygun olduğu hallerde, Lahika II'sinin ilgili hükümleri, çekilme anından itibaren Türkiye Cumhuriyeti ve Sırbistan Cumhuriyeti arasında sadece ikili kümülasyona imkan tanıyacak şekilde yorumlanır.

Madde 5

Geçiş hükümleri—kümülasyon

1. Konvansiyonun Lahika I'inin 3'üncü Maddesine bağlı kalmaksızın, Protokol'ün 3'üncü ve 4'üncü Maddelerinde yer alan kümülasyon kuralları, bu Anlaşmanın imzası sırasında kabul edildiği şekliyle, Taraflar arasında bahse konu Protokol'ün 3'üncü ve 4'üncü Maddelerinde listelenen Konvansiyon Tarafları bakımından Konvansiyon yürürlüğe girene kadar uygulanmaya devam eder.

2. Konvansiyonun Lahika I'inin 16'ncı Maddesinin beşinci paragrafına ve 21'inci Maddesinin üçüncü paragrafına bağlı kalmaksızın, kümülasyon yalnızca EFTA ülkeleri, AB, Türkiye Cumhuriyeti ve AB'nin İstikrar ve Katılım Süreci'nin katılımcılarını içerdiğinde, menşe belgesi EUR.1 dolaşım belgesi veya bir menşe beyanı olmalıdır.



DECISION No 1/2017 of the JOINT COMMITTEE

established by the Free Trade Agreement between the Republic of Turkey and the Republic of Serbia

replacing Protocol II to the Free Trade Agreement concerning the definition of the concept of "originating products" and methods of administrative cooperation

The Joint Committee,

Having regard to the Free Trade Agreement between the Republic of Turkey and the Republic of Serbia, signed in Istanbul on 1 June 2009, hereinafter referred to as „the Agreement", and in particular Article 23 thereof,

Having regard to Protocol II to the Agreement concerning the definition of the concept of „originating products" and methods of administrative cooperation, hereinafter referred to as „the Protocol",

Whereas:

(1) Article 23 of the Agreement refers to the Protocol, which lays down the rules of origin and provides for cumulation of origin between the Republic of Turkey, the Republic of Serbia, the European Union (EU) and any country or territory participating in the EU's Stabilization and Association Process.

(2) Article 39 of the Protocol provides that the Joint Committee established by Article 29 of the Agreement may decide to amend the provisions of that Protocol.

(3) The Regional Convention on pan-Euro-Mediterranean preferential rules of origin[1], hereinafter referred to as „the Convention", aims at replacing the protocols on rules of origin currently in force among the countries of the pan-Euro-Mediterranean area with a single legal act.

(4) The Republic of Turkey and the Republic of Serbia signed the Convention on 4 November 2011 and 12 November 2012, respectively.

(5) The Republic of Turkey and the Republic of Serbia ratified the Convention on 1 November 2013 and 14 June 2012, respectively.

(6) The Republic of Turkey and the Republic of Serbia deposited their instruments of acceptance with the depositary of the Convention on 4 December 2013 and 1 July 2013 respectively.

[1] The European Union Official Journal L54, 26.2.2013, p.4

7) Consequently, in application of Article 10(3) of the Convention, the Convention entered into force in relation to the Republic of Turkey on 1 February 2014 and in relation to Republic of Serbia on 1 September 2013.

(8) The participants in the Stabilisation and Association Process have been included in the pan-Euro-Mediterranean zone of cumulation of origin through the Convention.

(9) Even though the transition towards the Convention is not simultaneous for all Contracting Parties within the cumulation area, it should not lead to any less favourable situation than previously under the Protocol.

(10) Protocol II to the Agreement should therefore be replaced so as to make reference to the Convention,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1
Rules of origin

The Protocol shall be replaced by the text set out in the Annex to this Decision.

Article 2
Entry into force

This Decision shall enter into force on the first day of the second month following a receipt of the latter diplomatic note confirming that internal legal requirements for the entry into force of this Decision have been fulfilled.

IN WITNESS THEREOF the undersigned plenipotentiaries, being duly authorized thereto, have signed this Decision.

Done on 17th of January, 2017 in two authentic copies in the English language.

FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF TURKEY

Mr. Murat YAPICI
Director General
General Directorate for EU Affairs
Ministry of Economy

FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF SERBIA

H.E. Mr. Danilo VUCETIC
Ambassador
of the Republic of Serbia to Turkey

ANNEX

Protocol II
concerning the definition of the concept of „originating products" and methods of administrative cooperation

Article 1
Applicable rules of origin

1. For the purpose of implementing the Agreement with regard to the rules of origin, Appendix I and, where appropriate, the relevant provisions of Appendix II to the Regional Convention on pan-Euro-Mediterranean preferential rules of origin[1] (the Convention) shall apply.

2. All references to the „relevant agreement" in Appendix I and where appropriate, the relevant provisions of Appendix II to the Convention shall be construed so as to mean the Agreement.

Article 2
Dispute settlement

1. Where disputes arise in relation to the verification procedures of Article 32 of Appendix I to the Convention which cannot be settled between the customs authorities requesting the verification and the customs authorities responsible for carrying out this verification, they shall be submitted to the Joint Committee provided for in Article 29 of the Agreement.

2. In all cases the settlement of disputes between the importer and the customs authorities of the importing country shall take place under the legislation of that country.

Article 3
Amendments to the Protocol

The Joint Committee provided for in Article 29 of the Agreement may decide to amend the provisions of this Protocol.

Article 4
Withdrawal from the Convention

1. Should either the Republic of Turkey or the Republic of Serbia give notice in writing to the depositary of the Convention of their intention to withdraw from the Convention according to Article 9 thereof, the Republic of Turkey and the Republic of Serbia shall immediately enter into negotiations on rules of origin for the purpose of implementing the Agreement.

2. Until the entry into force of such newly negotiated rules of origin, the rules of origin contained in Appendix I and, where appropriate, the relevant provisions of Appendix II to the Convention,

[1] The European Union Official Journal L54, 26.2.2013, p.4

applicable at the moment of withdrawal, shall continue to apply to the Agreement. However, as of the moment of withdrawal, the rules of origin contained in Appendix I and, where appropriate, the relevant provisions of Appendix II to the Convention shall be construed so as to allow bilateral cumulation between the Republic of Turkey and the Republic of Serbia only.

Article 5

Transitional provisions — cumulation

1. Notwithstanding Article 3 of Appendix I to the Convention, the rules on cumulation provided for in Articles 3 and 4 of the Protocol, as adopted by the Parties at the time of signing the Agreement, shall continue to apply between the Parties until the Convention has entered into application with relation to all Contracting Parties listed in Articles 3 and 4 of the said Protocol.

2. Notwithstanding Articles 16(5) and 21(3) of Appendix I of the Convention, where cumulation involves only EFTA States, the EU, the Republic of Turkey and the participants in the EU's Stabilisation and Association Process, the proof of origin may be a movement certificate EUR.1 or an origin declaration.

PROTOKOL III
HİZMET TİCARETİ

BÖLÜM 1
GENEL HÜKÜMLER

Madde 1
Amaç ve Kapsam

1. Taraflar, ekonomik entegrasyon, sürdürülebilir kalkınma ve küresel ekonomi ile bütünleşmelerinin kolaylaştırılması amacıyla, hizmet ticaretinin karşılıklı olarak tedricen serbestleştirilmesi için gerekli hükümleri bu Protokol ile oluştururlar.

2. İşbu Protokol, Taraflarca benimsenen veya sürdürülen hizmet ticaretini etkileyen bütün önlemlere uygulanacaktır.

3. İşbu Protokol'deki hiçbir hüküm, herhangi bir Tarafın kamu teşebbüslerini özelleştirmesi gerektiği şeklinde yorumlanmayacaktır.

4. İşbu Protokol'ün hükümleri, Taraflardan birinin topraklarında devlet yetkisinin kullanılması yoluyla sunulan hizmetlere uygulanmayacaktır.

5. İşbu Protokol hükümlerine uyumlu olarak her bir Taraf, meşru kamu politikası hedeflerine ulaşmak üzere yetkilerini kullanma, düzenleme yapma ve yeni mevzuat çıkarma hakkını saklı tutar.

6. İşbu Protokol aşağıdakilere uygulanmaz:

   (a) ticari geri satış amacıyla ve ticari satışla ilgili hizmet arzında kullanmak üzere değil, kamu amaçlarını yerine getirmek için kamu kuruluşları tarafından satın alınan hizmetlerin teminine ilişkin kanun, düzenleme ve gereklilikler,

   (b) yerli hizmetlere, hizmet tüketicileri ya da hizmet sunucularına münhasıran olsun ya da olmasın, devlet destekli krediler, teminatlar ve sigortalar dâhil olmak üzere bir Tarafça sağlanan teşvikler veya hibeler, veya söz konusu hibe ve teşviklerin alımına hak kazanılması veya alınmaya devam edilmesi için gerekli koşullar;

   (c) tarifeli veya tarifesiz, yurtiçi ve uluslararası hava taşımacılığı hizmetleri ile aşağıda belirtilenler hariç, trafik haklarının uygulanmasıyla doğrudan ilişkili hizmetler:

      (i) hava taşıtı bakım ve onarım hizmetleri;

      (ii) hava taşımacılığı hizmetlerinin satış ve pazarlanması; ve

(iii) bilgisayar rezervasyon sistemi (bundan sonra "CRS" olarak anılacaktır) hizmetleri.

(d) sinema ve televizyon dizileri ortak yapımları hariç görsel-işitsel hizmetler.

Madde 2
Tanımlar

İşbu Protokol'ün amaçları bakımından:

"önlem" Taraflardan birince kanun, yönetmelik, kural, usul, karar, idari eylem şeklinde veya bir başka şekilde alınan her tür önlem anlamına gelir;

"Taraflardan birince benimsenen veya sürdürülen önlemler"

(a) merkezi, bölgesel veya yerel idare ve otoriteler; ve

(b) merkezi, bölgesel veya yerel idare ya da otoriteler tarafından yetki verilen devlet idaresinin dışındaki organlar

tarafından alınan önlemler anlamına gelir;

"**hizmet ticareti"** aşağıdaki şekillerde gerçekleşen hizmet sunumu olarak tanımlanmaktadır:

(a) Bir Tarafın topraklarından diğer Tarafın topraklarına;

(b) Bir Tarafın topraklarında diğer Tarafın hizmet tüketicisine;

(c) Bir Tarafın hizmet sunucularınca diğer Tarafın topraklarında ticari varlık oluşturulması yoluyla; ve

(d) Bir Tarafın hizmet sunucularınca, o Tarafın gerçek kişilerinin varlığı yoluyla, diğer Tarafın topraklarında hizmet sunumu;

Bir tüzel kişilik:

(a) Taraflardan birinin kişileri özkaynak payının yüzde 50'den fazlasına sahipse, o Tarafın kişileri tarafından "sahip" olunur;

(b) yöneticilerinin çoğunluğunu atama veya faaliyetlerini kanunen yönetme gücüne sahip ise, o Tarafın kişileri tarafından "kontrol" edilir;

(c) bir diğer kişiyi kontrol eder ya da onun tarafından kontrol edilirse; veya hem kendisi hem de o kişi, başka bir şahıs tarafından kontrol ediliyorsa; bir diğer kişiye "bağlı"dır;

"tüzel kişi" Taraflardan birinin uygulanabilir kanunları gereğince kurulmuş veya diğer türlü teşkilatlanmış, kâr amacı güden ya da gütmeyen, özel ya da kamu kesimine ait olan ya da bunlarca kontrol edilen şirket, tröst, ortaklık, şahıs şirketi, ortak girişim veya ticari birliği de içeren, her çeşit yasal kuruluş anlamındadır;

"diğer Tarafın tüzel kişisi"

(a) diğer Tarafın kanunlarına göre kurulmuş veya teşkilatlanmış ve bu ülkenin topraklarında esaslı iş faaliyetlerinde bulunan; veya
(b) ticari varlık yoluyla hizmet sunumu durumunda;
(i) o Tarafın gerçek kişileri; veya
(ii) o Tarafın (i) alt bendinde tanımlanan tüzel kişileri tarafından sahip olunan veya bu kişilerce kontrol edilen tüzel kişi anlamına gelir;

"Taraflardan birinin gerçek kişisi" Tarafların ilgili iç hukukuna göre Türkiye veya Sırbistan vatandaşlığına sahip gerçek kişileri anlamındadır;

"devlet yetkisinin kullanılması yoluyla sunulan hizmetler" ne bir ticari temele dayanan, ne de bir ya da daha fazla hizmet sunucusuyla rekabet içerisinde sunulan hizmetleri ifade eder;

"Taraflardan birinin hizmet sunucusu" Taraflardan birinin hizmeti sunan ya da sunmak isteyen herhangi bir gerçek veya tüzel kişisi anlamındadır;

"hizmet sunumu" bir hizmetin üretim, dağıtım, pazarlama, satış ve teslimatını içerir;

"ticari varlık" Taraflardan birinde bir hizmetin verilmesi amacıyla;

(a) bir tüzel kişinin oluşturulması, edinimi[1] veya sürdürülmesi; veya

(b) şube veya temsilcilik bürosu oluşturulması veya sürdürülmesi,

yoluyla oluşturulan her çeşit mesleki veya ticari varlık anlamındadır;

"Taraflardan birinin tüzel kişisinin bağlı kuruluşu" ilgili iç hukuka uygun olarak, Taraflardan birinin yine o Tarafa ait başka bir tüzel kişilik tarafından kontrol edilen tüzel kişisi anlamındadır;

"Taraflardan birinin tüzel kişisinin şubesi" ana şirketin uzantısı olma gibi süreklilik

[1] "Edinim" terimi, kalıcı ekonomik bağlar kurmak veya sürdürmek amacıyla bir tüzel kişiliğe sermaye katılımı olarak anlaşılmaktadır.

özellikleri taşıyan; bir yönetime sahip olan; üçüncü tarafların, ana merkezi yurtdışında bulunan ana şirketle doğrudan iş yapmak zorunda kalmaksızın, ancak söz konusu ana şirketle ihtiyaç halinde yasal bir bağ olacağını bilerek, uzantının iş yerinde iş yapabilmesine imkân tanıyacak şekilde iş müzakeresi yürütmek için bariz bir şekilde donanımlı, tüzel kişiliği olmayan bir iş yeri anlamındadır;

"temsilcilik bürosu" Diğer Tarafa ait bir şirketin yasal işlemlerini gerçekleştirmek üzere başlangıç ve hazırlık faaliyetlerini yürüten ayrı bir organizasyonel birim anlamındadır. Temsilcilik bürosunun tüzel kişiliği yoktur ve kendi gelirini elde edemez. Yabancı bir şirket, temsilcilik bürosunun faaliyetlerinde üçüncü şahıslara karşı ortaya çıkabilecek yükümlülüklerden sorumludur;

"hava taşıtlarının bakım ve onarım hizmetleri" uçak hizmet dışı iken uçağın tamamında veya bir kısmında üstlenilen faaliyetler anlamında olup, uçuş hattı üzerindeki bakımları kapsamamaktadır;

"hava taşımacılığı hizmetlerinin satış ve pazarlaması" ilgili havayolu şirketinin, piyasa araştırması, reklamcılık ve dağıtım gibi pazarlamacılığın tüm yönleri dâhil olmak üzere, ürettiği hava taşımacılığı hizmetlerini serbestçe satması ve pazarlaması ile ilgili imkânlar anlamındadır. Bu faaliyetler hava taşımacılığı hizmetlerinin fiyatlandırılmasını veya uygulanabilir koşulları kapsamamaktadır;

Bilgisayar Rezervasyon Sistemi (CRS) hizmetleri havayolu şirketlerinin uçuş tarifeleri, uçuş olup olmadığı, ücretler ve ücretlere ilişkin kurallar hakkında bilgi içeren bilgisayar sistemleri aracılığıyla, rezervasyon yapabilmek veya biletleri satışa çıkarabilmek üzere sağlanan hizmetler anlamındadır.

Madde 3
En Çok Gözetilen Ulus Muamelesi

1. Taraflardan birinin üçüncü bir taraf ile GATS'ın VII'nci Maddesiyle uyumlu olarak karşılıklı tanımaya ilişkin akdettiği anlaşmalar temelli mevzuat uyumlaştırmasından kaynaklanan istisnalara tabi olmak kaydıyla ve işbu Protokol'ün kapsadığı herhangi bir önlemle ilgili olarak, her bir Taraf, diğer Tarafın hizmetleri ve hizmet sunucularına, herhangi bir üçüncü tarafın benzer hizmetleri ve hizmet sunucularına uygulanandan daha az avantajlı olmayan bir muameleyi, derhal ve şartsız olarak uygulayacaktır.

2. Bu muamele, Taraflardan birinin mevcut veya gelecekte akdedeceği GATS'ın V'inci Maddesi ve "V'inci Madde tekrar" çerçevesinde tanımlanan anlaşmaların hükümlerinden doğan avantajlara, bu anlaşmalara dayanılarak alınan önlemlere ve bu Protokol'e Türkiye ve Sırbistan tarafından eklenen en çok gözetilen ulus istisnalarına ilişkin liste çerçevesindeki diğer avantajlara uygulanmaz.

3. Bu Protokol yürürlüğe girdikten sonra, Taraflardan biri, üçüncü bir taraf ile hizmet ticaretine ilişkin olarak 2'nci fıkrada değinilen türde bir anlaşma veya herhangi bir hizmet ticareti anlaşması imzalarsa, diğer Tarafın, üçüncü taraf ile olan anlaşma kapsamında sağlanandan daha az avantajlı olmayacak bir muamelenin işbu Protokol kapsamına alınmasını müzakere etme talebine olumlu yaklaşacaktır. Kapsama bu yolla dâhil edilen herhangi bir muamele, Tarafların bu Protokol uyarınca üstlendiği taahhütlerin genel dengesini korumalıdır. Bu fıkranın amacı bakımından Taraflar, Taraflardan birinin talebi üzerine Ortak Komite bünyesinde istişarelerde bulunacaktır.

4. İşbu Protokol hükümleri, Taraflardan birinin komşu ülkelere, yerel olarak üretilen ve tüketilen hizmetlerin, sınır bölgelerindeki mübadelesini kolaylaştırmak üzere avantajlar sağlamasını engellediği şeklinde yorumlanamaz.

Madde 4
Pazara Giriş

1. 2'nci Maddede (Tanımlar) tanımlanan hizmet sunuş biçimleri yoluyla pazara girişle ilgili olarak, Taraflardan her biri, diğer Tarafın hizmetlerine ve hizmet sunucularına Taahhüt Listesi'nde yer verilen koşul ve kısıtlamalardan daha kötü şartları haiz bir uygulamada bulunmayacaktır.

2. Pazara girişle ilgili taahhüt üstlenilen sektörlerde, herhangi bir Tarafın ülkesinin bütününde veya belirli bir alt coğrafi bölgesinde benimsemeyeceği veya sürdürmeyeceği önlemler, Ek 1 (Taahhüt Listeleri) ile aksi belirtilmedikçe, aşağıdaki gibi tanımlanmıştır:

   (a) hizmet sunucularının sayısı üzerinde ya sayısal kotalar, tekeller, münhasır hizmet sunucuları ya da ekonomik gereklilik testi koşulları ile getirilen kısıtlamalar;

   (b) hizmetle ilgili işlemlerin veya varlıkların toplam değeri üzerinde sayısal kotalar veya ekonomik gereklilik testi koşulları ile getirilen kısıtlamalar;

   (c) hizmet faaliyetlerinin toplam sayısı üzerinde veya hizmet çıktısının belirli sayısal birimler cinsinden ifade edilen toplam miktarı üzerinde kotalar veya ekonomik gereklilik testi koşulları ile getirilen kısıtlamalar;[2]

   (d) belirli bir hizmet sektöründe istihdam edilebilecek veya bir hizmet sunucusunun istihdam edebileceği ve belirli bir hizmetin arzı için gerekli olan ve bu hizmet arzıyla doğrudan ilgili olan gerçek kişilerin toplam sayısı üzerinde sayısal kotalar veya ekonomik gereklilik testi koşulları ile getirilen kısıtlamalar;

[2] 2(c) bendi, Tarafların hizmet arzıyla ilgili girdileri kısıtlayan önlemlerini içermez.

(e) hizmet sunumunun ön koşulu olarak belirli tüzel kişilik türlerini[3] ya da ortak girişimleri gerektiren veya kısıtlayan önlemler; ve

(f) yabancı sermaye katılımıyla ilgili olarak azami oransal sermaye kısıtları getiren ya da bireysel veya toplam yatırımın miktarını sınırlayan kısıtlamalar.

Madde 5
Milli Muamele

1. Ek 1 (Taahhüt Listeleri) ile kayda geçirilen sektörlerde ve belirtilen koşul ve kısıtlamalara tabi olmak kaydıyla, Taraflardan biri, diğer Tarafın hizmetlerine ve hizmet sunucularına, hizmet sunumunu etkileyen bütün önlemlerle ilgili olarak, kendi hizmetlerine ve hizmet sunucularına uyguladığından daha az avantajlı bir muamele uygulamayacaktır.[4]

2. Taraflardan biri, kendi benzer hizmetlerine ve hizmet sunucularına uyguladığı muamelenin resmi olarak benzerini veya farklısını diğer Tarafın hizmetlerine ve hizmet sunucularına uygulayarak 1'inci fıkra koşullarını yerine getirebilir.

3. Resmi olarak benzer veya farklı muamele; rekabet şartlarını Taraflardan birinin hizmetleri veya hizmet sunucuları için diğer Tarafın benzer hizmetleri ve hizmet sunucularına kıyasla lehte değiştirdiği takdirde, daha az avantajlı sayılacaktır.

Madde 6
Ek Taahhütler

Taraflar, nitelikler, standartlar, lisanslama konularına ilişkin taahhütler de dâhil olmak üzere 4'üncü (Pazara Giriş) veya 5'inci Maddeler (Milli Muamele) kapsamındaki listelemeye konu olmayan hizmet ticaretini etkileyen önlemlerle ilgili taahhütleri müzakere edebilirler. Bu taahhütler Tarafların Taahhüt Listesi'ne kaydedilir.

[3] Taraflardan her biri, kendi iç hukukları çerçevesinde kurulum durumunda bir hizmet sunucusunun belirli bir hukuki şekil almasını şart koşabilir. Bu şartın Taraflarca benimsenmesi veya sürdürülmesi için, ayrımcı bir şekilde uygulanmadığı sürece Ek 1'de (Taahhüt Listeleri) belirtilmesine ihtiyaç bulunmamaktadır. Ayrımcı olmayan hukuki şekil gereklilikleri Ek 1'in (Taahhüt Listeleri) mali hizmetler bölümlerinde yer almaktadır.

[4] İşbu Madde kapsamında üstlenilen taahhütler, Taraflardan herhangi birinin, ilgili hizmetlerin veya hizmet sunucularının yabancı karakterinden ileri gelen, rekabet dezavantajlarını telafi etmesi gerektiği şeklinde yorumlanmayacaktır.

Madde 7
Taahhüt Listeleri

1. Her bir Taraf, 4'üncü (Pazara Giriş), 5'inci (Milli Muamele) ve 6'ncı Maddeler (İlave Taahhütler) kapsamında üstlendiği taahhütleri, Taahhüt Listesi'ne kaydeder. Taahhüt üstlenilen sektörlerle ilgili olarak, her bir Tarafın taahhüt listesinde belirtilmesi gereken hususlar şunlardır:

   (a) pazara girişe ilişkin kurallar, kısıtlama ve koşullar;

   (b) milli muameleyle ilgili koşul ve kısıtlamalar;

   (c) ek taahhütlerle ilgili yükümlülükler;

   (d) uygun olan yerlerde söz konusu taahhütlerin yerine getirilmesine yönelik süreler; ve

   (e) söz konusu taahhütlerin yürürlüğe giriş tarihi.

2. Hem 4'üncü Madde (Pazara Giriş), hem de 5'inci Maddeye (Milli Muamele) aykırı olan önlemler, 4'üncü Madde (Pazara Giriş) ile ilgili sütuna kaydedilecektir. Bu tür bir durumda söz konusu kayıt, 5'inci Madde (Milli Muamele) için de geçerli bir koşul veya kısıtlama olarak değerlendirilecektir.

3. Tarafların Ek 1'de (Taahhüt Listeleri) yer alan Taahhüt Listeleri bu Protokol'ün ayrılmaz bir parçasını oluşturur.

Madde 8
Taahhütlerde Değişiklik Yapılması

1. Taraflardan her biri, karşılıklı mutabakat ile bu Maddenin hükümlerine uygun olarak Taahhüt Listesi'nde üstlendiği bir taahhüdü değiştirebilir veya geri çekebilir.

2. Taraflar, değişiklik talep eden Tarafın yazılı talebi üzerine, söz konusu Tarafın Taahhüt Listesi'nde yer alan belirli bir taahhüdün değiştirilmesini değerlendirmek üzere istişarelerde bulunur. İstişareler, değişiklik talep eden tarafın talebini bildirmesinden sonraki üç ay içerisinde gerçekleştirilir.

3. Söz konusu karşılıklı mutabakat, diğer hizmetlere yönelik telafi edici düzenlemelere ilişkin hükümler içerecektir. Bu istişare/mutabakat öncesinde Taahhüt Listesi'nde yer alan bir taahhüdünü değiştiren veya geri çeken Taraf, bu Protokol'deki Taahhüt Listesi'nde sağlanandan daha az tatminkâr olmayan müşterek ve karşılıklı avantajlı taahhütler genel düzeyini koruyacaktır.

4. Değişiklik yapan Taraf, yalnızca diğer Taraf ile telafi edici düzenlemelerde

bulunduktan sonra veya Anlaşma'nın 33'üncü (Yükümlülüklerin Yerine Getirilmesi) Maddesinde belirtilen usullere uygun olarak alınacak karar uyarınca taahhüdünü değiştirebilir veya geri çekebilir.

5. Değişiklik yapan Taraf teklif edilen değişiklik veya geri çekmeyi uygular ve Anlaşma'nın 33'üncü (Yükümlülüklerin Yerine Getirilmesi) Maddesinde yer alan usullere göre alınan karara uymazsa, diğer Taraf bu karara uygun olarak önemli ölçüde eşdeğer menfaatlerini değiştirebilir veya geri çekebilir.

6. Taahhütlerin değiştirilmesi veya geri çekilmesi, ilgili Taahhüt Listesi'nde bir tadilat olarak muamele görür ve Anlaşma'nın 35'inci (Tadilatlar) Maddesinde yer alan usullere uygun olarak yürürlüğe girer.

Madde 9
Karşılıklı Tanıma

1. Hizmet sunucularına izin, ruhsat veya belge verilmesi için gerekli olan standart ya da kriterlerin yerine getirilmesi amacıyla her bir Taraf, diğer Tarafta edinilen eğitim veya deneyim, karşılanan koşullar veya verilen ruhsat veya belgelerin tanınmasına yönelik talepleri dikkate alır. Bu tanıma, diğer Taraf ile yapılan bir anlaşmaya veya düzenlemeye dayandırılabilir ya da, bağımsız olarak gerçekleştirilebilir.

2. Taraflardan birinin, anlaşma veya düzenleme ile üçüncü bir Tarafın topraklarında elde edilen eğitim veya deneyim, karşılanan koşullar veya verilen ruhsat veya belgeleri tanıması durumunda, bu Taraf, diğer Tarafa mevcut veya gelecekteki anlaşma veya düzenlemeye katılması veya benzer bir düzenleme veya anlaşma müzakere etmesine yönelik yeterli imkânı sağlayacaktır. Taraflardan birinin bu tanımayı bağımsız olarak gerçekleştirdiği durumda, diğer Tarafın topraklarında elde edilen eğitim ve deneyim, karşılanan koşul veya verilen ruhsat ve belgelerin de tanınması gerektiğini gösterme konusunda diğer Tarafa yeterli imkânı sağlayacaktır.

3. Taraflar, erken sonuçlar alınabilmesi amacıyla mesleki niteliklerin ve/veya kayıt usullerinin tanınmasına yönelik müzakerelere başlanmasını teminen ilgili yetkili organlarını teşvik edeceklerdir.

4. Bu anlaşma, düzenleme veya bağımsız tanıma, özellikle GATS'ın VII'nci Maddesinin 3'üncü fıkrası olmak üzere DTÖ Anlaşması ile uyumlu olacaktır.

Madde 10
Şeffaflık ve Gizli Bilgiler

1. Her bir Taraf; acil durumlar hariç, bu Protokol ile ilgili olan veya Protokol'ün işleyişini etkileyen genel uygulamaya ilişkin bütün ilgili önlemleri, süratle ve en geç yürürlüğe girmeleriyle birlikte yayımlayacaktır. Taraflardan birinin imzacı olduğu

hizmet ticareti ile ilgili veya hizmet ticaretini etkileyen uluslararası anlaşmalar da yayımlanacaktır.

2. 1'inci fıkrada belirtilen yayımın elverişli olmadığı durumlarda, bu tür bilgiler başka yollarla kamuya açık hale getirilecektir.

3. Her bir Taraf, bu Protokol çerçevesindeki özel taahhütlerinin kapsadığı hizmet ticaretini önemli ölçüde etkileyen herhangi bir yeni kanun, düzenleme veya idari yönetmelik ya da bunlardaki değişiklikler hakkında diğer Tarafın talebi üzerine Ortak Komite'de bilgi verir.

4. Her bir Taraf, bu Protokol ile ilgili olan veya Protokol'ün işleyişini etkileyen genel uygulamalar veya uluslararası anlaşmalara ilişkin önlemler hakkında diğer Tarafın tüm özel bilgi taleplerine süratle cevap verecektir. Her bir Taraf, talep üzerine diğer Tarafa tüm bu konularda özel bilgi sağlanmasını teminen uygun mekanizmaları ve 21'inci Maddede (Temas Noktaları) belirtilen temas noktalarını muhafaza edecek veya kuracaktır.

5. İşbu Protokol'deki hiçbir husus, Taraflardan herhangi birini açıklanması durumunda yasal uygulamayı engelleyecek veya açıklanması kendi kanunlarınca yasaklanmış ya da kısıtlanmış veya diğer türlü kamu menfaatlerine ters düşecek veya kamu ya da özel, belirli girişimlerin meşru ticari menfaatlerine zarar verecek bilgileri açıklamaya ya da bu bilgilere erişim sağlamaya zorlamayacaktır.

Madde 11
Ulusal Düzenleme

1. Özel taahhütlerin üstlenildiği sektörlerde, Her bir Taraf, bu Protokol kapsamındaki hizmet ticaretini etkileyen genel uygulamanın tüm önlemlerinin makul, nesnel ve tarafsız bir şekilde idare edilmesini sağlayacaktır.

2. Taraflardan her biri, yeterlilik koşulları ve usulleri, teknik standartlar ve ruhsat verme koşullarıyla ilgili önlemlerin hizmet ticaretinin önünde gereksiz engel oluşturmamasını sağlamak amacıyla, taahhüt üstlenilen sektörler itibariyle her bir sektör için uygun olduğu ölçüde, bu tür önlemlerin,

   (a) yetkinlik ve hizmet sunabilme kabiliyeti gibi, nesnel ve şeffaf kriterlere dayanmasını;

   (b) hizmetin kalitesini korumak için gerekenden daha zahmetli olmamasını; ve

   (c) ruhsat verme işlemleri ile ilgili ise, hizmet arzına yönelik bir kısıtlama oluşturmamasını

   temin edecektir.

3. Taraflardan birinin taahhüt üstlenilen bir hizmetin sunumu için yetkilendirme şartı olduğu hallerde, söz konusu Taraf, yetkili makamlarının;

   (a) ulusal kanunlar ve düzenlemeler çerçevesinde tamamlanmış olduğu değerlendirilen bir başvurunun sunulmasından itibaren makul bir süre zarfında, başvuru sahibinin başvuruya ilişkin aldığı karar hakkında bilgilendirmesini;

   (b) uygulanabilir olduğu ölçüde, bir başvurunun işlenmesi için gösterge zaman aralığı belirlemesini;

   (c) bir başvurunun reddedilmesi halinde, uygulanabilir olduğu ölçüde, başvuru sahibini başvurunun reddedilme nedenlerine ilişkin uygun olduğu biçimde doğrudan veya talep üzerine bilgilendirmesini;

   (d) başvuru sahibinin talebi üzerine, gereksiz gecikme olmaksızın, başvurunun durumuyla ilgili bilgi sağlamasını;

   (e) uygulanabilir olduğu ölçüde, başvuru sahiplerine, başvurularındaki küçük hata ve eksikleri düzeltme fırsatı vermesini ve ihtiyaç duyulan ek bilgiler hakkında rehberlik sağlamaya gayret etmesini;

   (f) uygun görüldüğü takdirde, iç hukuka uygun olarak tasdik edilen belgeleri asılları yerine kabul etmesini

temin edecektir.

4. Taraflar, yetkili makamlarca tahsil edilen yetkilendirme ücretinin makul düzeyde olmasını ve kendi başına ilgili hizmetin sunumunu kısıtlamamasını sağlayacaktır.

5. Tarafların düzenleyici makamları, hizmet sunumuna ilişkin başvuruların tamamlanması için talep edilen belgeler de dâhil olmak üzere, tüm koşulları kamuya açık hale getirecektir.

Madde 12
Tekeller ve Münhasır Hizmet Sunucuları

1. Taraflar, kendi ülkelerinde tekel konumunda bulunan hizmet sunucusunun ilgili piyasada tekel hizmet arzında bulunurken, 3'üncü Madde (En Çok Gözetilen Ulus Muamelesi) altındaki yükümlülükleri ve bu Protokol'deki özel taahhütlerine aykırı biçimde hareket etmemesini sağlayacaktır.

2. Bir Tarafın tekel konumundaki hizmet sunucusunun faaliyet alanı dışında kalan ve o Tarafın özel taahhütlerine konu olan bir hizmet arzında, doğrudan doğruya veya

bağlı bir şirket yoluyla rekabet ettiği yerlerde; söz konusu Taraf, söz konusu hizmet sunucusunun tekel pozisyonunu kendi sınırları içinde bu taahhütlere aykırı bir biçimde hareket etmek için kötüye kullanmayacağını garanti edecektir.

3. Bir Tarafın, diğer Tarafın tekel konumundaki hizmet sunucusunun 1'inci ve 2'nci fıkralara aykırı bir biçimde hareket ettiğine inanmak için bir sebebi olması durumunda, bu hizmet sunucusunu kuran, devamlılığını sağlayan veya ona izin veren diğer Taraftan kendi sınırları içindeki ilgili işlemler hakkında bilgi sağlamasını isteyebilir.

4. Bu Maddenin hükümleri, bir Tarafın resmi olarak veya fiilen,
   a) az sayıda hizmet sunucusunu yetkilendirdiği veya kurduğu,
   b) kendi sınırları içinde bu hizmet sunucuları arasındaki rekabeti önemli ölçüde önlediği durumlarda ortaya çıkan münhasır hizmet sunucuları için de geçerli olacaktır.

Madde 13
Mesleki Uygulamalar

1. Taraflar, 12'nci Maddede (Tekeller ve Münhasır Hizmet Sunucuları) belirtilenlerin dışında kalan hizmet sunucularının belirli mesleki uygulamalarının rekabeti engelleyebileceğinin ve böylece hizmet ticaretini kısıtlayabileceğinin farkındadırlar.

2. Her bir Taraf, diğer Tarafın talebiyle, 1'inci fıkrada sözü edilen uygulamaların kaldırılması amacıyla, müzakerelere girecektir. Talebe muhatap Taraf, böyle bir talebe tam ve içten bir ilgi gösterecek ve konuyla ilgili gizli olmayan bilgilerin kamuya sağlanması yoluyla işbirliğinde bulunacaktır. Talebe muhatap Taraf, bilgi talep eden Tarafa, ulusal hukuku ve söz konusu Tarafça gizliliğinin korunmasıyla ilgili tatmin edici bir anlaşmanın sonuçlarına bağlı olarak, diğer bilgileri sağlayacaktır.

Madde 14
Faydaların Reddi

1. Taraflardan biri, diğer Tarafta sunulan bir hizmetin Taraflardan herhangi birinin topraklarında esaslı ticari faaliyeti olmayan üçüncü taraf kişilerinin sahipliğinde ya da kontrolündeki bir tüzel kişi tarafından sağlandığını tespit ederse, diğer Tarafın söz konusu hizmet sunucusuna işbu Protokol'den kaynaklanan faydaları sağlamayı reddedebilir.

2. Taraflardan biri, diğer Tarafın tüzel kişi bir hizmet sunucusunun, üçüncü taraf kişilerinin sahipliğinde ya da kontrolünde olduğunu tespit ettiği ve ilk anılan (reddeden) Tarafın:

(a) üçüncü taraf ile diplomatik ilişkisi bulunmadığı; ya da

(b) söz konusu tüzel kişinin üçüncü tarafla veya bu tarafın bir kişisi ile gerçekleştireceği işlemleri yasaklayan veya işbu Protokol'ün faydaları tüzel kişiye tanındığında ihlal edilecek veya etkisiz kalacak önlemler benimsediği veya sürdürdüğü hallerde

söz konusu Taraf işbu Protokol'den kaynaklanan faydaları diğer Tarafın tüzel kişi hizmet sunucusuna sağlamayı reddedebilir.

Madde 15
Ödemeler ve Transferler

1. Taraflar, 16'ncı Maddede (Ödemeler Dengesini Korumaya Yönelik Kısıtlamalar) öngörülen durumlar hariç, özel taahhütlerle ilgili olan cari işlemler için uluslararası transfer ve ödemelere kısıtlamalar getirmeyecektir.

2. Bu Protokol'deki hiçbir husus, bir Tarafın 16'ncı Maddede (Ödemeler Dengesini Korumaya Yönelik Kısıtlamalar) belirtilen koşullar ve Uluslararası Para Fonu'nun talebi haricinde, sermaye işlemlerine, bu işlemlerle ilgili özel taahhütleriyle tutarsız kısıtlamalar getirmemesi koşuluyla, Anlaşma Maddeleriyle uyum içinde olan kambiyo hareketlerinin kullanımı da dâhil olmak üzere, Uluslararası Para Fonu Üyelerinin Fon Anlaşması Maddeleri altındaki hak ve yükümlülüklerini etkilemeyecektir.

Madde 16
Ödemeler Dengesini Korumaya Yönelik Kısıtlamalar

1. Ciddi ödemeler dengesi güçlükleri ve dış mali zorluklar veya bunlarla ilgili tehditler karşısında, bir Taraf, özel taahhütler üstlendiği hizmet ticaretine, bu taahhütlerle ilgili işlemlerle bağlantılı olan ödeme ve transferler de dâhil olmak üzere, kısıtlamalar getirebilir. Ekonomik gelişme veya ekonomik dönüşüm sürecinde olan bir Tarafın ödemeler dengesi üzerindeki belirli baskılar sonucu, tüm diğer hususların yanında, ekonomik gelişme veya ekonomik dönüşüm programının uygulanması için gerekli olan mali rezerv düzeyinin korunmasının sağlanması için, kısıtlamalar getirilmesi gerektiğinin farkına varılmıştır.

2. 1'inci fıkrada sözü edilen kısıtlamalar:

(a) ayrımcı olmayacaktır;

(b) Uluslararası Para Fonu Anlaşması'nın maddelerine aykırılık teşkil etmeyecektir.

(c) diğer Tarafın ticari, ekonomik ve mali menfaatlerine gereksiz zarar vermekten kaçınacaktır;

(d) 1'inci fıkrada belirtilen durumlarda başvurulandan daha ileri gitmeyecektir;

(e) geçici olacaktır ve 1'inci fıkrada belirtilen durumdaki iyileşmelere göre kademeli olarak kaldırılacaktır.

3. Bu kısıtlamaların etkisini belirlerken, Taraflar, ekonomik veya kalkınma programları için daha önemli olan hizmetlerin arzına öncelik tanıyabilir. Fakat, bu kısıtlamalar, belirli bir hizmet sektörünü koruma amacıyla benimsenmeyecek veya sürdürülmeyecektir.

4. Söz konusu kısıtlayıcı önlemleri veya bu önlemlere ilişkin herhangi bir değişikliği benimseyen veya sürdüren Taraf, ivedilikle Ortak Komite'ye bildirimde bulunur ve söz konusu kısıtlamaların kaldırılması için bir zaman çizelgesini mümkün olan en kısa sürede sunar.

Madde 17
Genel İstisnalar

1. İşbu Protokol'deki hiçbir hüküm; benzer koşulların hâkim olduğu durumlarda Taraflar arasında keyfi veya yersiz bir ayrım oluşturacak şekilde uygulanmaması ya da hizmet sunumunun önünde gereksiz engel oluşturmaması koşulu ile aşağıda belirtilen:

(a) kamu ahlakının korunması veya kamu düzeninin[5] sürdürülmesi için gerekli olan;

(b) insan, hayvan veya bitki hayatı veya sağlığının korunması için gerekli olan;

(c) aşağıda belirtilenlerle ilgili hükümleri de içermek suretiyle işbu Protokol'ün hükümlerine aykırı olmayan kanun ve düzenlemelere uyum sağlanması için gerekli olan;

(i) aldatıcı ve hileli uygulamaların önlenmesi veya sözleşme hükümlerinin yerine getirilmemesinden kaynaklanan sonuçlarla ilgilenilmesi;

(ii) kişisel verilerin işlenmesi ve yayılması esnasında kişi mahremiyetinin korunması ile bireysel kayıt ve hesapların gizliliğinin korunması;

(iii) güvenlik;

(d) muameledeki farkın Taraflardan diğerinin hizmet sunucularının hizmetleri göz

[5] Kamu düzeni istisnasına, sadece toplumun temel menfaatlerinin gerçek anlamda ve yeterince ciddi bir tehditle karşı karşıya kaldığı durumlarda başvurulabilir.

önüne alındığında dolaysız vergilerin adil ve etkin[6] olarak toplanmasının sağlanmasını amaçlaması koşuluyla 5'inci Maddeye (Milli Muamele) aykırı olan;

(e) muameledeki farkın ilgili Tarafın bağlı olduğu çifte vergilendirmenin önlenmesiyle ilgili bir anlaşmanın veya herhangi bir diğer uluslararası anlaşma ve düzenlemede yer alan çifte vergilendirmenin önlenmesiyle ilgili hükümlerin sonucu olması koşuluyla 3'üncü Maddeye (En Çok Gözetilen Ulus Muamelesi) aykırı olan

önlemlerin, Taraflardan herhangi biri tarafından benimsenmesini ya da uygulanmasını önlediği şeklinde yorumlanmayacaktır.

Madde 18
Güvenlik İstisnaları

1. Bu Protokol'deki hiçbir hüküm:

(a) bir Tarafın, kendi güvenliğiyle ilgili menfaatlerine aykırı olduğunu düşündüğü bir bilgiyi açıklaması gerektiği; veya

(b) herhangi bir Tarafı aşağıda belirtilenlerle ilgili olan kendi güvenliğiyle ilgili önemli menfaatlerinin korunması için gerekli olduğunu düşündüğü önlemleri almaktan alıkoyacağı;

(i) ordu kuruluşunun tedariki amacıyla doğrudan doğruya veya dolaylı olarak gerçekleştirilen hizmet arzıyla ilgili;

(ii) parçalanabilen ve parlayabilen maddelerle veya bunlardan türetilen maddelerle ilgili;

---

[6] Dolaysız vergilerin adil ve etkin toplanmasını sağlayan önlemler, Taraflardan birinin vergi sistemi çerçevesinde alınan ve aşağıdaki özellikleri taşıyan önlemlerdir:

(i) Taraf ülkesindeki veya Taraf ülke kökenli vergiye tabi kalemlere göre yerleşik olmayanların vergi yükümlülüklerinin belirlendiği göz önüne alındığında yerleşik olmayan hizmet sunucularına uygulanan önlemler; veya
(ii) Taraf ülkesinde vergilerin toplanmasını sağlamak amacıyla, yerleşik olmayanlara uygulanan önlemler; veya
(iii) vergi kaçakçılığının önlenmesi amacıyla, yerleşik olan veya olmayanlara uygulanan, uyum önlemlerini de kapsayan önlemler; veya
(iv) Taraf ülke kökenli vergilerin yüklenmesini veya toplanmasını sağlamak amacıyla Taraflardan diğerinin ülkesinde veya ülkesinden sunulan hizmetlerin tüketicilerine uygulanan önlemler; veya
(v) aralarındaki vergi tabanı farklılığını göz önünde bulundurarak, dünya çapındaki vergilendirilebilir kalemler üzerindeki vergiye tabi olan hizmet sunucularını diğer hizmet sunucularından ayıran önlemler; veya
(vi) Taraf ülkenin vergi tabanını korumak amacıyla, yerleşik kişi veya şubelerin veya ilgili kişiler ya da aynı kişiye ait şubeler arasındaki gelir, kâr, kazanç, zarar, indirim veya alacakları belirleyen, dağıtan veya paylaştıran önlemler.

Bu maddenin (d) bendindeki ve bu dipnottaki vergi terim ve kavramları, önlemi alan Tarafın ulusal kanunlarına dayalı vergi tanım ve kavramlarına veya benzer ya da eş tanım ve kavramlara göre belirlenmiştir.

(iii) uluslararası ilişkilerde savaş zamanı veya diğer olağanüstü durum zamanında alınan; veya

(c) herhangi bir Tarafı, Birleşmiş Milletler Sözleşmesi altında uluslararası barış ve güvenliğin sürdürülmesi için gerekli olan yükümlülüklerin yerine getirilmesi konusunda harekete geçmekten alıkoyacağı şeklinde yorumlanmayacaktır.

2. 1'inci fıkranın (b) ve (c) bentlerine göre alınan önlemler ve bunların sonuçlandırılmasıyla ilgili bilgiler mümkün olduğu ölçüde eksiksiz olarak Ortak Komite'ye sunulacaktır.

Madde 19
Taahhütlerin Gözden Geçirilmesi

1. Taraflar, aralarındaki hizmet ticaretinin daha fazla serbestleştirilmesi, kalan kısıtlamaların ortadan kaldırılması ve hak ve yükümlülüklerin genel dengesini sağlamak amacıyla bu Protokol'ün yürürlüğe girdiği tarihten itibaren beş yıl içerisinde ve daha sonrasında düzenli aralıklarla, bu Protokol'ü ve taahhüt listelerini gözden geçireceklerdir. Söz konusu gözden geçirme sonucunda, Ortak Komite bu Protokol'de veya ilgili Taahhüt Listeleri'nde değişiklik yapmaya karar verebilir.

2. 1'inci fıkrada belirtilen serbestleştirme düzeyinin düzenli aralıklarla gözden geçirilmesinde Dünya Bankası ve Ekonomik İşbirliği ve Kalkınma Örgütü (OECD) tarafından belirlenen yöntemler kullanılarak hizmet ticaretini etkileyen önlemlerin kısıtlılık derecesi değerlendirilmesi göz önünde bulundurulur.

3. Taraflar, özellikle Dünya Ticaret Örgütü bünyesindeki tek taraflı serbestleştirme ve devam eden çalışmaları göz önünde bulundurur.

Madde 20
Anlaşma ile İlişkiler

1. İşbu Protokol, Türkiye Cumhuriyeti ile Sırbistan Cumhuriyeti arasında 1 Haziran 2009 tarihinde imzalanan ve 1 Eylül 2010 tarihinde yürürlüğe giren Serbest Ticaret Anlaşması'nın (bundan böyle "Anlaşma" olarak anılacaktır) 36'ncı Maddesinde (Protokoller ve Ekler) düzenlendiği üzere, Anlaşma'nın ayrılmaz bir parçasıdır.

2. Anlaşma'nın 29'uncu (Ortak Komite'nin Kurulması), 30'uncu (Ortak Komitenin Usulleri), 33'üncü (Yükümlülüklerin Yerine Getirilmesi), 35'inci (Tadilatlar), 36'ncı (Protokoller ve Ekler), 37'nci (Yürürlük Süresi ve Fesih), 38'inci (Yürürlüğe Giriş) Maddeleri haricinde kalan hükümleri bu Protokol'e uygulanmayacaktır.

3. Anlaşma'nın 33'üncü (Yükümlülüklerin Yerine Getirilmesi) Maddesinin amaçları doğrultusunda, Anlaşma'nın 22'nci (Önlemlerin Uygulanması için Bildirim ve İstişare Usulleri) Madde'sinde belirtilen usuller *mutatis mutandis* uygulanır.

4. Aksi belirtilmedikçe, bu Protokol kapsamında gerçekleşecek istişareler Anlaşma'nın 22'nci (Önlemlerin Uygulanması için Bildirim ve İstişare Usulleri) Maddesinde yer alan hükümlere *mutatis mutandis* tabi olacaktır.

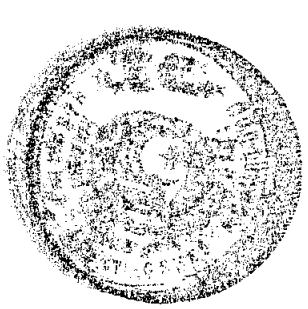
5. İşbu Protokol ile Anlaşma hükümleri arasında bir uyumsuzluk olması durumunda, uyumsuzluk ölçüsünde, bu Protokol'ün hükümleri uygulanır.

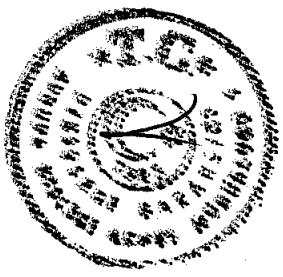
Madde 21
Temas Noktaları

Her bir Taraf, bu Protokol kapsamındaki herhangi bir konuda iletişim sağlanmasının kolaylaştırılması için bir temas noktası belirler ve bu temas noktasının bilgilerini diğer Taraf ile paylaşır. Taraflar, temas noktalarına ilişkin herhangi bir değişikliği ivedilikle bildirir.

Madde 22
Ekler, Eklentiler ve Dipnotlar

İşbu Protokol'e ilişkin Ekler, eklentiler ve dipnotlar Protokolün ayrılmaz parçasını oluşturur.





BÖLÜM 2

GERÇEK KİŞİLERİN HİZMET SUNUMU AMACI İLE GEÇİCİ DOLAŞIMI

Madde 23
Kapsam

1. İşbu Bölüm, bir hizmet sunumu hususunda Taraflardan birinin hizmet sunan gerçek kişilerinin ve Taraflardan birinin hizmet sunucularınca çalıştırılan diğer Tarafın gerçek kişilerinin giriş ve geçici kalışını etkileyen önlemlere uygulanır.

2. İşbu Bölüm, herhangi bir Tarafın istihdam piyasasına girmek isteyen gerçek kişileri etkileyen önlemlere veya vatandaşlık, ikamet veya sürekli bazda istihdamla ilgili önlemlere uygulanmayacaktır.

3. İşbu Bölüm'deki hiçbir husus, bu Protokol'deki Ek 1 (Taahhüt Listeleri) kapsamında üstlenilen belirli bir taahhütten kaynaklanan diğer Tarafın menfaatlerine zarar vermek veya bunları boşa çıkarmak amacıyla uygulanmaması koşuluyla, bir Tarafı, sınır bütünlüğünü korumak ve gerçek kişilerin sınırlarından düzenli bir şekilde geçişini sağlamak amacıyla uygulanan önlemler de dâhil olmak üzere, gerçek kişilerin topraklarına girişini veya topraklarında geçici kalışını düzenleyen önlemleri uygulamaktan alıkoymayacaktır.[7]

4. Bu Bölüm'deki hükümlere bağlı kalınmaksızın, kalış süresi, asgari ücret, toplu iş sözleşmelerine ilişkin düzenlemeler dâhil olmak üzere, ülkeye giriş, ülkede kalış, çalışma ve sosyal güvenliğe ilişkin Tarafların iç hukukunda yer alan gereklilikler Taahhüt Listelerinde kaydedilmemiş olsa dahi uygulanmaya devam edecektir.

5. Giriş ve geçici kalış amacının ya da sonucunun herhangi bir iş/yönetim anlaşmazlığına veya müzakeresine müdahale etmesi veya başka şekilde bu anlaşmazlığın veya müzakerenin sonucunu veya bu anlaşmazlığa dâhil olan herhangi bir gerçek kişinin istihdamını etkilemesi halinde gerçek kişilerin iş amaçlı giriş ve geçici kalışına ilişkin taahhütler uygulanmaz.

Madde 24
Genel İlke

Taraflardan her biri, Anlaşma kapsamında mal ve hizmet ticaretine gereksiz yere zarar vermek ve söz konusu ticareti geciktirmekten kaçınmak için bu Bölüm hükümleriyle ilgili önlemlerini mümkün olduğunca hızlı bir şekilde uygulayacaktır.

---

[7] Gerçek kişilerden vize talep edilmesi, tek başına, Ek 1 (Taahhüt Listeleri) kapsamındaki taahhütlerden kaynaklanan menfaatleri boşa çıkarıcı veya bozucu olarak kabul edilmeyecektir.

Madde 25
Özel Taahhütler

1. Bu Protokol'ün 4'üncü (Pazara Giriş) ve 5'inci (Milli Muamele) Maddeleri uyarınca, her bir Taraf, diğer Tarafın gerçek kişilerinin kendi topraklarına giriş ve topraklarında geçici kalışlarına ilişkin taahhütlerini Taahhüt Listesi'nde sıralar. Söz konusu Taahhüt Listelerinde, kalış süresi ve bu sürenin uzatılması imkânı, herhangi sayısal kota ve ekonomik gereklilik testi koşulları dâhil olmak üzere, her bir hizmet sunucusu kategorisine ilişkin hüküm, koşul ve kısıtlamalar belirtilir.

2. Ek 1'de (Taahhüt Listeleri) her bir kategori için yer verilen hüküm ve koşullar dâhil olmak üzere bu Protokol uyarınca Taraflardan her biri, diğer Tarafın gerçek kişilerinin giriş ve geçici kalışlarına, kamu sağlığı ve düzeni ile ulusal güvenlik gibi, giriş ve geçici kalışa uygulanan göç ile ilgili kanun ve düzenlemelerine uydukları takdirde izin verecektir.

3. Taraflardan birinin, diğer Tarafın gerçek kişisine giriş ve geçici kalış izni vermiş olması, bu kişinin zorunlu meslek kuralları dâhil olmak üzere bir mesleği icra etmek veya başka bir şekilde ticari faaliyette bulunmak için uygulamada bulunan ruhsatlama veya diğer gerekliliklerden muaf olduğu şeklinde yorumlanamaz.

4. 4'üncü (Pazara Giriş) ve 5'inci (Milli Muamele) Maddelerdeki anlamıyla, pazara giriş veya milli muamele kısıtlaması teşkil etmediği sürece, yeterlilik şart ve usulleri, teknik standartlar ve ruhsatlama gerekliliklerine ilişkin önlemler Tarafların Taahhüt Listelerinde yer almaz. Bu önlemler, örneğin ruhsat alma zorunluluğu, evrensel hizmet zorunlulukları, düzenlenmiş sektörlerde yeterliliklerin tanınması zorunluluğu ve dil sınavları dâhil olmak üzere belirli sınavları geçme zorunluluğu, ekonomik faaliyetin gerçekleştirildiği bölgede yasal ikametgâh bulunması zorunluluğu gibi, listelenmemiş olsa dahi Türkiye ve Sırbistan'ın kilit personel ve mezun stajyerlerine uygulanır.

5. Taraflar, işbu Protokol'ün yürürlüğe girmesinden en geç 5 yıl sonra, bir Tarafın sözleşme karşılığı hizmet sunucuları ile bağımsız profesyonellerinin diğer Tarafın topraklarına erişimine ilişkin taahhütleri müzakere etmeyi değerlendireceklerdir.

Madde 26
Bilgi Sağlanması

1. İşbu Bölüm'ün amaçları bakımından, Taraflardan her biri, yetkili makamlarının ülkeye giriş ve geçici kalışa ilişkin izinlerin verilmesine yönelik etkili bir uygulama için gerekli bilgileri kamuya açık hale getirmesini temin edecektir.

2. 1'inci fıkrada atıfta bulunulan bilgiler özellikle aşağıdaki hususlarda açıklamaları

içerecektir:

(a) Ek 1 (Taahhüt Listeleri) ile kapsanan gerçek kişilerin giriş ve geçici kalışına ilişkin tüm yetki belgesi ve izin kategorileri;

(b) karşılanması gereken koşullar, başvuru yöntemi, başvuru ücretleri, gösterge işlem süresi, azami geçerlilik süresi, mevcut yenileme koşulları, mevcut gözden geçirme usulleri dâhil olmak üzere, ilk kez giriş ve geçici kalış izni başvurusuna ve izin verilmesine yönelik gereklilik ve usuller;

3. Taraflardan her biri, 2'nci fıkrada atıfta bulunulan bilginin mevcut olduğu ilgili yayın ve web sitelerinin detaylarını diğer Tarafa sağlayacaktır.

Madde 27
Giriş ve Geçici Kalış ile İlgili Gereklilikler ve Usuller

1. Taraflar, iç hukuk ve düzenlemeleri uyarınca gerçek kişilerin hizmet sunumu amacıyla giriş ve geçici kalış başvurularının şeffaf, etkin, uygun ve adil bir şekilde işlenmesini sağlayacaktır.

2. Giriş ve geçici kalışa ilişkin başvuruların işlenmesi için talep edilen belgeler, toplandıkları amaca uygun olacak ve aşırı olmayacaktır.

3. Hizmet sunucularının giriş, geçici kalış ve çalışmaya ilişkin başvurularının işlenme ücretleri makul olacak ve idari maliyetlere göre belirlenecektir.

4. Tamamlanmış başvurular derhal ve hızlı bir şekilde işleme alınacaktır. Tarafların yetkili kurumları, giriş, geçici kalış ve çalışma izin başvurusunda bulunan kişiye bir karar verildikten hemen sonra başvurunun sonucu hakkında bilgi verecektir. Bir bilgilendirme, uygulanabilir olduğu takdirde, kalış süresi ile diğer hüküm ve koşulları içerecektir.

5. Eksiksiz çalışma izni başvurularının işlenme süresi, makul gerekçeler olduğu durumlar haricinde, 30 günden fazla olamaz.

6. Başvuru sahibinin talebi üzerine, ilgili Tarafın yetkili makamları, başvurunun hangi aşamada olduğu hakkında, gereksiz bir gecikme olmadan ve mümkün olduğu ölçüde, bilgi verecektir.

7. Eksik başvurularda, başvuru sahipleri başvurunun tamamlanması için gerekli bilgiler hakkında süratle bilgilendirilecek ve başvuru sahibine makul bir süre içerisinde eksiklikleri tamamlama imkânı sağlanacaktır.

8. Başvurunun reddedildiği durumda, başvuru sahibine reddedildiği bildirilecek ve başvuru sahibi mevcut gözden geçirme usulleri hakkında bilgilendirilecektir.

BÖLÜM III

TELEKOMÜNİKASYON HİZMETLERİ

MADDE 28
Tanımlar

İşbu Bölüm'ün amaçları bakımından:

"yetkilendirme" lisanslar, imtiyazlar, izinler, kayıtlar veya bir Tarafın kamu telekomünikasyon hizmetleri sunulması için gerekli kıldığı diğer yetkilendirmeler anlamına gelir;

"ortak yerleşim" kamu telekomünikasyon hizmetlerinin sunumunu temin etmek üzere başka bir hâkim sunucuya ait olan veya onun tarafından kontrol edilen ve kullanılan mülkiyet üzerinde ekipman yükleme, bakımı veya onarımı için fiziki mekana erişim ve bunun kullanımını ifade eder;

"maliyet odaklı" maliyete dayanan ve makul bir kar ihtiva edebilen ve farklı tesisler veya hizmetler için farklı maliyet metodolojileri barındırabilen anlamına gelir;

"son kullanıcı" bir kamu telekomünikasyon hizmetinin, söz konusu hizmeti sunanlar dışındaki hizmet sunucuları dâhil nihai tüketicisi veya abonesi anlamına gelir;

"işletme" uygulanabilir hukuk çerçevesinde kurulmuş veya teşekkül etmiş, özel teşebbüs ya da devlet tarafından sahip olunan veya kontrol edilen, kar amaçlı olsun olmasın herhangi bir şirket, vakıf, ortaklık, şahıs şirketi, ortak girişim veya diğer iş dernekleri ve bir işletmenin şubesi de dâhil olmak üzere her türlü kuruluşu ifade eder;

"bir Tarafın işletmesi" her bir Tarafın hukuku çerçevesinde kurulmuş veya teşekkül etmiş ve iş faaliyetlerini orada sürdüren bir işletmeyi ifade eder;

"asli unsurlar";

(a) kamu telekomünikasyon hizmetlerinin sunulmasında gerekli olan;

(b) münhasıran veya ağırlıklı olarak tek veya sınırlı sayıda hizmet sunucusu tarafından sağlanan; ve

(c) hizmetin sunulması için ekonomik veya teknik olarak ikame edilmesi mümkün olmayan şebeke unsurlarını veya kamu telekomünikasyon hizmetlerini ifade eder.

"arabağlantı" bir hizmet sunucusunun kullanıcılarının diğer bir sunucunun kullanıcıları ile iletişim kurmasına ve ayrıca diğer sunucunun sağladığı hizmetlere

erişimine imkân vermek amacıyla bir Taraf ülkesinde bulunan iki ya da daha fazla kamu telekomünikasyon şebekesi arasında kurulan bağlantı anlamına gelir;

"kiralık devreler" iki veya daha fazla belirlenmiş nokta arasında belirlenmiş kullanıma veya belirli bir müşterinin veya o müşteri tarafından seçilen diğer kullanıcıların erişimine ayrılmış telekomünikasyon tesislerini ifade eder;

"hâkim sunucu" ilgili şebeke veya kamu telekomünikasyon hizmetleri piyasalarına katılım şartlarını fiyat ve arz bakımından;

(a) asli unsurların kontrolü veya,

(b) piyasadaki konumunun kullanımı;

nedeniyle, önemli ölçüde etkileme kabiliyetine sahip kamu telekomünikasyon hizmetleri sunucusu anlamına gelir;

"şebeke unsuru" bir kamu telekomünikasyon hizmetinin sunumu için kullanılan tesis veya bir ekipman anlamına gelir; teknik tanımı bahse konu tesis veya ekipmanların karakteristiklerini, fonksiyonlarını ve becerilerini ihtiva etmek zorundadır;

"ayrımcı olmayan" benzer durumlarda, herhangi bir diğer şebeke veya benzer telekomünikasyon hizmeti kullanıcısına uygulanandan daha az elverişli olmayan muameleyi ifade eder;

"numara taşınabilirliği" kamu telekomünikasyon hizmetlerinin son kullanıcılarının, benzer bir kamu telekomünikasyon hizmetleri sunucusuna geçiş yaparken, sabit telefon numaraları için aynı konumda, mobil telefon numaraları için herhangi bir yerde, aynı telefon numaralarını devam ettirme hakkı anlamına gelir;

"kamu telekomünikasyon şebekesi" kamu telekomünikasyon hizmetlerinin sunulmasında kullanılan altyapı anlamına gelir;

"kamu telekomünikasyon hizmetleri" kamunun geneline sunulan her türlü telekomünikasyon hizmeti anlamına gelir. Bu hizmetler, diğerlerinin yanı sıra, telefon ve veri iletimini, bilginin şeklinde veya içeriğinde uçtan uca değişiklik olmaksızın, kapsayabilir; ancak bilişim hizmetlerini hariç tutar.

"referans ara bağlantı teklifi" bir hâkim sunucu tarafından önerilen ve telekomünikasyon düzenleyici otoritesince kayda geçirilen veya onaylanan; içerisinde belirtilen oran, hüküm ve koşulları kabul etmeye hazır kamu telekomünikasyon hizmet sunucularının söz konusu hâkim sunucu ile müzakere etmesini zorunlu kılmayacak kadar yeterli detaylandırılmış ara bağlantı teklifini ifade eder;

"telekomünikasyon" sinyallerin her türlü fiziki, elektromanyetik veya optik araçlarla emisyonu, aktarımı ile alımı anlamına gelir;

"telekomünikasyon düzenleyici otoritesi" her bir Tarafın ulusal mevzuatına uygun olarak, kamu telekomünikasyon sektöründe haberleşmenin düzenlenmesi ile yetkilendirilmiş kurum ve kuruluşları ifade eder

"şebeke sonlandırma noktası" bir kamu telekomünikasyon şebekesinin son kullanıcıların tesis ve ekipmanları ile bağlantı kurduğu noktayı veya uygulanabildiği yerde, diğer kamu telekomünikasyon şebekelerinin bu şebekeye bağlanma noktasını ifade eder; ve

"kullanıcı" abone olsun ya da olmasın, telekomünikasyon hizmetlerini kullanan bir gerçek veya tüzel kişiyi ifade eder. Kamu telekomünikasyon hizmeti sunucusu da kullanıcı olabilir.

MADDE 29
Kapsam

1. İşbu Bölüm aşağıdaki alanlara uygulanır:

   (a) bir Tarafın kamu telekomünikasyon şebeke ve hizmetlerine erişim ve bunların kullanımına ilişkin aldığı veya sürdürdüğü tedbirler;

   (b) bir Tarafın kamu telekomünikasyon şebeke veya hizmet sağlayıcılarının yükümlülüklerine ilişkin aldığı veya sürdürdüğü tedbirler; ve

   (c) bir Tarafın, kamu telekomünikasyon şebeke ve hizmetlerine ilişkin aldığı veya sürdürdüğü diğer tedbirler.

2. İşbu Bölüm, bir Tarafın radyo ve televizyon yayıncılığı[8] ve kamuya yönelik radyo veya televizyon programı kablo dağıtımıyla ilgili aldığı veya sürdürdüğü tedbirlere, bu hizmetleri sunan işletmelerin Madde 30 (Kamu Telekomünikasyon Şebeke ve Hizmetlerine Erişim ve Kullanımı) uyarınca kamu telekomünikasyon şebeke ve hizmetlerine erişimi ve sürekli kullanımının garanti edilmesi hariç olmak üzere, uygulanmaz.

3. İşbu Bölüm'deki hiçbir hüküm, bir Tarafın kendisini ya da bir işletmesini zorlayarak kamunun geneline arz edilmeyen kamu telekomünikasyon şebekesi veya hizmetlerini kurması, inşası, satın alması, kiralaması, işletmesi veya sunmasını gerektirecek şekilde yorumlanmayacaktır.

4. İlaveten, işbu Bölüm, Tarafların özel şebeke işleten kişilerin, kendi şebekelerini üçüncü kişilere şebeke veya kamu telekomünikasyon hizmeti sunmak için kullanmalarını yasaklamasını engelleyebileceği şekilde yorumlanamaz.

[8] Yayıncılık her bir Tarafın ilgili mevzuatında yer aldığı şekilde tanımlanacaktır.

MADDE 30
Kamu Telekomünikasyon Şebeke ve Hizmetlerine Erişim ve Kullanımı

1. Taahhüt Listelerinde yer alan kısıtlamalara uygun olması şartıyla hizmet sunumunu kısıtlayabilme hakkına tabi olarak, bir Taraf, diğer Tarafın telekomünikasyon hizmeti sunan işletmelerinin ülkesinde veya sınırları içerisinde kamu telekomünikasyon şebeke veya hizmetlerine erişmelerini ve bu hizmetleri iki ila altıncı fıkrada belirtilen diğer formlar dâhil olmak üzere makul ve ayrımcı olmayan hüküm ve koşullarda kullanabilmelerini temin eder.

2. Her bir Taraf, söz konusu işletmelere:

   (a) kamu telekomünikasyon şebekeleriyle arayüz oluşturan terminal ekipmanlarını ve diğer ekipmanları almak veya kiralamak ve bağlamak;

   (b) nihai, bireysel veya çoklu kullanıcılara sahip olunan veya kiralık devreler üzerinden hizmet sunmak;

   (c) söz konusu Tarafın şebeke ve kamu telekomünikasyon hizmetleri ile özel sahip olunan veya kiralık devreleri veya başka bir işletme tarafından sahip olunan veya kiralanan devreleri arabağlantılandırmak; ve

   (d) anahtarlama, sinyal verme, işleme ve dönüştürme işlevleri icra etmek; ve kendi seçtikleri operasyon protokollerini kullanmak

   için izin verildiğini temin edecektir.

3. Her bir Taraf, kendi hukuku ve düzenlemelerine uygun olarak, diğer Tarafın işletmelerinin kendi ülkesindeki veya sınırları üzerinden bilgiyi iletme ve herhangi bir Tarafın ülkesinde veri tabanlarında bulunan veya okunabilir formda bir makine tarafından başka türlü depolanan bilgiye erişme amacıyla kamu telekomünikasyon şebeke ve hizmetlerini kullanabilmelerini temin eder.

4. 3'üncü fıkra hükümlerine bağlı olmaksızın, bir Taraf aşağıda belirtilen amaçlarla ve bu önlemlerin ayrımcı, keyfi veya meşru olmayan araç veya hizmet sunumunda örtülü kısıtlama olacak şekilde uygulanmaması kaydıyla, gerekli önlemleri alır:

   (a) iletilerin güvenliği ve gizliliğinin temin edilmesi; ve/veya

   (b) telekomünikasyon son kullanıcılarının kişisel verilerinin gizliliğinin korunması.

5. Her bir Taraf, kamu telekomünikasyon şebeke veya hizmetlerine erişim ve bu hizmetlerin kullanımında aşağıdaki amaçlar için gerekli olması dışında bir koşul dayatılmadığını temin eder:

(a) kamu telekomünikasyon şebeke veya hizmetleri sunucularının, özellikle şebekeleri veya hizmetlerinin genel kamuya açık hale getirilmesi bakımından kamu hizmeti sorumluluklarının korunması;

(b) kamu telekomünikasyon şebeke veya hizmetlerinin teknik bütünlüğünün korunması; veya

(c) diğer Tarafın hizmet sunucularının Tarafların Taahhüt Listelerinde bulunan çekincelerle kısıtlanan hizmetleri sunmadıklarının temin edilmesi.

6. 5'inci fıkradaki kriterleri sağlamaları şartıyla, kamu telekomünikasyon şebeke ve hizmetlerine erişim ve bunların kullanımındaki koşullar aşağıdakileri kapsayabilir:

(a) söz konusu şebeke ve hizmetlerle arabağlantı için arayüz protokolleri dâhil olmak üzere belirli teknik arayüzlerin kullanımının zorunlu tutulması;

(b) lüzum duyulduğu durumlarda, söz konusu hizmetlerle birlikte işlerlik sağlanması için getirilen gereklilikler;

(c) şebeke ile arayüz oluşturan terminal veya diğer ekipmanın tasdiki veya onaylanması ve söz konusu ekipmanın bu şebekelere bağlanmasına ilişkin teknik gereklilikler; ve

(d) özel olarak kiralanan veya sahip olunan devrelerin söz konusu şebekeler veya hizmetlerle veya başka bir işletme tarafından kiralanan veya sahip olunan devreler ile arabağlantısında kısıtlamalar.

7. İşbu maddedeki hiçbir hüküm, bir Tarafı ülkesinde bir şekilde kamu telekomünikasyon hizmeti sunmak isteyen bir işletmeyi bildirimde bulunması veya lisans, imtiyaz, izin, kayıt veya diğer türlerde yetkilendirme alması konusunda zorunlu tutmasını engellemez.

MADDE 31
Lisanslama Kriterlerinin Kamuya Açık Hale Getirilmesi

1. Lisansın gerektiği durumlarda, aşağıdaki hususlar kamuya açık hale getirilecektir:

(a) tüm lisanslama kriterleri ve lisans başvurusuna yönelik karar vermek için normalde gereken süre; ve

(b) bireysel lisanslara yönelik hüküm ve koşullar.

2. Lisansın ret gerekçesi, başvuru sahibinin talebi üzerine kendisinin bilgisine açık hale getirilecektir.

MADDE 32
Hâkim Sunucuların Eylemleri

Hâkim Sunuculara Gösterilecek Muamele

1. Her bir Taraf, ülkesindeki hâkim sunucuların, diğer Taraf kamu telekomünikasyon hizmeti sunucularına, benzer durumlarda kendi bağlı kuruluşlarına, iştiraklerine veya bağlı olmayan hizmet sunucularına

   (a) şebeke veya benzer kamu telekomünikasyon hizmetlerinin müsaitliği, arzı, tarifeleri veya kalitesi; ve

   (b) arabağlantı için gerekli teknik arayüzlerin müsaitliği,

   hususlarındaki muamelelerinden daha az lehte muamelede bulunmayacaklarını garanti eder:

Rekabetçi Korunma Önlemleri

1. Her bir Taraf, tek başına ya da birlikte bakıldığında hâkim sunucu olan hizmet sunucularının, rekabeti engelleyici uygulamalara başvurması veya bunları devam ettirmesini engellemek amacıyla uygun önlemler sürdürecektir.

2. 1'inci fıkrada belirtilen rekabeti engelleyici uygulamalar aşağıdakileri de içerir:

   (a) rekabeti engelleyici çapraz sübvansiyonlar icra etmek;

   (b) rakiplerden rekabeti engelleyici sonuçlarla elde edilen bilgileri kullanmak; ve

   (c) diğer kamu telekomünikasyon hizmeti sunucularının kamu telekomünikasyon hizmeti sunmak için gerek duydukları asli unsurlara ilişkin teknik bilgiyi ve ticari olarak ilgili bilgileri söz konusu hizmet sunucularına zamanında erişilebilir hale getirmemek.

Hâkim Sunuculara İlişkin Arabağlantı Yükümlülükleri

1. Her bir Taraf ülkesinde bir hâkim sunucunun, tesisler ve ekipman için diğer Tarafın kamu telekomünikasyon hizmeti sunucusu ile

   (a) hâkim sunucunun şebekesinde teknik olarak mümkün olan bütün noktalarda;

   (b) ayrımcı olmayan hüküm ve koşullar (teknik standartlar ve belirlemeler dâhil) ve oranlar altında;

   (c) hâkim sunucunun kendi sunduğu benzer hizmetleri için, bağlantılı olmayan hizmet sunucuların benzer hizmetleri için veya iştirakleri yahut diğer bağlı

kuruluşlarının benzer hizmetleri için sağlanandan daha düşük bir kalitede olmayacak şekilde;

(d) sunucunun hizmetin sunulması için gerekli olmayan şebeke bileşenleri veya tesisleri için ödemesine gerek kalmaması amacıyla, zamanında ve (teknik standartlar ve özellikler dâhil) hükümler ve koşullarda; şeffaf, makul ve ekonomik uygulanabilirliği bakımından yeterince ayrıştırılmış olarak maliyet odaklı ücretlerde; ve

(e) talep üzerine, kullanıcıların çoğunluğuna sunulan şebeke sonlandırma noktalarına ilave noktalarda, gerekli ilave tesislerin inşaat maliyetini yansıtan ücretlere tabi olarak

arabağlantı kurmasını temin edecektir.

2. Her bir Taraf, ülkesindeki hâkim sunucuların, diğer Tarafın kamu telekomünikasyon hizmeti sunucularının tesis ve ekipmanlarının, kendi tesis ve ekipmanlarıyla referans arabağlantı teklifi veya hâkim sunucunun genellikle kamu telekomünikasyon hizmeti sunucularına önerdiği oranlar, hüküm ve koşullarda diğer bir standart arabağlantı teklifiyle arabağlantı yapma imkânı sunduğunu temin eder. İlaveten her bir Taraf, diğer Tarafın kamu telekomünikasyon hizmeti sunucularının tesis ve ekipmanları için hâkim sunucular ile yeni bir arabağlantı anlaşması müzakere etmek suretiyle söz konusu hâkim sunucuların tesis ve ekipmanlarıyla arabağlantı yapma imkânına sahip olduklarını garanti edecektir.

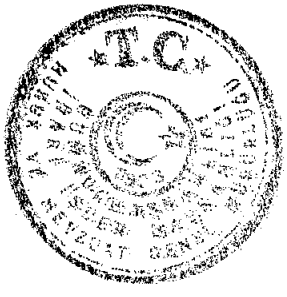
3. Her bir Taraf, diğer Tarafın hizmet sunucularının, hâkim sunucuların arabağlantı teklifleri için gerekli olan oranlar, hüküm ve koşulları elde edebilmelerini temin eden bir araç sunacaktır. Bu tür bir araç en azından:

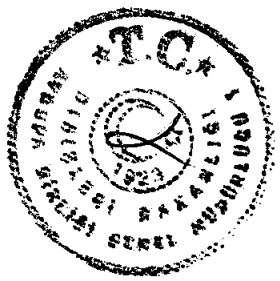
(a) bir hâkim sunucu ile arabağlantıya yönelik olarak, telekomünikasyon düzenleyici otoritesi tarafından belirlenen oran, hüküm ve koşulların kamuya açık olmasını; veya

(b) bir referans arabağlantı teklifinin kamuya açık olmasını

sağlamayı içerecektir.

4. Her bir Taraf, ülkesindeki bir hâkim sunucu ile arabağlantı müzakereleri yapılmasına yönelik olarak uygulanan usulleri kamuya açık hale getirecektir.





MADDE 33
Kiralık Devrelerin Sunumu ve Ücretlendirilmesi

1. Her bir Taraf, ülkesindeki hâkim sunucuların diğer Tarafın işletmecilerine kamu telekomünikasyon hizmeti olan kiralık devreler hizmetlerini makul ve ayrımcı olmayan hüküm, koşul ve ücretlerle temin ettiklerini garanti edecektir.

2. 1'inci fıkranın amaçları bakımından, her bir Taraf, telekomünikasyon düzenleyici otoritesine diğer Tarafın işletmelerine sabit ücretli veya kapasiteye bağlı ve maliyet odaklı ücretlerle kiralık devre hizmetlerini temin edilmesi konusunda kendi ülkesindeki hâkim sunucuları zorunlu tutabilme yetkisi verir.

MADDE 34
Ortak Yerleşim

1. Her bir Taraf, ülkesindeki hâkim sunucuların diğer Tarafın kamu telekomünikasyon hizmetleri sağlayıcılarına arabağlantı veya ayrıştırılmış şebeke unsurlarına erişim amacıyla gerekli ekipman için fiziksel ortak yerleşimi makul, şeffaf ve ayrımcı olmayan hüküm ve koşullarda ve maliyet odaklı ücretlerle sağlamalarını temin eder.

2. Her bir Taraf, iç hukuku ve düzenlemelerine uygun olarak, 1'inci fıkraya tabi unsurları ayrıntıları ile belirleyebilir.

MADDE 35
Direk, Göz ve Kanallara Erişim ve Geçiş Hakkı

Her bir Taraf, ülkesindeki hâkim sunucuların direk, göz ve kanallarına erişim sağlanmasını temin eder ve her bir Taraf, makul ve ayrımcı olmayan hüküm, koşul ve ücretlerle diğer tarafın kamu telekomünikasyon hizmetleri sunan işletmecilerine geçiş hakkı tanır.

MADDE 36
Al-Sat

Her bir Taraf, ülkesindeki hâkim sunucuların;

(a) hâkim sunucuların perakende olarak son kullanıcılara sunduğu kamu telekomünikasyon hizmetleri için diğer Tarafın kamu telekomünikasyon hizmetleri sağlayıcılarına makul[9] ücretlerle al-sat satış teklifi yapmalarını; ve

[9] Bir Taraf makul ücreti uygun gördüğü herhangi bir yönteme göre belirleyebilir.

(b) söz konusu al-sat hizmetlerin[10] satışında ayrımcı veya haksız koşul ve kısıtlamalar dayatmayacağını,

temin eder.

MADDE 37
Şebeke Unsurlarının Ayrıştırılması

1. Her bir Taraf, telekomünikasyon düzenleyici idari otoritesine, diğer Taraf kamu telekomünikasyon hizmeti sağlayıcılarının kamu telekomünikasyon hizmeti sunmaları için şebeke unsurlarına ayrıştırılmış erişimi, makul, ayrımcı olmayan ve şeffaf hüküm, koşul ve maliyet odaklı ücretlerle sağlamaları konusunda kendi ülkesindeki hâkim sunucuları zorunlu tutabilme yetkisi verecektir.

2. Her bir Taraf, iç hukuk ve düzenlemelere uygun olarak, hangi şebeke unsurlarının ülkesinde uygun olduğunu ve hangi sunucuların söz konusu unsurları elde edebileceğini belirleyebilir.

MADDE 38
Arabağlantı

1. Her bir Taraf, ulusal mevzuatlarına uygun olarak, kendi ülkelerindeki kamu telekomünikasyon hizmeti sunucularının, doğrudan veya dolaylı olarak, diğer Taraf kamu telekomünikasyon hizmetleri sunucuları ile arabağlantı sağlamalarını temin edecektir.

2. 1'inci fıkranın amaçları bakımından, her bir Taraf, kendi ülkesindeki kamu telekomünikasyon hizmetleri sunucularının, ticari olarak hassas bilginin veya kamu telekomünikasyon hizmetleri sunucuları veya son kullanıcıları ile ilgili olan bilgilerin gizliliğini korumak amacıyla makul önlemler almalarını ve söz konusu bilgileri yalnızca söz konusu hizmetin sunumu için kullanmalarını temin edecektir.

MADDE 39
Numara Taşınabilirliği

Her bir Taraf, elverişli bir yolla ve makul ve ayrımcı olmayan koşul ve şartlarda, kendi ülkesindeki kamu telekomünikasyon hizmetleri sunucularının numara taşınabilirliği hizmeti sunmasını sağlayacaktır.

[10] Kendi iç hukuku veya mevzuatıyla öyle düzenlendiğinde, bir Taraf al-sat yapan işletmecinin, perakende seviyede yalnızca belirli bir grup kullanıcının faydalanabildiği kamu telekomünikasyon hizmetlerini başka bir grup kullanıcıya sunumunu amacıyla toptan ücretlerle söz konusu hizmeti temin etmesini engelleyebilir.

MADDE 40
Teknoloji Seçiminde Esneklik

1. Hiçbir Taraf, Tarafların geçerli teknik düzenlemelerine tabi olarak, kamu telekomünikasyon hizmeti sunucularının hizmetlerini sunmada yararlandıkları teknolojileri, mobil kablosuz hizmetler dâhil olmak üzere, seçme esnekliğini engelleyemez.

2. İşbu maddedeki hiçbir hüküm, bir operatörün yetkilendirilmiş olduğu hizmete farklı bir yaklaşım sağlamak konusunda bir niyeti olması durumunda, düzenleyici otoritenin söz konusu kamu telekomünikasyon hizmetini sunmak için ilave lisans veya diğer uygun yetkilendirme türlerini talep edebilmesini engelleyecek şekilde yorumlanmaz.

MADDE 41
Evrensel Hizmet

1. Her bir Taraf, benimsemek veya sürdürmek istediği evrensel hizmet yükümlülüğü türlerini tanımlama hakkına sahiptir.

2. Her bir Taraf, benimsediği veya sürdürdüğü herhangi bir evrensel hizmet yükümlülüğünü, şeffaf, ayrımcı olmayan ve rekabet bakımından tarafsız bir şekilde yönetecek ve evrensel hizmet yükümlülüklerinin, o Tarafça tanımlanan evrensel hizmetin türünün gerektirdiğinden daha külfetli olmamasını temin edecektir.

MADDE 42
Kısıtlı Kaynakların Planlanması, Tahsisi ve Kullanımı

1. Her bir Taraf, devletin kullanımına ilişkin olanlar hariç olmak üzere, frekanslar ve numaralar dâhil olmak üzere kısıtlı telekomünikasyon kaynaklarının planlanması, tahsisi ve kullanımına ilişkin usulleri nesnellik, elverişlilik ve şeffaflığa uygun olarak ve ayrımcı olmayan şekilde yönetir.

2. Bir Tarafın spektrum planlaması ve tahsisi ile frekans yönetimine ilişkin önlemleri, tek başına 4'üncü Madde (Pazara Giriş) ile uyumsuzluk oluşturmaz.

3. Sonuç olarak her bir Taraf, kamu telekomünikasyon hizmeti sunucularının sayısını sınırlandırma etkisi olabilecek spektrum ve frekans yönetim politikalarını tesis etme, uygulama ve sürdürmeye ilişkin haklarını, işbu Protokolün diğer hükümleri ile uyumlu bir şekilde yapılması kaydıyla korur. İlaveten, her bir Taraf, frekans bantlarının planlanması ve tahsisine ilişkin haklarını spektrumun şimdi ve gelecekteki ihtiyaçları ve uygunluğunu göz önünde bulundurarak korur.

4. Her bir Taraf, planlanan ve tahsis edilen frekans bantlarının mevcut durumunu kamuya açık hale getirecektir. Ancak devletin belirli kullanımı için planlanan ve tahsis edilen frekansların ayrıntılı olarak tanımlanmasına gerek yoktur.

5. Devletin kullanımı dışındaki telekomünikasyon hizmetlerinde spektrumun atandığı hallerde, her bir Tarafın izlediği usuller açık, şeffaf ve kamunun çıkarlarını gözeten kamu danışma sürecine dayanacaktır. İşbu usuller, genel olarak, devletin kullanımı dışındaki karasal telekomünikasyon hizmetleri için spektrumun atanmasında pazar odaklı yaklaşımlara dayanacaktır.

MADDE 43
Düzenleyici Otorite

1. Her bir Taraf, telekomünikasyon düzenleyici otoritesinin bağımsız ve kamu telekomünikasyon hizmeti sunucularından ayrı olduğunu ve bunlara karşı sorumlu olmadığını temin eder.

2. Bu amaçla, her bir Taraf, telekomünikasyon düzenleyici otoritesinin herhangi bir kamu telekomünikasyon hizmeti sunucusunda mali çıkarlarının veya operasyonel işlevinin olmadığını garanti eder.

3. Her bir Taraf, düzenleyici otorite tarafından alınan kararlar ve izlenen usullerde piyasadaki bütün katılımcılarla ilgili olarak tarafsız olunduğunu temin eder. Bu amaçla, her bir Taraf, bir kamu telekomünikasyon sunucusunda olabilecek herhangi bir mali çıkarının, telekomünikasyon düzenleyici otoritesi tarafından alınan kararlar ve izlenen usulleri etkilemeyeceğini garanti eder.

4. Hiç bir Taraf, Taraflardan birinin ulusal hükümetince kısmen veya tamamen sahip olunduğunu gerekçe göstererek, hiçbir kamu telekomünikasyon hizmet sunucusuna diğer Tarafın benzer bir hizmet sunucusuna sağladığı muameleden, daha lehte bir muamele sağlamayacaktır.

MADDE 44
Yerel Telekomünikasyon Uyuşmazlıklarının Çözümü

Her bir taraf, yerel mevzuatına uygun olarak, uyuşmazlıkların çözümüne yönelik iç mekanizmaların mevcut olduğunu garanti edecektir.

MADDE 45
Şeffaflık

Tarafların iç mevzuatlarına uygun olarak, her bir Taraf mümkün olduğu ölçüde aşağıdakileri temin edecektir:

(a) telekomünikasyon düzenleyici otoritesini kuran düzenlemenin, bu düzenlemenin dayanağı da dâhil olmak üzere hızlıca yayımlanması veya kamuya açık hale getirilmesi;

(b) ilgili kişilere, mümkün olduğunca, yeterli ölçüde kamuya açık duyuru yaparak, telekomünikasyon düzenleyici otoritesince önerilen düzenlemelere ilişkin yorum yapma fırsatı sunmak; ve

(c) kamu telekomünikasyon şebeke veya hizmetlerine yönelik, aşağıdakiler de dâhil olmak üzere, önlemlerin kamuya açık hale getirilmesi:

(i) hizmete ilişkin ücretler ve diğer hüküm ve koşullar;

(ii) teknik arayüzlerin özellikleri;

(iii) terminal ve diğer ekipmanların kamu telekomünikasyon şebekesine bağlantısı için koşullar;

(iv) varsa bildirim, lisans, izin, kayıt ve diğer yetkilendirmelere ilişkin gereklilikler;

(v) erişim ve kullanımı etkileyen standartlara ilişkin önlemlerin geliştirilmesi, değiştirilmesi ve benimsenmesinden sorumlu kurumlara dair bilgi; ve

(vi) 44'üncü Madde (Yerel Telekomünikasyon Uyuşmazlıklarının Çözümü) kapsamında hükme bağlanan telekomünikasyon uyuşmazlıklarının çözümüne ilişkin usuller.

MADDE 46
Standartlar ve Uluslararası Kuruluşlar

Taraflar, şebekeler ve telekomünikasyon hizmetlerinin küresel uyumluluğu ve birlikte işlerliği için uluslararası standartların önemini tanır ve bu standartları Uluslararası Telekomünikasyon Birliği ve Uluslararası Standartlar Teşkilatı dâhil olmak üzere yetkili uluslararası kurumların çalışmaları vasıtasıyla geliştirmeyi taahhüt eder.

BÖLÜM IV

MALİ HİZMETLER

MADDE 47
Kapsam ve Tanımlar

1. İşbu Bölüm, Ek I (Taahhüt Listeleri) altında taahhüt üstlenilen bütün mali hizmetlere yönelik düzenleyici çerçeveye ilişkin ilkeleri ortaya koyar. Taraflar, ticari varlığın bir türü olarak bir mali hizmet sunucusunun şubesinin kurulum, organizasyon veya faaliyetinin, her bir Tarafın Taahhüt Listesi ile uyumlu olacağını kabul eder.

2. İşbu Bölüm'ün amaçları bakımından:

   "mali hizmetler" bir Taraf mali hizmet sunucusunca sunulan, mali nitelikteki herhangi bir hizmet anlamına gelir. Mali hizmetler tüm sigortacılık ve sigortacılık ile ilgili hizmetleri ve tüm bankacılık ve diğer mali hizmetleri (sigortacılık hariç) kapsar. Mali hizmetler aşağıdaki faaliyetleri ihtiva eder:

   (a) Sigortacılık ve sigortacılık ile ilgili hizmetler:

   (i) sigorta (müşterek sigorta dâhil): hayat, hayat dışı;

   (ii) reasürans ve retrosesyon;

   (iii) brokerlik ve acentalık gibi sigorta aracılığı;

   (iv) danışmanlık, aktüerya, risk değerlendirme ve hasar yönetimi hizmetleri gibi sigortacılık yardımcı hizmetleri; ve

   (b) Bankacılık ve diğer mali hizmetler (sigortacılık hariç):

   (v) halktan mevduat ve benzer fonların kabul edilmesi;

   (vi) tüketici kredisi, ipotekli konut (mortgage) kredisi, faktoring ve ticari işlemlerin finansmanı dâhil borç vermenin bütün şekilleri;

   (vii) finansal kiralama;

   (viii) kredi, ödeme ve bankamatik kartları ile seyahat çekleri ve banka poliçeleri dâhil bütün ödeme ve para aktarma hizmetleri;

   (ix) garantiler ve taahhütler;

   (x) kendi ya da müşterinin hesabına borsada veya tezgâh üstü piyasada ticaret

yapmak, diğer hususlarda ise aşağıdakileri yapmak:

A. para piyasası araçları (çekler, senetler ve mevduat sertifikaları dâhil);
B. döviz;
C. vadeli işlemler ve opsiyonlar dâhil (ancak bunlarla sınırlı değil) türev ürünler;
D. döviz kuru ve faiz araçları (swap, vadeli kur anlaşmaları dâhil);
E. devredilebilir menkul kıymetler; ve
F. (külçe halindeki değerli madenler dâhil) diğer devredilebilir araçlar;

(xi) aracılık yüklenimi ve (kamu ya da özel tarafından) acenta olarak plasman ve buna ilişkin hükümler dâhil her türlü menkul kıymet alımı;

(xii) bankerlik;

(xiii) nakit veya portföy işletmeciliği, her tür yatırım ortaklığı işletmeciliği, emeklilik (sosyal güvenlik kurumları) fon idaresi, emanet ve saklama hizmetleri gibi varlık yönetimi;

(xiv) menkul kıymetler, türev ürünler ve diğer ciro edilebilir araçlar dâhil finansal varlıklara ilişkin mutabakat ve takas hizmetleri;

(xv) mali bilgilerin, veri işleme yöntemlerinin ve ilgili yazılımların diğer mali hizmet sunucuları tarafından tedarik ve transferi; ve

(xvi) (v) ila (xv) alt bentlerinde yer alan faaliyetlere ilişkin danışmanlık, aracılık ve diğer yan mali hizmet faaliyetleri (teminat mektupları ve analizler, yatırım ve portföy araştırmacılığı ve danışmanlığı, satın alma ve tüzel kişilik olarak yeniden yapılanma ve strateji danışmanlığı dâhil)

"mali hizmet sunucusu" bir Tarafın mali hizmet sunmayı amaçlayan ya da sunan herhangi bir gerçek veya tüzel kişisi anlamına gelir ve kamu kuruluşları bu tanım ile kapsanmaz;

"yeni mali hizmet" bir Taraf ülkesinde herhangi bir mali hizmet sunucusu tarafından sunulmayan fakat diğer Taraf ülkesinde sunulan, mevcut ve yeni ürünler veya bir ürünün dağıtım şekli dâhil mali nitelikteki bir hizmet anlamına gelir;

"kamu kuruluşu":

(a) asıl faaliyeti ticari koşullarda mali hizmet sunumu olan bir kuruluş hariç, bir Tarafın veya bir Tarafın mülkiyetinde veya denetiminde olan ve esas itibariyle hükümet amaçları için hükümet işlevleri veya faaliyetlerini yerine getiren bir hükümet, bir merkez bankası veya bir para otoritesi; veya

(b) normalde merkez bankası ya da para otoritesi tarafından yürütülen faaliyetleri yerine getirmesi durumunda özel bir kuruluş anlamına gelir.

MADDE 48
İhtiyati Tedbir Alma Hakkı

1. Her bir Taraf ihtiyati nedenlerle[11], aşağıdakiler dâhil olmak üzere, tedbirler benimseyebilir ya da bu tedbirleri sürdürebilir:

   (a) yatırımcılar, mevduat ve poliçe sahipleri veya mali hizmet sunucusu tarafından yediemin görevi verilen kişilerin korunması; ve

   (b) ilgili Tarafın mali sisteminin bütünlüğü ve istikrarının temin edilmesi.

2. İşbu tedbirler amacına ulaşmak için gerektiğinden fazla külfetli olmayacak ve işbu Bölüm hükümleriyle uyumlu olmadıkları yerlerde her bir Tarafın ilgili hükümler altındaki taahhüt ve yükümlülüklerinden kaçınma aracı olarak kullanılmayacaklardır.

3. İşbu Bölüm'deki hiçbir husus bir Tarafın bireysel tüketicilerinin ilişkileri ve hesapları ile ilgili bilgilerinin veya kamu kuruluşlarının sahip olduğu her türlü gizli veya kişiye özel bilginin ifşasının gerektiği şeklinde yorumlanmayacaktır.

4. Mali hizmetlerin sınır ötesi ticaretindeki ihtiyati düzenleme şekilleri saklı tutulmakla birlikte, bir Taraf, diğer bir Tarafın sınır ötesi mali hizmet sunucuları ve mali araçlarının tescil edilmesini talep edebilir.

MADDE 49
Şeffaflık

1. Taraflar mali hizmet sunucularının faaliyetlerini yöneten şeffaf düzenlemeler ve politikaların yabancı mali hizmetlerin diğer Taraf ülkesine girişini ve diğer Taraf ülkesindeki faaliyetlerini tesis etmesi için önemini kabul eder. Her bir Taraf, mali hizmetlerin düzenlenmesi hususunda şeffaflığın tesis edilmesini taahhüt eder.

2. Her bir Tarafın yetkili kurumları, mali hizmetlerin sunulmasına yönelik iç gereklilikleri ve başvurularının tamamlanmasına ilişkin uygulanan usulleri diğer Tarafın ilgili kişilerince erişilir hale getirecektir.

[11] "İhtiyati nedenler" teriminin, bireysel mali hizmet sunucularının güvenlik, esenlik, bütünlük veya mali sorumluluğunun korunmasını içerdiği anlaşılabilir.

3. Bir mali hizmetin sunulması için bir lisans veya yetki belgesinin gerekli olduğu hallerde, bir Taraf devletin yetkili kurumları söz konusu lisans veya yetki belgesi alınmasında aranan gereklilikleri kamuya açık hale getirecektir.

4. Her bir Taraf işbu Bölüm'ün ilgili olduğu genel uygulamadaki bütün tedbirlerin makul, nesnel ve tarafsız bir şekilde yönetilmesini sağlayacaktır.

5. Her bir Taraf, mümkün olduğu ölçüde, genel uygulamaya ilişkin nihai düzenlemenin yayımlanması ile yürürlüğe giriş tarihi arasında makul bir sürenin bulunmasına izin vermelidir.

6. Her bir Taraf kendini düzenleyen kuruluşları tarafından benimsenen veya sürdürülen genel uygulama kurallarının derhal yayımlanmasını veya bunun dışında ilgili kişilerin haberdar olmasını sağlayacaktır.

7. Her bir Taraf işbu Bölüm ile kapsanan genel uygulama tedbirlerine ilişkin olarak ilgili kişilerin soruşturmalarını yanıtlayacak uygun mekanizmaları tesis etmeyi ve korumayı kabul eder.

MADDE 50
Kendini Düzenleyen Kuruluşlar

Bir Taraf, kendi ülkesinde mali hizmet sunan diğer Taraf ülkesinin mali hizmet sunucusuna kendi mali hizmet sunucusuyla eşit şartlar uygulamak amacıyla kendini düzenleyen kuruluşlara, menkul kıymetler veya vadeli işlemler veya borsalarına, takas merkezine veya herhangi bir diğer kuruluş veya birliğe üye olmasını veya katılmasını veya girmesini şart koştuğu zaman veya söz konusu Taraf mali hizmet sunumunda bu gibi kuruluşlara doğrudan veya dolaylı olarak ayrıcalıklar veya avantajlar sağladığı zaman, söz konusu Taraf, bu gibi kuruluşların diğer Taraf mali hizmet sunucularına milli muamele tanımalarını temin edecektir.

MADDE 51
Ödeme ve Takas Sistemleri

Milli muamele tanınmasına dair hüküm ve koşullar altında, her bir Taraf kendi ülkesinde kurulan diğer Taraf mali hizmet sunucularının kamu kurumları tarafından işletilen ödeme ve takas sistemleri ile resmi finansman ve sıradan iş akışı içinde mevcut olan yeniden finansman olanaklarına erişimini temin edecektir. İşbu madde, bir Taraf ülkesindeki nihai kredi mercii olanaklarına erişim sunmayı amaçlamaz.

MADDE 52
Yeni Mali Hizmetler

1. Her bir Taraf, kendi mali hizmet sunucularının sunmasına izin verdiği herhangi bir yeni mali hizmeti sunmak amacıyla kendi ülkesinde kurulan diğer Taraf mali hizmet sunucusuna, Taahhüt Listesinde kapsanan alt sektörler ve mali hizmetler itibarıyla ve söz konusu Taahhüt Listesinde yer alan hüküm ve koşullar ile kısıtlamalara tabi olarak, benzer koşullarda ve kendi iç hukuku kapsamında, yeni mali hizmetin getirilmesinin yeni hukuk veya yasalarda değişikliğe gerek duymaması koşuluyla izin verecektir.

2. Bir Taraf hizmetin sunulabileceği kurumsal ve yasal biçimi belirleyebilir ve hizmetin sunumu için yetki alınmasını isteyebilir. Böyle bir yetkilendirmenin gerektiği yerlerde karar makul bir süre içerisinde verilecektir ve yetkilendirme sadece ihtiyati nedenlerle reddedilebilir.

MADDE 53
Bilginin Transferi ve İşlenmesi

Ulusal mevzuatına tabi olarak, hiçbir Taraf, ülkesine veya ülkesinden bilgi transferini veya elektronik yollarla verinin transferi dahil olmak üzere mali bilginin işlenmesini; veya uluslararası anlaşmalarla uyumlu ithalat kurallarına tabi olarak ekipman transferini, böyle bir bilgi transferinin, mali bilginin işlenmesinin veya ekipman transferinin diğer Taraf mali hizmet sunucusunun olağan iş akışı için gerekli olduğu durumlarda, engelleyici tedbir almayacaktır. İşbu maddedeki hiçbir hüküm, bir Tarafın kişisel verileri, kişisel mahremiyeti ve bireysel kayıt ve hesapların gizliliğini koruma hakkını, söz konusu hak işbu Bölüm hükümlerini etkisiz hale getirmek amacıyla kullanılmadıkça, kısıtlamaz.

MADDE 54
Özel İstisnalar

1. İşbu Bölüm'deki hiçbir hüküm, kamu kurumları ile birlikte bir Taraf ülke mevzuatında öngörüldüğü üzere, mali hizmet sunucuları tarafından kamu kurumları veya özel kuruluşlar ile rekabet içinde sunulabilen faaliyetler hariç, kendi ülkesindeki kamu emeklilik planının bir parçasını oluşturan faaliyetleri veya hizmetleri ya da yasal sosyal güvenlik sistemini münhasıran yürütmek veya sunmaktan alıkoyacak şekilde yorumlanmayacaktır.

2. İşbu Bölüm'deki hiçbir husus merkez bankası veya para otoritesi ya da para veya döviz kuru politikaları peşindeki herhangi bir kamu kurumu tarafından yürütülen faaliyetlere uygulanmayacaktır.

3. İşbu Bölüm'deki hiçbir husus, kendi ülke mevzuatında öngörüldüğü üzere, mali hizmet sunucuları tarafından kamu kurumları veya özel kuruluşlar ile rekabet içinde sunulabilen faaliyetler hariç, kamu kurumları ile birlikte bir Tarafın hesabına veya garantisiyle veya mali kaynaklarını münhasıran kullanarak, yürütmek veya sunmaktan alıkoyacak şekilde yorumlanmayacaktır.

MADDE 55
Uyuşmazlıkların Çözümü

Taraflar arasında işbu Bölüm'den doğan uyuşmazlıkların çözümünde Anlaşma'nın 22'nci Maddesi (Önlemlerin Uygulanması için Bildirim ve İstişare Usulleri) uygulanır ve Tarafların ilgili uzmanları müdahil olabilir.

MADDE 56
İhtiyati Tedbirlerin Tanınması

1. Bir Taraf, mali hizmetlere ilişkin önlemlerin nasıl uygulanacağını belirlerken diğer Tarafın ihtiyati tedbirlerini tanıyabilir. Böyle bir tanıma, uyumlaştırma ile sağlanabileceği gibi Taraflar arasındaki bir anlaşma veya düzenlemeye bağlı ya da tek taraflı olarak da gerçekleşebilir.

2. Üçüncü bir taraf ile bu Protokol'ün yürürlüğe giriş tarihinde ya da daha sonra, 1'inci fıkrada değinilen türde bir anlaşmaya veya düzenlemeye taraf olan bir devlet; düzenlemenin, gözetimin, bu düzenlemenin uygulanmasının ve eğer uygunsa anlaşmaya veya düzenlemeye taraflar arasında bilgi paylaşımına ilişkin usullerin eşdeğer olduğu durumlarda diğer Tarafın bu anlaşmalara veya düzenlemelere katılımı müzakeresi için yeterli imkânı sağlayacaktır veya bu Taraf ile benzerlerini müzakere edecektir. Bir Taraf kendiliğinden tanımada bulunduğunda, diğer Tarafın bu tür koşulların mevcut olduğunu göstermesi için yeterli imkân sağlayacaktır.

BÖLÜM V
KARAYOLU TAŞIMACILIĞI VE YARDIMCI HİZMETLER

MADDE 57
Kapsam

İşbu Bölüm Tarafların uluslararası karayolu yük taşımacılığı ve yardımcı hizmetlerdeki ticaretini etkileyen önlemlerine uygulanır.

MADDE 58
Tanımlar

İşbu Bölüm'ün amaçları bakımından:

"taşıt" Taraflardan birinde tescilli, sadece malların taşınması için kullanılan ticari bir motorlu taşıt veya taşıtların birleştirilmiş kombinasyonu anlamına gelir;

"uluslararası karayolu yük taşımacılığı:

(a) bir taşıt tarafından varış veya kalkış noktası Taraflardan birinin topraklarında olmak üzere gerçekleştirilen yüklü veya yüksüz yolculuk;

(b) yüklü veya yüksüz bir taşıtın transit geçişi;

anlamına gelir;

"yardımcı hizmetler" uluslararası karayolu yük taşımacılığını desteklemek için sunulan 741, 742, 748 ve 749 CPC kodlar kapsamında sınıflandırılan hizmetler anlamına gelir;

"değiştirilebilir kasa" yükü taşımak üzere tasarlanan, desteklere sahip olan ve taşıtın parçası olan bir teçhizat aracılığıyla taşıttan ayrılabilen ve taşıta yeniden monte edilebilen bir taşıt parçası anlamına gelir;

"bozulabilir eşya" özellikle uygun depolama koşullarının yokluğunda, doğal özelliklerinden dolayı hızla bozulan eşyalar anlamına gelir.

MADDE 59
İdari ve Teknik Gereklilikler[12]

Taraflar, yetkinlik ve hizmet sunabilme kabiliyeti gibi nesnel ve şeffaf kriterlere dayalı olmayan hiçbir idari ve teknik gereklilikleri benimsemeyecek veya sürdürmeyecek, ve bu gerekliliklerin işbu Bölüm'ün kapsadığı hizmet ticareti üzerinde keyfi veya haksız ayrımcılık veya örtülü bir kısıtlama teşkil etmemesini sağlayacaktır.

MADDE 60
Taşımacılık Ekipmanının Nakli[13]

Her bir Taraf, işbu Bölüm'ün kapsadığı hizmet sunumu için gerekli olan konteyner ve değiştirilebilir kasa gibi taşımacılık ekipmanlarının makul ve ayrımcı olmayan hüküm ve koşullar altında sınır ötesi nakline ve transit geçişine izin verecektir.

MADDE 61
Özel Güzergâhlar

Taraflardan biri, diğer Tarafın bir hizmet sunucusunun, belirli bir güzergâhı takip etmesini gerektiren ve kendi benzer hizmet sunucuları için geçerli olmayan hiçbir önlemi benimsemeyecek veya sürdürmeyecektir.

MADDE 62
Zorunlu Taşıma Şekilleri

Hiçbir Taraf, diğer Tarafın hizmet sunucularının kendi tercih ettikleri taşıma şeklini kullanmalarını engelleyen herhangi bir ayırımcı önlemi benimseyemez veya sürdüremez.

MADDE 63
Bozulabilir Eşya

Taraflar, bozulabilir eşyanın zamanında teslimatı için karayolu taşımacılığının temel rolünü kabul ederler ve bozulabilir eşyanın engellenebilir kayıp veya bozulmalarının önlenmesi amacıyla Taraflar:

(a) sınırları aşmak için gerekli görülebilecek herhangi bir incelemenin zamanını planlarken bozulabilir eşya taşıyan hizmet sunucularına ve onların taşıtlarına uygun

---

[12] İşbu Madde, uluslararası karayolu yük taşıma kotalarının dağıtımına ve taşıma izinlerinin düzenlenmesine ilişkin gereklilikler için uygulanmaz.

[13] Daha kesin bir ifadeyle, römorklar ve yarı römorklar taşıt tanımı kapsamına girmekte ve taşıma ekipmanı olarak kabul edilmemektedir.

önceliği vereceklerdir, ve;

(b) bozulabilir eşyanın zamanında teslim edilmesini önleyen kısıtlayıcı önlemlerin alınmasını önlemeye gayret edeceklerdir.

MADDE 64
Cezalar

1. Her bir Taraf, yetkili makamları tarafından verilen cezaların makul, ayrımcı olmayan ve her bir ihlal için ne kadar ücret talep edildiğinin hizmet sunucularınca önceden tahmin edilmesi için yeterli ayrıntıda yasa ile önceden belirlenmiş olmasını sağlayacaktır.

2. Her bir Taraf, bir Tarafın bir hizmet sunucusu veya bir aracı bir ihlal nedeniyle cezalandırıldığında, aynı belirli ihlal için bir daha cezalandırılmamasını sağlayacaktır.

MADDE 65
Altyapıya Erişim ve Altyapının Kullanımı

Taraflar, makul ve ayrım gözetmeyen hüküm ve koşullar altında diğer Tarafın hizmet sunucularının ilgili ulaştırma altyapısına[14] erişim ve altyapının kullanımını engelleyecek herhangi bir önlemi benimsemeyecek veya sürdürmeyecektir.

MADDE 66
Şeffaflık

1. Taraflardan her biri, işbu Bölüm'de kapsanan hizmetlerin sunumunu etkileyen ilgili önlemleri, uygulanabilir olduğunda aşağıdaki bilgileri de içerecek şekilde, internet üzerinden kamuya açık hale getirecektir:

(a) taşıtlar için ağırlık ve boyutlar,
(b) mali vergiler,
(c) sınır formaliteleri,
(d) sosyal düzenlemeler ve çevre düzenlemeleri,
(e) cezalar.

2. Taraflardan her biri, işbu Bölüm'de kapsanan hizmetlerin sunumunu etkileyen herhangi bir değişiklik, yeni düzenleme ve uluslararası anlaşma hakkında internet üzerinden derhal bilgi sağlayacaktır.

[14] İşbu Maddenin amaçları bakımından, ilgili ulaştırma altyapısı, hizmetlerin sunumu için gerekli olup hizmet sunucuları için herkese açık olarak sağlanan, yol kenarı tesisleri de dâhil olmak üzere, herhangi bir altyapı anlamına gelir.

MADDE 67
Profesyonel Sürücüler

Bir Tarafın profesyonel sürücüleri, diğer Taraf ülke topraklarında herhangi bir 180 günlük sürede azami 90 gün süreyle vizesiz kalabilirler.

MADDE 68
Protokol ile İlişki

İşbu Bölüm'ün hükümleri ile işbu Protokol'ün diğer kısımları arasında tutarsızlık olması durumunda, işbu Bölüm'ün hükümleri geçerli olacaktır.

BÖLÜM VI
ELEKTRONİK TİCARET

MADDE 69
Tanımlar

İşbu Bölüm'ün amaçları bakımından:

"ileti" bilgisayar programı, metin, video, görüntü, ses kaydı veya dijital olarak kodlanmış diğer ileti anlamına gelir; ve

"elektronik ticaret" elektronik yollarla yürütülen her türlü ticari faaliyet anlamına gelir.

MADDE 70
Amaçlar ve Kapsam

1. Taraflar, elektronik ticaretin pek çok sektörde ticaret fırsatlarını arttırdığını kabul ederek, özellikle işbu Bölüm hükümleri altında elektronik ticaretle ilgili ortaya konulan hususlarda işbirliği yapmak suretiyle, elektronik ticaretin aralarında geliştirilmesinin teşviki konusunda anlaşmışlardır.

2. Her bir Taraf, kişisel verinin korunmasını sağlayan bir iç hukuki çerçeve benimseyecek veya sürdürecektir. Kişisel verinin korunması ile ilgili bu çerçevenin geliştirilmesinde, her bir Taraf ilgili uluslararası kuruluşların ilkelerini ve rehberlerini dikkate alacaktır.

3. Taraflar, elektronik ticaretin sosyal ve ekonomik kalkınma aracı olarak potansiyelini dikkate alarak, iç düzenleyici çerçevelerinde elektronik ticaretin gelişimini kolaylaştıracak açıklık, şeffaflık ve öngörülebilirliğin önemini kabul ederler.

4. Bu bölüm, bir Tarafa, işbu Anlaşma'nın bir başka hükmü altında yer alan yükümlülüklerine uygun olması dışında, elektronik yollarla aktarılan bir iletiye izin vermesi konusunda herhangi bir yükümlülük yüklemez.

5. İnternette fikri mülkiyet haklarının korunmasının önemi göz önüne alındığında, Taraflar fikri mülkiyet sahiplerinin haklarını zedelememek konusunda anlaşarak, internette bilginin serbest akışının önemini kabul ederler.

MADDE 71
Elektronik İletilerde Gümrük Vergileri

1. Herbir Taraf, Elektronik Ticaret Çalışma Programı (WT/MIN(13)/32-WT/L/907) ile ilgili 7 Aralık 2013 tarihli DTÖ Bakanlar Kararının 5'inci fıkrasına uygun olacak şekilde, Taraflar arasında elektronik yollarla aktarılan iletiye gümrük vergisi uygulamayacaktır.

2. Herbir Taraf, 1'inci fıkrada atıf yapılan uygulamasını Elektronik Ticaret Çalışma Programı ile ilgili daha sonraki DTÖ Bakanlar Kararlarına uygun olacak şekilde tanzim etme hakkını muhafaza eder.

3. Daha fazla belirlilik için, vergi veya ücretin işbu Anlaşma ile tutarlı bir şekilde uygulanması koşuluyla, 1'inci fıkra, bir Tarafı elektronik yollarla aktarılan bir iletiye, dâhili bir vergi veya başka dâhili ücreti uygulamaktan alıkoymayacaktır.

MADDE 72
Elektronik Ticaret Diyaloğu

1. Taraflar elektronik ticaret kapsamında ortaya çıkabilecek, diğer benzer hususların yanı sıra, aşağıda sıralanan düzenleyici konularda diyaloğu sürdürmeyi kabul ederler:

   (a) kamuya arz edilen elektronik imza sertifikalarının tanınması ve sınır ötesi sertifikasyon hizmetlerinin kolaylaştırılması;

   (b) aracı hizmet sağlayıcılarının bilginin aktarımı ve depolanmasına ilişkin yükümlülükleri;

   (c) istenmeyen elektronik ticari iletişimlere yönelik muamele;

   (d) kişisel verinin korunması ile tüketicilerin ve firmaların elektronik ticaret alanında hileli ve aldatıcı ticari uygulamalardan korunması;

   (e) elektronik ticaretin gelişimine ilişkin diğer her türlü husus.

2. 1'inci fıkrada belirtilen diyalog, Taraflar'ın bu hususlardaki kanunları, yönetmelikleri ve diğer önlemleri hakkında bilgi alışverişi ile bu kanunlar, yönetmelikler ve diğer önlemlerin uygulanmasına ilişkin tecrübe paylaşımı şeklinde olabilir.

BÖLÜM VII
FİLM VE TELEVİZYON DİZİLERİ ORTAK YAPIMLARI

MADDE 73
Amaç

Ortak yapımların film ve televizyon dizilerinin üretiminin gelişmesine hizmet edebileceğinin ve Taraflar arasındaki teknolojik ve kültürel bağların daha da gelişmesini teşvik edebileceğinin bilincinde olarak, işbu Bölüm Taraflar arasında kurallar belirleyerek film ve televizyon dizilerinin ortak yapımlarını kolaylaştırmayı amaçlamaktadır.

MADDE 74
Kapsam ve Tanımlar

1. İşbu Bölüm, Tarafların film ve televizyon dizilerinin ortak yapımlarını etkileyen önlemlerine uygulanacaktır.

2. İşbu Bölüm'ün amaçları bakımından:

"yetkili makamlar" işbu Bölüm'ün uygulanmasından sorumlu olan makamlar veya duruma göre kendi ülkesinde konu ile ilgili yetkili makam anlamına gelir. Yetkili makamlar:

Türkiye için: Kültür ve Turizm Bakanlığı, Sinema Genel Müdürlüğü, veya halefleri,

Sırbistan için: Kültür ve Medya Bakanlığı, Sırbistan Film Merkezi, veya halefleri;

"ortak yapımcı" bir ortak yapım sözleşmesine bağlı bulunan, sinematografik eserin yapımı ve finansmanı için gerekli düzenlemeleri ve diğer şartların oluşumunu sağlayan Tarafların topraklarında kurulmuş bir kişi veya teşekkül anlamına gelir.

"ortak yapım" beraberinde ses olan veya olmayan, hangi uzunlukta veya kurgu, animasyon, belgesel yapımlar dâhil hangi türde olursa olsun, ilk olarak sinemalarda ve televizyon kanallarında gösterilmesi amaçlanan sinematografik eser anlamına gelir.

MADDE 75
Onay ve Usuller

1. İşbu Bölüm uyarınca, film ve televizyon dizilerinin ortak yapımları yetkili makamlar tarafından onaylanacaktır.

2. İşbu Bölüm kapsamındaki bir ortak yapımın onayı için başvuru, işbu Bölüm'ün ayrılmaz bir parçasını oluşturan Eklenti'de yer alan usulleri takip edecektir. Bununla birlikte, belirli bir durumda, yetkili makamlar müştereken onayladıkları ad-hoc kurallar ile uyumlu hareket etmelerini teminen ortak yapımcıları müştereken yetkilendirebilir.

3. Özellikle ortak yapım projesini yapma amacıyla oluşturulan ortaklıklar istisna olmak kaydıyla ortak bir yönetim ve kontrolü olan ortak yapımcıların projesine onay verilmeyecektir.

4. Yetkili makamlarca bir film ya da televizyon dizisinin ortak yapım yoluyla çekilmesi önerisinin onaylanması bu şekilde prodüksiyonu yapılan film ya da televizyon dizisinin gösterimi veya dağıtımı için izin ya da yetki verildiği anlamına gelmez.

5. Gösterime ilk sunulacak baskının oluşturulmasına kadar ortak yapım film veya televizyon dizilerinin yapımı, işlenmesi, dublaj işlemleri veya altyazıları katılımcı ortak yapımcıların ülkesinde yapılacaktır. Bununla birlikte, bir senaryo veya film veya televizyon dizisinin konusu ortak yapımda yer almayan bir ülkede iç veya dış çekimleri gerektiriyorsa, yetkili makamlar bu çekimleri onaylayabilir. Benzer bir biçimde, işleme, dublaj işlemleri veya altyazı gibi hizmetler ortak yapımda yer alan ülkede yeterli kalitede yapılamayacaksa yetkili makamlar, bu tür hizmetlerin üçüncü bir ülkedeki hizmet sağlayıcısından alımını onaylayabilir.

MADDE 76
Ortak Yapımcıların Sağlaması Gereken Şartlar

1. Bir Tarafın onayladığı ortak yapım koşullarının, o Tarafın ortak yapımcısı tarafından yerine getirilmemesi veya ortak yapım Bölümünün somut ihlali, diğer Tarafın üretiminin ortak yapım statüsünü ve ilgili hak ve faydalarını iptal etmesi sonucunu doğurabilir.

2. Ortak yapım haklarından yararlanmak için ortak yapımcılar, uygun teknik organizasyona, yeterli mali desteğe, kabul görmüş profesyonel saygınlığa ve yapımı başarılı bir biçimde sonuçlandıracak nitelikleri sahip olduklarını kendi yetkili makamlarına kanıtlayacaklardır.

3. İşbu Bölümdeki faydalara hak kazanmak için ortak yapımcılar, ortak yapıma dâhil olan Taraflardan her birinin mevzuat ve düzenlemelerine uyacaktır.

MADDE 77
Gerçek Kişilerin Sağlaması Gereken Şartlar

1. Ortak yapımda yer alan yapımcılar, ortak yapımcılar, yazarlar, senaryo yazarları, icracılar, yönetmenler, profesyoneller ve teknik personelin Tarafların kendi mevzuatları uyarınca bu Tarafların vatandaşı olmaları gerekmektedir.

2. Ortak yapımda yer alan yapımcılar, ortak yapımcılar, yazarlar, senaryo yazarları, icracılar, yönetmenler, profesyoneller ve teknik personel üçüncü bir ülkede yaşıyor olabilir.

3. Ortak yapım gerektiriyorsa, 1'inci fıkrada belirtilen şartları taşımayan profesyonellerin katılımına yalnızca istisnai durumlarda ve yetkili makamların onayıyla izin verilebilir.

4. Taraflar, kendi sosyal güvenlik mevzuatları uyarınca vatandaşları olan prodüksiyon ekibinin sosyal güvenlik yükümlülüklerine ilişkin gereklilikleri yerine getirecektir.

5. Senaryo açısından gerekli olduğu takdirde, Tarafların mevzuatlarında belirtilen diller dışında ortak yapımda başka bir dil kullanımı ortak yapıma eklenebilir.

MADDE 78
Milli Muamele

1. İşbu Bölüm uyarınca üretilen herhangi bir ortak yapım yetkili makamlarca Tarafların yürürlükte olan ulusal mevzuatlarına tabi ulusal film veya ulusal televizyon dizisi olarak nitelendirilecektir. Bu tür ortak yapımlar, Tarafların ulusal mevzuatına göre veya Tarafların belirleyeceği kişilere sağlanan kazanımlardan faydalandırılacaktır. Bu kazanımlar sadece kazanımları sağlayan Tarafın ortak yapımcısının yararına olacaktır.

2. Bir ortak yapım filmi veya televizyon dizisinin pazarlanması ve ihracı ile ilgili tüm konularda Tarafların her biri ortak yapım filmi veya televizyon dizisine, o Tarafta yürürlükte olan ulusal mevzuata tabi olarak üretilen ulusal yapım filmleri ve televizyon dizileri ile aynı statüyü verecek ve söz konusu film veya televizyon dizisini aynı işlemlere tabi tutacaktır.

MADDE 79
Kota Uygulaması Olan Üçüncü Ülkelerde Pazarlama

1. Eğer ortak bir film veya televizyon dizisi, ortakların her biri için kota bulunan bir ülkede pazarlanmışsa, bu film veya televizyon dizisi ortaklar arasında payı daha fazla olan yapımcı ülkenin kotasına dâhil edilecektir. Ortak yapımcı katkılarının eşit olması durumunda ortak yapım, yönetmenin vatandaşı olduğu Tarafın kotasına dâhil edilecektir.

2. Ortak yapım bir film ya da televizyon dizisi, Taraflardan birinin kota uygulamalarına tabi olduğu bir ülkede pazarlanacaksa söz konusu film ya da televizyon dizisi kota uygulamalarına tabi olmayan Tarafça pazarlanacaktır.

MADDE 80
Ortak Yapım Tanıtım Yazıları ve Festivaller

1. Tüm ortak yapım film ve televizyon dizileri, "Türk-Sırp Ortak Yapımı" ya da "Sırp-Türk Ortak Yapımı" olarak tanımlanacaktır.

2. Ortak yapım film ve televizyon dizilerinin halka açık olarak gösterildiği zamanlarda, bu tür bir tanımlama tüm ticari tanıtım ve reklam materyallerinde, ayrı bir başlık altında görünecektir.

3. Yetkili makamlar tarafından aksi yönde mutabık kalınmadıkça, ortak yapım film ve televizyon dizileri çoğunluk payına sahip ortak yapımcı Taraf adına uluslararası festivallere katılacaktır.

4. Eşit katkı temelinde üretilen ortak yapım film ve televizyon dizileri uluslararası festivallere yönetmeninin vatandaşı olduğu Taraf vasıtasıyla katılacaktır.

MADDE 81
Ortak Yapımlarda Katkı Payları

1. Tarafların yapımcılarının mali katkıları her bir ortak yapım film veya televizyon dizisi için yüzde yirmi (20) ila yüzde seksen (80) arasında değişebilir. İlaveten, ortak yapımcıların ortak yapım film veya televizyon dizisindeki mali yatırımları oranında etkili bir teknik ve yaratıcı katkıda bulunmaları gerekecektir. Teknik ve yaratıcı katkıların içeriğinde yazarların, oyuncuların, teknik yapım personelinin, laboratuvar ve diğer olanakların topluca payları bulunmalıdır.

2. Yukarıda belirtilen ilkelere getirilecek herhangi bir istisna yetkili makamlar tarafından onaylanmalıdır, bu çerçevede yetkili makamlar özel durumlarda iki ülke yapımcılarının mali katkılarının yüzde on (10) ila yüzde doksan (90) olmasına izin verebileceklerdir.

3. Türk veya Sırp ortak yapımcıların birkaç yapımcı şirketten oluşması durumunda her bir şirketin mali katkısı ortak yapım film veya televizyon dizisinin toplam bütçesinin yüzde beşinden (5) az olmayacaktır.

4. Ortak yapıma üçüncü bir ülkeden bir yapımcının katılımı durumunda, bu yapımcının mali katkısı yüzde ondan (10) az olmayacaktır. Üçüncü ülke yapımcısının birkaç yapımcı şirketten oluşması halinde, her bir şirketin mali katkısı ortak yapım film veya televizyon dizisinin toplam bütçesinin yüzde beşinden (5) az olmayacaktır.

MADDE 82
Gerçek Kişilerin Giriş ve Geçici Kalışı ile Film veya Televizyon Dizisi Malzemeleri

1. Her bir Taraf, ulusal mevzuatları çerçevesinde, Tarafların ortak yapımcıları tarafından ortak yapımın amaçlarına yönelik olarak istihdam edilen sanatsal ve teknik personel ile icracıların topraklarına giriş ve topraklarında geçici kalışını kolaylaştıracaklardır.

2. Taraflar, ulusal mevzuatlarına uygun olarak, işbu Bölüm kapsamındaki ortak yapım film veya televizyon dizileri için gereken film veya televizyon dizisi malzemelerinin girişi ve yeniden ihracını kolaylaştıracaklardır.

MADDE 83
Kârın Dağılımı

Ortak yapımcılar arasında kârın dağılımı her bir yapımcının katkısı oranında olmalıdır.

MADDE 84
Fikri Mülkiyet Hakları

1. İşbu Bölüm'ün amaçları ve Eklentisinin 3'üncü fıkrasının (a) bendinde belirtilen hükümleri bakımından ortak yapımcılar, mülkiyetinde sinematografik eser içinde kullanılan herhangi bir unsurun fikri mülkiyet hakkına ilişkin konuların yapımda yer alan kişilerin Tarafların iç mevzuatına göre eser ve/veya hak sahipliğinde olmasını sağlar. İşbu Bölüm'ün amaçlarına uygun ve gerekli şartlar altında, bu tür fikri mülkiyet hakları için Taraflar yazılı olarak yetkilendirilecektir.

2. Bir ortak yapım film veya televizyon dizisindeki fikri mülkiyet haklarının tahsisi, mülkiyet ve yetkilendirme dâhil, ortak yapım sözleşmesinde yapılacaktır.

3. Her ortak yapımcı, tüm özgün ortak yapım materyallerine serbestçe erişecek ve bunları çoğaltma ve basma hakkına sahip olacak, ancak ortak yapım sözleşmesinde ortak yapımcılar tarafından belirlenenin dışında bahse konu materyallerin fikri mülkiyet hakkının kullanımı ve devri hakkına sahip olmayacaktır.

4. Her ortak yapımcı, asıl ortak yapımın orijinal negatifinin fiziki kopyası veya diğer bir medyadaki kaydının, ortak yapım sözleşmesinde ortak yapımcılar tarafından belirlenen haklar dışında, fiziksel kopyadan ortaya çıkabilecek fikri mülkiyet haklarını kapsamamak kaydıyla ortaklık temelinde bu kopyaların sahibi olacaktır.

5. Ortak yapımın negatif film üzerine yapıldığı durumlarda, negatifler ortak yapımcılar tarafından karşılıklı olarak belirlenen laboratuvarlarda yıkanacak ve üzerinde uzlaşılan bir isimle orada depolanacaktır.

6. Sinematografik eserin yapımı ve kullanımına ilişkin bu Maddenin 1'inci ve 2'nci fıkralarından doğan hakların geçerli olması koşuluyla, her ortak yapımcının, sinematografik eserin asıl kaydının orijinal bir kopyasını saklama hakkı olacaktır.

7. Ortak yapım sözleşmesi, her bir ortak yapımcıya orijinal görüntü ve ses negatifi üzerinde ortak mülkiyet hakkı sağlamak zorundadır. Bu sözleşme, negatifin ortak yapımcılar tarafından üzerinde uzlaşılan bir yerde muhafaza edilmesi ve ortak yapımcıların negatife serbestçe erişebilmelerine yönelik hüküm içerecektir.

8. Film veya televizyon dizisinin yapımını takiben ortak yapımcılar Taraflardan her birine film veya televizyon dizisinin altyazılı bir kopyasını vermek zorundadır.

MADDE 85
Film ve Televizyon Dizileri Ortak Yapımları Alt Komitesi

1. İşbu Bölüm'ün etkin bir şekilde uygulanması ve işlemesi açısından, Taraflardan her birinin yetkili makamlarının temsilcilerinden oluşan ve eş başkanlığı Taraflarca yapılan film ve televizyon dizileri ortak yapımları Alt Komitesi (bundan böyle "Alt Komite" olarak anılacaktır) bu Madde ile kurulmuştur. Alt Komite'nin işlevleri:

(a) film veya televizyon dizilerinin ortak yapımları konusunda işbu Bölüm'ün uygulanmasını ve işleyişini gözden geçirmek ve izlemek;

(b) Taraflar arasındaki ticari ilişkileri geliştirmek ve işbu Bölüm çerçevesinde, Tarafların ortak yapım başvuru ve onay süreçlerinin etkin ve şeffaf bir şekilde idare edilmesini teşvik etme amacıyla film veya televizyon dizileri ortak yapımlarına ilişkin konuları görüşmek;

(c) film veya televizyon dizileri üretiminde işbirliğinin daha fazla desteklenmesine yönelik girişimler önermek;

(d) Alt Komite görüşmelerinin bulgu ve sonuçlarını Ortak Komite'ye rapor etmek;

(e) Ortak Komite'nin verdiği diğer görevleri yapmak.

2. Alt Komite faaliyetleri, Tarafların yetkili makamları arasındaki mevcut ve gelecekteki ilişkilere yetkileri dâhilinde halel getirmez.

75'inci Maddenin 2'nci fıkrasında atıf yapılan Film ve Televizyon Dizileri Ortak Yapımları Bölümü Eklentisi

Uygulama Kuralları

1. Film veya televizyon dizileri ortak yapım haklarını elde edebilmek için yeterlilik başvuruları, çekimlerin ya da film veya televizyon dizisinin temel animasyonunun başlamasından altmış (60) gün önceden yetkili makamlara iletilmelidir. En fazla mali katkı sağlayan Tarafın görüşünü bildirmesinden en geç otuz (30) gün içerisinde yetkili makam tarafından değerlendirilecektir. Sonuç on (10) gün içerisinde başvuru sahiplerine bildirilecektir. En çok mali katkıyı sağlayan Taraf ile yetkili makamın olumlu görüş vermesi halinde ortak yapım onaylanmış sayılacaktır.

2. Yetkili makamlar, bu Eklentide listesi verilen tüm belgelerin ibraz edilmesinden itibaren otuz (30) gün içinde ortak yapıma yönelik her türlü talebe ilişkin kararlarını birbirine bildireceklerdir.

3. Başvurularla birlikte aşağıda belirtilen belgelerin İngilizce dilinde düzenlenmesi gerekmektedir:

(a) Bir ortak yapım kapsamında olan ya da ortak yapımdan kaynaklı yapım sözleşmesinin gereklerini yerine getirme amaçlarına yetecek derecede, özellikle telif hakkı ve komşu hakları (komşu haklar denilince; diğerlerinin yanında film veya televizyon dizisi yapımcılarının, oyuncuların, fonogram yapımcılarının ve yayımcıların hakları anlaşılacaktır); Taraf ülkenin sınırları içinde ve üçüncü ülkelerde ortak yapımın gösterime çıkması, dağıtımı, yayımı, internete veya diğer ortamlara uygun hale getirilmesi, fiziki ya da elektronik kopyalarının satışı ya da kiralanması için gerekli geçiş izni düzenlemeleri; ve prodüksiyon amacı ile başvuru sahibi tarafından uyarlanmış edebi, oyun, müzikal veya sanatsal eserlerin telif hakları ve komşu haklarının izin belgesi de dahil olmak üzere her türlü fikri mülkiyet hakları ile ilgili lisans düzenlemelerini gösteren kanıtlar;

(b) Yetkili makamların onayına tabi, imzalanmış ortak yapım sözleşmesi.

4. A. Ortak yapım sözleşmesi aşağıda belirtilen konulara dair maddeler içermelidir:

(a) Ortak yapım film ya da televizyon dizisinin, geçici de olsa, başlığı;

(b) Yazarın ya da eğer bir edebi kaynaktan alınmışsa uyarlamayı yapan kişinin adı;

(c) Yönetmenin adı (gerektiği hallerde, yönetmenin değiştiği durumlar için bir emniyet maddesine izin verilir);

(d) Ortak yapım filmi ya da televizyon dizisinin bütçesi;

(e) Ortak yapımcıların maddi katkılarının miktarı;

(f) Birinci kopya ortaya çıkana kadar her bir yapımcıya ait olan geliştirme, detaylandırma, üretim, üretim sonrası masraflarının oransal dağılımı;

(g) Pazarların paylaşımını ve birleşimini de içeren gelirler ve kazançların dağılımı;

(h) Bütçeyi aşan her türlü masrafa ya da prodüksiyon maliyetlerinden tasarruf edilen kısma her bir yapımcının katılma payı;

(i) Bir ortak yapım filmi veya televizyon dizisinde mülkiyet, eser sahipliği, sahiplik ve bunlarla ilgili belgelendirmeler dâhil olmak üzere fikri mülkiyet haklarının paylaşımı;

(j) Sözleşmede, anlaşmada yer alan hakları sağlayacak olan film ya da televizyon dizisi onayının, her bir Tarafın yetkili makamlarına filmi ya da televizyon dizisini gösterime çıkarma izni verme zorunluluğu getirmediğine dair bir madde yer almalıdır. Aynı şekilde, her bir Tarafın yetkili makamlarının filmin ya da televizyon dizisinin o Taraf topraklarında veya üçüncü ülkelerde gösterime çıkmasına izin vermemeleri hali için sözleşmede, ortak yapımcılar arasında finansal düzenlemeler getiren koşullar düzenlenmelidir;

(k) Ortak yapım sözleşmesinin ihlali;

(l) Ortak yapımcılardan daha fazla pay sahibi olanının tüm yapım risklerini kapsayan bir sigorta yaptırmasını şart koşan bir madde;

(m) Çekimlerin başlayacağı yaklaşık tarih;

(n) Personelin uyruğuna ilişkin bilgiler ve oyuncular tarafından oynanacak rolleri de içeren, gerekli ekipman (teknik, sanatsal ve diğer) ve personel listesi;

(o) Yapım programı;

(p) Karara varılması halinde bir dağıtım anlaşması;

(q) Ortak yapımın uluslararası festivallere nasıl gireceğine dair usul;

(r) Yetkili makamlarca talep edilen diğer hükümler.

B. Ayrıca sözleşmeye ek olarak ortak yapım başvurularında aşağıdaki belgelerin de yetkili makama gönderilmesi gerekmektedir:

(a) Ortak yapım film veya televizyon dizisinin sinopsisi;

(b) Tretman;

(c) Senaryonun tam metni;

(d) Ortak yapımı gerçekleştirecek olan teknik ve sanatsal kadronun listesi;

(e) Yönetmenin özgeçmişi;

(f) Ayrıntılı bir bütçe ve finansman programı;

(g) Yapıtın ticari amaçlı kullanımı için telif haklarının alınmış olduğuna dair belge;

(h) Ortak yapım film veya televizyon dizisinin yapım takvimi;

(i) Personelin uyrukları ve oyuncuların rol dağılım listesi.

5. Yetkili makamların ortak yapım başvurularını değerlendirmek, ortak yapımı takip edebilmek ya da ortak yapım anlaşmasını uygulamaya koymak için gerekli görmeleri halinde, ortak yapımcılar ek belge ve bilgi sağlayacaktır.

6. Ortak yapım sözleşmesinin asıl nüshasında yer alan maddi hükümlerde yapılacak değişiklikler yetkili makamlardan önceden alınacak onaya tabidir.

7. Ortak yapımcılardan birinin değişimi yetkili makamların önceden alınacak onayına tabidir.

8. Ortak yapıma üçüncü bir ülkeden bir yapımcının katılımı olması halinde yetkili makamlara önceden bilgi verilecektir.

BÖLÜM VIII
NİHAİ HÜKÜMLER

Madde 86
Yürürlüğe Giriş

İşbu Protokol, yürürlüğe girebilmesi için her iki Tarafın gerekli tüm iç hukuki prosedürlerinin tamamlandığını teyit eden son bildirimin diplomatik yollardan alınmasını takip eden ikinci ayın ilk günü yürürlüğe girecektir.

BUNUN KANITI OLARAK aşağıda imzaları bulunan tam yetkili temsilciler, bu hususta tam yetkili olarak, işbu Protokol'ü imzalamışlardır.

30 Ocak 2018'de, Ankara'da bütün metinler eşit derecede muteber olmak üzere, her biri Türkçe, Sırpça ve İngilizce dillerinde ikişer orijinal nüsha olarak düzenlenmiştir. İşbu Protokol'ün yorumlanmasında farklılıklar olması halinde, İngilizce metin esas alınacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti Adına

Nihat ZEYBEKCİ
Ekonomi Bakanı

Sırbistan Cumhuriyeti Adına

Rasim LJAJIĆ
Başbakan Yardımcısı ve Ticaret, Turizm ve Telekomünikasyon Bakanı

EK I

TAAHHÜT LİSTELERİ

AÇIKLAYICI NOTLAR

1. Münferit sektör ve alt sektörlerin tanımlanmasında, listede belirtildiği durumlarda, CPC kısaltması, "Birleşmiş Milletler İstatistik Ofisi, İstatistiksel Belgeler, M. Serisi No. 77, CPC Prov. 1991" adlı yayın kapsamındaki "Merkezi Ürün Sınıflandırması (Central Product Classification)" anlamına gelir. Posta/kurye hizmetleri ilgili sektör veya alt sektör sütununda tanımlanmıştır. Sırbistan için haberleşme hizmetleri ilgili sektör veya alt sektör sütununda tanımlanmıştır. Mali hizmetler Mali Hizmetler Bölümü'ne uygun olarak tanımlanmıştır. Tek Yıldız "*" ile birlikte gösterilen bir CPC kodu, belirtilen hizmetin, işbu taahhüt listesinin başka bir yerinde belirtilen daha bütüncül bir CPC maddesinin bir parçası olduğunu gösterir. Çift yıldız "**" ile birlikte gösterilen bir CPC kodu, üstlenilen taahhüdün ilgili sektörün "bir kısmı"nı kapsadığını gösterir. "Kapalı*", "teknik olarak mümkün olmadığını" gösterir.

Bu Listedeki hizmet sektörleri, alt sektörler ve faaliyetlerin sıralaması, Dünya Ticaret Örgütü'nün (DTÖ) 10 Temmuz 1991 tarihli MTN.GNS/W/120 simgeli belgesinde yer alan "Hizmetler Sektörel Sınıflandırma Listesi"ndeki sınıflandırmayı yansıtır.

2. Bu Taahhüt Listesi'nden kaynaklanan hak ve yükümlülükler doğrudan yürürlüğe girmez, bu yüzden gerçek veya tüzel kişiler için doğrudan hiçbir hak doğmaz.

3. Bu Taahhüt Listesi'nde yer alan hiçbir husus, her bir Tarafın üyesi olduğu uluslararası anlaşmalara uygun olarak, her bir Taraf'ın dış ticaret rejimi ve mallara ilişkin ilgili gümrük prosedürleri uyarınca herhangi bir önlemin uygulanmasına engel teşkil edecek şekilde yorumlanmayacaktır. Bu bağlamda, dağıtım hizmetleri, bakım ve onarım hizmetleri, teknik test ve analiz hizmetleri gibi mal ithalatı ve/veya ihracatının hizmet sunumunun ayrılmaz bir parçası olduğu hizmet sektörleri, alt sektörler ve faaliyetlerde, herhangi bir ilgili dış ticaret ve/veya gümrük önlemi listelenmemiş olsa dahi diğer Taraf'ın hizmetlerine ve hizmet sunucularına uygulanmaya devam edecektir.

TAAHHÜT LİSTELERİ
SIRBİSTAN CUMHURİYETİ

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Alt Sektör	Pazara giriş kısıtlamaları	Milli muamele kısıtlamaları	İlave taahhütler
(CPC 865)	(2) Kısıtlama yok. (3) Kısıtlama yok. (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(2) Kısıtlama yok. (3) Kısıtlama yok. (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(e) Teknik test ve analiz hizmetleri, inşaat ve inşaat materyalleri[6], gemiler ve hava taşıtlarına ilişkin teknik test, analiz ve kontrol (denetim) hizmetleri ve denizcilik sörvey faaliyetleri hariç. - Bileşim ve saflık konularında test ve analiz hizmetleri (CPC 86761**)[7]	1) Kapalı 2) Kapalı 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kapalı 2) Kapalı 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
- Fiziksel özellikler konusunda test ve analiz hizmetleri (CPC 86762)	1) Kapalı 2) Kapalı 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kapalı 2) Kapalı 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
- Entegre mekanik ve elektrik sistemleri konusunda test ve analiz hizmetleri (CPC 86763)	1) Kapalı 2) Kapalı 3) Otomobillere ve diğer motorlu taşıtlara ilişkin test ve analiz hizmetlerinin ticari mevcutiyet oluşturularak sunumu ekonomik gereklilik testine tabidir. Bunun dışında kısıtlama yok. Temel kriterler: mevcut yerli hizmet sağlayıcıların sayısı ve piyasaya yeni girişlerin bunlar üzerindeki etkisi, halk sağlığı, güvenliği ve çevrenin korunması. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kapalı 2) Kapalı 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
- Teknik muayene hizmetleri	1) Kapalı	1) Kapalı	

[6] Türkiye, tüm inşa süreci ile inşa aşamasında girdi olarak kullanılan yapı malzeme ve materyallerinin, ilgili kanun ve yönetmeliklerle belirlenen teknik şartname ve standartlara uygunluğunu temin etmek üzere yapılan inşaat ve yapı denetimi faaliyetleri de dâhil olmak üzere, inşaat sektörü ile ilgili teknik test ve analiz hizmetlerine yönelik herhangi bir taahhüt üstlenmemiştir.

[7] Sadece CPC 86761 altındaki hava, su, gürültü seviyeleri ile titreşim seviyesinin muayene, test ve analizi hizmetleri.

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Alt Sektör	Pazara giriş kısıtlamaları	Milli muamele kısıtlamaları	İlave taahhütler
(CPC 86764)	2) Kapalı 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	2) Kapalı 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(f) Avcılıkla ilgili hizmetler (CPC 881'in bir kısmı)	1) Danışmanlık hizmetleri haricinde kapalı. 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Danışmanlık hizmetleri haricinde kapalı. 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(h) Madencilikle ilgili hizmetler (CPC 883+5115)	1) Kurulum şartı aranmaktadır. 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kurulum şartı aranmaktadır. 2) Kısıtlama yok. 3) Maden alanlarındaki teknik nezaretçilerin ve daimi nezaretçilerin Türk vatandaşı olması gerekmektedir. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(n) Teçhizatın bakım ve onarımı (deniz taşıtı, hava taşıtı veya diğer ulaşım ekipmanı hariç) (CPC 633+ 8861-8866)	(1) Kısıtlama yok. (2) Kısıtlama yok. (3) Kısıtlama yok. (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok. (2) Kısıtlama yok. (3) Kısıtlama yok. (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(o) Bina temizlik hizmetleri (CPC 874)	(1) Kısıtlama yok. (2) Kısıtlama yok. (3) Kısıtlama yok. (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok. (2) Kısıtlama yok. (3) Kısıtlama yok. (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(p) Fotoğrafçılık hizmetleri (CPC 875) özellikli fotoğrafçılık hizmetleri hariç (CPC 87504)	(1) Kısıtlama yok. (2) Kısıtlama yok. (3) Kısıtlama yok. (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok. (2) Kısıtlama yok. (3) Kısıtlama yok. (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(q) Paketleme hizmetleri (CPC 876)	(1) Kısıtlama yok. (2) Kısıtlama yok. (3) Kısıtlama yok. (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok. (2) Kısıtlama yok. (3) Kısıtlama yok. (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(r) Basım, yayımcılık	(1) Kısıtlama yok.	(1) Kısıtlama yok.	

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Alt Sektör	Pazara giriş kısıtlamaları	Milli muamele kısıtlamaları	İlave taahhütler
(CPC 88442*) gazete, dergi ve haber ajanslarının yayım hizmetleri hariç	(2) Kısıtlama yok. (3) Kısıtlama yok. (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(2) Kısıtlama yok. (3) Kapalı (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(s) Kongre hizmetleri (CPC 87909**)	(1) Kısıtlama yok. (2) Kısıtlama yok. (3) Kısıtlama yok. (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok. (2) Kısıtlama yok. (3) Kısıtlama yok. (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(t) Diğer - Çeviri ve tercüme hizmetleri (CPC 87905'in bir kısmı) Yeminli tercümanlık ve çeviri hizmetleri hariç	(1) Kısıtlama yok. (2) Kısıtlama yok. (3) Kısıtlama yok. (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok. (2) Kısıtlama yok. (3) Kısıtlama yok. (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
2. HABERLEŞME HİZMETLERİ			
A./B. Posta Hizmetleri (Posta ve Kurye Hizmetleri)			
Posta ve Kurye Hizmetleri (Posta hizmetleri, 6475 Sayılı Posta Hizmetleri Kanunu'nda tanımlanan "posta gönderilerinin" kabulü, toplanması, işlenmesi, nakliye, dağıtım ve teslimatını kapsar.) Aşağıdakiler hariç bırakılmıştır: - evrensel hizmet yükümlülükleri ve/veya bir tazminat fonuna mali katkının bulunduğu posta hizmetleri; - ulusal ve uluslararası açık ve kapalı mektuplar, her türlü yazışmayı taşıyan kartpostallar; - 213 sayılı ve 4/1/1961 tarihli Vergi Usul Kanunu'nun elektronik bildirimle ilgili hükümlerine halel getirmeksizin, 7201 sayılı Kanun ve diğer Kanunlar kapsamındaki, elektronik yolla yapılanlar dahil olmak üzere tüm tebligatlar - barış zamanında Türk Silahlı Kuvvetleri'nin posta hizmetleri.	(1) Türkiye'de kurulum gereklidir. (2) Kısıtlama yok. (3) Kısıtlama yok. (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Türkiye'de kurulum gereklidir. (2) Kısıtlama yok. (3) Kısıtlama yok. (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

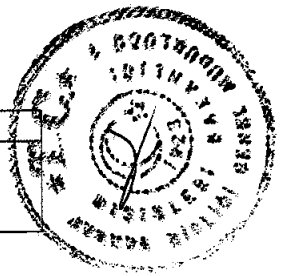
Sektör veya Alt Sektör	Pazara giriş kısıtlamaları	Milli muamele kısıtlamaları	İlave taahhütler
C. Telekomünikasyon (Elektronik Haberleşme) hizmetleri[8]			
(a) Sesli telefon hizmetleri (b) Paket-anahtarlamalı veri iletim hizmetleri (c) Devre-anahtarlamalı veri iletim hizmetleri (d) Teleks hizmetleri (f) Faksimile services (g) Özel kiralık devre hizmetleri (h) Elektronik posta (i) Sesli mesaj (j) Çevrimiçi bilgi ve veritabanı alma (k) Elektronik veri alışverişi (l) Depolama ve gönderme ile depolama ve alma dâhil olmak üzere geliştirilmiş/katma değerli faksimile hizmetleri (m) Kodlama ve protokole geçirme (n) Çevrimiçi bilgi ve/ya veri işleme (o) Diğerleri - Analog/dijital hücresel mobil hizmetler - Sayfalama hizmetleri - Kablolu yayın[9] hizmetleri - Uydu Haberleşme Hizmetleri (VSAT, SCPC VSAT) - Uydu Platform Hizmetleri - GMPCS (Uydu üzeri mobil haberleşme) hizmeti - Altyapı hizmetleri - Özel/Ortak kullanımlı telsiz hizmetleri - Dizin bilgi hizmetleri	1,3) Kanunda öngörülen ulusal kamu kuruluşları ve kamu teşebbüsleri hariç olmak üzere, yetkilendirme için Türkiye'de kurulum şartı aranmaktadır. Elektronik haberleşme (telekomünikasyon) hizmetleri ve altyapısı, sınırlandırılmış sayıda kullanım hakları şeklinde izin gerektirir. 2) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kısıtlama yok. 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(e) Telgraf hizmetleri	1) Tam bir kamu teşebbüsü olan, PTT A.Ş münhasır hizmet sunucusudur. 2) Kısıtlama yok.	1) Kısıtlama yok.	

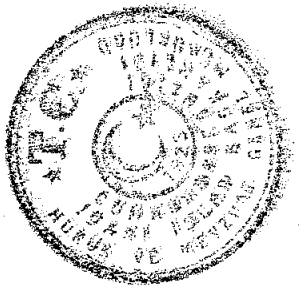
[8] Bu Listedeki temel telekomünikasyon hizmetlerinin kapsamı, kamuya sunulan radyo ve TV programı yayıncılığı hizmetlerinin hiçbir türünü (analog-dijital) kapsamaz.

[9] Kablolu yayın hizmetleri sadece yayın sinyallerinin iletimini kapsar, ancak yayın içeriğine ilişkin editoryal faaliyetleri içermez.

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Alt Sektör	Pazara giriş kısıtlamaları	Milli muamele kısıtlamaları	İlave taahhütler
	3) Tam bir kamu teşebbüsü olan, PTT A.Ş münhasır hizmet sunucusudur. 4) Kapalı	2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Kapalı	





Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Alt Sektör	Pazara giriş kısıtlamaları	Milli muamele kısıtlamaları	İlave taahhütler
3. İNŞAAT VE İLGİLİ MÜHENDİSLİK HİZMETLERİ			
CPC 51 kapsamındaki tüm hizmetler	1) Kısıtlama yok. 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kısıtlama yok. 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
4. DAĞITIM HİZMETLERİ Dağıtım hizmetleri, ithalat ve ihracat kısıtlamasına veya yasaklamasına tabi eşyayla; alkol, tütün, elektronik sigara ve diğer bağımlılık yapan ürünler; tıbbi ürünler; optik aletleri; tohumlar; gübreler ve diğer zemin arttırıcıları, pestisitler ve hayvan beslemede kullanılan türden müstahzarlar; odun ve kömür; elektrik, gaz ve sıvı ölçme cihaz ve aletleri; taksimetreler; ateşli silahlar ve askeri teçhizat; değerli metaller; atık ve hurda ve geri dönüşüm malzemeleri; zehirli maddeler; nükleer enerji ve su ile ilgili hizmetleri içermez.			
A. Komisyonculuk hizmetleri (CPC 621 + 61111 + 6113) B. Toptan ticaret hizmetleri (CPC 622 +61111 + 6113 + 6121) C. Perakende ticaret hizmetleri (CPC 631 + 632 + 61112 +6113 + 6121) D. Franchising[10] Mali olmayan soyut varlıklarla ilgili franchise (CPC 8929*) E. Diğer Motor yakıtlarının perakende satışı (CPC 613)	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Türkiye'nin ticari varlığa yönelik ekonomik gereklilik testleri uygulayabilmesi haricinde kısıtlama yok. Enerji ürünlerinin dağıtımı için, pazar payı limiti üzerinden hizmet işlemlerinin toplam değerindeki sınırlama da uygulanır. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
5. EĞİTİM HİZMETLERİ **[11]			
A,B,E. İlköğretim, Ortaöğretim ve Diğer Eğitim Hizmetleri (CPC 921 + 922 + 929)	1, 3) Yalnız yabancı uyruklu öğrencilerin devam edebileceği (mesleki ve teknik okullar dâhil) uluslararası öğretim kurumları, yabancı uyruklu gerçek ve tüzel kişiler tarafından doğrudan veya Türk vatandaşları ile ortaklık yolu ile açılabilir.	1, 3) Türk vatandaşı bir öğretmen, "Kıdemli Müdür Yardımcısı" olarak uluslararası eğitim kurumlarında (mesleki ve teknik okullar dahil) görevlendirilmelidir. 2) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	

[10] Dağıtım hizmetleri başlığı altındaki franchise hizmetleri malların franchise yoluyla dağıtımı olarak kabul edilmektedir.
[11] Bu taahhüt yalnızca özel eğitim hizmetlerini kapsar.

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Alt Sektör	Pazara giriş kısıtlamaları	Milli muamele kısıtlamaları	İlave taahhütler
	2) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.		
C. Yükseköğretim hizmetleri (CPC 923)	1) Kısıtlama yok. 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kısıtlama yok. 2) Kısıtlama yok. 3) Yüksek öğrenim kurumunun tüm yönetim kurulu üyeleri (Mütevelli Heyeti) ve rektörü Türk vatandaşı olmalıdır. Başka kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
D. Yetişkin eğitimi (CPC 924)	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Yabancılar doğrudan ya da Türklerle ortaklık kurarak yalnızca yabancı öğrenciler için uluslararası eğitim kurumları kurabilirler. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Alt Sektör	Pazara giriş kısıtlamaları	Milli muamele kısıtlamaları	İlave taahhütler
6. ÇEVRE HİZMETLERİ[12]			
A. Kanalizasyon hizmetleri (CPC 9401)	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
B. Çöplerin toplanması hizmetleri (CPC 9402)	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
C. Sağlıkla ilgili ve benzeri hizmetler (CPC 9403)	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
D. Diğer: - Egzoz gazlarının temizlenmesi hizmetleri (CPC 9404)	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
- Gürültü önleme hizmetleri (CPC 9405)	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
7. MALİ HİZMETLER YATAY TAAHHÜTLER **Mali Hizmetler altında sınıflandırılan bütün sektörlerde ticari varlık yoluyla hizmet sunumuna uygulanan genel önlemler:**			
Bankacılık	3) Banka kurulması ve yabancı bir bankanın Türkiye'de ilk şubesini veya temsilcilik bürosunu açması için, Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurumu'ndan izin alınması zorunludur, ayrıca anonim şirket şeklinde kurulum şartı bulunmaktadır. Kurulum veya şube	3) Kısıtlama yok.	

[12] Türkiye'nin çevresel hizmetler konusundaki önerisi, su toplama, arıtma ve şebeke yoluyla dağıtım da dahil olmak üzere, insan kullanımı için su tedarikini hariç tutmaktadır.

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Alt Sektör	Pazara giriş kısıtlamaları	Milli muamele kısıtlamaları	İlave taahhütler
	açma işlemlerinin tamamlanmasının ardından, mevduat kabul etme ve/veya bankacılık işlemlerini başlatma amacıyla, ayrıca faaliyet izni alınmalıdır. Yabancı banka şubelerinin kredi limitleri, dünya çapındaki sermaye miktarından ziyade şube sermayesine göre belirlenir.		
Sigortacılık	3) Sigorta ve reasürans şirketlerinin anonim şirket veya kooperatif şeklinde kurulması şarttır. Sigorta ve reasürans şirketleri, faaliyete geçebilmek için, faaliyet göstermek istedikleri her bir sigorta branşında, Hazine Müsteşarlığı'ndan ruhsat almak zorundadır.	3) Kısıtlama yok.	
Menkul kıymetler piyasası	3) Sermaye piyasası kurumlarının[13] kurulması ve faaliyete geçmesi için Sermaye Piyasası Kurulu'ndan izin alınması şarttır. Ayrıca, sermaye piyasası faaliyetleri (yatırım hizmetleri) ile meşgul olan bankaların Sermaye Piyasası Kurulu'ndan gerekli yetki	3) Kısıtlama yok.	

[13] Sermaye Piyasası Kanununa göre, sermaye piyasası kurumları aşağıdaki şekillerde belirlenmiştir:
(a) Yatırım kuruluşları,
(b) Kolektif yatırım kuruluşları,
(c) Sermaye piyasasında faaliyet gösteren bağımsız denetim, değerleme ve derecelendirme kuruluşları,
(d) Portföy yönetim şirketleri,
(e) İpotek finansmanı kuruluşları,
(f) Konut finansmanı ve varlık finansmanı fonları,
(g) Varlık kiralama şirketleri,
(h) Merkezi takas kuruluşları,
(i) Merkezi saklama kuruluşları,
(j) Veri depolama kuruluşları,
(k) Kuruluş ve faaliyet esasları Sermaye Piyasası Kurulu tarafından belirlenen diğer sermaye piyasası kurumları.

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Alt Sektör	Pazara giriş kısıtlamaları	Milli muamele kısıtlamaları	İlave taahhütler
	belgelerini almaları şarttır. Türkiye'de kurulmuş menkul kıymet aracı kuruluşlarının şube ve temsilcilik açmaları için de Sermaye Piyasası Kurulu'nun izni gerekmektedir. Yatırım fonları[14] hariç, menkul kıymet aracı kuruluşları, yatırım kuruluşları ve diğer sermaye piyasası kuruluşları, sadece anonim şirket şeklinde kurulabilir. Yabancı menkul kıymet aracı kuruluşların şube ve temsilcilik büroları kurmalarına izin verilmez. Sermaye Piyasası Kurulu, sermaye piyasası kuruluşlarının veya şubelerinin ve acentelerinin kurulmasının, Türkiye'nin ekonomik kalkınmasının yanı sıra sermaye piyasalarının istikrarı, sağlamlığı ve gelişimine yararlı olmasını sağlamak için her türlü önlemi alabilir.		
DİĞER MALİ HİZMETLER			
A. Finansal Kiralama Hizmetleri	3) Yurtdışında kurulu şirketlerin Türkiye'de finansal kiralama şirketi kurması veya ilk şubelerini açmaları Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurumu'ndan ön izin alınmasına bağlıdır. Kuruluş işlemlerinin tamamlanmasının ardından, ayrıca faaliyet izni alınmalıdır.	3) Kısıtlama yok.	

[14] Sermaye Piyasası Kanunu'na göre, yatırım fonları, inançlı mülkiyet esaslarına uygun olarak fon kuralları çerçevesindeki sözleşme tipinde oluşturulabilir.

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Alt Sektör	Pazara giriş kısıtlamaları	Milli muamele kısıtlamaları	İlave taahhütler
B. Faktoring ve tüketici finansmanı hizmetleri	3) Faktoring şirketleri ve finansman şirketleri Türkiye'de anonim şirket olarak kurulmak zorundadır ve Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurumu'nun izni gerekmektedir. Kuruluş işlemlerinin tamamlanmasının ardından, ayrıca faaliyet izni alınmalıdır.	3) Kısıtlama yok.	
C. Yetkili müesseseler (döviz büroları)	3) Yetkili müessese olarak faaliyette bulunmak için, Hazine Müsteşarlığı'nın izni gerekmektedir. Müsteşarlık, yetkili kuruluşların veya müteakip şubelerinin ve acentelerinin kurulmasının, Türkiye'nin ekonomik gelişimine ve finansal piyasaların istikrarı, sağlamlığı ve gelişimine yararlı olmasını sağlamak için her türlü önlemi alabilir. Yetkili müesseselerin anonim şirket olarak kurulmaları şarttır.	3) Kısıtlama yok.	
D. Kıymetli madenler borsası	3) Kıymetli Maden Aracı Kurumu (KMAK) olarak faaliyette bulunmak için Hazine Müsteşarlığı'ndan izin alınmalıdır. Bankalar, yetkili müesseseler, kıymetli madenlerin ticareti ve üretimi ile iştigal eden anonim şirketler ile yine kıymetli madenlerin ticareti ve üretimi ile iştigal eden yurtdışında yerleşik şirketlerin Türkiye'deki şubeleri KMAK olarak faaliyet göstermek amacıyla Hazine Müsteşarlığına başvurabilirler. Ayrıca, münferiden kıymetli maden aracı kurumu olarak, anonim şirket şeklinde	3) Kısıtlama yok.	

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Alt Sektör	Pazara giriş kısıtlamaları	Milli muamele kısıtlamaları	İlave taahhütler
	kurulup faaliyet göstermek amacıyla Müsteşarlığa izin başvurusunda bulunulması mümkündür.		
MALİ HİZMETLER (SEKTÖRE İLİŞKİN TAAHHÜTLER)			
a) Sigortacılık ve sigortacılıkla ilgili hizmetler			
(i) Dolaysız Sigorta (A) Hayat	1) Kısıtlama yok. 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1), 2) Gerçek vergilendirilebilir gelirin hesaplanmasında, gelir ve kurumlar vergisi mükellefi işverenlerin ve/veya ücret karşılığı çalışanların ödediği sigorta primlerinin belirli bir yüzdesi, brüt gelirden düşülür. Bu imkândan yararlanmak için, hayat sigorta poliçelerinin Türkiye'de kurulmuş sigorta şirketleri veya yabancı sigorta şirketlerinin Türkiye'deki şubeleri tarafından sonlandırılması şarttır. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(B) Hayat dışı	1,2) Aşağıdaki hususlar hariç kapalı: (a) Yabancı kredi ile satın alınan veya yurtdışından finansal kiralama yoluyla kiralanan uçak, helikopter ve gemiler için kredi ve finansal kiralama sözleşme süresi ile sınırlı olmak üzere yaptırılacak tekne sigortaları; (b) Gemilerin sorumluluk sigortaları; (c) İthalat ve ihracat konusu mallar için nakliyat sigortaları; (d) Seyahat edenlerin, seyahatleri sırasında yaptıracakları ferdi kaza ve motorlu taşıt sigortaları; (e) Türk Uluslararası Gemi Siciline kayıtlı gemi ve yatların sigortaları.	1,2) Kısıtlama yok.	

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Alt Sektör	Pazara giriş kısıtlamaları	Milli muamele kısıtlamaları	İlave taahhütler
	3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(ii) Reasürans ve retrosesyon	1) Kısıtlama yok. 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kısıtlama yok. 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(iii) Sigorta aracılığı - brokerlik ve acentelik gibi	1, 2) "(i)(B) Hayat dışı" bölümü altında gösterilen hayat ve hayat dışı sigorta kategorileri ile iştigal eden aracılar ve reasürans brokerleri hariç, aracılar (acenteler ve brokerler) için kapalı. 3) Tüzel kişi sigortacılık ve reasürans acenteleri ve brokerleri Türkiye'de anonim şirket veya limited şirket şeklinde kurulmalıdır. Teknik departmanlardan sorumlu genel müdür ve müdür yardımcıları Türkiye'de ikamet etmelidir. Yurtdışında kurulu olan sigorta acenteleri ve brokerlar sadece Türkiye'de şube açarak sigorta aracılık faaliyetlerinde bulunabilirler. Yukarıda belirtilen kurumsal form ve ikametgah şartları şubeler için de geçerlidir. 4) Gerçek kişi sigorta ve reasürans brokerleri ve acenteleri Türkiye'de ikamet etmek zorundadır. Aksi takdirde, yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1, 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Gerçek kişi sigorta ve reasürans brokerleri ve acenteleri Türkiye'de ikamet etmek zorundadır. Aksi takdirde, yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(iv) Danışmanlık, aktüerya, risk değerlendirme ve hasar yönetimi hizmetleri gibi sigortacılık yardımcı hizmetleri	1, 2) Sigorta eksperleri ve aktüerler hariç kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Sigorta eksperleri ve aktüerler için kapalı. Aksi takdirde, yatay	1, 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Alt Sektör	Pazara giriş kısıtlamaları	Milli muamele kısıtlamaları	İlave taahhütler
	taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.		
b) Bankacılık ve Diğer Mali Hizmetler (sigortacılık hariç)			
(v) Mevduat ve diğer geri ödenebilir fonların kabulü	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kredi kuruluşları ile özel mevzuat düzenlemeleri çerçevesinde yetkilendirilenler dışında, hiçbir gerçek veya tüzel kişi kamudan mevduat veya diğer geri ödenebilir fonları kabul edemez. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(vi) Tüketici kredileri, ipotekli konut kredileri, faktoring ve ticari işlemlerin finansmanı dâhil her çeşit kredi faaliyeti			
(A) Tüketici kredisi	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Bankalar ve finans şirketleri tüketici kredisi verebilir. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(B) Faktoring	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Bankalar ve faktoring şirketleri faktoring faaliyetleri ile iştigal edebilir. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(C) İpotekli konut kredisi	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) BDDK tarafından konut finansmanı alanında faaliyet göstermek için uygun şartlara sahip olduğu değerlendirilen finansal kiralama şirketleri ve finans şirketleri,	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok.	

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Alt Sektör	Pazara giriş kısıtlamaları	Milli muamele kısıtlamaları	İlave taahhütler
	ipotekli konut kredisi işlemleri ile iştigal edebilir. Ayrıca bankalar da bu işlemleri gerçekleştirebilir. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(D)Ticari işlemlerin finansmanı	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Bankalar, finansal kiralama şirketleri ve faktoring şirketleri bu faaliyetleri gerçekleştirebilir. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(vii) Finansal kiralama	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Finansal kiralama şirketleri ile mevduat kabul etme yetkisi olmayan bankalar finansal kiralama işlemlerini gerçekleştirebilir. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(viii) Kredi ve bankamatik kartları ile seyahat çekleri dâhil tüm ödeme ve para transferi hizmetleri	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Ödeme ve para transferi hizmetleri, sadece bankalar ve "Ödeme ve Menkul Kıymet Mutabakat Sistemleri, Ödeme Hizmetleri ve Elektronik Para Kuruluşları Hakkında Kanun" uyarınca yetkilendirilmiş kuruluşlar tarafından yürütülebilir. Ödeme ve para iletme hizmetlerini sağlamakla görevli kuruluşların Türkiye'de anonim şirket şeklinde kurulması gerekmektedir. Kredi ve bankamatik kartları hizmetleri sadece bankalar tarafından sunulabilir. Yurtdışına döviz transferleri, yalnız bankacılık sistemi üzerinden yapılabilir.	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok.	

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Alt Sektör	Pazara giriş kısıtlamaları	Milli muamele kısıtlamaları	İlave taahhütler
	4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(ix) Garanti ve taahhütler	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(x) Borsada, tezgâh üstü piyasada veya diğer bir şekilde, kendi hesabına veya müşteri hesabına aşağıdaki mali araçlara ilişkin alım satım işlemleri gerçekleştirmek:			
(A) Para piyasası araçları (çek ve senetler dâhil)	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Para piyasası araçlarına yönelik işlemler bankalar ve menkul kıymet aracı kuruluşlarınca gerçekleştirilebilir; ancak, menkul kıymet aracı kuruluşları çek ve senet işlemleri ile iştigal edemezler. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(B) Kambiyo	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Bankalar, döviz büroları, menkul kıymet aracı kuruluşları (yatırım hizmet ve faaliyetleriyle sınırlı olmak üzere) ve ulusal posta idaresi (PTT A.Ş.) kambiyo işlemlerini gerçekleştirebilirler. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(C) Vadeli ve opsiyonlu olanlar dahil, ancak bunlarla sınırlı olmayan türev ürünler	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Yetkili bankalar ve menkul kıymet aracı kuruluşları bu ürünlere	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok.	

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Alt Sektör	Pazara giriş kısıtlamaları	Milli muamele kısıtlamaları	İlave taahhütler
	yönelik işlemleri gerçekleştirebilirler. Yetkili bankalar, hisse senedi endekslerine ve hisse senetlerine dayalı olanlar hariç türev enstrümanlardaki talimatları uygulayabilir ve hisse bazlı olanlar hariç türev işlemler için kendi hesabına işlem yapabilirler. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(D)Takas, vadeli kur anlaşmaları gibi ürünler dahil döviz kuru ve faiz oranı araçları	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Yetkili bankalar ve menkul kıymet aracı kuruluşları, döviz kuru ve faiz oranı araçlarına yönelik işlemleri gerçekleştirebilirler. Yalnızca menkul kıymet aracı kuruluşları 6362 sayılı Sermaye Piyasası Kanunu'nda tanımlandığı gibi "kaldıraçlı işlemler" (yani perakende döviz brokerliği) gerçekleştirebilirler. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(E) Devredilebilir menkul kıymetler	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Yetkili bankalar ve menkul kıymet aracı kuruluşları bu ürünlere ilişkin işlemleri gerçekleştirebilirler. Bununla birlikte, yalnızca menkul kıymet aracı kuruluşları talimatları yerine getirme ve hisse senetlerinde kendi hesabına işlem yapma gibi yatırım hizmetleri sağlayabilirler. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(F) Diğer ciro edilebilir araçlar ve külçe altın/gümüş dâhil mali	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok.	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok.	

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Alt Sektör	Pazara giriş kısıtlamaları	Milli muamele kısıtlamaları	İlave taahhütler
varlıklar	3) Bankalar ve ilgili aracı kuruluşlar bu tür ürünlere ilişkin işlemleri gerçekleştirebilirler. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(xi) Aracılık yüklenimi ve menkul kıymetlerin satışı (kamuya açık veya özel olarak) dahil olmak üzere her türlü menkul kıymet ihracına katılım ve bununla ilgili hizmet sunumu	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kalkınma ve Yatırım Bankaları ve menkul kıymet aracı kuruluşları Sermaye Piyasası Kurulu'na kayıt olduktan sonra ihraç edilecek menkul kıymetler için yüklenim ve satış hizmetleri sunabilirler. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(xii) Bankerlik	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(xiii) Portföy yönetimi veya nakit gibi varlık yönetimi, her tür kolektif yatırım yönetimi, emeklilik fonlarının yönetimi, saklama ve tröst hizmetlerinin tüm biçimleri (A) Portföy yönetimi	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kalkınma ve Yatırım Bankaları, menkul kıymet aracı kuruluşları (kolektif yatırım yönetimi hariç olmak üzere) ve portföy yönetim şirketleri bu hizmetleri sunabilir. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(B) Kolektif yatırım yönetimi	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok.	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok.	

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Alt Sektör	Pazara giriş kısıtlamaları	Milli muamele kısıtlamaları	İlave taahhütler
	3) Kolektif yatırım portföyleri portföy yatırım şirketleri tarafından yönetilebilir. Yatırım şirketleri kendi protföylerini de yönetebilir. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(C) Emeklilik fonu yönetimi	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Portföy yönetim şirketleri bu hizmetleri sunabilir. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(D) Saklama, emanet ve tröst hizmetleri	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Sermaye piyasasında işlem yapan yetkili bankalar ve menkul kıymet aracı kuruluşları müşterileri için saklama hizmetleri sunabilirler. Banka portföylerinde tutulan devlet iç borçlanma araçları hariç olmak üzere sermaye piyasası araçları ile ilgili emanet hesaplar yalnızca Merkezi Kayıt Kuruluşu tarafından tutulabilir. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(xiv) Menkul kıymetler, türev ürünler ve çekler dâhil finansal varlıklar için mutabakat ve takas hizmetleri	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Takasbank A.Ş., Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası, Merkezi Kayıt Kuruluşu ve Sermaye Piyasası Kurulu ve Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası tarafından yetkilendirilen diğer kuruluşlar menkul kıymet mutabakat ve takas hizmetleri sunabilirler. Sadece Türkiye Cumhuriyet Merkez	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok.	

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Alt Sektör	Pazara giriş kısıtlamaları	Milli muamele kısıtlamaları	İlave taahhütler
	Bankası tarafından kurulan ve/veya yetkilendirilen kurum çek takas hizmetlerini sunabilir. Ödeme sistemleri ancak Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası ve Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası tarafından yetkilendirilmiş kuruluşlar tarafından işletilebilir. Bir ödeme ve menkul kıymetler mutabakat sistemi olarak faaliyet gösteren bir kuruluşun Türkiye'de anonim şirket şeklinde kurulması gerekmektedir. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(xv) Mali verilerin diğer mali hizmet tedarikçileri tarafından temini ve transferi	1) Kısıtlama yok. 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kısıtlama yok. 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
- Mali verilerin işlenmesi ve ilgili yazılımların diğer mali hizmet tedarikçileri tarafından temini ve transferi	1,2) Kapalı 3) Finansal kuruluşlar, finansal verilerin depolanması ve işlenmesini teminen veri işleme merkezlerini (birincil ve ikincil bilgi sistemlerini[15]) Türkiye'de kurmak ve sürdürmek zorundadır. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1,2) Kapalı 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(xvi) Bent (v)'den (xv)'e kadar sıralanan hizmetlere yönelik danışmanlık, aracılık ve diğer yan mali hizmet faaliyetleri (kredi referansı ve analizleri; yatırım ve portföy araştırmaları; devralmalar,	1) Kısıtlama yok. 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kısıtlama yok. 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	

[15] Birincil sistemler, mali işlemlerin gerçekleştirilmesine imkân veren; aynı zamanda, verinin elektronik ortamda güvenli ve gerektiğinde erişimine imkân sağlayacak bir şekilde kaydedilmesini ve kullanılmasını sağlar. İkincil sistemler, birincil sistemlerin yedekleridir.

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Alt Sektör	Pazara giriş kısıtlamaları	Milli muamele kısıtlamaları	İlave taahhütler
yeniden yapılanmalar ve kurumsal stratejiye yönelik danışmanlık dahil);			
8. SAĞLIKLA İLGİLİ VE SOSYAL HİZMETLER			
A. Hastane hizmetleri (CPC 9311)	1) Kapalı* 2) Kısıtlama yok. 3) İkamet alanlarının sağlık hizmeti ihtiyaçlarına dayalı yatırım planlarına göre, hastanelerin sayısı ve tipi, her hastanedeki tıbbi branşlar, gerekli sağlık personeli sayısı, yatak kapasitesi ve tıbbi aletlerin alınması sınırlanabilir. Başka kısıtlama yok. 4) Kapalı	1) Kısıtlama yok. 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Kapalı	
9. TURİZM VE SEYAHAT İLE İLGİLİ HİZMETLER			
A. Oteller ve lokantalar (catering dahil) (CPC 641-643)	1) Kapalı* 2) Kısıtlama yok.[16] 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kısıtlama yok. 2) Kısıtlama yok. 3) Bir işletmede istihdam edilebilecek yabancı personel miktarı, toplam personelin %10'unu geçmemelidir. Bu miktar, Kültür ve Turizm Bakanlığı'nın kararı üzerine %20'ye kadar çıkarılabilir. Başka kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
B. Seyahat acentaları ve tur operatörleri hizmetleri (CPC 7471)	1) Kuruluş şartı aranmaktadır. 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Yabancı bir hükümetin kanunları çerçevesinde kurulan seyahat acenteleri, Türkiye'den yurtdışına tur düzenleyemez. 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
10. EĞLENCE, KÜLTÜR VE SPOR HİZMETLERİ (görsel işitsel hizmetler hariç)			

[16] Türk vatandaşları herhangi bir kısıtlamaya tabi olmadan yurtdışında seyahat edebilirler. Yalnız, belirli istisnalara tabi olmakla birlikte, her çıkış için en fazla 100 ABD Dolarına eşit miktarda Türk Lirası harç ödemek zorundadırlar.

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Alt Sektör	Pazara giriş kısıtlamaları	Milli muamele kısıtlamaları	İlave taahhütler
A. Gösteri hizmetleri (tiyatro ve canlı müzik grupları dâhil) - Tiyatro yapımcısı, müzik grup ve toplulukları ile orkestra vb. gösteri hizmetleri (CPC 96191)	1) Kısıtlama yok. 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kısıtlama yok. 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Alt Sektör	Pazara giriş kısıtlamaları	Milli muamele kısıtlamaları	İlave taahhütler
C. Kütüphaneler, arşivler, müzeler ve diğer kültürel hizmetler			
- Kütüphane hizmetleri (CPC 96311)	1) Kısıtlama yok. 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kısıtlama yok. 2) Kısıtlama yok. 3) Kütüphanenin adı Türkçe olmalı ve bir teşebbüste istihdam edilecek yabancı personel miktarı toplam personelin yüzde 10'unu geçmemelidir. Bu oran, Kültür ve Turizm Bakanlığı'nın bir olay bazında onaylamasıyla yüzde 20'ye kadar artırılabilir. Başka kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
- Arşiv hizmetleri (CPC 96312)	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Bir teşebbüste istihdam edilecek yabancı personel miktarı toplam personelin yüzde 10'unu geçmemelidir. Bu oran, Kültür ve Turizm Bakanlığı'nın bir olay bazında onaylamasıyla yüzde 20'ye kadar artırılabilir. Başka kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
- Tarihi yerler ve binalar hariç müze hizmetleri (askeri müze hizmetleri hariç) (CPC 69321**) - Tarihi yerlerin ve binaların muhafaza hizmetleri (CPC 69322) - Botanik ve hayvanat bahçesi hizmetleri (CPC 96331) - Vahşi yaşam koruma hizmetleri dahil doğa koruma hizmetleri (CPC 96332)	1) Kısıtlama yok. 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde	1) Devletin kendi kontrolündeki alanlarda dışarıdan hizmet alması durumunda, ilgili hizmet sunucusu ihaleye katılabilmek için Türkiye'de ikamet etmek zorundadır. 2) Kısıtlama yok. 3) Bir teşebbüste istihdam edilecek yabancı personel miktarı toplam personelin yüzde 10'unu geçmemelidir. Bu oran, Kültür ve Turizm Bakanlığı'nın bir olay bazında onaylamasıyla yüzde 20'ye kadar artırılabilir. Başka kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde	

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Alt Sektör	Pazara giriş kısıtlamaları	Milli muamele kısıtlamaları	İlave taahhütler
	belirtilenler hariç kapalı.	belirtilenler hariç kapalı.	
11. ULAŞTIRMA HİZMETLERİ			
A. Kabotaj Hariç Deniz Ulaştırma Hizmetleri[17]			
(a) Yolcu taşımacılığı (CPC 7211)	1) Kısıtlama yok. 2) Kısıtlama yok. 3) Deniz taşımacılığı şirketlerinin Türk bayrağı çekebilmeleri için, Türk hissedarlarının %51 çoğunluğa sahip olmaları gerekmektedir.[18] 4) Türk bayraklı gemilerin kaptan ve mürettebatlarının Türk vatandaşı olmaları gerekmektedir.	1) Kısıtlama yok. 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Kaptan ve mürettebatının Türk vatandaşı olması şarttır.	
(b) Yük taşımacılığı (CPC 7212)	1) Kısıtlama yok. 2) Kısıtlama yok. 3) Deniz taşımacılığı şirketlerinin Türk bayrağı çekebilmeleri için, Türk hissedarlarının %51 çoğunluğa sahip olmaları gerekmektedir. 4) Türk bayraklı gemilerin kaptan ve mürettebatlarının Türk vatandaşı olmaları gerekmektedir.	1) Kısıtlama yok. 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Kaptan ve mürettebatının Türk vatandaşı olması şarttır.	
(c) Gemilerin mürettebatıyla birlikte kiralanması[19] (CPC 7213)	1) Kısıtlama yok.	1) Yabancılar tarafından kiralanan gemiler, Türk karasularında faaliyet göstermeyebilirler. Bu tür gemiler yabancı gemi sayılırlar ve	

[17] İlgili ulusal mevzuat uyarınca "kabotaj" olarak nitelendirilebilecek faaliyetlerin kapsamına halel getirmeksizin, bu liste, Türkiye'de bulunan bir liman ile yine Türkiye'de bulunan bir diğer liman arasında yolcu veya mal taşımacılığını kapsadığı kabul edilen "deniz kabotaj hizmetleri" ile Türkiye'de bulunan bir limanda başlayıp yine aynı limanda sona eren trafiği, bu trafik Türkiye'nin karasularında kalması koşuluyla, kapsamaz. Buna ek olarak, "Türkiye Sahillerinde Nakliyat-ı Bahriye (Kabotaj) ve Limanlarla Kara Suları Dâhilinde İcra-yı San'at ve Ticaret Hakkında Kanun"a (815 sayılı Kanun) göre, Türkiye sahillerinin bir noktasından diğerine emtia ve yolcu alıp nakletmek ve sahillerde limanlar dâhilinde veya beyninde cer ve kılavuzluk ve "Türk Ticaret Kanunu"nun (6102 sayılı Kanun) 940. Maddesine göre her hangi mahiyette olursa olsun bilcümle liman hidematını ifa etmek yalnız Türkiye sancağını hamil sefain ve merakibe munhasırdır. "Türk Uluslararası Gemi Sicili Kanunu"na (4490 sayılı Kanun) göre Türk bayrağı taşıyan ancak Türk Ticaret Kanunu'nun 940. maddesinin şartlarını yerine getirmeyen gemiler, kabotaj hakları kapsamında yer alan bahsekonu görevleri yerine getiremezler. Açıklık getirmek gerekirse, işbu liste, "Türkiye Sahillerinde Nakliyat-ı Bahriye (Kabotaj) ve Limanlarla Kara Suları Dâhilinde İcra-yı San'at ve Ticaret Hakkında Kanun"da (815 sayılı Kanun) belirtilen kabotaj hakları kapsamında yer alan faaliyetlerin yürütülmesi için herhangi bir hak doğurmaz.

[18] Bütün Türk gemileri Türk bayrağı çekmek zorundadır. Bir gemi sadece sahibi (veya sahipleri)'nin Türk olması durumunda Türk gemisi sayılacaktır. Ancak aşağıdaki gemiler de Türk gemisi sayılacaktır: i) Yönetim kurulununun çoğunluğu Türk vatandaşı olan ve Türk kanunlarına göre kurulu teşekkül, müessese, dernek ve tesisler gibi tüzel kişilerin malı olan gemiler; ii) Türk Ticaret Siciline tescil edilmiş ve idari kadro ve temsilcilerinin çoğunluğu Türk vatandaşı olan ticaret şirketlerinin malı olan gemiler.

[19] Bu taahhüt deniz ulaştırma hizmetlerine ilişkin herhangi bir hak içermez veya doğurmaz.

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Alt Sektör	Pazara giriş kısıtlamaları	Milli muamele kısıtlamaları	İlave taahhütler
	2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	Türk bayrağı çekemezler. 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(d) Gemilerin bakım ve onarımı (CPC 8868**)	1) Kısıtlama yok. 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kısıtlama yok. 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
C. Havayolu Ulaştırma Hizmetleri			
(a) Havayolu ulaştırma hizmetlerinin satışı ve pazarlanması	1) Kısıtlama yok. 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kısıtlama yok. 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(b) Bilgisayar rezervasyon sistemleri hizmetleri	1) Kısıtlama yok. 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kısıtlama yok. 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(c) Hava taşıtlarının bakım ve onarımı (CPC 8868**)	1) Kısıtlama yok. 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kısıtlama yok. 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
E. Demiryolu Ulaştırma Hizmetleri			
(a) Yolcu ulaştırma (CPC 7111) (b) Yük taşımacılığı (CPC 7112)	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Tamamen devlete ait bir teşebbüs olan TCDD A.Ş., ulusal demiryolu ağı üzerindeki trafiğin yönetimi ve devletin sahip olduğu demiryolu altyapısının işletilmesi için tekel hakkına sahiptir. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
F. Karayolu Ulaştırma Hizmetleri			

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Alt Sektör	Pazara giriş kısıtlamaları	Milli muamele kısıtlamaları	İlave taahhütler
(a) Yolcu ulaştırma (CPC 7121 + 7122) (b) Yük taşımacılığı (CPC 7123)	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(e) Karayolu ulaştırma hizmetleri için destek hizmetleri (7442 hariç CPC 744)	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
H. Tüm Taşıma Biçimlerine Yardımcı Hizmetler			
(a) Yük elleçleme hizmetleri (denizle ilgili yük elleçleme hizmetleri hariç CPC 741)	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Alt Sektör	Pazara giriş kısıtlamaları	Milli muamele kısıtlamaları	İlave taahhütler
(b) "Lisanslı antrepoculuk" hariç depo ve antrepo hizmetleri (CPC 742'nin bir kısmı).	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) "Gümrük antrepoları" ve "gümrükte geçici depolama tesisleri" hariç kısıtlama yoktur. Gümrük antrepoları ve gümrükte geçici depolama tesislerinin kurulması ve işletilmesi için ekonomik gereklilik testi uygulanır. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Gümrük antrepoları ve gümrükte geçici depolama tesisleri yalnızca en az iki yıldır faaliyet gösteren şirketler tarafından kurulabilir. Başka kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
- Lisanslı antrepoculuk[20] (CPC 742'nin bir kısmı)	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(c) Yük taşımacılığı acenta hizmetleri (CPC 748)	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	

[20] Lisanslı antrepo, depolanmaya elverişli ve mevcut ürün standartlarına uygun olarak sınıflandırılmış tarımsal ürünlerin (tahıllar, baklagiller, yağlı tohumlar, pamuk, fındık, zeytin ve zeytinyağı gibi) yetkili sınıflandırıcılar tarafından sınıf, nitelik ve standartlarının belirlenmesinin ardından depolandığı sistemdir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİNİN 3'ÜNCÜ MADDE MFN İSTİSNA LİSTESİ

Sektör veya alt sektör	3'üncü Madde ile tutarsızlığı belirtilerek önlemin tanımı	Önlemin uygulanacağı ülkeler	Kullanım süresi	İstisna ihtiyacını yaratan koşullar
TÜM SEKTÖRLER	(a) İkili Yatırım Anlaşması imzalanan ülkelerin vatandaşlarının veya şirketlerinin yatırımları için tam ulusal muamele sağlanması	Anlaşmaların yürürlükte olduğu veya olacağı tüm ülkeler	Süresiz	Türkiye ile belirtilen ülkeler arasında daha büyük ekonomik işbirliği için uygun koşullar yaratma ve bir ülkenin vatandaşları ve şirketleri tarafından diğer ülkenin topraklarında yatırım yapılmasını teşvik etme isteği
	(b)(i) Türkiye'ye yatırım yapan bazı ülkelerin vatandaşlarının ve şirketlerinin belirli dönemlerdeki transfer işlemlerinin yürüttülmesi	Belçika-Lüksemburg, Kuveyt		
	(ii) Ödemeler dengesi zorluklarından dolayı gerçekleşmeyen transferler için bazı ülkelere döviz kuru riski garantisinin verilmesi			
	(c) Bir ülke için halefiyette "ticaret riskinin" karşılanması	Japonya		
	(d) Üç ülke ile olan anlaşmaların MFN Maddelerinin üçüncü ülke yatırımcılarına bu ülkelerin bir serbest ticaret alanına, bir ekonomik işbirliğine, bir gümrük birliğine veya bir ortak pazara üyeliği ya da bunlarla ilişkili olması nedeniyle sağlanan imtiyazlara dair istisna fıkraları içermemesi	Japonya, Bangladeş, Almanya		
TÜM SEKTÖRLER	Uzun vadeli sigorta planları için prim transferindeki kısıtlamadan ve yabancı ülke işçilerinin yabancı şirketlerce istihdam edilmesinden bir ülke için feragat edilmiştir	Libya	Süresiz	Belirtilen ülkedeki Türk işçilerinin sosyal güvenlik ve sürekli istihdamını sağlamak
TÜM SEKTÖRLER	Türk vatandaşlarından herhangi bir ülke tarafından toplanan konsolosluk vergilerinin miktarı tarife listesinde belirtilen tutardan yüksekse, o ülke vatandaşlarından alınan konsolosluk vergilerinin tutarları mütekabiliyet esasına göre artırılacaktır	Tüm ülkeler	Süresiz	Türk vatandaşlarına eşit muamele sağlama isteği

TÜM SEKTÖRLER	Yasal hükümler saklı kalmak şartı ile ve mütekabiliyet şartı ile yabancı gerçek kişiler, edinim yoluyla veya miras yoluyla Türkiye'de gayrimenkule sahip olabilirler	Tüm ülkeler	Süresiz	Türk vatandaşlarının yabancı bir ülkede gayrimenkul edinme hakkını güvence altına almak
Uzmanlık gerektiren hizmetler	Herhangi bir yabancı ülke, sanat yapmak ve hizmet sunmak isteyen Türk vatandaşlarına karşı yasal ve idari şartlar koyarsa, o ülke vatandaşlarının benzer faaliyetleri Türkiye'de yasaklanabilir	Tüm ülkeler	Süresiz	Türk vatandaşlarının diğer ülkelerde eşit koşullar altında faaliyetlerini yerine getirmeleri için uygun koşullar yaratma isteği
Ulaştırma hizmetleri	Yabancı karayolu, deniz ve hava taşımacılığı şirketleri için gelir ve kurumlar vergisi oranları her ulaştırma türü için ayrı olarak veya tüm ulaştırma türleri için ülke bazında karşılıklı olarak sıfıra indirilebilir veya mevcut oranın bir katını aşmayan yeni bir orana yükseltilebilir	Tüm ülkeler	Süresiz	Türkiye ve diğer ülkeler arasındaki ulaştırma hizmetlerinin maliyetini hafifletme ve azaltma isteği
Ulaştırma hizmetleri	Transit veya ikili ulaştırma hizmetleri, KDV'den hariç tutulabilir. Bu istisna, karşılıklılık koşuluyla, ilgili ülkelerin Türkiye'de ikameti, hukuki ve iş merkezi bulunmayan vergi mükelleflerine tanınmaktadır	Tüm ülkeler	Süresiz	Maliyetleri düşürme ve bu sektörde hizmetlerin sağlanması için uygun koşullar yaratma isteği
Ulaştırma hizmetleri	Türk karayolu, hava ve deniz ulaştırma taşıtlarına kısıtlama, yasaklama ve farklı muamele uygulayan ülkelerin mallarına ve ulaştırma taşıtlarına, karşılıklılık koşuluyla, kısıtlama, yasaklama, farklı muamele ve farklı tarife uygulamak	Tüm ülkeler	Süresiz	Karşılıklı ulaştırma hizmetlerinin düzgün işleyişini sağlama isteği
Karayolu ulaştırma hizmetleri	Karşılıklılık temelinde, kotalar ve ücretler ile ilgili ayrıcalıklar ve izin prosedürlerinden muafiyetler sağlamak	Anlaşmaların yürürlükte olduğu veya olacağı tüm ülkeler	Süresiz	Türkiye ile diğer ülkeler arasında karayolu ulaştırma hizmetlerini kolaylaştırma isteği
Demiryolu ulaştırma hizmetleri	Yanda (fıkra a) belirtilen ülkelerin demiryolu vagonlarının kiralama ücretlerinde karşılıklı indirim ve yanda (fıkra b) belirtilen ülkelerle malların karşılıklı olarak taşınmasıyla ilgili olarak tarife oranlarına ulusal muamelenin uygulanması	a) Suriye, Irak, İran, Lübnan b) Bağımsız Devletler Topluluğu ve Baltık Cumhuriyetleri	Süresiz	Türkiye ile diğer ülkeler arasındaki demiryolu ulaştırma hizmetlerini kolaylaştırma isteği

Muhasebecilik, denetim ve defter tutma hizmetleri	"Mali müşavir" unvanı altında hizmet sağlamak için, mali müşavirlik mesleğinin ilkelerini resmi olarak düzenleyen ülkelerin vatandaşları, bu kişilerin Türkiye'de mali müşavirlik mesleği için aranan niteliklere sahip olmaları ve kendi ülkelerinde benzer hizmetleri sunma hakları bulunması durumunda karşılıklılık koşuluyla yetkilendirilebilirler	Tüm ülkeler	Süresiz	Türk mali müşavirlerinin dünyanın her yerinde eşit şartlar altında işlerini yerine getirmeleri için uygun koşullar yaratma isteği

PROTOCOL III
ON TRADE IN SERVICES

SECTION I
GENERAL PROVISIONS

ARTICLE 1
Objective and Scope

1. The Parties, with a view to facilitating their economic integration, sustainable development and continuous integration into the global economy, hereby establish the necessary provisions for the progressive reciprocal liberalisation of trade in services.

2. This Protocol applies to all measures adopted or maintained by the Parties affecting trade in services.

3. Nothing in this Protocol shall be construed to require any Party to privatize public undertakings.

4. The provisions of this Protocol shall not apply to services supplied in the exercise of governmental authority within the respective territories of the Parties.

5. Consistent with the provisions of this Protocol each Party retains the right to exercise its powers and to regulate and introduce new regulations in order to meet legitimate public policy objectives.

6. This Protocol does not apply to:

   (a) laws, regulations or requirements governing the procurement by governmental agencies of services purchased for governmental purposes and not with a view for commercial resale and with a view to use in the supply of services for commercial sale;

   (b) subsidies or grants provided by a Party, including government-supported loans, guarantees and insurance, or any conditions attached to the receipt or continued receipt of such subsidies or grants, whether or not such subsidies or grants are offered exclusively to domestic services, service consumers or service suppliers;

   (c) domestic and international air transport services, whether scheduled or non-scheduled and services directly related to the exercise of traffic rights, other than;

      (i) aircraft repair and maintenance services;

(ii) selling and marketing of air transport services;

(iii) computer reservation system (CRS) services; and

(d) audio-visual services except co-production on films and TV series.

ARTICLE 2
Definitions

For the purpose of this Protocol:

"measure" means any measure by a Party, whether in the form of a law, regulation, rule, procedure, decision, administrative action or any other form;

"measures adopted or maintained by a Party" means measures taken by:

(a) central, regional or local governments and authorities; and

(b) non-governmental bodies in the exercise of powers delegated by central, or local governments or authorities;

"trade in services" is defined as the supply of a service:

(a) from the territory of a Party into the territory of the other Party;

(b) in the territory of a Party to a service consumer of the other Party;

(c) by a service supplier of a Party, through commercial presence in the territory of the other Party; and

(d) by a service supplier of a Party, through presence of natural persons of that Party in the territory of the other Party;

a juridical person is:

(a) "owned" by persons of a Party if more than 50 percent of the equity interest in it is beneficially owned by persons of that Party;

(b) "controlled" by persons of a Party if such persons have the power to name a majority of its directors or otherwise to legally direct its actions;

(c) "affiliated" with another person when it controls, or is controlled by, that other person; or when it and the other person are both controlled by the same person;

"juridical person" means any legal entity duly constituted or otherwise organized in accordance with the applicable laws of a Party, whether for profit or otherwise, whether privately or governmentally owned or controlled, including any corporation, trust, partnership, sole proprietorship, joint venture or business association;

"juridical person of the other Party" means a juridical person which is either:

(a) constituted or otherwise organized under the law of the other Party, and is engaged in substantive business operations in the territory of that Party; or

(b) in the case of the supply of a service through commercial presence, owned or controlled by;

(i) natural persons of that Party; or

(ii) juridical persons of that Party identified under subparagraph (i);

"natural person of a Party" means a natural person that has the nationality of Turkey or Serbia according to their respective domestic legislation;

"services supplied in the exercise of governmental authority" means any service which is supplied neither on a commercial basis, nor in competition with one or more service suppliers;

"service supplier of a Party" means any natural or juridical person of a Party that supplies, or seeks to supply a service;

"supply of a service" includes the production, distribution, marketing, sale and delivery of a service;

"commercial presence" means any type of business or professional establishment, including through

(a) the constitution, acquisition[1] or maintenance of a juridical person, or

(b) the creation or maintenance of a branch or a representative office,

within the territory of a Party for the purpose of supplying a service;

"subsidiary of a juridical person of a Party" means a juridical person which is controlled by another juridical person of that Party, in accordance with its domestic law;

"branch of a juridical person of a Party" means a place of business not having legal personality which has the appearance of permanency, such as the extension of a parent body, has a management and is materially equipped to negotiate business with third parties so that the latter, although knowing that there will if necessary be a legal link with the parent body, the head office of which is abroad, does not have to deal directly with such parent body but may transact business at the place of business constituting the extension;

"representative office" means a separate organizational unit of a company of the other Party conducting preliminary and preparatory operations aimed at concluding legal transaction of the company. Representative office shall not have legal personality and it

[1] The term "acquisition" shall be understood as including capital participation in a juridical person with a view to establishing or maintaining lasting economic links.

cannot generate its own income. A foreign company shall be liable for the obligations towards third parties that may arise in the operations of its representative office;

"aircraft repair and maintenance services" means such activities when undertaken on an aircraft or a part thereof while it is withdrawn from service and do not include so-called line maintenance;

"selling and marketing of air transport services" means opportunities for the air carrier concerned to sell and market freely its air transport services including all aspects of marketing such as market research, advertising and distribution. These activities do not include the pricing of air transport services nor the applicable conditions;

"computer reservation system (CRS) services" means services provided by computerised systems that contain information about air carriers' schedules, availability, fares and fare rules, through which reservations can be made or tickets may be issued.

ARTICLE 3
Most Favoured Nation Treatment

1. Subject to exceptions that may derive from harmonisation of regulations based on agreements concluded by a Party with a third party providing for mutual recognition in accordance with Article VII of the GATS and with respect to any measure covered by this Protocol, each Party shall accord immediately and unconditionally to services and service suppliers of the other Party treatment no less favourable than the treatment that it accords to like services and service suppliers of any third party.

2. This treatment shall not apply to advantages accorded by either Party under the terms of existing or future agreements of the type defined in Article V and Article V bis of the GATS, to measures taken on the basis of such an agreement or to other advantages granted in accordance with the list of most-favoured-nation exemptions annexed by Turkey and Serbia to this Protocol.

3. If, after this Protocol enters into force, a Party enters into an agreement on trade in services with a third party referred to in paragraph 2, or any other agreement on trade in services with a third party, it shall give positive consideration to a request by the other Party to negotiate the incorporation into this Protocol treatment no less favourable than that provided under the agreement with the third party. Any such incorporation should maintain the overall balance of commitments undertaken by each Party under this Protocol. For the purpose of this paragraph, upon a request of a Party, the Parties shall hold consultations in the Joint Committee.

4. The provisions of this Protocol shall not be so construed as to prevent any Party from conferring or according advantages to adjacent countries in order to facilitate exchanges limited to contiguous frontier zones of services that are both locally produced and consumed.

ARTICLE 4
Market Access

1. With respect to market access through the modes of supply identified in Article 2 (Definitions), each Party shall accord to services and service suppliers of the other Party treatment no less favourable than that provided for under the terms, limitations and conditions agreed and specified in its Schedule of Specific Commitments .

2. In sectors where market-access commitments are undertaken, the measures which a Party shall not maintain or adopt either on the basis of a regional subdivision or on the basis of its entire territory, unless otherwise specified in Annex I (Schedules of Specific Commitments), are defined as:

   (a) limitations on the number of service suppliers whether in the form of numerical quotas, monopolies, exclusive service suppliers or the requirements of an economic needs test;

   (b) limitations on the total value of service transactions or assets in the form of numerical quotas or the requirement of an economic needs test;

   (c) limitations on the total number of service operations or on the total quantity of service output expressed in terms of designated numerical units in the form of quotas or the requirement of an economic needs test;[2]

   (d) limitations on the total number of natural persons that may be employed in a particular service sector or that a service supplier may employ and who are necessary for, and directly related to, the supply of a specific service in the form of numerical quotas or the requirement of an economic needs test;

   (e) measures which restrict or require specific types of legal entity[3] or joint venture through which a service supplier may supply a service; and

   (f) limitations on the participation of foreign capital in terms of maximum percentage limit on foreign shareholding or the total value of individual or aggregate foreign investment.

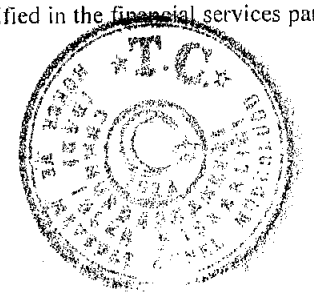
ARTICLE 5
National Treatment

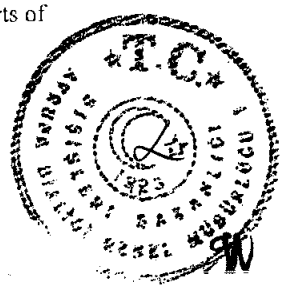
1. In the sectors inscribed in Annex I (Schedules of Specific Commitments), and subject to any conditions and qualifications set out therein, each Party shall accord to services and service suppliers of the other Party, in respect of all measures affecting the supply

---

[2] Subparagraph 2(c) does not cover measures of a Party which limit inputs for the supply of services.

[3] Each Party may require that in the case of incorporation under its own law, a service supplier must adopt a specific legal form. To the extent that such requirement is applied in a non-discriminatory manner, it does not need to be specified in Annex I (Schedules of Specific Commitments) in order to be maintained or adopted by the Parties. Non-discriminatory legal forms are specified in the financial services parts of the Annex I (Schedules of Specific Commitments).





of services, treatment no less favourable than that it accords to its own like services and service suppliers.[4]

2. A Party may meet the requirement of paragraph 1 by according to services and service suppliers of the other Party, either formally identical treatment or formally different treatment to that it accords to its own like services and service suppliers.

3. Formally identical or formally different treatment shall be considered to be less favourable if it modifies the conditions of competition in favour of services or service suppliers of the Party compared to like services or service suppliers of the other Party.

ARTICLE 6
Additional Commitments

The Parties may negotiate commitments with respect to measures affecting trade in services not subject to scheduling under Articles 4 (Market Access) or 5 (National Treatment), including those regarding qualifications, standards or licensing matters. Such commitments shall be inscribed in a Party's Schedule of Specific Commitments.

ARTICLE 7
Schedules of Specific Commitments

1. Each Party shall set out in a Schedule the Specific Commitments it undertakes under Articles 4 (Market Access), 5 (National Treatment) and 6 (Additional Commitments). With respect to sectors where such commitments are undertaken, each Schedule of Specific Commitments shall specify:

   (a) terms, limitations and conditions on market access;

   (b) conditions and qualifications on national treatment;

   (c) undertakings relating to additional commitments;

   (d) where appropriate, the time-frame for implementation of such commitments; and

   (e) the date of entry into force of such commitments.

2. Measures inconsistent with both Articles 4 (Market Access) and 5 (National Treatment) shall be inscribed in the column relating to Article 4 (Market Access). In this case the inscription will be considered to provide a condition or qualification to Article 5 (National Treatment) as well.

3. The Parties' Schedules of Specific Commitments are set out in the Annex I (Schedules of Specific Commitments) and shall form an integral part of this Protocol.

[4]Specific commitments assumed under this Article shall not be construed to require any Party to compensate for any inherent competitive disadvantages which result from the foreign character of the relevant services or service suppliers.

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtdışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya alt Sektör	Pazara Giriş Kısıtlamaları	Milli Muamele Kısıtlamaları	İlave Taahhütler
I. YATAY TAAHHÜTLER **Bu listedeki bütün sektörler**			
Kamu veya Özel Tekellere Konu Olabilecek Faaliyetler	3) Ulusal veya yerel düzeyde kamu hizmeti olarak kabul edilen hizmetler, kamu tekellerine veya özel işletmecilere verilen münhasır haklara tabi olabilir[1].		
Yatırım	3) Yabancı bir kişi kısıtlı bölgelerde (sınır şeridi, milli parklar, askeri bölgeler gibi) kurulan işletmelerde çoğunluk mülkiyetine sahip olamaz. Yabancı kişiler, yalnızca yerli bir kişiyle böyle bir şirketi kurabilir veya böyle bir şirkete yatırım yapabilir. Anonim, limited, komandit ve kollektif şirketler, Türk şirketlerinin şubeleri ve temsilcilik büroları haricinde taahhüt üstlenilmemiştir.	3) Tescilli bürosu, merkezi idaresi ya da esas iş yeri Sırbistan'da bulunan bağlı kuruluşlara yapılan muamele, Sırbistan'da kurulan şubelere veya ajanslara yapılmaz. Sırbistan'da yalnızca tescilli bürosu bulunan bağlı kuruluşlara, bu kuruluşların Sırbistan ekonomisi ile etkili ve sürekli bir bağlantıya sahip oldukları gösterilemezse, daha az elverişli muamele edilebilir.	
Gayrimenkul Edinimi/Sahipliği		3) Tarımsal arazi yabancı tüzel veya gerçek kişilerin mülkiyetinde olamaz. 99 yılı geçmeyen arazi kiralanmasına izin verilmektedir. Yabancı sermayeli şirketlere, kendi şirket sözleşmelerinde listelenen ticari faaliyetleri yürütmek üzere Sırbistan'da gayrimenkul edinimine	

[1] ***Açıklayıcı not:*** Kamu hizmeti, enerji hizmetleri, ulaşım hizmetleri ve tüm ulaşım sunumlarına yardımcı servis hizmetleri, bilimsel ve teknik danışmanlık hizmetleri, sosyal bilimler ve beşeri bilimler üzerine Ar-Ge hizmetleri, teknik test ve analiz hizmetleri, çevre hizmetleri, sağlık hizmetleri gibi sektörlerde mevcuttur. Bu hizmetlere ilişkin münhasır haklar sıklıkla belirli hizmet yükümlülüğüne tabi olan özel işletmecilere örneğin kamu otoritelerinden imtiyazlı işletmecilere verilir. Kamu hizmetinin merkezi olmayan seviyede de bulunduğu göz önüne alındığında, detaylı ve ayrıntılı sektörel liste uygulanabilir değildir.

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtdışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya alt Sektör	Pazara Giriş Kısıtlamaları	Milli Muamele Kısıtlamaları	İlave Taahhütler
		izin verilmesi haricinde taahhüt üstlenilmemiştir.	
Gerçek Kişilerin Varlığı	4) Sektöre ilişkin bölümde aksi belirtilmediği sürece, aşağıdaki kategorilerde hizmet sunan gerçek kişilerin Sırbistan'a girişi ve geçici kalışına yönelik önlemler hariç, taahhüt üstlenilmemiştir: **i) İş Ziyaretçileri (İZ)** Aşağıdaki kategorilerin girişine ve geçici kalışına izin verilmektedir: - Ticari varlık kurulumu: Tüzel kişide çalışan ve hizmet sunucusunun ticari varlığının Sırbistan'da kurulumundan sorumlu aşağıdaki ii) a)'da tanımlanan üst düzey pozisyonda çalışan kişiler. - Hizmet satıcıları: Hizmet sunucusunun temsilcisi olarak hizmet satışı için pazarlık yapan veya hizmet sunucusu için hizmet satmak üzere anlaşmaya girişen, ancak doğrudan satış yapmayacak veya genel halka kendileri hizmet sunmayacak olan kişiler. İş ziyaretçileri, Sırbistan'da veya Sırbistan'dan ücret almaksızın ve Sırbistan'da iş aramaksızın Sırbistan'da geçici olarak kalan gerçek kişilerdir. İş ziyaretçileri için giriş ve geçici kalış, herhangi bir 6 ay içerisinde 90 güne kadar bir süre için izin verilir.	4) Gerçek kişilerin kategorilerine ilişkin ve pazara giriş sütununda belirtilen kısıtlamalara tabi önlemler hariç taahhüt üstlenilmemiştir.	

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtdışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya alt Sektör	Pazara Giriş Kısıtlamaları	Milli Muamele Kısıtlamaları	İlave Taahhütler
	ii) Şirket içi transferler (ŞiT) Pazara giriş aşağıdaki koşullara tabidir: - Söz konusu gerçek kişi, Türkiye topraklarında kurulu bir tüzel kişi tarafından, başvurunun yapıldığı tarihten en az bir yıl önce istihdam edilmiş olmalıdır. - Gerçek kişi, bahse konu tüzel kişinin Sırbistan'da etkili biçimde benzer hizmetler sunan bir kuruluşuna (bağlı kuruluş, şube veya temsilci büroları) Sırbistan topraklarında bir hizmet sunmak üzere geçici olarak nakledilir. - Söz konusu gerçek kişi aşağıdaki kategorilerden birine ait olmalıdır: a) Yöneticiler: Bir tüzel kişide yönetim kurulu, denetim veya yürütme kurulu üyesi olarak veya onun temsilci bürosu, şube bürosu veya diğer kurumsal bölümünde bu tüzel kişinin sahibi olmamak koşuluyla üst düzey bir pozisyonda çalışan kişiler. b) Üst düzey idareciler: İdareci veya denetleyici pozisyonlarda çalışan, profesyonel personeli ve günlük faaliyetleri izleyen kişilerdir. c) Uzmanlar: Bir tüzel kişide çalışan ve kuruluşların faaliyet alanları, araştırma teçhizatı, teknikleri veya yönetimi için gerekli olan nadir bilgiye sahip gerçek kişilerdir. Bu bilgiyi değerlendirirken, yalnızca kuruluşa özgü bilgi değil, aynı zamanda kişinin akredite bir mesleğe		

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtdışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya alt Sektör	Pazara Giriş Kısıtlamaları	Milli Muamele Kısıtlamaları	İlave Taahhütler
	üyelik gibi özel bir teknik bilgiyi gerektiren bir çalışma türü veya faaliyete ilişkin yeterli mesleki deneyim dahil olmak üzere yüksek düzeyde nitelik sahibi olup olmadığı hesaba katılacaktır. Şirket içi transferlerin giriş ve geçici kalışı uzatma imkanı bulunmakla beraber ilk başta bir yılla sınırlıdır. **iii) Mezun Stajyerler (MS)** Türkiye'de bir tüzel kişi tarafından en az bir yıldır istihdam edilen ve mesleki gelişim amacıyla veya iş teknikleri veya yöntemleri konusunda eğitim almak için Sırbistan topraklarında bir kuruluşa geçici olarak nakledilen üniversite mezunu gerçek kişiler anlamına gelir. Kabul eden kuruluştan, ön onay için, kalış süresini kapsayan ve kalış amacının üniversite diploması düzeyine denk bir eğitim almak olduğunu gösteren bir eğitim programı sunması talep edilebilir. Stajyerlerin giriş ve geçici kalışlarına bir yıla kadar izin verilecektir.		

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtdışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya alt Sektör	Pazara Giriş Kısıtlamaları	Milli Muamele Kısıtlamaları	İlave Taahhütler
II. SEKTÖRE İLİŞKİN TAAHHÜTLER			
1. MESLEKİ HİZMETLER			
A. Uzmanlık Gerektiren Hizmetler			
a) Hukuk hizmetleri - Yabancı ve uluslararası yasalarla ilgili danışmanlık hizmetleri (CPC 861'in bir kısmı) kamu görevi verilen hizmet sunucuları tarafından sağlanan yasal danışmanlık ve yasal dokümantasyon ve sertifika hizmetleri hariç (noter mesleği bu taahhütlerden hariç tutulur)	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
b) Muhasebecilik ve defter tutma hizmetleri ("denetim hizmetleri" hariç CPC 86212,86213, 86219 ve 86220)	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
b) Denetim hizmetleri (muhasebecilik hizmetleri hariç CPC 86211 ve 86212)	(1) Kapalı (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kapalı (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
c) Vergi ile ilgili hizmetler (CPC 863'ün danışmanlık hizmetleri[2] ile ilgili bir kısmı)	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
d) Mimarlık hizmetleri[3] (CPC 8671) e) Mühendislik hizmetleri[4] (CPC 8672)	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	

[2] Hukuk hizmetleri kapsamında taahhüt üstlenilen vergilendirme konularında tavsiye ve yasal temsil dâhil değildir. (CPC 861'in bir kısmı)
[3,4,5] Yabancı mühendisler ve mimarlar, ancak Sırbistan'daki Mühendislik Odası'na bağlı ilgili meslek odasının geçici üyesi olduktan sonra Sırbistan'da mühendislik ve mimarlık hizmetlerinin sunumu ile iştigal edebilirler.

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtdışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya alt Sektör	Pazara Giriş Kısıtlamaları	Milli Muamele Kısıtlamaları	İlave Taahhütler
f) Entegre mühendislik hizmetleri[5] (CPC 8673)			
g) Şehir planlama ve peyzaj mimarlığı hizmetleri (CPC 8674)	(1) Kapalı (2) Kısıtlama yok (3) Kapalı (4) Kapalı	(1) Kapalı (2) Kısıtlama yok (3) Kapalı (4) Kapalı	
i) Veterinerlik hizmetleri (CPC 932)	(1) Kapalı (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kapalı (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
B. Bilgisayar ve İlgili Hizmetler[6] (Müşteri personeli için eğitim hizmetleri (CPC 84990**) hariç olmak üzere diğer bilgisayar hizmetleri (CPC 849) hariç CPC 84**)	(1) Veri depolama, veri barındırma ve web barındırma hizmetleri de dâhil olmak üzere veritabanı hizmetleri hariç kısıtlama yok (CPC 844). (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Veri depolama, veri barındırma ve web barındırma hizmetleri de dâhil olmak üzere veritabanı hizmetleri hariç kısıtlama yok (CPC 844). (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	

[6] Birçok durumda, bilgisayar ve ilgili hizmetler hem elektronik hem de diğer yollarla diğer hizmetlerin sunulmasını mümkün kılmaktadır. Ancak, bu gibi durumlarda, bilgisayar ve ilgili hizmet (örneğin, web barındırma) ve bilgisayar ve ilgili hizmet tarafından etkinleştirilen diğer hizmetler (örneğin, muhasebe, denetim ve defter tutma hizmetleri; mimari hizmetler; tıbbi ve diş hizmetleri) arasında önemli bir ayrım vardır. Diğer hizmet, bir bilgisayar ve ilgili servis tarafından etkinleştirilip etkinleştirilmediğine bakılmaksızın, CPC 84 kapsamında bulunmamaktadır.

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtdışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya alt Sektör	Pazara Giriş Kısıtlamaları	Milli Muamele Kısıtlamaları	İlave Taahhütler
C. Araştırma ve Geliştirme Hizmetleri			
(b) Sosyal bilimler ve beşeri bilimlere yönelik Ar-Ge hizmetleri (CPC 852) (c) Disiplinlerarası Ar-Ge hizmetleri (CPC 853)	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
D. Gayrimenkul Hizmetleri[7]			
(a) Kendi veya kiralanan mülkü içeren (CPC 821) (b) Bir ücret veya sözleşme karşılığı (CPC 822)	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
E. Operatörsüz Kiralama/Leasing Hizmetleri			
(b) Hava taşıtları ile ilgili (CPC 83104)	(1) Kısıtlama yok (2) Kapalı (3) Kapalı (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kapalı (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(c) Diğer ulaşım ekipmanı ile ilgili (CPC 83101 + 83102 + 83105)	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(d) Diğer makine ve teçhizat ile ilgili (CPC 83106 - 83109)	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
F. Diğer Mesleki Hizmetler			
(a) Reklamcılık hizmetleri (CPC 871)	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	

[7] İlgili hizmet emlakçılık mesleği ile ilgilidir ve gayrimenkul satın alan gerçek ve tüzel kişilere yönelik herhangi bir hak ve/veya kısıtlamayı etkilemez.

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtdışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya alt Sektör	Pazara Giriş Kısıtlamaları	Milli Muamele Kısıtlamaları	İlave Taahhütler
(b) Piyasa araştırması ve kamuoyu yoklaması hizmetleri (CPC 864)	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(c) Yönetim danışmanlığı hizmetleri (CPC 865)	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(d) Yönetim danışmanlığı ile ilgili hizmetler (CPC 866)	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(e) Teknik test ve analiz hizmetleri (CPC 8676)	(1) Kapalı (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kapalı (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(f) Tarım, avcılık ve ormancılık ile ilgili hizmetler (CPC 881'in danışma ve danışmanlık hizmetleri ile ilgili kısmı)	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(g) Balıkçılık ile ilgili hizmetler (CPC 882'nin danışma ve danışmanlık hizmetleri ile ilgili kısmı)	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(m) İlgili bilimsel ve teknik müşavirlik hizmetleri (CPC 8675)	(1) Kapalı (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kapalı (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(n) Ekipman bakım ve onarımı	(1) Kısıtlama yok	(1) Kısıtlama yok	

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtdışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya alt Sektör	Pazara Giriş Kısıtlamaları	Milli Muamele Kısıtlamaları	İlave Taahhütler
(deniz taşıtı, hava taşıtı veya diğer ulaşım ekipmanı hariç) (CPC 633 + 8861 - 8866)	(2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(o) Bina temizlik hizmetleri (CPC 874)	(1) Kapalı* (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kapalı* (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(p) Fotoğrafçılık hizmetleri (CPC 875)	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(q) Paketleme hizmetleri (CPC 876)	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(r) Basım ve yayım (CPC 88442'nin bir kısmı) Resmi Gazetenin ve ders kitaplarının basılması ve yayınlanması hariç	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(s) Kongre hizmetleri (CPC 87909 kongreler ve benzeri etkinlikler için planlama, yönetim ve pazarlama hizmetleri)	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(t) Diğer: - Çeviri ve tercüme hizmetleri (CPC 87905'in bir kısmı) yeminli mütercim ve tercüman hizmetleri hariç	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	

*Teknik imkânsızlık nedeniyle

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtdışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya alt Sektör	Pazara Giriş Kısıtlamaları	Milli Muamele Kısıtlamaları	İlave Taahhütler
2. HABERLEŞME HİZMETLERİ			
A. **Posta hizmetleri**[8] B. **Kurye hizmetleri** (CPC 7512) Yurtiçi ve yurtdışı varış noktaları için aşağıdaki alt sektörlerin listesine göre posta gönderilerinin[9] işlenmesine[10] ilişkin hizmetler. (a) Aşağıdakiler dâhil olmak üzere adresli yazılı her tür fiziksel haberleşme aracı[11]: - Hibrid posta hizmeti; - Doğrudan posta. (b) Adresli koli ve paketlerin[12] işlenmesi (c) Adresli basın ürünlerinin[13] işlenmesi (d) Yukarıda (a)'dan (c)'ye kadar bahsedilen gönderilerin kaydedilmiş haliyle işlenmesi (e) Yukarıda (a)'dan (c)'ye kadar bahsedilen gönderiler için acele posta hizmetleri[14] (f) Adressiz gönderilerin işlenmesi (g) Doküman değişimi[15]	(1) Sırbistan'da kurulum gereklidir. (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Sırbistan'da kurulum gereklidir. (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	

[8] Bu sektörde sınıflandırma konusundaki tartışmalar halen devam etmekle birlikte, taahhüt, AET ve onun Üye Devletleri tarafından 23 Mart 2001'de DTÖ'ye bildirilen sınıflandırma önerisi (doküman S/CSS/W/61) ve posta ve kurye hizmetlerinin sınıflandırılmasına ilişkin tartışmanın sonuçlarına halel getirmeksizin, 17 Şubat 2005'te AT tarafından ortaklaşa desteklenen posta/kurye ile ilgili Listeleme Kurallarına (DTÖ dokümanı TN/S/W/30) göre listelenmiştir.

[9] "Posta gönderileri", kamu veya özel her tür ticari işletmeci tarafından işlenen gönderilerdir.

[10] "İşleme" terimi tasfiye, tasnif, nakliye ve teslimatı kapsayacak şekilde kullanılmalıdır.

[11] Örneğin, mektup, kartpostallar.

[12] Kitaplar, kataloglar bunun altında yer almaktadır.

[13] Dergiler, gazeteler, süreli yayınlar.

[14] Acele posta hizmetleri daha hızlı ve güvenilir olmasının yanı sıra, çıkış noktasından toplama, alıcıya kişisel teslimat, takip ve izleme, nakil sırasında varış yerini ve alıcıyı değiştirme imkanı, makbuz teyidi gibi katma değerli unsurları içerebilir.

[15] Geçici tesislerin temini ve üçüncü bir tarafça ulaştırma dahil olmak üzere, bu hizmete abone olan kullanıcılar arasında posta gönderilerinin karşılıklı olarak değişimiyle kendine teslim edilmesine izin veren araçların sağlanması. Posta gönderileri, gerek kamusal gerekse özel her tür ticari işletmecinin işlediği gönderilere karşılık gelir.

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtdışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya alt Sektör	Pazara Giriş Kısıtlamaları	Milli Muamele Kısıtlamaları	İlave Taahhütler
Evrensel hizmet yükümlülükleri ve/veya bir tazminat fonuna mali katkının bulunduğu posta hizmetleri hariç. (a), (d) ve (e) alt sektörleri rezerve edilebilen hizmetlerin kapsamına girdiklerinde, bu da şudur ki: 350 gramdan daha hafif olmaları şartıyla kamu temel tarifenin beş katından az olan yazışma ürünleri için hariç tutulur[16]. Adli veya idari prosedür sırasında kullanılan taahhütlü posta hizmetleri de hariç tutulur.			
C. **Telekomünikasyon Hizmetleri** Sırbistan tarafından üstlenilen taahhütler "Temel Telekom Hizmetleri Taahhüt Listelemesine İlişkin Not" (S / GBT / W / 2 Rev.1) ve "Spektrum Müsaitliği Üzerindeki Pazara Giriş Kısıtlamaları "(S/GBT/W/3) tarafından sağlanan listeleme ilkelerine dayanmaktadır.			
Herhangi bir elektromanyetik araç[17] tarafından sinyallerin alınması ve iletilmesinden oluşan yayıncılık[18]hariç tüm hizmetler. Telekomünikasyon hizmetleri, iletimleri için telekomünikasyon hizmetleri gerektiren içerik hizmetlerinin sağlanmasından oluşan ekonomik faaliyetleri kapsamamaktadır.	(1) Geri arama hizmetleri dışında kısıtlama yok. (2) Kısıtlama yok (3) DTÖ'ye üyelik tarihinden itibaren beş yıllık geçiş dönemi sırasında kamu sabit telefon şebekesinin hizmetleri dışında kısıtlama yok. (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	

[16] "Yazışma ürünleri": Gönderen tarafından ürünün kendisinde veya ambalajında belirtilen adrese iletilecek ve teslim edilecek her türlü fiziki araç üzerine yazılı bir ileti. Kitaplar, kataloglar, gazeteler ve süreli yayınlar yazışma ürünleri olarak kabul edilmez.

[17] Açıklayıcı not MTN, GNS / W / 120'de yer alan Hizmetler Sektörel Sınıflandırma Listesi'nin 2.C. a) ile 2.C. g) arasındaki alt sektörleri ve 2.C.h) ile 2.C.m) arasındaki alt sektörleri ((katma değerli hizmetler) buraya dâhildir. Bu Listenin 2.C.o) alt sektörü de bu tanımın kapsamına girdiği ölçüde burada yer alır. Bu Taahhüt Listesinin amacı doğrultusunda, söz konusu sınıflandırma listesinin 2.C.n) alt sektörü (hareketlerin işlenmesi dâhil olmak üzere çevrimiçi bilgi ve/veya veri işleme" "bilgisayar ve ilgili hizmetler" kapsamındadır ve böyle olunca da bu Taahhüt Listesinde 1.B. altında yansıtılır.

[18] Yayıncılık, TV ve radyo program sinyallerini halka dağıtmak için gereken kesintisiz iletim zinciri olarak tanımlanır, ancak operatörler arasındaki katkı bağlantılarını kapsamaz.

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtdışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya alt Sektör	Pazara Giriş Kısıtlamaları	Milli Muamele Kısıtlamaları	İlave Taahhütler
3. İNŞAAT VE İLGİLİ MÜHENDİSLİK HİZMETLERİ			
A. Binalar için genel müteahhitlik işleri (CPC 512) B. İnşaat mühendisliği için genel müteahhitlik işleri (CPC 513) C. Tesisat ve montaj işleri (CPC 514 + 516) D. Bina tamamlama ve bitirme işleri (CPC 517) E. Diğer (CPC 511+515+518)	(1) Bu hizmetler yalnızca Sırbistan'da ticari olarak kurulmuş tüzel kişiler ve Sırbistan'da lisanslı profesyoneller tarafından sağlanabilir. (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Bu hizmetler yalnızca Sırbistan'da ticari olarak kurulmuş tüzel kişiler ve Sırbistan'da lisanslı profesyoneller tarafından sağlanabilir. (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
4. DAĞITIM HİZMETLERİ; Aşağıdaki alt sektörler, genetiği değiştirilmiş organizmalar, tütün ve tütün ürünleri, ilaçlar ve tıbbi cihazlar, silahlar ve mühimmat, ham petrol, rafine edilmiş petrol ürünleri ve doğal gaz dağıtımını hariç tutmaktadır.			
A. Komisyonculuk hizmetleri (CPC 621 + 61111 + 6113) B. Toptan ticaret hizmetleri (CPC 622 + CPC 61111 + 6113 + 6121) C. Perakende ticaret hizmetleri (CPC 631 + 632 + 61112 + 6113 + 6121) D. Franchising (CPC 8929)	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
5. EĞİTİM HİZMETLERİ Aşağıda listelenen tüm eğitim hizmetleri sadece tamamen özel olarak finanse edilen hizmetleri kapsamaktadır.			
A. İlköğretim hizmetleri (CPC 921) B. Orta öğretim hizmetleri (CPC 922) C. Yükseköğretim hizmetleri (CPC 923) D. Yetişkin eğitimi (CPC 924) E. Diğer eğitim hizmetleri	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtdışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya alt Sektör	Pazara Giriş Kısıtlamaları	Milli Muamele Kısıtlamaları	İlave Taahhütler
(CPC 929)			

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtdışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya alt Sektör	Pazara Giriş Kısıtlamaları	Milli Muamele Kısıtlamaları	İlave Taahhütler
6. ÇEVRE HİZMETLERİ			
A. İnsan tüketimi için su ve atık su yönetimi - Atık su hizmetleri kanalizasyon hizmetlerine tekabül eder (CPC 9401'in danışmanlık hizmetleri ile ilgili kısmı)	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
B. Katı/tehlikeli atık yönetimi - Çöplerin Toplanması Hizmetleri (CPC 9402'nin danışmanlık hizmetleri ile ilgili kısmı) - Sağlıkla ilgili ve benzeri hizmetler (CPC 9403'ün danışmanlık hizmetleri ile ilgili kısmı)			
F. Biyolojik çeşitliliğin ve peyzajın korunması - Doğa ve peyzaj koruma hizmetleri (CPC 9406'nın danışmanlık hizmetleri ile ilgili kısmı)			
C. Atmosferin ve iklimin korunması (CPC 9404'ün danışmanlık hizmetleri ile ilgili kısmı) Egzoz gazı temizleme hizmetlerine karşılık gelen	(1) Kapalı (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kapalı (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
E. Gürültü ve titreşimin azaltılması (CPC 9405'in danışmanlık hizmetleri ile ilgili kısmı)			

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtdışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya alt Sektör	Pazara Giriş Kısıtlamaları	Milli Muamele Kısıtlamaları	İlave Taahhütler
FİNANSAL HİZMETLER			
Genel bir kural olarak ve ayrım gözetmeden, Sırbistan'da kurulan finansal kurumlar belirli bir hukuki formu kabul etmelidir. Sigorta/reasürans şirketleri, bankalar, aracı ve bayi şirketleri, yatırım fonları, tezgah üstü piyasa ve borsa kurucusu anonim şirket olarak kurulmalıdır. İstisnai olarak, sigorta aracılık şirketi, sigorta acenteliği hizmetleri şirketi, yatırım danışmanlığı hizmetleri için tüzel kişiler ve yatırım fonu yönetimi için şirket bir anonim şirket veya bir limited şirket olarak kurulmalıdır. Gönüllü emeklilik fonlarını yönetme ve düzenleme faaliyeti yürüten varlık yönetimi şirketi halka açık olmayan anonim bir şirket olarak kurulmalıdır. Sırbistan dışında ticari olarak kurulan finansal kurumların şubelerine, Sırbistan'ın DTÖ'ye katılımından 7 yıl sonra izin verilecektir. Yabancı bankalar Sırbistan topraklarında bağlı kuruluşlar veya temsilcilik büroları[19] kurabilirler. Sadece yabancı bankaların temsilcilik bürolarına izin verilir ve bankacılık işlemleri yapamayabilirler - çalışma alanları pazar araştırması, hazırlık faaliyetleri ve kendi ana bankalarının temsiliyle sınırlıdır. İcra kurulunun diğer üyeleri Sırbistan'da geçici ikamet etmesi gerekirken, banka yönetim kurulunun en az bir üyesi ve banka icra kurulunun en az bir üyesi Sırp diline akıcı bir şekilde hâkim olmalı ve Sırbistan'da daimi ikametgâhı olmalıdır.			
Sigortacılık ve Sigortacılıkla ilişkili Hizmetler Yabancı sigorta/reasürans şirketleri, anonim şirket olarak kurulması gereken bağlı kuruluşlar kurmak zorundadır. Şubeleşmeye ancak Sırbistan'ın DTÖ'ye katılımından 7 yıl sonra izin verilecektir. Bir sigorta şirketi hem hayat hem de hayat dışı sigortacılık hizmetlerini aynı anda sağlayamaz. İstisnai olarak, hayat sigortası yapan sigorta şirketi kaza sigortası faaliyetlerini ve hayat sigortası poliçesini hâlihazırda imzalamış oldukları müşteri için tıbbi tedavinin masraflarını karşılayan gönüllü sağlık sigortasını gerçekleştirebilir. Sigorta/reasürans şirketi denetim kurulunun en az bir üyesinin ve icra kurulunun en az bir üyesinin Sırbistan topraklarında daimi olarak ikamet etmesi ve Sırp diline akıcı bir şekilde hâkim olması gerekmektedir. İcra kurulunun tüm üyelerinin Sırbistan topraklarında daimi olarak ikamet etmesi gerekmektedir. Sigorta brokerleri sigorta acentesi hizmetleri sağlayamazlar. Devlet sağlık sigortası, devlet emeklilik sigortası, mevduat sigortası gibi zorunlu sigorta programları kamu kurumları (sırasıyla Cumhuriyet Sağlık Sigortası Fonu, Emeklilik ve Maluliyet Sigortası Fonu ve Mevduat Sigortacılığı Kurumu) tarafından münhasıran sağlanmakla birlikte; belirlenen asgari sosyal korumanın üstünde ticari oranlarda da sunulabilir. ***Sermaye piyasası ve yatırım hizmetleri*** Sermaye piyasası ve yatırım fonlarını düzenleyen kanunlara göre, yalnızca Sırbistan'da kurulan ve kayıt olan ve Sırbistan'da bir yetkili otorite (Sırbistan Ulusal Bankası (NBS), Sırbistan Menkul Kıymetler Komisyonu (SEC) gibi) tarafından lisans verilen finansal kuruluş Sırbistan'da yatırım hizmetleri ve sermaye piyasası ile ilgili faaliyetler			

[19] Temsilcilik bürosu, bir banka tarafından yürütülebilen faaliyetleri yürütmeyen, ancak pazar araştırması ile ilgili faaliyetlerde bulunan ve ait olduğu bankayı temsil eden, bir Araf'ın bir bankasının diğer Araf'ın topraklarında kurulmuş olan ve tüzel kişiliği olmayan kuruluşsa bir parçası anlamına gelir.

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtdışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya alt Sektör	Pazara Giriş Kısıtlamaları	Milli Muamele Kısıtlamaları	İlave Taahhütler
sunabilir. Sermaye Piyasası Kanunu kapsamında yapılan tüm yatırım ve yardımcı yatırım hizmetleri yalnızca Sırbistan'da kurulan ve bu hizmetlerin sunulması için SEC tarafından lisans verilen yatırım firmaları (aracı kurum şirketi ve yetkili banka) tarafından gerçekleştirilebilir. Yalnızca SEC lisansına sahip olan yatırım firmaları düzenlenmiş piyasada veya Çok Taraflı Ticaret Fasilitesi (MTF) üzerinden ticaret yapabilirken, diğer kişiler bu tür pazarlarda sadece bu tür firmaların aracılığı ile ticaret yapabilirler. Yalnızca SEC tarafından lisanslanan yatırım firmaları, Tezgâh üstü Satış piyasasında ara işlemlere yetkilidir. Bir yatırım firması, lisans aldığı faaliyet Sırbistan'daki Şirket Kaydına giriş yapmadan önce bu faaliyete başlayamaz. Sırbistan'da sonlandırılan mali araçlardaki işlemlerden kaynaklanan takas ve tanzim yükümlülükleri, yalnızca Menkul Kıymetlerin Merkezi Kaydı, Saklayıcısı ve Takası (en az % 51'i devlet sermayesi olan bir anonim şirket) aracılığıyla yerine getirilir. Merkezi Menkul Kıymet Depolarının (CSD) bilgi ve belgelerine erişim hakkına yalnızca gerçek hamili için hesap tutan CSD üyesi, bir mali aracın gerçek hamili ve mali araçla yasal ilgisini kanıtlayan herhangi biri sahip olabilir. Yatırım Fonları Kanunu, yerli ve yabancı gerçek ve tüzel kişiler tarafından aynı şartlar altında kurulabilen ve Sırbistan'da yetkili kurumlar tarafından lisans verilen yönetim şirketleri aracılığıyla yatırım fonlarının faaliyetlerini ve işlemlerini düzenler. Yatırım Fonları Kanununa göre Sırbistan'da kurulan tüm kolektif yatırım teşebbüsleri Sırbistan'da kurulmuş ve SEC tarafından lisanslanmış yönetim şirketi tarafından yönetilmelidir. Saklama hizmetleri, bu hizmetleri gerçekleştirmek için SEC tarafından lisanslanan ve Sırbistan'da kurulan kredi kuruluşları olan saklama bankaları tarafından sağlanmaktadır. Gönüllü emeklilik fonları ve emeklilik planları yasası bu fonları yönetmekten ziyade emeklilik fonunun ve yönetim şirketlerinin faaliyetlerini düzenler. Bahsekonu yasaya göre, gönüllü emeklilik fonları, özellikle, Sırbistan'da kurulan ruhsatlı gönüllü emeklilik fonları yönetim şirketleri tarafından organize edilebilecek ve yönetilebilecektir. Yönetim şirketleri yerli veya yabancı gerçek ve tüzel kişi tarafından kurulabilir. Bir yönetim şirketinde sermayenin ve/veya oy hakkının % 50'sinden fazla payın, bankacılık, sigorta ve emeklilik fonu faaliyetleri yapan tüzel kişilik tarafından veya söz konusu kişide sermayenin ve/veya oy haklarının % 50'sinden fazlasını tutan bir kişi tarafından tutulması gerekir.			
(a) <u>Sigortacılık ve Sigortacılıkla İlgili Hizmetler</u>			
(i) Dolaysız Sigorta (A) Hayat	(1) (2) -Sırbistan'daki yabancı uyruklular (Sırbistan'daki bu kişiler için öngörülen mecburi sigorta hariç); -Yabancı ülke yönetmeliklerce isteniyorsa veya bu şirketlerin kuruluş kanunlarında açıkça	(1) (2) Pazara giriş sütununda belirtilenler hariç kapalı.	

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtdışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya alt Sektör	Pazara Giriş Kısıtlamaları	Milli Muamele Kısıtlamaları	İlave Taahhütler
	belirtilmişse, yerli kişiler veya yerli ve yabancı kişiler tarafından ortaklaşa sahip bulunulan ve yurtdışında bir faaliyetin icrası için kurulan Sırp şirketlerinin çalışanları; için yapılan sigorta hariç kapalı. (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(B) Hayat dışı	(1) (2) -yerli şirketlerin yurtışında gerçekleştirdiği yatırım işleri ve bu işlerin gerçekleştirilmesi için ekipman-işin yapılmasına ilişkin olarak sözleşmede veya işin yapıldığı ülkenin mevzuatında belirtiliyor ise; -yabancı kredileri, geri ödemelerini garanti altına almak amacıyla - borç verenin talebi üzerine, sözleşmede taahhüt edilmişse; -inşaat veya tamir halindeki gemiler - yabancı bir alıcı veya sipariş veren tarafla yapılan sözleşmede açıkça taahhüt edilmişse; -denizaşırı gemiler - üçüncü taraflara ve mülklerine zarar verme sorumluluğuna karşı gemi sahibi sigortası; nakliye riski Sırp tüzel kişisi veya gerçek kişisi tarafından karşılanmadığı sürece Sırbistan'dan ihraç edilen veya Sırbistan'a ithal edilen mallar; -Yabancı ülke mevzuatınca isteniyorsa veya bu şirketlerin kuruluş kanununda açıkça taahhüt edilmişse, yerli kişiler veya yerli ve yabancı kişiler tarafından ortaklaşa	(1) (2) Pazara giriş sütununda belirtilenler hariç kapalı.	

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtdışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya alt Sektör	Pazara Giriş Kısıtlamaları	Milli Muamele Kısıtlamaları	İlave Taahhütler
	sahip bulunulan yurtdışında bir faaliyetin icrası için kurulan Sırp şirketlerinin mülkleri ve çalışanları; -sigorta sözleşmesi Sırp mahkemelerinin yetkisini ve hasar iddialarına karar vermekle yükümlü diğer makamların yeterliliğini belirtirse, Sırbistan'da klinik araştırmalarda yer alan yabancı ilaçlar ve tıbbi cihazlar için sorumluluk sigortası; ile ilgili risk sigortası hariç kapalı. (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(ii) Reasürans ve retrosesyon	(1) (2) (i) alt sektörünün Mod 1) ve 2)'si kapsamında sigortalanan riskler ve yerli reasürörlerin kendilerini kapsayamayan riskleri hariç kapalı. (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) (2) Pazara giriş sütununda belirtilenler hariç kapalı. (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(iii) Sigorta aracılığı- brokerlik ve acentelik gibi	(1) (2) (i) ve (ii) alt sektörleri kapsamında taahhüt edilen sigorta hizmetleri hariç kapalı. (3) Kısıtlama yok (4) Kapalı	(1) (2) Pazara giriş sütununda belirtilenler hariç kapalı. (3) Kısıtlama yok (4) Kapalı	
(iv) Danışmanlık, aktüerya, risk değerlendirme ve hasar yönetimi hizmetleri gibi sigortacılık yardımcı hizmetleri	(1) (2) (i) ve (ii) alt sektörleri kapsamında taahhüt edilen sigorta hizmetleri hariç kapalı. (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) (2) Pazara giriş sütununda belirtilenler hariç kapalı. (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(b) Bankacılık ve Diğer Mali Hizmetler (sigortacılık hariç)			
(v) Mevduat ve diğer geri ödenebilir fonların kabulü	(1) (2) -yurtdışındaki hesaplarında serbestçe	(1) (2) Pazara giriş sütununda belirtilenler hariç kapalı.	

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtdışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya alt Sektör	Pazara Giriş Kısıtlamaları	Milli Muamele Kısıtlamaları	İlave Taahhütler
	döviz tutabilecek bankalar; - aşağıdaki durumlarda, NBS'nin onayına tabi olmak kaydıyla yurtdışındaki hesaplarda döviz tutabilen diğer tüzel kişiler: - bir yatırımcı veya yabancı kreditör ile yapılan sözleşmeye istinaden yurtdışındaki yatırım çalışmalarını finanse etmek, - imtiyaz sözleşmesine istinaden söz konusu sözleşme kapsamı işlere ilişkin yurtdışında keşif çalışmalarını finanse etmek, - tüzel kişilerin yurtdışındaki temsilcilik bürolarının veya bağlı kuruluşlarının mevcut işletme giderlerini karşılamak ve uluslararası yük ve yolcu taşımacılığındaki hizmetler için ödeme yapmak, - bir müzayede veya ihale sürecine katılmak amacıyla bir garanti teminatı yatırmak, - malların ve hizmetlerin ithalatının ödenmesi için yabancı bir finansal kredi kullanmak ve daha önce kullanılmış yabancı kredileri (refinansman) geri ödemek, - menkul kıymetlerin yurtdışından alımı için ödeme yapmak, - Sigorta Kanununa istinaden çıkarılan NBS onayına tabi olmak kaydıyla yurtdışında sigorta şirketlerinin fonlarına para yatırmak ve yatırım yapmak, - bilimsel, kültürel ve insani amaçlar için yurtdışından hibe ve nakit bağış toplamak,		

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtdışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya alt Sektör	Pazara Giriş Kısıtlamaları	Milli Muamele Kısıtlamaları	İlave Taahhütler
	- yabancı ülkenin mahkeme kararı kapsamında, eğer bu karar tahsilatın yabancı bir banka hesabı aracılığıyla yapılmasını belirtiyorsa, bir mahkeme kararı ibrazı karşılığında tazminat almak - Sırbistan'daki yetkili bir tıbbi kurum tarafından verilen sevk kâğıdına tabi olmak üzere, tıbbi tedavi için yurtdışında ikamet masraflarını karşılamak hariç kapalı. (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(vi) Tüketici kredisi, ipotekli konut kredisi, faktoring ve ticari işlemlerin finansmanı dâhil her çeşit kredi faaliyeti	(1) Kapalı (2) Kapalı (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kapalı (2) Kapalı (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(vii) Finansal kiralama	(1) Kapalı (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kapalı (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(viii) Kredi, harcama ve bankamatik kartları, seyahat çekleri ve banka çekleri dâhil tüm ödeme ve para transferi hizmetleri	(1) Kapalı (2) Kısıtlama yok (3) Kapalı (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kapalı (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(ix) Garantiler ve taahhütler	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(x) Borsada, tezgâh üstü piyasada veya diğer bir şekilde, kendi hesabına veya			

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtdışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya alt Sektör	Pazara Giriş Kısıtlamaları	Milli Muamele Kısıtlamaları	İlave Taahhütler
müşteri hesabına aşağıdaki mali araçlara ilişkin alım satım işlemleri gerçekleştirmek: (A) Para piyasası araçları (çek ve senetler dâhil); (B) Kambiyo;	(1) Kapalı (2) Kısıtlama yok (3) Sadece (lisanslı) bankalar para piyasası araçları ve döviz ticareti yapabilir. (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kapalı (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(C) Vadeli işlemler ve opsiyonlar dâhil fakat bunlarla sınırlı olmayan türev ürünleri; (D) Takas gibi ürünler dâhil olmak üzere döviz kuru ve faiz oranı araçları; (E) Devredilebilir menkul kıymetler; (F) Diğer ciro edilebilir araçlar ve külçe altın/gümüş dâhil mali varlıklar	(1) Kapalı (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kapalı (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(xi) Aracılık yüklenimi ve menkul kıymetlerin satışı (kamuya açık veya özel olarak) dâhil olmak üzere her türlü menkul kıymet ihracına katılım ve bunla ilgili hizmet sunumu	(1) Kapalı (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kapalı (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(xii) Bankerlik	(1) Kapalı (2) Kısıtlama yok (3) Bu hizmetleri sadece (lisanslı) bankalar ve döviz büroları sağlayabilir. (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kapalı (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(xiii) Portföy yönetimi veya nakit gibi varlık yönetimi, her tür kolektif yatırım yönetimi, emeklilik fonlarının yönetimi, saklama ve tröst hizmetlerinin tüm biçimleri	(1) Kapalı (2) Kapalı (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kapalı (2) Kapalı (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(xiv) Menkul kıymetler, türev ürünler ve diğer ciro edilebilir araçlar dâhil finansal varlıklar için mutabakat ve	(1) Kapalı (2) Kısıtlama yok (3) Kapalı	(1) Kapalı (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok	

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtdışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya alt Sektör	Pazara Giriş Kısıtlamaları	Milli Muamele Kısıtlamaları	İlave Taahhütler
takas hizmetleri	(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(xv) Mali verilerin diğer mali hizmet tedarikçileri tarafından temini ve transferi	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
- Mali verilerin işlenmesi ve ilgili yazılımların diğer mali hizmet tedarikçileri tarafından temini ve transferi	(1) (2) Kapalı (3) Finansal kuruluşlar, finansal verilerin depolanması ve işlenmesini teminen veri işleme merkezlerini (birincil ve ikincil bilgi sistemlerini[20]) Sırbistan'da kurmak ve sürdürmek zorundadır. (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) (2) Kapalı (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(xvi) Bent (v)'den (xv)'e kadar sıralanan hizmetlere yönelik danışmanlık, aracılık ve diğer yan mali hizmet faaliyetleri (kredi referansı ve analizleri; yatırım ve portföy araştırmaları; devralmalar, yeniden yapılanmalar ve kurumsal stratejiye yönelik danışmanlık dahil)	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
8. SAĞLIKLA İLGİLİ VE SOSYAL HİZMETLER (1.A.h-j altında listelenenler hariç) Aşağıda listelenen hizmetler yalnızca tamamen özel olarak finanse edilen hizmetleri kapsar.			
A. Hastane hizmetleri (CPC 9311'in bir kısmı)	(1) Kapalı* (2) Kamu sağlık sigortası programlarının yurtdışında sağlanan tıbbi tedavi masraflarını karşılayamaması hariç kısıtlama yok.	(1) Kapalı* (2) Hizmet tüketicileri, Sırbistan Cumhuriyeti Sağlık Sigortası Bürosu'nun yetkilendirmesi haricinde, kamu kaynaklarından mali destek alma hakkına sahip olmayabilir. Başka kısıtlama yok.	

[20] Birincil sistemler, mali işlemlerin gerçekleştirilmesine imkân veren; aynı zamanda, verinin elektronik ortamda güvenli ve gerektiğinde erişimine imkân sağlayacak bir şekilde kaydedilmesini ve kullanılmasını sağlar. İkincil sistemler, birincil sistemlerin yedekleridir.

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtdışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya alt Sektör	Pazara Giriş Kısıtlamaları	Milli Muamele Kısıtlamaları	İlave Taahhütler
	(3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
9. TURİZM VE SEYAHAT İLE İLGİLİ HİZMETLER			
A. Oteller ve lokantalar (catering dâhil) (CPC 641- 643)	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
B. Seyahat Acentaları ve Tur Operatörleri Hizmetleri (CPC 7471)	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
C. Turist rehberliği hizmetleri (CPC 7472)	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Kapalı	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Kapalı	
10. EĞLENCE, KÜLTÜR VE SPOR HİZMETLERİ (görsel-işitsel hizmetler hariç)			
B. Haber ajansı hizmetleri (CPC 962)	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
D. Kumar ve bahis hizmetleri hariç sportif ve diğer eğlence hizmetleri (CPC 9641 + 96491)	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtdışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya alt Sektör	Pazara Giriş Kısıtlamaları	Milli Muamele Kısıtlamaları	İlave Taahhütler
11. ULAŞTIRMA HİZMETLERİ (Kabotaj[21] hariç)			
C. **Havayolu Ulaştırma Hizmetleri**			
(a) Hava taşıtlarının bakım ve onarımı (CPC 8868**)	(1) Kapalı (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kapalı (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(b) Hava ulaşım hizmetlerinin satışı ve pazarlaması (c) Bilgisayar Rezervasyon Sistemleri (CRS)	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1), (3) CRS ana taşıyıcı tarafından sağlanan havayolu ulaştırma hizmetlerinin CRS aracılığıyla dağıtımı kapalı. (2) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
E. **Demiryolu Ulaştırma Hizmetleri** Altyapı ile ilgili hizmetler taahhütlerin kapsamı dışındadır.			
(a) Yolcu ulaştırma (CPC 7111) (b) Yük taşımacılığı (CPC 7112)	(1) Kapalı (2) Kısıtlama yok (3) Sırp Demiryolları Altyapısı, anonim şirket, yerel demiryolu ağı üzerinde trafiğin yönetiminin yanı sıra devletin sahip olduğu demiryolu altyapısının işletilmesi için tekel hakkına sahiptir. (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kapalı (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(d) Demiryolu ulaştırma ekipmanlarının bakım ve onarımı (CPC 8868**)	(1) Kapalı (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kapalı (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	

[21] Kabotaj, merkezi Türkiye topraklarında bulunan bir şirket tarafından, Sırbistan topraklarında belirli yerler arasında yolcu veya yük taşımacılığı yapılması anlamına gelir.

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtdışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya alt Sektör	Pazara Giriş Kısıtlamaları	Milli Muamele Kısıtlamaları	İlave Taahhütler
F. **Karayolu Ulaştırma Hizmetleri**			
(a) Yolcu ulaştırma (CPC 7121 + 7122) (b) Yük taşımacılığı (CPC 7123) (c) Operatörlü ticari araç kiralama (CPC 7124) (d) Karayolu taşımacılığı ekipmanlarının bakım ve onarımı (CPC 6112 + 8867) (e) Karayolu ulaştırma hizmetleri için destek hizmetleri (CPC 744)	(1) Kapalı (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kapalı (2) Kısıtlama yok (3) Uluslararası taşımacılık ancak Sırbistan'da 3 yıllık yerel ulaştırma sağlama deneyiminden sonra sağlanabilir. Başka kısıtlama yok. (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtdışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

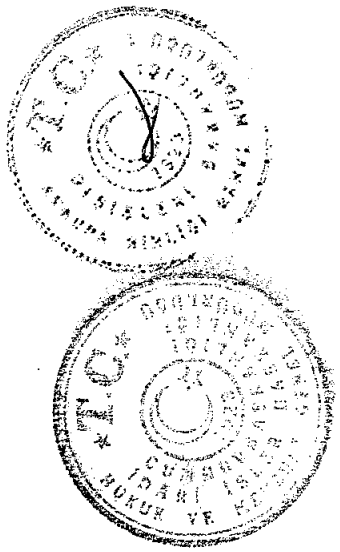
Sektör veya alt Sektör	Pazara Giriş Kısıtlamaları	Milli Muamele Kısıtlamaları	İlave Taahhütler
H. **Tüm Ulaştırma Biçimlerine Yardımcı Hizmetler**			
(b) Depolama ve antrepo hizmetleri (CPC 7421 + 7429'un bir kısmı)	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok[22] (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(c) Yük taşımacılığı acenta hizmetleri (CPC 748) (d) Diğer destekleyici ve yardımcı ulaştırma hizmetleri (CPC 749)	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok (2) Kısıtlama yok (3) Kısıtlama yok (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	

[22] Kamu alanının işgal edilmesi durumunda kamu hizmeti imtiyaz hakkı veya lisanslama usulleri uygulanabilir.

SIRBİSTAN CUMHURİYETİ'NİN 3'ÜNCÜ MADDE MFN İSTİSNA LİSTESİ

Sektör-alt Sektör	3'üncü Madde ile tutarsızlık gösteren önlemin açıklaması	Önlemin uygulanacağı ülkeler	Kullanım süresi	İstisna ihtiyacını yaratan koşullar
Tüm sektörler	Hizmet sunan gerçek kişilerin tüm kategorilerinin hareketinin sağlanması amacıyla Sırbistan tarafından imzalanan ikili anlaşmalara dayalı önlemler	AT ve Üye Devletleri, İsviçre	Süresiz	Anlaşmalar Sırbistan ile bölgesel ticaret ortağı arasında aşamalı bir ticari serbestleşme sürecini yansıtır
Gayrimenkul mülkiyeti	Sırbistan'da ticaret yapan yabancı gerçek kişiler veya tüzel kişiler, mütekabiliyet şartı karşılanırsa ve edinilen mallar bir hizmetin sağlanmasına ilişkin ise gayrimenkul edinebilir	Tümü	Süresiz	
- Sinema eserleri ve televizyon programlarının üretimi ve dağıtımı	Hükümetlerarası çerçeve anlaşmalarına ve görsel-işitsel eserlerin ortak yapımı üzerine çok taraflı anlaşmalara dayanan ve özellikle, bu anlaşmalar kapsamında yer alan görsel-işitsel eserlerin dağıtımı ve finansmana erişim ile ilgili ulusal muamele sağlayan önlemler	Kültürel işbirliğinin olduğu tüm ülkeler tercih edilebilir	Süresiz	Bu anlaşmaların amacı ilgili ülkeler arasındaki kültürel bağları geliştirmektir
- Televizyon programları ve sinema eserlerinin üretimi ve dağıtımı	Belirli Avrupa menşe kriterlerini karşılayan görsel-işitsel eserler ve bu eserlerin tedarikçilerine herhangi bir destek programı (EURIMAGES, MEDIA gibi) ile fayda sağlayan önlemler	Avrupa ülkeleri	Süresiz. Bazı ülkeler için ancak bir ekonomik entegrasyon anlaşması sonuçlandırılana veya tamamlanana kadar istisna gerekmektedir.	Bu programlar, uzun süredir kültürel bağlara sahip olan Avrupa'daki ülkelerin bölgesel kimliğini korumayı ve teşvik etmeyi amaçlamaktadır
- Görsel-işitsel eserlerin yayıncılık veya diğer kamuoyuna iletim biçimleri yoluyla üretimi ve dağıtımı	Avrupa menşeli eserleri, ulusal muameleyi yayıncılık veya benzer iletim biçimlerine erişim ile ilgili belirli dil ve menşe kriterlerini karşılayan görsel-işitsel eserlere kadar genişletecek şekilde tanımlayan önlemler	Sınır Ötesi Televizyona ilişkin Avrupa Konseyi Sözleşmesine taraf olan veya anlaşma imzalanabilecek diğer Avrupa ülkeleri	Süresiz Bazı ülkeler için ancak bir ekonomik entegrasyon anlaşması sonuçlandırılana veya tamamlanana kadar istisna gerekmektedir.	Bu önlemler, sektör içinde, hem Sırbistan'da hem de Avrupa'daki diğer ülkelerle kültürel değerleri teşvik etmenin yanı sıra dil politikası hedeflerine ulaşmayı hedeflemektedir
İç su yolları taşımacılığı	İlgili ülkelerde kurulu ve mülkiyetle ilgili uyrukluk kriterlerini karşılayan operatörler için trafik haklarını saklayan iç su yollarına erişim ile ilgili mevcut veya gelecek anlaşmalara (Ren-Main-Tuna bağlantısından sonra yapılan anlaşmalar dâhil) dayanan önlemler	AT ve Üye Devletleri, İsviçre, Orta, Doğu ve Güneydoğu Avrupa'daki Devletler ve Bağımsız Devletler Topluluğu'nun tüm üyeleri	Süresiz Bazı ülkeler için ancak bir ekonomik entegrasyon anlaşması sonuçlandırılana veya tamamlanana kadar istisna gerekmektedir	

Sektör-alt Sektör	3'üncü Madde ile tutarsızlık gösteren önlemin açıklaması	Önlemin uygulanacağı ülkeler	Kullanım süresi	İstisna ihtiyacını yaratan koşullar
(f) İç su yolları için destek hizmetleri	Sağlanan pilotaj hizmetlerinin maliyeti, mütekabiliyet şartının karşılanması koşuluyla yerli ve yabancı gemiler için aynıdır	Tümü	Süresiz	
Bilgisayar rezervasyon sistemi (CRS) ve havayolu ulaştırma hizmetlerinin satışı ve pazarlaması	Sırp CRS satıcılarının veya Sırp ana ve katılımcı hava taşıyıcılarının yükümlülükleri; yabancı hava taşıyıcılarının Sırbistan dışındaki CRS'lerinin Sırp hava taşıyıcılarına veya Sırp ana ve katılımcı hava taşıyıcılarına ulusal muamele sağlamadığı ölçüde; sırasıyla, yabancı ana taşıyıcılar veya yabancı hava taşıyıcıları tarafından kontrol edilen CRS'ye uygulanmayacaktır	CRS satıcısının veya ana hava taşıyıcısının bulunduğu tüm ülkeler	Süresiz	İstisnalara duyulan ihtiyaç, CRS'nin işletilmesi için çok taraflı olarak kabul edilen kuralların yetersiz gelişmesinden kaynaklanmaktadır
E. Demiryolu Ulaştırma Hizmetleri	Demiryolu taşıyıcıları için verilen yabancı güvenlik sertifikaları mütekabiliyete tabi olarak tanınabilir	Tümü	Süresiz	Yerli güvenlik standartlarına uyum
F. Karayolu Ulaştırma Hizmetleri (a) Yolcu ulaştırma	Düzenli yolcu taşımacılığı (tarifeli) için yıllık lisans, mütekabiliyete tabi olarak sorumlu Bakanlık tarafından verilir	Tümü	Süresiz	Bu istisnaya duyulan ihtiyaç karayolu ulaştırma hizmetlerinin bölge özelliklerine ve Sırbistan toprakları boyunca ve Sırbistan ile ilgili ülkeler arasındaki trafik haklarının düzenlenmesi gerekliliği ile bağlantılıdır
(b) Yük taşımacılığı	Sınırdaki Gümrük İdaresi, sorumlu Bakanlığın kararı üzerine, mütekabiliyete tabi olarak tek tahsis yük taşımacılığı için ad hoc bir lisans verebilir. Ad hoc lisans verme kriterleri, değiştirilen lisans sayısı, kullanılan lisans sayısı ve ekonomik gereklilik testlerini içermektedir. Yabancı taşıyıcıların, mütekabiliyete tabi olarak, belirli malların taşınması için lisanslara ihtiyacı yoktur.	Tümü	Süresiz	
- Yolcu ve yük	Sırbistan tarafından tamamlanan uluslararası karayolu taşımacılığı (kombine taşımacılık - karayolu/demiryolu dâhil) ve yolcu taşımacılığı üzerine mevcut veya gelecekteki anlaşmalarda - Her bir Akit Tarafta kayıtlı olan araçların Akit Taraflar arasında veya Tarafların toprakları boyunca bir taşımacılık hizmetinin sunulması imkanı sağlayan ya da kısıtlayan; - bu araçlar için mütekabiliyet temelinde vergi muafiyeti sağlayan hükümler	Anlaşmaların yürürlükte olduğu veya yürürlüğe gireceği tüm ülkeler	Süresiz	



TÜRKİYE CUMHURİYETİ
TAAHHÜT LİSTELERİ

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Alt Sektör	Pazara giriş kısıtlamaları	Milli muamele kısıtlamaları	İlave taahhütler
I. YATAY TAAHHÜTLER **Bu listedeki tüm sektörler dahil**			
Yatırım	3) Anonim, limited, komandit ve kollektif şirketler, Sırp şirketlerinin şubeleri ve temsilcilik büroları hariç taahhüt üstlenilmemiştir.		
	Gayrimenkul Edinimi:1,3) Bakanlar Kurulu, yabancı bir hükümet yasaları çerçevesinde kurulan tüzel kişiler tarafından gayrimenkul edinme hakkını, ulusal menfaatler doğrultusunda, belirleme, koşullarını değiştirme veya sınırlama ve/veya kısmen veya tamamen geri alma veya yasaklama yetkisine sahiptir.	3) Yabancı sermayeli şirketlere, kendi şirket sözleşmelerinde listelenen ticari faaliyetleri yürütmek üzere Türkiye'de gayrimenkul edinimine izin verilmesi haricinde taahhüt üstlenilmemiştir.	
	Kamu hizmetleri: 3) Ulusal veya yerel düzeyde kamu hizmetleri olarak kabul edilen ekonomik faaliyetler kamu tekellerine veya özel işletmecilere sağlanan münhasır haklara tabi olabilirler.		
	4) Aşağıdaki kategorilerde hizmet sunan gerçek kişilerin girişi ve geçici kalışına yönelik önlemler hariç taahhüt üstlenilmemiştir: I. **Şirket içi transferler** Sırbistan'da bir tüzel kişi tarafından en az bir yıl boyunca istihdam edilen ve onun Türkiye topraklarında bulunan bağlı kuruluşlarına, iştiraklerine veya şubelerine geçici olarak nakledilen gerçek kişilerdir. Bahse konu gerçek kişi aşağıdaki kategorilerden birine	4) Özel yasalarla yalnızca Türk vatandaşlarına tahsis edilen mesleki hizmetler yabancılar tarafından hizmet sunucusu veya hizmet sunucularının personeli olarak verilemez. Diğer taraftan, Türk kökenli yabancı vatandaşlar Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı'ndan alınan izinle yalnızca Türk vatandaşlarına tahsis edilen mesleklerde çalışabilirler. Sadece Türk vatandaşlarına tahsis edilen meslekler aşağıda yer	

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Alt Sektör	Pazara giriş kısıtlamaları	Milli muamele kısıtlamaları	İlave taahhütler
	ait olmalıdır. **Yöneticiler-Müdürler:** Tüzel kişilik içinde üst düzey konumda çalışan, esas olarak şirket yönetimini yönlendiren ve temel olarak yönetim kurulunun, işletmenin hissedarlarının veya bunlara eş değerdeki kişilerin genel yönlendirmesi ve denetimine tabi olan; diğer hususların yanı sıra, (A) şirketi veya şirketin bir departmanını veya alt şubesini yöneten; (B) denetçi, uzman veya yönetici pozisyonundaki diğer çalışanları denetleyen ve kontrol eden; ve (C) doğrudan işe alma ve işten çıkarma yetkisini haiz veya işe alma, işten çıkarma veya diğer personel faaliyetlerine ilişkin önerilerde bulunma yetkisine sahip; gerçek kişileri ifade eder. ***Uzmanlar:*** Tüzel kişi bünyesinde çalışan ve şirketin üretim faaliyetleri, araştırma teçhizatı, teknikleri ve yönetimi için esas teşkil eden olağandışı bilgiye sahip gerçek kişilerdir. Bu tür bir bilginin mevcudiyeti değerlendirilirken, yalnızca şirkete özgü bilgi değil, aynı zamanda söz konusu gerçek kişinin, akredite bir mesleğin üyeliği dâhil olmak üzere, bir iş veya meslekle ilgili, özgül teknik	almaktadır: 1) Doktorlar, 2) Eczacılar, 3) Hemşireler 4) Veterinerler, 5) İlaç üreten fabrikaların sorumlu yöneticileri, 6) Turist rehberleri, 7) Özel hastanelerin sorumlu yöneticileri, 8) Gazete yöneticileri, 9) Dişhekimleri, 10) Noterler, 11) Yöneticiler ve kalifiye personel dışındaki Serbest Ticaret Bölgesi çalışanları 12) Kıyı ticareti ve bununla ilgili faaliyetlerde bulunanlar, 13) Laboratuvar hizmetleri ile iştigal eden doktorlar, eczacılar ve veterinerler, 14) Türk Mahkemelerinde görev yapan avukatlar, 15) Serbest muhasebeci mali müşavirler ile yeminli mali müşavirler	

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Alt Sektör	Pazara giriş kısıtlamaları	Milli muamele kısıtlamaları	İlave taahhütler
	bilgi gerektiren yüksek düzeyde yeterliliğe sahip olup olmadığı da dikkate alınacaktır. II. <u>Stajyerler:</u> Sırbistan'da bir tüzel kişi tarafından en az bir yıl süreyle istihdam edilen ve mesleki gelişim amacıyla veya stajyerlerin eğitim düzeyine uygun işletme teknikleri veya yöntemleri konusunda eğitim almak için bu tüzel kişinin Türkiye topraklarındaki bağlı kuruluşlarına, iştiraklerine veya şubelerine geçici olarak nakledilen üniversite mezunu gerçek kişiler anlamına gelir. III. <u>İş ziyaretçileri:</u> Sırbistan'da bir tüzel kişide üst düzey bir pozisyonda çalışan ve Türkiye topraklarında bir bağlı kuruluş, iştirak veya şube kurmakla sorumlu olan gerçek kişilerdir. Bu kişiler doğrudan halka yönelik ticari işlemlerle meşgul olmaz ve Türkiye'de yerleşik bir kaynaktan ücret almazlar. IV. <u>Ticari hizmet satıcıları:</u> Sırbistan'ın bir hizmet sunucusunu temsil eden, söz konusu hizmet sunucusu için hizmet satışına yönelik müzakerelerde bulunmak veya bu amaçla sözleşme yapmak üzere Türkiye topraklarına geçici olarak girmek isteyen gerçek kişiler anlamına gelir. ***Şirket içi transferler ve stajyerlerin*** giriş ve geçici kalışları, uzatma		

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Alt Sektör	Pazara giriş kısıtlamaları	Milli muamele kısıtlamaları	İlave taahhütler
	imkanı bulunmakla beraber, başlangıçta, bir yıl ile sınırlıdır. ***İş ziyaretçileri ve ticari hizmet satıcılarının*** giriş ve geçici kalışlarına 180 gün içinde en fazla 90 günlük bir süre için izin verilebilir.		

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Alt Sektör	Pazara giriş kısıtlamaları	Milli muamele kısıtlamaları	İlave taahhütler
II. SEKTÖRE İLİŞKİN TAAHHÜTLER			
1. MESLEKİ HİZMETLER			
A. Uzmanlık Gerektiren Hizmetler			
(a) Hukuk hizmetleri (sadece yabancı ve uluslararası yasalarla ilgili danışmanlık hizmetleri) (CPC 861**)	(1) Kısıtlama yok. (2) Kısıtlama yok. (3) Kısıtlama yok. (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok. (2) Kısıtlama yok. (3) Kısıtlama yok. (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(b) Muhasebecilik, denetim ve defter tutma hizmetleri (CPC 862)	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok 3) Yetkili mali müşavirler[1] ilgili Oda'ya üye olduktan sonra çalışmalarını gerçekleştirebilirler. Yabancı denetim şirketleri ve denetçiler Kamu Gözetimi, Denetim ve Muhasebe Standartları Kurumu tarafından, mütekabiliyet esası dikkate alınarak, yetkilendirilmeleri şartıyla, Türkiye'de bağımsız denetimde bulunabilirler. Bir denetim şirketinin yetkilendirilmesi için: Şirketin sermaye ve oy haklarının çoğunluğu denetçilere ait olacaktır ve firmanın tüm ortakları meslek üyesi olacaktır[2]. Şirketin yönetim organının üyeleri tamamen meslek üyelerinden oluşacaktır; ve üyelerin çoğunluğu, bu oran yüzde yetmiş beşi geçmemek kaydıyla, şirket tarafından kalıcı olarak istihdam edilen denetçilerden oluşacaktır.	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok 3) Türk ve yabancı serbest muhasebeci mali müşavirlerin kurduğu ortaklık veya şirketlerde yabancı isim ve ünvanlar kullanılamaz.	

[1] Bu girişte kullanılan "mali müşavir" terimi "Serbest Muhasebeci Mali Müşavir" anlamına gelmektedir. Yabancı serbest muhasebeci mali müşavirler, mütekabiliyet şartına bağlı olarak, Maliye Bakanlığı'nın teklifi üzerine Başbakanın onayı ile yetkilendirilirler. Yabancı serbest muhasebeci mali müşavirler; muhasebecilik, vergi danışmanlığı ve mali danışmanlık hizmetlerini verebilirler; ancak bu kişilerin sertifika hizmetleri sunma yetkileri yoktur.

[2] "Meslek üyeleri" "serbest muhasebeci mali müşavirler" veya "yeminli mali müşavir"lerdir ve meslek üyesi olabilmek için Türk vatandaşlığı şartı bulunmaktadır.

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Alt Sektör	Pazara giriş kısıtlamaları	Milli muamele kısıtlamaları	İlave taahhütler
	4) Kapalı	4) Serbest Muhasebeci Mali Müşavirlik ve Yeminli Mali Müşavirlik hizmeti vermek için Türk vatandaşı olmak gerekmektedir.	
(c) Vergilendirme hizmetleri İşletme vergisi planlama ve danışmanlık hizmetleri (CPC 86301)	(1) Kısıtlama yok. (2) Kısıtlama yok. (3) Kısıtlama yok. (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok. (2) Kısıtlama yok. (3) Kısıtlama yok. (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(d) Mimarlık hizmetleri[3] (CPC 8671) (e) Mühendislik hizmetleri[3] (CPC 8672) (f) Entegre mühendislik hizmetleri[3] (CPC 8673) (g) Peyzaj mimarlığı hizmetleri[3] (CPC 8674'ün bir kısmı)	(1) Kısıtlama yok. (2) Kısıtlama yok. (3) Kısıtlama yok. (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok. (2) Kısıtlama yok. (3) Kısıtlama yok. (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(h) Veterinerlik hizmetleri (CPC 932) - Yalnızca hayvan hastaneleri ve laboratuarlar için	1) Kısıtlama yok. 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Kapalı	1) Kısıtlama yok. 2) Kısıtlama yok. 3) Tamamen yabancılara ait hayvan hastaneleri ve laboratuvarların, istihdam edilen tüm veterinerlerin Türk vatandaşı olması koşuluyla Türkiye'de kurulabilmesi haricinde kısıtlama yok. Hayvan hastanesi veya laboratuarının sorumlu yöneticisinin veteriner olması gerekmektedir. 4) Kapalı	
B. Bilgisayar ve İlgili Hizmetler (Müşteri personeli için eğitim hizmetleri (CPC 84990**) hariç olmak üzere diğer bilgisayar hizmetleri (CPC 849) hariç CPC 84**)	(1) Veri depolama, veri barındırma ve web barındırma hizmetleri de dahil olmak üzere veritabanı hizmetleri hariç kısıtlama yok (CPC 844) (2) Kısıtlama yok. (3) Kısıtlama yok. (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Veri depolama, veri barındırma ve web barındırma hizmetleri de dahil olmak üzere veritabanı hizmetleri hariç kısıtlama yok (CPC 844) (2) Kısıtlama yok. (3) Kısıtlama yok. (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	

3 Yabancı mühendis ve mimarlar, ancak Türk Mimarlar ve Mühendisler Odaları Birliği'ne bağlı ilgili meslek odasının geçici üyesi olduktan sonra Türkiye'de mühendislik ve mimarlık hizmetlerinin sunumu ile iştigal edebilir.

Hizmet Sunum Biçimleri: (1) Sınır ötesi arz (2) Yurtışında tüketim (3) Ticari varlık (4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör veya Alt Sektör	Pazara giriş kısıtlamaları	Milli muamele kısıtlamaları	İlave taahhütler
C. Araştırma ve Geliştirme Hizmetleri (Tamamı veya bir bölümü kamu fonları ile finanse edilen Ar-Ge hizmetleri hariç)[4]			
(a) Doğa bilimleri üzerine Ar-Ge hizmetleri CPC 85105 hariç olmak üzere (CPC 851**) (b) Sosyal bilimler ve beşeri bilimler üzerine Ar-Ge hizmetleri (CPC 852) (c) Disiplinlerarası Ar-Ge hizmetleri (CPC 853)	1) Kısıtlama yok. 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kısıtlama yok. 2) Kısıtlama yok. 3) Türkiye'de ticari varlığı bulunmayan yabancı hizmet tüketicileri adına hareket ederken izin gerekli olması haricinde kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı. Buna ek olarak, yabancı gerçek kişilerin ön izin almaları gerekmektedir.	
E. Operatörsüz Kiralama/Leasing Hizmetleri			
(a) Gemiler ile ilgili [5] (CPC 83103) (b) Hava taşıtları ile ilgili[5] (CPC 83104) (c) Diğer ulaşım ekipmanı ile ilgili (CPC 83101+83102+ 83105) (d) Diğer makine ve teçhizat ile ilgili (CPC 83106-83109) (e) Kişisel ve evle ilgili eşyaya ilişkin leasing veya kiralama hizmetleri (CPC 832)	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Türkiye diğer ulaşım ekipmanı ile ilgili operatörsüz kiralama/leasing hizmetlerine yönelik ekonomik gereklilik testleri uygulayabilir. Başka kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	1) Kapalı 2) Kısıtlama yok. 3) Kısıtlama yok. 4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
F. Diğer Mesleki Hizmetler			
(a) Reklamcılık hizmetleri (CPC 871)	(1) Kısıtlama yok. (2) Kısıtlama yok. (3) Kısıtlama yok. (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok. (2) Kısıtlama yok. (3) Kısıtlama yok. (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(b) Piyasa araştırma hizmetleri (CPC 864)	(1) Kısıtlama yok. (2) Kısıtlama yok. (3) Kısıtlama yok. (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	(1) Kısıtlama yok. (2) Kısıtlama yok. (3) Kısıtlama yok. (4) Yatay taahhütler bölümünde belirtilenler hariç kapalı.	
(c) Yönetim danışmanlığı hizmetleri	(1) Kısıtlama yok.	(1) Kısıtlama yok.	

[4] Kamu fonları ile finanse edilen Ar-Ge hizmetleri ve "genetik kaynaklara erişim ve faydaların eşit ve adil paylaşımı"nı içeren Ar-Ge hizmetleri hariç bırakılmıştır.

[5] Bu taahhüt, Türk bayrağını taşımak için herhangi bir hakkı içermez veya vermez.

ARTICLE 8
Modification of Commitments

1. Either Party may, by mutual agreement, modify or withdraw any commitments in its Schedule of Specific Commitments in accordance with the provisions of this Article.

2. The Parties shall, upon written request by the modifying Party hold consultations to consider any request to modify a specific commitment in the requesting Party's Schedule of Specific Commitments. The consultations shall be held within three months after the requesting Party notified its request.

3. Such mutual agreement shall include provisions for compensatory adjustment with respect to other services. The Party modifying or withdrawing any commitment in its Schedule of Specific Commitments shall maintain a general level of reciprocal and mutually advantageous commitments not less favourable to trade than provided for in its Schedule of Specific Commitments in this Protocol prior to such consultations/agreement.

4. The modifying Party may only modify or withdraw its commitment after it has made compensatory adjustments with the other Party or in accordance with the decision taken following the procedure of Article 33 (Fulfillment of Obligations) of the Agreement.

5. If the modifying Party implements its proposed modification or withdrawal and does not comply with the decision taken following the procedure of Article 33 (Fulfillment of Obligations) of the Agreement, other Party may modify or withdraw substantially equivalent benefits in conformity with this decision.

6. The modification or withdrawal of commitments shall be treated as an amendment to the related Schedule of Specific Commitments and shall enter into force in accordance with the procedures set out in Article 35 (Amendments) of the Agreement.

ARTICLE 9
Mutual Recognition

1. For the purpose of the fulfillment of its relevant standards or criteria for the authorisation, licensing or certification of service suppliers, each Party shall give due consideration to any requests by the other Party to recognise the education or experience obtained, requirements met, or licences or certifications granted in that other Party. Such recognition may be based upon an agreement or arrangement with that other Party, or otherwise be accorded autonomously.

2. Where a Party recognises, by agreement or arrangement, the education or experience obtained, requirements met, or licences or certifications granted, in the territory of a third party, that Party shall afford the other Party adequate opportunity to negotiate its accession to such an agreement or arrangement, whether existing or future, or to negotiate a comparable agreement or arrangement with it. Where a Party accords recognition autonomously, it shall afford adequate opportunity for the other Party to

demonstrate that the education or experience obtained, requirements met, or licences or certifications granted, in the territory of that other Party should also be recognised.

3. The Parties shall encourage their relevant competent bodies to enter into negotiations on recognition of professional qualifications and/or registration procedures with a view to the achievement of early outcomes.

4. Any such agreement or arrangement or autonomous recognition shall be in conformity with the relevant provisions of the WTO Agreement, in particular paragraph 3 of Article VII of the GATS.

ARTICLE 10
Transparency and Confidential Information

1. Each Party shall publish promptly and, except in emergency situations, at the latest by the time of their entry into force, all relevant measures of general application which pertain to or affect the operation of this Protocol. International agreements pertaining to or affecting trade in services to which a Party is a signatory shall also be published.

2. Where publication as referred to in paragraph 1 is not practicable, such information shall be made otherwise publicly available.

3. Each Party shall provide information in the Joint Committee to the other Party of the introduction of any new, or any changes to existing, laws, regulations or administrative guidelines which significantly affect trade in services covered by its specific commitments under this Protocol, on the request of the other Party.

4. Each Party shall respond promptly to all requests by the other Party for specific information on any of its measures of general application or international agreements which pertain to or affect this Protocol. Each Party shall maintain or establish appropriate mechanisms and the contact points referred to in Article 21 (Contact Points) for providing specific information on all such matters to the other Party upon request.

5. Nothing in this Protocol shall require any Party to furnish or allow access to information which, if disclosed, would impede law enforcement or the disclosure of which is prohibited or restricted under its law, or otherwise be contrary to the public interest, or which would prejudice legitimate commercial interests of particular enterprises, public or private.

ARTICLE 11
Domestic Regulation

1. In sectors where specific commitments are undertaken, each Party shall ensure that all measures of general application covered by this Protocol affecting trade in services are administered in a reasonable, objective and impartial manner.

2. With a view to ensuring that measures relating to qualification requirements and procedures, technical standards and licensing requirements do not constitute unnecessary barriers to trade in services, each Party shall ensure, as appropriate for individual sectors where specific commitments are undertaken, that such measures are:

   (a) based on objective and transparent criteria, such as competence and the ability to supply the service;

   (b) not more burdensome than necessary to ensure the quality of the service and;

   (c) in the case of licensing procedures, not in themselves a restriction on the supply of the service.

3. Where a Party requires authorization for the supply of a service on which specific commitment has been made, it shall ensure that its competent authorities:

   (a) within a reasonable period of time after the submission of an application considered complete under its domestic laws and regulations, inform the applicant of the decision concerning the application;

   (b) to the extent practicable, establish an indicative timeframe for processing of an application;

   (c) if an application is rejected, to the extent practicable inform the applicant of the reasons for the rejection, either directly or on request as appropriate;

   (d) at the request of the applicant, provide, without undue delay, information concerning the status of the application;

   (e) as far as practicable, provide applicants with the opportunity to correct minor errors and omissions in their applications and endeavour to provide guidance on the additional information required; and

   (f) where they deem appropriate, accept copies of documents that are authenticated in accordance with its domestic law in place of original documents.

4. Each Party shall ensure that any authorization fee charged by the competent authority is reasonable, and does not, in itself, restrict the supply of the relevant service.

5. Each Party's regulatory authorities shall make publicly available the requirements, including any documentation required, for completing applications relating to the supply of services.

ARTICLE 12
Monopolies and Exclusive Service Suppliers

1. Each Party shall ensure that any monopoly supplier of a service in its territory does not, in the supply of the monopoly service in the relevant market, act in a manner

inconsistent with that Party's obligations under Article 3 (Most Favoured Nation Treatment) and its specific commitments under this Protocol.

2. Where a Party's monopoly supplier competes, either directly or through an affiliated company, in the supply of a service outside the scope of its monopoly rights and which is subject to that Party's specific commitments, the Party shall ensure that such a supplier does not abuse its monopoly position to act in its territory in a manner inconsistent with such commitments.

3. If a Party has a reason to believe that a monopoly supplier of a service of the other Party is acting in a manner inconsistent with paragraph 1 or 2, it may request the other Party establishing, maintaining or authorising such supplier to provide specific information concerning the relevant operations in its territory.

4. The provisions of this Article shall also apply to cases of exclusive service suppliers, where a Party, formally or in effect,

   (a) authorizes or establishes a small number of service suppliers; and

   (b) substantially prevents competition among those suppliers in its territory.

ARTICLE 13
Business Practices

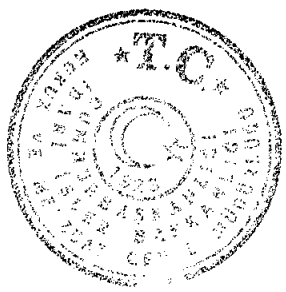
1. The Parties recognise that certain business practices of service suppliers, other than those falling under Article 12 (Monopolies and Exclusive Service Suppliers) may restrain competition and thereby restrict trade in services.

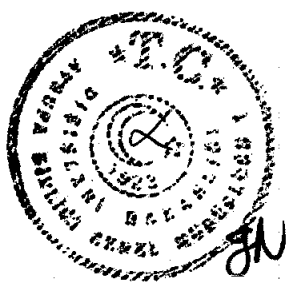
2. Each Party shall, at the request of the other Party, enter into consultations with a view to eliminating practices referred to in paragraph 1. The Party addressed shall accord full and sympathetic consideration to such a request and shall cooperate through the supply of publicly available non-confidential information of relevance to the matter in question. The Party addressed shall also provide other information to the requesting Party, subject to its domestic law and to the conclusion of satisfactory agreement concerning the safeguarding of its confidentiality by the requesting Party.

ARTICLE 14
Denial of Benefits

1. A Party may deny the benefits of this Protocol to a service supplier of the other Party if it establishes that the service is being supplied in that Party by a juridical person which is owned or controlled by persons of a third party who have no substantive business operations in the territory of any Party.

2. A Party may deny the benefits of this Protocol to a service supplier of the other Party that is a juridical person, where the former Party (denying Party) establishes that the juridical person is owned or controlled by persons of a third party and the denying Party:





(a) does not maintain diplomatic relations with the third party; or

(b) adopts or maintains measures with respect to the third party or a person of the third party that prohibits transactions with the juridical person or that would be violated or circumvented if the benefits of this Protocol were accorded to the juridical person.

ARTICLE 15
Payments and Transfers

1. Except under the circumstances envisaged in Article 16 (Restrictions to Safeguard the Balance of Payments) the Parties shall not apply restrictions on international transfers and payments for current transactions relating to its specific commitments.

2. Nothing in this Protocol shall affect the rights and obligations of the Members of the International Monetary Fund under the Articles of Agreement of the Fund, including the use of exchange actions which are in conformity with the Articles of Agreement, provided that a Member shall not impose restrictions on any capital transactions inconsistently with its specific commitments regarding such transactions, except under Article 16 (Restrictions to Safeguard the Balance of Payments) or at the request of the Fund.

ARTICLE 16
Restrictions to Safeguard the Balance of Payments

1. In the event of serious balance-of-payments and external financial difficulties or threat thereof, a Party may adopt or maintain restrictions on trade in services on which it has undertaken specific commitments, including on payments or transfers for transactions related to such commitments. It is recognised that particular pressures on the balance of payments of a Party in the process of economic development or economic transition may necessitate the use of restrictions to ensure, inter alia, the maintenance of a level of financial reserves adequate for the implementation of its programme of economic development or economic transition.

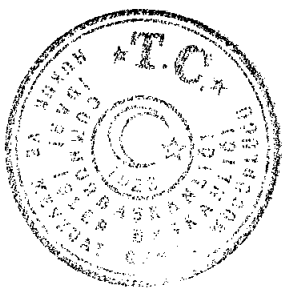
2. The restrictions referred to in paragraph 1:

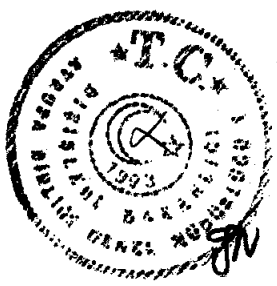
   (a) shall not be discriminatory;

   (b) shall be consistent with the Articles of Agreement of the International Monetary Fund;

   (c) shall avoid unnecessary damage to the commercial, economic and financial interests of the other Party;

   (d) shall not exceed those necessary to deal with the circumstances described in paragraph 1;





(e) shall be temporary and be phased out progressively as the situation specified in paragraph 1 improves.

3. In determining the incidence of such restrictions, the Parties may give priority to the supply of services which are more essential to their economic or development programs. However, such restrictions shall not be adopted or maintained for the purpose of protecting a particular service sector.

4. The Party maintaining or having adopted such restrictive measures, or any changes thereto, shall promptly notify them to the Joint Committee and present, as soon as possible, a time schedule for their removal.

ARTICLE 17
General Exceptions

1. Subject to the requirement that such measures are not applied in a manner which would constitute a means of arbitrary or unjustifiable discrimination between the Parties where like conditions prevail, or a disguised restriction on trade in services, nothing in this Protocol shall be construed to prevent the adoption or enforcement by any Party of measures:

(a) necessary to protect public morals or to maintain public order;[5]

(b) necessary to protect human, animal or plant life or health;

(c) necessary to secure compliance with laws or regulations which are not inconsistent with the provisions of this Protocol including those relating to:

(i) the prevention of deceptive and fraudulent practices or to deal with the effects of a default on services contracts;

(ii) the protection of the privacy of individuals in relation to the processing and dissemination of personal data and the protection of confidentiality of individual records and accounts;

(iii) safety;

(d) inconsistent with Article 5 (National Treatment), provided that the difference in treatment is aimed at ensuring the equitable or effective[6] imposition or collection of direct taxes in respect of services or service suppliers of the other Party;

---

[5] The public order exception may be invoked only where a genuine and sufficiently serious threat is posed to one of the fundamental interests of society.

[6] Measures that are aimed at ensuring the equitable or effective imposition or collection of direct taxes include measures taken by a Party under its taxation system which:

(i.) apply to non-resident service suppliers in recognition of the fact that the tax obligation of non-residents is determined with respect to taxable items sourced or located in the Party's territory; or

(ii.) apply to non-residents in order to ensure the imposition or collection of taxes in the Party's territory; or

(iii.) apply to non-residents or residents in order to prevent the avoidance or evasion of taxes, including compliance measures; or

(e) inconsistent with Article 3 (Most Favoured Nation Treatment), provided that the difference in treatment is the result of an agreement on the avoidance of double taxation or provisions on the avoidance of double taxation in any other international agreement or arrangement by which the Party is bound.

ARTICLE 18
Security Exceptions

1. Nothing in this Protocol shall be construed:

   (a) to require any Party to furnish any information, the disclosure of which it considers contrary to its essential security interests; or

   (b) to prevent any Party from taking any action which it considers necessary for the protection of its essential security interests:

      (i) relating to the supply of services as carried out directly or indirectly for the purpose of provisioning a military establishment;

      (ii) relating to fissionable and fusionable materials or the materials from which they are derived;

      (iii) taken in time of war or other emergency in international relations; or

   (c) to prevent any Party from taking any action in pursuance of its obligations under the United Nations Charter for the maintenance of international peace and security.

2. The Joint Committee shall be informed to the fullest extent possible of measures taken under paragraph 1 (b) and (c) and of their termination.

ARTICLE 19
Review of Commitments

1. With a view to further liberalisation and eliminating remaining restrictions and ensuring an overall balance of rights and obligations, the Parties shall review this Protocol and their Schedules of Specific Commitments no later than five years after the entry into force of this Protocol and at regular intervals thereafter. As a result of

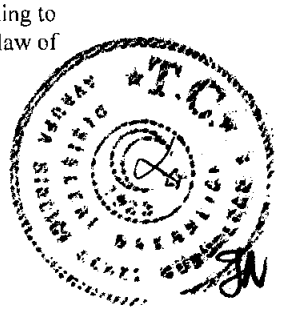
---

(iv.) apply to consumers of services supplied in or from the territory of the other Party in order to ensure the imposition or collection of taxes on such consumers derived from sources in the Party's territory; or

(v.) distinguish service suppliers subject to tax on worldwide taxable items from other service suppliers, in recognition of the difference in the nature of the tax base between them; or

(vi.) determine, allocate or apportion income, profit, gain, loss, deduction or credit of resident persons or branches, or between related persons or branches of the same person, in order to safeguard the Party's tax base.

Tax terms or concepts in subparagraph (d) of this Article and in this footnote are determined according to tax definitions and concepts, or equivalent or similar definitions and concepts, under the domestic law of the Party taking the measure.



such review, the Joint Committee may decide to amend this Protocol and/or the relevant Schedules of Specific Commitments.

2. The regular reviews of the level of liberalisation pursuant to paragraph 1 shall take into account the assessment of the degree of restrictiveness of measures affecting trade in services by using the methodologies established by the World Bank and the Organization for Economic Co-operation and Development (OECD).

3. The Parties shall take into account in particular any autonomous liberalisation and on-going work under the auspices of the WTO.

ARTICLE 20
Relations with the Agreement

1. This Protocol shall be an integral part of the Free Trade Agreement between the Republic of Turkey and the Republic of Serbia, signed on 1 June 2009 and entered into force on 1 September 2010 (hereinafter referred to as "the Agreement"), as stipulated in Article 36 (Protocols and Annexes) of the Agreement.

2. The provisions of the Agreement shall not apply to this Protocol, with the exception of Article 29 (Establishment of the Joint Committee), Article 30 (Procedures of the Joint Committee), Article 33 (Fulfillment of Obligations), Article 35 (Amendments), Article 36 (Protocols and Annexes), Article 37 (Validity and Withdrawal), Article 38 (Entry into Force) of the Agreement.

3. For the purposes of Article 33 (Fulfillment of Obligations) of the Agreement, the procedures set in Article 22 (Notifications and Consultations Procedure for the Application of Measures) of the Agreement shall apply, *mutatis mutandis*.

4. Unless otherwise specified, any consultations that will take place under this Protocol shall be subject to the provisions set in Article 22 (Notifications and Consultations Procedure for the Application of Measures) of the Agreement, *mutatis mutandis*.

5. In the event of any inconsistency between this Protocol and the provisions of the Agreement, the provisions of this Protocol shall prevail to the extent of the inconsistency.

ARTICLE 21
Contact Points

Each Party shall designate one contact point to facilitate communications between the Parties on any matter covered by this Protocol, and shall provide details of such contact point to the other Party. The Parties shall notify each other promptly of any amendments to the details of their contact points.

ARTICLE 22
Annexes, Appendixes and Footnotes

The Annexes, Appendixes and footnotes to this Protocol are integral parts of this Protocol.

RU

JN

SECTION II
TEMPORARY MOVEMENT OF NATURAL PERSONS FOR THE PURPOSE OF SUPPLYING SERVICES

ARTICLE 23
Scope

1. This Section applies to measures affecting the entry and temporary stay of natural persons who are service suppliers of a Party, and natural persons of a Party who are employed by a service supplier of a Party, in respect of the supply of a service.

2. This Section shall not apply to measures affecting natural persons seeking access to the employment market of a Party, nor shall it apply to measures regarding citizenship, residence or employment on a permanent basis.

3. Nothing in this Section shall prevent a Party from applying measures to regulate the entry of natural persons into, or their temporary stay in, its territory, including those measures necessary to protect the integrity of, and to ensure the orderly movement of natural persons across its borders, provided that such measures are not applied in such a manner as to nullify or impair the benefits accruing to the other Party under the terms of a specific commitments of this Protocol in Annex I (Schedules of Specific Commitments)[7].

4. Notwithstanding the provisions of this Section, all requirements of the Parties' laws regarding entry, stay, work and social security measures shall continue to apply, including regulations concerning period of stay, minimum wages as well as collective wage agreements even if not listed in the Schedules of Specific Commitments.

5. Commitments on entry and temporary stay of natural persons for business purposes do not apply in cases where the intent or effect of the entry and temporary stay is to interfere with or otherwise affect the outcome of any labour/management dispute or negotiation, or the employment of any natural person who is involved in such dispute.

ARTICLE 24
General Principle

Each Party shall apply its measures relating to the provisions of this Section as expeditiously as possible, so as to avoid unduly impairing or delaying trade in goods or services under this Agreement.

[7] The sole fact of requiring a visa for natural persons shall not be regarded as nullifying or impairing benefits under the terms of a specific commitment in Annex I (Schedules of Specific Commitments).

ARTICLE 25
Specific Commitments

1. In scheduling commitments pursuant to Articles 4 (Market Access) and 5 (National Treatment) of this Protocol, each Party shall set out in its Schedule of Specific Commitments the commitments it undertakes for the entry and temporary stay in its territory of natural persons of the other Party. These Schedules of Specific Commitments shall specify the terms, limitations and conditions governing those commitments for each category of service supplier, including the period of stay and any possibility for extension of stay, any numerical quotas and any requirement of an economic needs test.

2. Each Party shall grant entry and temporary stay to natural persons of the other Party in accordance with this Protocol including the terms and conditions for each category set out in Annex I (Schedules of Specific Commitments) provided that the natural persons comply with the relevant immigration laws and regulations applicable to entry and temporary stay such as those relating to public health and safety and national security.

3. The sole fact that a Party grants entry and temporary stay to a natural person of the other Party shall not be construed to exempt that person from meeting any applicable licensing or other requirements, including any mandatory codes of conduct, to practice a profession or otherwise engage in business activities.

4. The Parties' Schedules of Specific Commitments do not include measures relating to qualification requirements and procedures, technical standards and licensing requirements when they do not constitute a market access or a national treatment limitation within the meaning of Articles 4 (Market Access) and 5 (National Treatment). Those measures e.g. need to obtain a license, universal service obligations, need to obtain recognition of qualifications in regulated sectors, and need to pass specific examinations, including language examinations and need to have a legal domicile in the territory where the economic activity is performed, even if not listed, apply in any case to key personnel and graduate trainees of Turkey and Serbia.

5. No later than five years after the entry into force of this Protocol, the Parties shall consider negotiating commitments concerning the access of contractual service suppliers and independent professionals of a Party to the territory of the other Party.

ARTICLE 26
Provision of Information

1. For the purposes of this Section, each Party shall ensure that its competent authorities make publicly available the information necessary for an effective application of the grant of authorizations for the entry into and temporary stay in its territory.

2. Information referred to in paragraph 1 shall include descriptions of, in particular:

   (a) all categories of authorization and permits relevant to the entry and temporary stay for each category set out in Annex I (Schedules of Specific Commitments);

(b) requirements and procedures for application for, and issuance of, first-time entry and temporary stay, including conditions to be met, method of filing, application fees, typical processing time, maximum period of validity, conditions of available renewal, available review procedures.

3. Each Party shall provide the other Party with details of relevant publications or web-sites where information referred to in paragraph 2 is made available.

ARTICLE 27
Entry and Temporary Stay Related Requirements and Procedures

1. The Parties shall, in accordance with their domestic laws and regulations, ensure transparency, efficiency, due and fair process in processing of applications for entry and temporary stay of natural persons supplying services.

2. Documents requested for the processing of applications for entry and temporary stay must be relevant and not excessive in relation to the purpose for which they are collected.

3. Fees for processing applications for entry and temporary stay and work for the service providers shall be reasonable and determined with regard to the administrative costs involved.

4. Complete applications shall be processed promptly and expeditiously. The competent authorities of each Party shall notify the applicant for entry, temporary stay or work permit of the outcome of its application promptly after a decision has been taken. The notification shall include, if applicable, the period of stay and any other terms and conditions.

5. The period for processing complete work permit applications may not exceed 30 days, except in cases where there are reasonable grounds.

6. Upon the applicant's request, the competent authorities of the Party concerned shall, without undue delay and to the extent possible, provide information concerning the status of the applicant's application.

7. In case of an incomplete application, the applicant shall be informed promptly of the information required to complete the application and shall be provided with the opportunity to correct any deficiencies within a reasonable period of time.

8. When the application is refused, the applicant shall be informed of the refusal and be provided information on available review procedures.

SECTION III
TELECOMMUNICATIONS SERVICES

ARTICLE 28
Definitions

For purposes of this Section:

"authorization" means licenses, concessions, permits, registrations or other authorizations that a Party may require to provide public telecommunications services;

"co-location" means the access and use of physical space in order to install, maintain or repair equipment on properties owned or controlled and used by another major supplier for the provision of public telecommunications services;

"cost-oriented" means based on costs, and may include a reasonable profit and may involve different cost methodologies for different facilities or services;

"end user" means a final consumer of or subscriber to a public telecommunications service, including a service supplier other than a supplier of public telecommunications services;

"enterprise" means any entity constituted or organized under applicable law, whether or not for profit, and whether privately or governmentally owned or controlled, including any company, corporation, trust, partnership, sole proprietorship, joint venture or other business association, and a branch of an enterprise;

"enterprise of a Party" means an enterprise constituted or organized under the law of a Party and carrying out business activities there;

"essential elements" are those elements of the network or public telecommunications service that:

(a) are essential for the provision of public telecommunications services;

(b) are exclusively or predominantly provided, by a single supplier or a limited number of suppliers; and

(c) are not economically or technically feasible to replace in order to supply a service;

"interconnection" means the link between two or more public telecommunication networks within the territory of a Party, in order to allow users of one supplier communicate with the users of another supplier and also be able to have access to the services provided by another supplier;

"leased circuits" means telecommunications facilities between two or more designated points that are destined for the dedicated use or for the availability of a particular client or for other users chosen by that client;

"major supplier" means that supplier of public telecommunications services, which has the ability to importantly affect the terms of participation, from the point of view of price and supply in the relevant market of networks or public telecommunications services, as a result of:

(a) control of the essential elements or,

(b) the use of its position in the market;

"network element" means any facility or an equipment used for the provision of a public telecommunications service, its technical definition must include its characteristics, functions and capabilities that are provided by such facilities or equipments;

"non-discriminatory" means treatment no less favourable than that given to any other network or similar telecommunication services user, in like circumstances;

"number portability" means the right of end-users of public telecommunications services to maintain, for fixed telephone numbers at the same location, for mobile numbers at any location, the same phone numbers when switching to a similar supplier of public telecommunications services;

"public telecommunications network" means the infrastructure used to provide public telecommunications services;

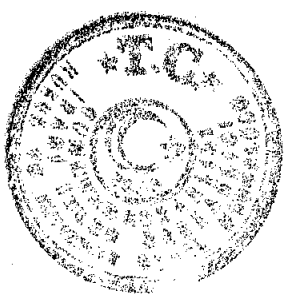
"public telecommunications services" means any telecommunications service, offered to the general public. These services may include, among others, telephony and data transmission, without any end to end change in the form or content of the information, but excludes information services;

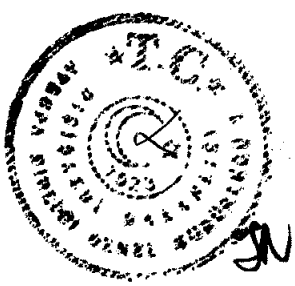
"reference interconnection offer" means an offer of interconnection offered by a major supplier and registered or approved by the telecommunication regulatory body, which is sufficiently detailed to allow suppliers of public telecommunications services that wish to accept those rates, terms and conditions, obtain interconnection without having to engage in negotiations with the supplier in question;

"telecommunications" means the emission, transmission and reception of signals by any physical, electromagnetic or optical means;

"telecommunications regulatory authority" means the body or bodies in the telecommunications services sector, in charge of any of the regulatory tasks assigned in accordance with the national legislation of each Party;

"termination point of the network" means the point where a public telecommunications network connects with the facilities and equipment of end-users or, where applicable, the point where other telecommunication networks connect to this one; and





"user" means a natural or legal person, whether a subscriber or not, that uses telecommunications services, may be a supplier of public telecommunications services.

ARTICLE 29
Scope

1. This Section shall apply to:

   (a) measures adopted or maintained by a Party, related to the access to, and the use of, the public telecommunications networks and services;

   (b) measures adopted or maintained by a Party, related to the obligations of the providers of public telecommunications networks or services; and

   (c) other measures adopted or maintained by a Party, related to the public telecommunications networks and services.

2. This Section shall not apply to measures adopted or maintained by a Party related to broadcasting[8] and cable distribution of radio or television programming destined to the public, except to guarantee that the enterprises that provide these services have access and continuous use of public telecommunications networks and services as established in Article 30 (Public Telecommunications Networks and Services Access and Use).

3. Nothing in this Section shall be construed to require a Party, or require a Party to compel any enterprise, to establish, construct, acquire, lease, operate or supply public telecommunications networks or services, where such networks or services are not offered to the general public.

4. In addition, this Section shall not be construed as preventing a Party from prohibiting persons that operate private networks, the use of their networks to provide networks or public telecommunication services to third persons.

ARTICLE 30
Public Telecommunications Networks and Services Access and Use

1. Subject to the right of a Party to restrict the supply of a service in accordance with the reservations set out in their Schedules of Specific Commitments, a Party shall ensure that enterprises that supply telecommunications services of the other Party have access to public telecommunications networks or services offered in its territory or across its borders and may use them on reasonable and non-discriminatory terms and conditions, including, among other forms, the provisions established in paragraphs 2 to 6.

2. Each Party shall ensure that such enterprises are permitted to:

[8] Broadcasting shall be defined as provided for in the relevant legislation of each Party.

(a) buy or lease and connect terminals or other equipment that interfaces with the public telecommunications networks;

(b) provide services to final, individual or multiple users, over owned or leased circuits;

(c) interconnect private leased or owned circuits with networks and public telecommunication services of that Party, or with circuits leased or owned by another enterprise; and

(d) perform switching, signalling, processing and conversion functions; and use operating protocols of their choice.

3. Each Party shall ensure that enterprises of the other Party may use public telecommunications networks and services to transmit information in its territory or across its borders, and to access information contained in databases or otherwise stored in a readable form by a machine in the territory of any Party, in accordance with its laws and regulations.

4. Notwithstanding paragraph 3, a Party shall take necessary measures to:

(a) ensure the security and confidentiality of messages; and/or

(b) protect the privacy of personal data of telecommunications end users;

provided that such measures are not applied in a way that would constitute a discriminatory, arbitrary or unjustifiable mean, or a disguised restriction on trade in services.

5. Each Party shall ensure that no conditions are imposed on access to and use of public telecommunications networks or services, except those deemed necessary for:

(a) safeguard the public service responsibilities of suppliers of public telecommunications networks or services, in particular their ability to make their networks or services available to the general public;

(b) protect the technical integrity of public telecommunications networks or services; or

(c) ensure that services suppliers of the other Party do not provide services that are limited by the reservations listed by the Parties in their Schedules of Specific Commitments.

6. Provided that they satisfy the criteria set out in paragraph 5, conditions for access to and use of public telecommunications networks and services may include:

(a) a requirement to use specified technical interfaces, including interface protocols, for interconnection with such networks and services;

(b) requirements, where necessary, for the inter-operability of such services;

(c) the homologation or approval of terminal or other equipment which interfaces with the network and technical requirements relating to the connection of such equipment to such networks; and

(d) restrictions on inter-connection of private leased or owned circuits with such networks or services, or with circuits leased or owned by other enterprise.

7. Nothing in this Article shall prevent a Party from requiring an enterprise to provide notification, or obtain license, concession, permit, registration or other type of authorization in order to provide some kind of public telecommunications service in its territory.

ARTICLE 31
Public Availability of Licensing Criteria

1. Where a licence is required, the following will be made publicly available:

   (a) all the licensing criteria and the period of time normally required to reach a decision concerning an application for a licence; and

   (b) the terms and conditions of individual licences.

2. The reasons for the denial of a licence will be made known to the applicant upon request.

ARTICLE 32
Performance of Major Suppliers

Treatment of Major Suppliers

1. Each Party shall ensure that major suppliers in its territory provide suppliers of public telecommunications services of the other Party, treatment no less favourable than that provided by such suppliers, in like circumstances, to its subsidiaries, to its affiliates or non-affiliated services suppliers with respect to:

   (a) availability, supply, rates or quality of networks or similar public telecommunications services; and

   (b) the availability of technical interfaces necessary for interconnection.

Competitive Safeguards

1. Each Party shall maintain the appropriate measures to prevent suppliers that, in an individual or a conjunctive way, are major suppliers in its territory, apply or continue applying anti-competitive practices.

2. The anti-competitive practices referred to in paragraph 1 include:

(a) perform anti-competitive activities of cross-subsidization;

(b) use information obtained from competitors with anti-competitive results; and

(c) not making available to other suppliers of public telecommunications services, in a timely manner, technical information on the essential elements and commercially relevant information which those suppliers need to provide public telecommunications services.

Interconnection Obligations relating to Major Suppliers

1. Each Party shall ensure that a major supplier in its territory provides interconnection for the facilities and equipment of suppliers of public telecommunications services of the other Party

   (a) at any technically feasible point in the major supplier's network;

   (b) under non-discriminatory terms, conditions (including technical standards and specifications), and rates;

   (c) of a quality no less favourable than that provided by the major supplier for its own like services, for like services of non-affiliated service suppliers, or for its subsidiaries or other affiliates;

   (d) in a timely fashion, and on terms and conditions (including technical standards and specifications), and at cost-oriented rates, that are transparent, reasonable, having regard to economic feasibility, and sufficiently unbundled so that the suppliers need not pay for network components or facilities that they do not require for the service to be provided; and

   (e) on request, at points in addition to the network termination points offered to the majority of users, subject to charges that reflect the cost of construction of necessary additional facilities.

2. Each Party shall ensure that a major supplier in its territory provides suppliers of public telecommunications services of the other Party the opportunity to interconnect their facilities and equipment with those of the major supplier through a reference interconnection offer or another standard interconnection offer containing the rates, terms, and conditions that the major supplier offers generally to suppliers of public telecommunications services. In addition, each Party shall ensure that suppliers of public telecommunications services of the other Party have the opportunity to interconnect their facilities and equipment with those of the major supplier through negotiation of a new interconnection agreement.

3. Each Party shall provide a means for suppliers of the other Party to obtain the rates, terms, and conditions necessary for interconnection offered by a major supplier. Such means include, at a minimum, ensuring:

(a) the public availability of rates, terms, and conditions for interconnection with a major supplier set by the telecommunications regulatory body; or

(b) the public availability of a reference interconnection offer.

4. Each Party shall make publicly available the applicable procedures for interconnection negotiations with a major supplier in its territory.

ARTICLE 33
Supply and Pricing of Leased Circuits

1. Each Party shall ensure that major suppliers in its territory provide to enterprises of the other Party leased circuits, which are public telecommunication services, in terms, conditions and rates that are reasonable and non-discriminatory.

2. For purposes of paragraph 1, each Party shall provide to its telecommunications regulatory body the authority to require major suppliers in its territory, to offer to enterprises of the other Party leased circuits, at flat rate, or at capacity-based and cost-oriented prices.

ARTICLE 34
Co-location

1. Each Party shall ensure that major suppliers in its territory provide suppliers of public telecommunication services of the other Party, the physical co-location of necessary equipment to interconnect or have access to unbundled network elements on terms and conditions, and at cost-oriented rates, that are reasonable, transparent and non-discriminatory.

2. Each Party may specify, in accordance with its domestic law and regulations, the elements subject to paragraph 1.

ARTICLE 35
Access to Poles, Ducts, Conduits and Way Rights

Each Party shall ensure that major suppliers in its territory provide access to poles, ducts, conduits and each Party shall ensure rights of way to suppliers of public telecommunications services of the other Party on terms and conditions and at rates that are reasonable and non-discriminatory.

ARTICLE 36
Resale

Each Party shall ensure that major suppliers in its territory:

(a) offer for resale, at reasonable[9] rates, to suppliers of public telecommunications services of the other Party, public telecommunications services that such major suppliers provide retail to end users; and

(b) do not impose discriminatory or unjustified conditions or limitations in the resale of such services[10].

ARTICLE 37
Unbundling of Network Elements

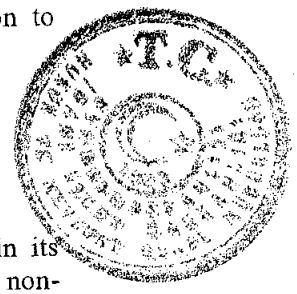
1. Each Party shall provide to its telecommunications regulatory body, the authority to require major suppliers in its territory provide to suppliers of public telecommunications services of the other Party, access to the network elements in an unbundled way on terms and conditions, and cost-oriented rates that are reasonable, non-discriminatory and transparent for the supply of public telecommunications services.

2. Each Party may determine which network elements should be available in its territory and which suppliers may obtain such elements, in accordance with its domestic laws and regulations.

ARTICLE 38
Interconnection

1. Each Party shall ensure that suppliers of public telecommunications services in its territory provide, directly or indirectly, interconnection to suppliers of public telecommunications services of the other Party, in accordance with the Party's domestic legislation.

2. For the purposes of paragraph 1, each Party shall ensure that suppliers of public telecommunications services in its territory take reasonable actions to protect the confidentiality of commercially sensitive information, or related to, suppliers and end users of public telecommunications services, and only use such information to provide those services.



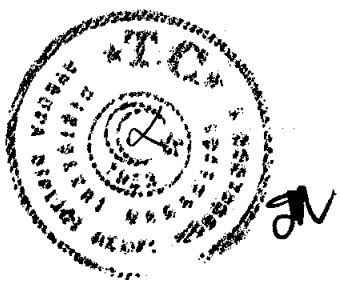
ARTICLE 39
Number Portability

Each Party shall ensure that suppliers of public telecommunications services in its territory provide number portability, in an opportune way, and in reasonable and non-discriminatory terms and conditions.

---

9 A Party may determine reasonable rates through any methodology it considers appropriate.

10 Where its domestic law or legislation so establishes, a Party may prohibit the reseller to obtain, at wholesale rates, a public telecommunications service that is available at a retail level only to a limited category of users, to offer such service to a different category of users.



ARTICLE 40
Flexibility in the Choice of Technologies

1. Neither Party may prevent suppliers of public telecommunications services to have flexibility in choosing the technologies that they use to provide their services, including mobile wireless services, subject to the valid technical regulations in each Party.

2. Nothing in this Article shall be construed as preventing that, if an operator intends to provide a different approach to the service that was authorized, the regulatory body require additional license or other proper authorization to provide such public telecommunications service.

ARTICLE 41
Universal Service

1. Each Party has the right to define the kind of universal service obligations that it wishes to adopt or maintain.

2. Each Party shall administer any universal service obligation that adopts or maintains, in a transparent, non-discriminatory and competitively neutral way, and shall ensure that any universal service obligation is not more burdensome than necessary for the type of universal service defined by the Party.

ARTICLE 42
Attribution, Assignation and Use of Scarce Resources

1. Each Party shall administer its procedures for the attribution, assignation and use of scarce telecommunications resources, including frequencies and numbers in an objective, opportune, transparent and non-discriminatory way, except those related to government use.

2. The measures of a Party related to the attribution and assignation of the spectrum and frequency management do not constitute incompatible measures, per se with Article 4 (Market Access).

3. In consequence, each Party shall retain the right to establish, implement and maintain spectrum and frequency management policies that may have the effect to limit the number of suppliers of public telecommunications services, as long as this is done in a compatible way with other provisions of this Protocol. In addition, each Party retains the right to attribute and assign frequency bands taking into account present and future needs and the availability of spectrum.

4. Each Party shall make available to the public the current state of attributed and assigned frequency bands but shall not be required to provide detailed identification of attributed and assigned frequencies for specific government uses.

5. Where the spectrum for non-government telecommunications services is attributed, each Party's procedures shall be based on a public comment process, open and transparent, that considers the public interest. These procedures shall be based on, in general, market-based approaches in the assignation of spectrum for terrestrial non-governmental telecommunications services.

ARTICLE 43
Regulatory Authority

1. Each Party shall ensure that its telecommunications regulatory authority is independent and is separate from and not accountable to, any supplier of public telecommunications services.

2. For this purpose, each Party shall ensure that its telecommunications regulatory authority has no financial interest or operational functions in any supplier of public telecommunications services.

3. Each Party shall ensure that the decisions and procedures of its regulatory authority are impartial with respect to all market participants. For this purpose, each Party shall ensure that any financial interest that the Party has in a supplier of public telecommunications services, does not influence the decisions and procedures of its telecommunications regulatory authority.

4. Neither Party shall provide to a supplier of public telecommunications services a treatment more favourable than that provided to a similar supplier of the other Party, justifying that the supplier that receives more favourable treatment is totally or partly owned by the national government of any of the Parties.

ARTICLE 44
Resolution of Domestic Telecommunications Disputes

Each Party shall ensure that there are internal mechanisms for dispute resolutions, in accordance with its valid domestic legislation.

ARTICLE 45
Transparency

In accordance with domestic legislation of the Parties, each Party shall ensure that to the extent possible:

(a) promptly publish or make available to the public the regulation that establishes the telecommunications regulatory authority, including the basis for such regulation;

(b) provide interested persons, as far as possible, with adequate public notice, of the opportunity to comment any regulation that the telecommunications regulatory authority proposes; and

(c) make available to the public the measures concerning to public telecommunications networks or services, including measures relating to:

(i) rates and other terms and conditions of the service;

(ii) specifications of technical interfaces;

(iii) conditions for the connection of the terminal and other equipment to the public telecommunications network;

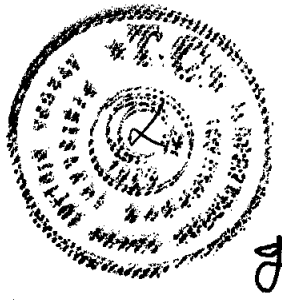
(iv) requirements of notification, license, permit, registration or other authorization, if they exist;

(v) information about the responsible bodies of the elaboration, modification and adoption of measures related to standards that affect the access and use; and

(vi) procedures related to solution of telecommunications disputes, set out in Article 44 (Resolution of Domestic Telecommunications Disputes).

ARTICLE 46
Standards and International Organizations

The Parties recognise the importance of international standards for global compatibility and interoperability of networks or telecommunication services, and undertake to promote such standards through the work of competent international bodies, including the International Telecommunication Union and the International Organization for Standardization.



SECTION IV
FINANCIAL SERVICES

ARTICLE 47
Scope and Definitions

1. This Section sets out the principles of the regulatory framework for all financial services on which specific commitments are undertaken in Annex I (Schedules of Specific Commitments). The Parties recognise that the establishment, organization or operation of branch of a financial service supplier, as a form of commercial presence, shall be in line with the Schedules of Specific Commitments of each Party.

2. For the purposes of this Section:

"financial services" means any service of a financial nature offered by a financial service supplier of a Party. Financial services include all insurance and insurance-related services, and all banking and other financial services (excluding insurance). Financial services include the following activities:

(a) Insurance and insurance-related services:

(i) direct insurance (including co-insurance): life; non-life;

(ii) reinsurance and retrocession;

(iii) insurance inter-mediation, such as brokerage and agency; and

(iv) services auxiliary to insurance, such as consultancy, actuarial, risk assessment and claim settlement services; and

(b) Banking and other financial services (excluding insurance):

(v) acceptance of deposits and other repayable funds from the public;

(vi) lending of all types, including consumer credit, mortgage credit, factoring and financing of commercial transactions;

(vii) financial leasing;

(viii) all payment and money transmission services, including credit, charge and debit cards, travellers cheques and bankers drafts;

(ix) guarantees and commitments;

(x) trading for own account or for account of customers, whether on an exchange, in an over-the-counter market or otherwise, the following:

A. money market instruments (including cheques, bills and certificates of deposits);
B. foreign exchange;
C. derivative products including, but not limited to, futures and options;
D. exchange rate and interest rate instruments, including products such as swaps, forward rate agreements;
E. transferable securities; and
F. other negotiable instruments and financial assets, including bullion;

(xi) participation in issues of all kinds of securities, including underwriting and placement as agent (whether publicly or privately) and provision of services related to such issues;

(xii) money broking;

(xiii) asset management, such as cash or portfolio management, all forms of collective investment management, pension fund management, custodial, depository and trust services;

(xiv) settlement and clearing services for financial assets, including securities, derivative products and other negotiable instruments;

(xv) provision and transfer of financial information, and financial data processing and related software by suppliers of other financial services; and

(xvi) advisory, intermediation and other auxiliary financial services on all the activities listed in subparagraphs (v) through (xv), including credit reference and analysis, investment and portfolio research and advice, advice on acquisitions and on corporate restructuring and strategy.

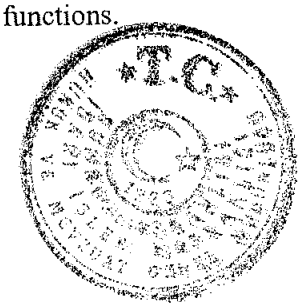
"financial service supplier" means any natural person or juridical person of a Party that seeks to provide or provides financial services and does not include a public entity;

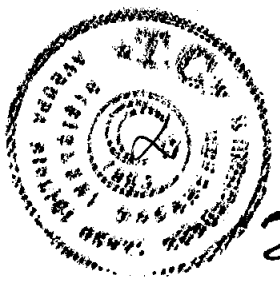
"new financial service" means a service of a financial nature, including services related to existing and new products or the manner in which a product is delivered, that is not supplied by any financial service supplier in the territory of a Party but which is supplied in the territory of the other Party;

"public entity" means:

(a) a government, a central bank or a monetary authority of a Party or an entity owned or controlled by a Party, that is principally engaged in carrying out governmental functions or activities for governmental purposes, not including an entity principally engaged in supplying financial services on commercial terms; or

(b) a private entity, performing functions normally performed by a central bank or monetary authority, when exercising those functions.





ARTICLE 48
Prudential Carve-out

1. Each Party may adopt or maintain measures for prudential reasons[11], including:

   (a) the protection of investors, depositors, policy-holders or persons to whom a fiduciary duty is owed by a financial service supplier; or

   (b) ensuring the integrity and stability of the Party's financial system.

2. These measures shall not be more burdensome than necessary to achieve their aim, and where they do not conform to the provisions of this Section they shall not be used as a means of avoiding each Party's commitments or obligations under such provisions.

3. Nothing in this Section shall be construed to require a Party to disclose information relating to the affairs and accounts of individual consumers or any confidential or proprietary information in the possession of public entities.

4. Without prejudice to other means of prudential regulation of cross-border trade in financial services, a Party may require the registration of cross-border financial service suppliers of the other Party and of financial instruments.

ARTICLE 49
Transparency

1. The Parties recognise that transparent regulations and policies governing the activities of financial service suppliers are important in facilitating access of foreign financial service suppliers to, and their operations in, each other's markets. Each Party commits to promoting regulatory transparency in financial services.

2. The competent authorities of each Party shall make available to interested persons of the other Party domestic requirements and applicable procedures for completing applications relating to the supply of financial services.

3. Where a licence or an authorisation is required for the supply of a financial service, the competent authorities of a Party shall make the requirements for such a licence or an authorisation publicly available.

4. Each Party shall ensure that all measures of general application to which this Section applies are administered in a reasonable, objective, and impartial manner.

[11] It is understood that the term "prudential reasons" may include the maintenance of the safety, soundness, integrity, or financial responsibility of individual financial service suppliers.

5. To the extent practicable, each Party should allow reasonable time between publication of final regulations of general application and their effective date.

6. Each Party shall ensure that the rules of general application adopted or maintained by self-regulatory organizations of the Party are promptly published or otherwise made available in such a manner as to enable interested persons to become acquainted with them.

7. Each Party shall maintain or establish appropriate mechanisms for responding to inquiries from interested persons regarding measures of general application covered by this Section.

ARTICLE 50
Self- Regulatory Organizations

When a Party requires membership or participation in, or access to, any self-regulatory organizations, securities or futures exchange or market, clearing agency or any other organization or association, in order for financial service suppliers of the other Party to supply financial services on an equal basis to financial service suppliers of the Party, or when the Party provides directly or indirectly such entities with privileges or advantages in supplying financial services, the Party shall ensure that such entities accord national treatment to financial service suppliers of the other Party.

ARTICLE 51
Payment and Clearing Systems

Under terms and conditions that accord national treatment, each Party shall grant to financial service suppliers of the other Party established in its territory access to payment and clearing systems operated by public entities and to official funding and refinancing facilities available in the normal course of ordinary business. This paragraph is not intended to confer access to a Party's lender of last resort facilities.

ARTICLE 52
New Financial Services

1. Each Party shall permit a financial service supplier of the other Party established in its territory to provide any new financial service that the Party would permit its own financial service suppliers to supply, within the scope of the subsectors and financial services committed in its Schedule of Specific Commitments and subject to the terms, limitations, conditions and qualifications established in that Schedule of Specific Commitments, in like circumstances, under its domestic law, provided that the introduction of the new financial service does not require a new law or modification of an existing law.

2. A Party may determine the institutional and juridical form through which the service may be provided and may require authorization for the provision of the service.

Where such authorization is required, a decision shall be made within a reasonable period of time and the authorization may be refused only for prudential reasons.

ARTICLE 53
Transfers and Processing of Information

Subject to its domestic legislation, no Party shall take measures that prevent transfers of information into or out of the Party's territory or the processing of financial information, including transfers of data by electronic means, or that, subject to importation rules consistent with international agreements, prevent transfers of equipment, where such transfers of information, processing of financial information or transfers of equipment are necessary for the conduct of the ordinary business of a financial service supplier of the other Party. Nothing in this Article restricts the right of a Party to protect personal data, personal privacy and the confidentiality of individual records and accounts so long as such right is not used to circumvent the provisions of this Section.

ARTICLE 54
Specific Exceptions

1. Nothing in this Section shall be construed to prevent a Party, including its public entities, from exclusively conducting or providing in its territory activities or services forming part of a public retirement plan or statutory system of social security, except when those activities may be carried out, as provided by its domestic regulations, by financial service suppliers in competition with public entities or private institutions.

2. Nothing in this Section shall apply to activities conducted by a central bank or monetary authority or by any other public entity in pursuit of monetary or exchange rate policies.

3. Nothing in this Section shall be construed to prevent a Party, including its public entities, from exclusively conducting or providing in its territory activities or services for the account or with the guarantee or using the financial resources of the Party, including its public entities except when those activities may be carried out, as provided by its domestic regulations, by financial service suppliers in competition with public entities or private institutions.

ARTICLE 55
Dispute Settlement

In resolving any dispute arising under this Section between the Parties, the provisions of Article 22 (Notifications and Consultations Procedure for the Application of Measures) of the Agreement shall apply and the relevant experts of the Parties shall be involved.

ARTICLE 56
Recognition of Prudential Measures

1. A Party may recognise prudential measures of the other Party in determining how the Party's measures relating to financial services shall be applied. Such recognition, which may be achieved through harmonization or otherwise, may be based upon an agreement or arrangement between the Parties, or may be accorded autonomously.

2. A Party that is a party to an agreement or arrangement of the type referred to in paragraph 1 with a third party, whether at the time of entry into force of this Protocol or thereafter, shall afford adequate opportunity for the other Party to negotiate its accession to such agreements or arrangements, or to negotiate comparable ones with it, under circumstances in which there would be equivalent regulation, oversight, implementation of such regulation, and, if appropriate, procedures concerning the sharing of information between the Parties to the agreement or arrangement. Where a Party accords recognition autonomously, it shall afford adequate opportunity for the other Party to demonstrate that such circumstances exist.

SECTION V
ROAD TRANSPORT AND AUXILIARY SERVICES

ARTICLE 57
Scope

This Section applies to measures by Parties affecting trade in international road freight transport and auxiliary services.

ARTICLE 58
Definitions

For the purposes of this Section;

"vehicle" means a commercial motor vehicle or a coupled combination of vehicles registered in a Party, used exclusively for the carriage of goods;

"international road freight transport" means:

(a) a laden or an unladen journey undertaken by a vehicle the point of arrival or departure of which is in the territory of a Party;

(b) transit of a laden or an unladen vehicle;

"auxiliary services" means services classified under CPC 741, 742, 748 and 749 which are supplied in support of international road freight transport;

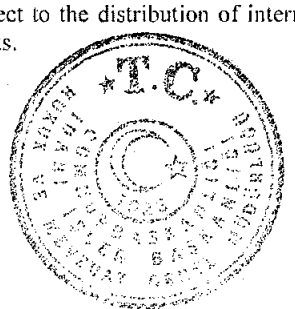
"swap body" means the part of a vehicle which is intended to bear the load, has supports and, by means of a device which is part of the vehicle, may be detached from the vehicle and re-incorporated therein;

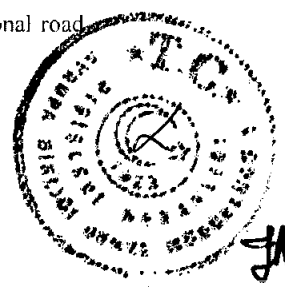
"perishable goods" means goods that rapidly decay due to their natural characteristics, in particular in the absence of appropriate storage conditions.

ARTICLE 59
Administrative and Technical Requirements[12]

A Party shall not adopt or maintain any administrative and technical requirements that are not based on objective and transparent criteria, such as competence and the ability to supply the service, and shall ensure that those requirements do not constitute arbitrary or unjustifiable discrimination or a disguised restriction on trade in services covered by this Section.

[12] This Article shall not apply to the requirements with respect to the distribution of international road freight transport quotas and the issuance of transport permits.





ARTICLE 60
Movement of Transport Equipment[13]

Each Party shall permit cross-border movement and transit of transport equipment such as containers and swap bodies necessary for the supply of services covered by this Section, on reasonable and non-discriminatory terms and conditions.

ARTICLE 61
Specific Routes

A Party shall not adopt or maintain any measure requiring a service supplier of the other Party to follow a specific route that does not apply to its own like service suppliers.

ARTICLE 62
Mandatory Modes of Transport

No Party may adopt or maintain any discriminatory measures that prevent service suppliers of the other Party to use their preferred mode of transport.

ARTICLE 63
Perishable Goods

The Parties recognise the essential role of road transport for the timely delivery of perishable goods and with a view to preventing avoidable loss or deterioration of perishable goods they:

(a) shall give appropriate priority to service suppliers and their vehicles carrying perishable goods when scheduling any examinations that may be required for crossing borders, and;

(b) shall endeavour to avoid the imposition of restrictive measures that prevent timely delivery of perishable goods.

ARTICLE 64
Penalties

1. Each Party shall ensure that penalties charged by its competent authorities are reasonable, non-discriminatory and pre-established by law in a level of detail sufficient for service suppliers to estimate in advance how much is charged for each infringement.

2. Each Party shall ensure that once a service supplier or a vehicle of a Party is charged for an infringement it will not be charged again for the same specific infringement.

[13] For greater certainty, trailers and semi-trailers are covered by the definition of vehicle and are not regarded as transport equipment.

ARTICLE 65
Access to and Use of the Infrastructure

The Parties shall not adopt or maintain any measure that would deny service suppliers of the other Party access to and use of relevant transportation infrastructure[14] on reasonable and non-discriminatory terms and conditions.

ARTICLE 66
Transparency

1. Each Party shall make publicly available on the internet relevant measures affecting the supply of services covered by this Section, including, where applicable information on:

   (a) weight and dimensions for vehicles,
   (b) fiscal charges,
   (c) border formalities,
   (d) social regulations and environmental regulations,
   (e) penalties.

2. Each Party shall promptly provide information on internet concerning any amendments, new regulations and international agreements affecting the supply of services covered by this Section.

ARTICLE 67
Professional Drivers

Professional drivers of a Party may stay in the territory of the other Party without a visa for a maximum period of 90 days in any 180-day period.

ARTICLE 68
Relation with the Protocol

In case of an inconsistency between the provisions of this Section and the other parts of this Protocol, the provisions of this Section shall prevail.

[14] For purposes of this Article relevant transportation infrastructure means any infrastructure, including road side facilities, necessary for the supply of services that is made generally available to the service suppliers.

SECTION VI
ELECTRONIC COMMERCE

ARTICLE 69
Definitions

For the purposes of this Section:

"delivery" means a computer program, text, video, image, sound recording or other delivery that is digitally encoded; and

"electronic commerce" means any commercial activity conducted by electronic means.

ARTICLE 70
Objectives and Scope

1. The Parties, recognising that electronic commerce increases trade opportunities in many sectors, agree to promote the development of electronic commerce between them, in particular by cooperating on the issues raised by electronic commerce under the provisions of this Section.

2. Each Party shall adopt or maintain a domestic legal framework that provides for the protection of the personal information. In the development of these personal information protection frameworks, each Party should take into account principles and guidelines of relevant international bodies.

3. Considering the potential of electronic commerce as a social and economic development tool, the Parties recognise the importance of clarity, transparency and predictability in their domestic regulatory frameworks in facilitating, the development of electronic commerce.

4. This Section does not impose an obligation on a Party to allow a delivery transmitted by electronic means except in accordance with the Party's obligations under another provision of this Agreement.

5. The Parties recognise the importance of the free flow of information on the internet, while agreeing that this should not impair the rights of intellectual property owners given the importance of protecting intellectual property rights on the internet.

ARTICLE 71
Customs Duties on Electronic Deliveries

1. Each Party shall not impose a customs duty on a delivery transmitted by electronic means between the Parties, consistent with paragraph 5 of the WTO Ministerial

Decision of 7 December 2013 in relation to the Work Programme on Electronic Commerce (WT/MIN(13)/32-WT/L/907).

2. Each Party reserves the right to adjust its practice referred to in paragraph 1 in accordance with any further WTO Ministerial Decisions in relation to the Work Programme on Electronic Commerce.

3. For greater certainty, paragraph 1 does not prevent a Party from imposing an internal tax or other internal charge on a delivery transmitted by electronic means, provided that the tax or charge is imposed in a manner consistent with this Agreement.

ARTICLE 72
Dialogue on Electronic Commerce

1. The Parties agree to maintain a dialogue on regulatory issues raised by electronic commerce, which will *inter alia*, address the following issues:

   (a) the recognition of certificates of electronic signatures issued to the public and the facilitation of cross-border certification services;

   (b) the liability of intermediary service suppliers with respect to the transmission, or the storage of information;

   (c) the treatment of unsolicited electronic commercial communications;

   (d) the protection of personal information and the protection of consumers and businesses from fraudulent and deceptive commercial practices in the sphere of electronic commerce;

   (e) any other issue relevant for the development of electronic commerce.

2. The dialogue in paragraph 1 may take the form of exchange of information on the Parties' respective laws, regulations, and other measures on these issues, as well as sharing experiences on the implementation of such laws, regulations and other measures.

SECTION VII
CO-PRODUCTION ON FILM OR TV SERIES

ARTICLE 73
Objective

Recognising that co-production may serve the development of film or TV series production and encourage further development of the cultural and technological ties between the Parties, this Section aims at facilitating the co-production on film or TV series between the Parties by establishing the rules.

ARTICLE 74
Scope and Definitions

1. This Section applies to measures by the Parties affecting co-productions of films or TV series.

2. For the purpose of this Section:

   "competent authorities" means both competent authorities responsible for the implementation of this Section or either competent authority in regard to its own country, as the case may be. The competent authorities are:

   For Turkey: Ministry of Culture and Tourism, General Directorate of Cinema, or their successors;

   For Serbia: Ministry of Culture and Media, Film Center Serbia, or their successors,

   "co-producer" means a person or an entity established in the territory of the Parties by whom the arrangements necessary for the making and financing of the cinematographic work and providing other conditions are undertaken, and which are bound by a co-production contract;

   "co-production" means a cinematographic work, with or without accompanying sounds, regardless of length or genre, including fiction, animation and documentaries, which is intended to be shown first in cinemas or on TV channels.

ARTICLE 75
Approval and Procedures

1. Co-production of films or TV series pursuant to this Section shall be approved by the competent authorities.

2. The application for the approval of a co-production under this Section shall follow the procedures set out in Appendix, which constitutes an integral part of this Section.

However, competent authorities may, in a given case, jointly authorize co-producers to act in accordance with ad-hoc rules, which they jointly approve.

3. Approval shall not be given to a project where the co-producers are linked by common management or control, except to the extent that such an association has been established specifically for the purpose of the co-production project itself.

4. Approval of a proposal for the co-production of a film or TV series by the competent authorities does not imply any permission or authorization to show or distribute the film or TV series thus produced.

5. Co-production of films or TV series shall be made, processed, dubbed or subtitled, up to creation of the first release print in the countries of the participating co-producers. However, if a scenario or the subject of the film or TV series so requires, location shooting, exterior or interior, in a country not participating in the co-production may be authorized by the competent authorities. Similarly, if processing, dubbing or subtitling services of satisfactory quality are not available in a country participating in the co-production, the competent authorities may authorize the procurement of such services from a supplier in a third country.

ARTICLE 76
Requirements to Co-producers

1. Failure of a Party's co-producer to fulfill the conditions according to which that Party has approved a co-production or a material breach of the co-production Section by a Party's co-producer may result in the other Party revoking the co-production status of the production and the attendant rights and benefits.

2. In order to qualify for the benefits of co-production, the co-producers shall provide evidence to their respective competent authority that they have the proper technical organization, adequate financial support, recognised professional standing and qualifications to bring the production to a successful conclusion.

3. To be entitled to the benefits under this Section, co-producers shall comply with the legislation and regulations of each of the Parties involved.

ARTICLE 77
Requirements for Natural Persons

1. The producers, co-producers, authors, scriptwriters, performers, directors, professionals and technicians participating in co-productions, must be citizens of the Parties in accordance with the national legislation in force of those Parties.

2. The producers, co-producers, authors, scriptwriters, performers, directors, professionals and technicians participating in co-productions, may live in third countries.

3. Should the co-production so require, the participation of professionals who do not fulfill the conditions provided by paragraph 1 may be permitted, only in exceptional circumstances, and with the approval of the competent authorities.

4. Each Party must fulfill the obligations concerning social security liabilities of the production crew who are citizens of the Parties in accordance with their respective social security legislation.

5. Use of any other languages in a co-production other than the languages permitted according to the national legislation of the Parties may be added to the co-production if the screenplay requires it.

ARTICLE 78
National Treatment

1. Any co-production produced in accordance with this Section shall be considered by the competent authorities as a national film or national TV series, subject to national legislation in force of the Parties. Such co-productions shall be entitled to the benefits by virtue of each Party's national legislation or by those which may be decreed by each Party. These benefits accrue solely to the co-producer of a Party that grants them.

2. In all matters concerning the marketing or export of a co-produced film or TV series, each Party will accord the co-produced film or TV series the same status and treatment as a domestic production, subject to national legislation in force of that Party.

ARTICLE 79
Marketing in Third Countries with Quota

1. If a co-produced film or TV series is marketed in a country that has quota regulations with regard to both Parties, it shall be included in the quota of the country which is the majority co-producer. In the event that the contributions of the co-producers are equal, the co-production shall be included in the quota of the Party of which the director of the co-production is a citizen.

2. If a co-produced film or TV series is marketed in a country that has quota regulations with regard to one of the Parties, the co-produced film or TV series shall be marketed by the Party which is not subject to the quota.

ARTICLE 80
Co-production Credits and Festivals

1. All co-produced films or TV series shall be identified as "Turkish-Serbian co-production" or "Serbian-Turkish co-production".

2. Such identification shall appear in a separate credit title, in all commercial advertising and promotional material, whenever co-produced films or TV series are shown at any public performance.

3. Unless otherwise agreed upon by the competent authorities, co-produced films or TV series shall be entered in international festivals by the Party of the majority co-producer.

4. Co-produced films or TV series produced on the basis of equal contributions shall be entered in international festivals by the Party of which the director is a citizen.

ARTICLE 81
Contribution in Co-Productions

1. The respective financial contribution of the producers of the Parties may vary from twenty (20) to eighty (80) per cent for each co-produced film or TV series. In addition, the co-producers shall be required to make an effective technical and creative contribution, proportional to their financial investment in the co-produced film or TV series. The technical and creative contribution should be comprised of the combined share of authors, performers, technical-production personnel, laboratories and facilities.

2. Any exception to the above mentioned principles must be approved by the competent authorities, who may, in special cases, authorize that the respective financial contributions by the producers of the two countries vary from ten (10) to ninety (90) per cent.

3. In the event that the Turkish co-producer or the Serbian co-producer is composed of several production companies, the financial contribution of each company shall not be less than five (5) percent of the total budget of the co-produced film or TV series.

4. In the event that a producer from a third country is authorized to participate in the co-production its financial contribution shall not be less than ten (10) percent. In the event that the co-producer from a third country is composed of several production companies, the financial contribution of each company shall not be less than five (5) percent of the total budget of the co-produced film or TV series.

ARTICLE 82
Entry and Temporary Stay of Natural Persons and Film or TV Series Equipment

1. Subject to their legislation, each Party shall facilitate the entry and temporary stay of the artistic and technical personnel and the performers engaged by a co-producer of the Parties involved for the purpose of the co-production.

2. The Parties shall facilitate the entry and re-export of any film or TV series equipment necessary for the production of co-produced films or TV series under this Section, subject to their legislation.

ARTICLE 83
Profit Distribution

The distribution of profits between co-producers should be proportionate to the contribution of each co-producer.

ARTICLE 84
Intellectual Property Rights

1. For the purposes of this Section and the provisions set forth in paragraph 3 (a) of the Appendix hereto, the co-producers shall ensure that, to the extent any intellectual property rights are embodied in any element of the cinematographic work, these rights will be within the authorship and/or right holdership according to the domestic laws of the Parties of persons who participated in its creation. Such intellectual property rights will be licensed to the Parties in writing, upon terms and conditions sufficient to conform to the objectives of this Section.

2. Allocation of intellectual property rights in a co-produced film or TV series, including ownership and licensing thereof, shall be made in the co-production contract.

3. Each co-producer shall have free access to all the original co-production materials and the right to duplicate or print there from, but not the right to any use or assignment of intellectual property rights in the said materials, except as determined by the co-producers in the co-production contract.

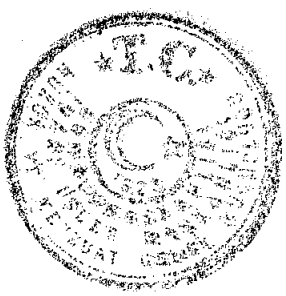
4. Each co-producer shall be an owner on a joint basis of the physical copy of the original negative or other recording media in which the master co-production is made, not including any intellectual property rights that may be embodied in the said physical copy, except as determined by the co-producers in the co-production contract.

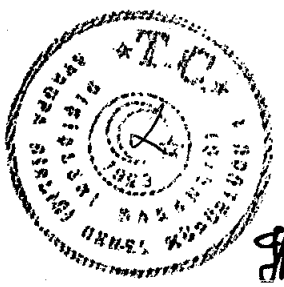
5. Where the co-production is made on film negative, the negative will be developed in a laboratory chosen mutually by the co-producers, and will be deposited therein, on an agreed name.

6. Each co-producer shall be entitled to retain a copy of the original of initial record of the cinematographic work, provided that in respect of the rights in its creation and use paragraph 1 and 2 of this Article shall apply.

7. The co-production contract must guarantee to each co-producer joint ownership of the original picture and sound negative. The contract shall include the provision that this negative shall be kept in a place mutually agreed by the co-producers, and shall guarantee them free access to it.

8. Co-producers must give a subtitled copy of the film or TV series to each Party following the production of the film or TV series.





ARTICLE 85
Sub-committee on Film or TV Series Co-production

1. For the purpose of the effective implementation and operation of this Section, the Sub-committee on film or TV series co-productions comprised from the representatives of the competent authorities of each Party and co-chaired by the Parties (hereafter referred to in this Article as "the Sub-committee") is hereby established. The function of the Sub-committee shall be:

   (a) reviewing and monitoring the implementation and operation of this Section with respect to films or TV series co-production;

   (b) discussing issues related to film or TV series co-productions with a view to enhancing trade relations between the Parties and promoting efficient and transparent administration of their procedures for application for, and approval of, a co-production under this Section;

   (c) proposing initiatives to further promote the cooperation in the area of film or TV series production;

   (d) reporting its findings and outcome of its discussions to the Joint Committee; and

   (e) carrying out other tasks as may be assigned by the Joint Committee.

2. The activities of the Sub-committee are without prejudice to existing or future relations between the competent authorities of the Parties within the scope of their competence.

Appendix to Section on Film or TV Series Co-Production

Referred to in Article 75.2

Rules of Procedures

1. Applications for qualification of a film or TV series for co-production benefits must be conveyed to the competent authorities at least sixty (60) days prior to the commencement of shooting or key animation of the film or TV series. The applications shall be reviewed by the competent authority within thirty (30) days after the Party with the highest proportion of financial contribution expresses its opinion. The decision shall be notified to the applicants within ten (10) days. If the Party with the highest proportion of financial contribution as well as the competent authority give their affirmation, the co-production shall be considered as approved.

2. The competent authorities shall notify each other of their decision regarding any such application for co-production within thirty (30) days from the date of submitting the complete documentation listed in this Appendix.

3. Applications must be accompanied by the following documents in English language:

   (a) A proof of license arrangements with respect to intellectual property rights, of any sort, including in particular copyright and neighbouring rights ("neighbouring rights" shall be understood as including, inter alia, film or TV series producers rights, performers' rights, phonogram producers' rights and broadcasters' rights), embodied in, or arising from, a co-production, to an extent sufficient for purposes of fulfilling the objectives of the co-production contract, including clearance arrangements for public performance, distribution, broadcast, making available by internet or otherwise, and sale or rental of physical or electronic copies of the co-production in the territories of the Parties' home countries as well as in third countries, and including copyright and neighbouring rights clearance with respect to any literary, dramatic, musical or artistic work which has been adapted by the applicant for purposes of the co-production;

   (b) The signed co-production contract, which is subject to the approval of the competent authorities.

4. A. The co-production contract must make provision for the following issues:

   (a) The title of the co-produced film or TV series, even if provisional;

   (b) The name of the writer or the person responsible for adapting the subject if it is drawn from a literary source;

   (c) The name of the director (a safety clause is permitted for his/her replacement, if necessary);

   (d) The budget of the co-produced film or TV series;

(e) The amount of the financial contributions of the co-producers;

(f) The financial undertakings of each producer in respect of the percentage apportionment of expenditures with regard to development, elaboration, production and post-production costs up to the creation of the answer print;

(g) The distribution of revenue and profits including the sharing or pooling of markets;

(h) The respective participation of the co-producers in any costs which exceed the budget or in the benefits from any savings in the production cost;

(i) Allocation of intellectual property rights in a co-produced film or TV series, including ownership, authorship and/or holdership and licensing thereof;

(j) A clause in the contract must recognise that the approval of the film or TV series, entitling it to benefits under the agreement, does not obligate the competent authorities of each Party to permit the public screening of the film or TV series. Likewise, the contract must set out the conditions of a financial settlement between the co-producers in the event that the competent authorities of each Party refuse to permit the public screening of the film or TV series in that Party or in third countries;

(k) Breach of the co-production contract;

(l) A clause which requires the major co-producer to take out an insurance policy covering all production risks;

(m) The approximate starting date of shooting;

(n) The list of required equipment (technical, artistic or other) and personnel, including nationality of personnel and the roles to be played by the performers;

(o) The production schedule;

(p) A distribution agreement, if one has been concluded;

(q) The manner in which the co-production shall be entered in international festivals;

(r) Other provisions required by the competent authorities.

B. In addition to the agreement, the following documents must be sent to the competent authority.

(a) A synopsis of the co-produced film or TV series;

(b) Treatment;

(c) The full text of screenplay;

(d) The list of technical and artistic personnel that produce the co-production;

(e) Curriculum vitae of the director;

(f) A detailed budget and financing plan;

(g) The document of intellectual property transfer for commercial use of the production;

(h) Production schedule of the co-produced film or TV series;

(i) Nationality of personnel and the roles to be played the performers.

5. The co-producers will provide any further documentation and information, which the competent authorities deem necessary in order to process the co-production application or in order to monitor the co-production or the execution of the co-production agreement.

6. Any material provisions in the original co-production contract may be amended subject to prior approval by the competent authorities.

7. The replacement of a co-producer is subject to the prior approval by the competent authorities.

8. Competent authorities have to be informed about the participation of a producer from a third country in the co-production.

SECTION VIII
FINAL PROVISIONS

ARTICLE 86
Entry Into Force

This Protocol shall enter into force on the first day of the second month following the receipt of the last notification, via diplomatic channels, confirming that all internal legal procedures required by either Party for their entry into force have been concluded.

IN WITNESS THEREOF the undersigned plenipotentiaries, being duly authorized thereto, have signed this Protocol.

DONE at Ankara on 30 January 2018, in two originals, each in the Turkish, Serbian and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence in the interpretation of this Protocol, the English text shall prevail.

For the Republic of Turkey

Nihat ZEYBEKCİ
Minister of Economy

For the Republic of Serbia

Rasim LJAJIĆ
Deputy Prime Minister and
Minister of Trade, Tourism and
Telecommunications

ANNEX I

SCHEDULES OF SPECIFIC COMMITMENTS

EXPLANATORY NOTES

1. In identifying individual sectors and sub-sectors, where specified, CPC means the Central Product Classification as set out in Statistical Office of the United Nations, Statistical Papers, Series M, No. 77, CPC Prov, 1991. Postal/courier services are defined in the related sector or sub-sector column. For Serbia telecom services are defined in the related sector or sub/sector column. Financial services are defined according to the Financial Services Section. A CPC code accompanied with one asterisks "*" indicates that the service specified is a component of a more aggregated CPC item specified elsewhere in this classification list. A CPC code accompanied with double asterisks "**" indicate that "part of" the sector is covered. "Unbound*" indicate "lack of technical feasibility".

The ordering of the service sectors, sub-sectors and activities in this Schedule reflects the Services Sectoral Classification List contained in the WTO document MTN.GNS/W/120, dated 10 July 1991.

2. The rights and obligations arising from these Schedules of Specific Commitments shall have no self-executing effect and thus confer no rights directly on natural or juridical persons.

3. Nothing in these Schedules of Specific Commitments shall be construed to prejudice the enforcement of any measure under the foreign trade regime and related customs procedures of each Party with regard to goods, in compliance with international agreements that each Party is a member of. In this respect, with regard to service sectors, sub-sectors or activities where importation and/or exportation of goods might be an integral part of the supply of services, such as distribution services, maintenance and repair services, technical testing and analysis services, any relevant foreign trade and/or customs measure shall continue to apply, even if not listed, to services and services suppliers of the other Party.

THE REPUBLIC OF SERBIA
SCHEDULE OF SPECIFIC COMMITMENTS

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

Sector or sub-Sector	Limitations on market access	Limitations on national treatment	Additional commitments
I. HORIZONTAL COMMITMENTS **All sectors included in this schedule**			
Activities that may be Subject to Public or Private Monopolies	(3) Services considered as public utilities at a national or local level may be subject to public monopolies or to exclusive rights granted to private operators[1].		
Investment	(3) A foreign person cannot have majority ownership in enterprises established in restricted areas (such as frontier strip, national parks, military areas). Foreign persons can establish or invest in such a company only with a domestic person. Unbound except for the joint stock, limited liability, commandite and collective companies, the branches and the representative offices of the Turkish companies.	(3) Treatment accorded to subsidiaries having their registered office, central administration or principal place of business within Serbia is not extended to branches or agencies established in Serbia. Treatment less favourable may be accorded to subsidiaries which only have their registered office in Serbia, unless it can be shown that they possess an effective and continuous link with Serbia's economy.	
Acquisition/Ownership of Real Estate		(3) Agricultural land cannot be owned by foreign legal or natural persons. Land lease not exceeding 99 years is permitted Unbound except companies with foreign capital are permitted to acquire real estate in Serbia to conduct business activities listed in the articles	

[1] *Explanatory note*: Public utilities exist in sectors such as: energy services, transport services and services auxiliary to all modes of transport, scientific and technical consulting services, R&D services on social sciences and humanities, technical testing and analysis services, environmental services, health services. Exclusive rights on such services are often granted to private operators, for instance operators with concessions from public authorities, subject to specific services obligation. Given that public utilities also exist at the sub-central level detailed and exhaustive sector-specific list is not practical.

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

Sector or sub-Sector	Limitations on market access	Limitations on national treatment	Additional commitments
		of association of their enterprise.	
Presence of Natural Persons	(4) Unbound except for measures concerning the entry into and temporary stay within Serbia of the following categories of natural persons providing services, except where otherwise indicated in the sector specific part: i) **Business visitors (BV):** Entry and temporary stay of the following categories is permitted - establishment of commercial presence: persons working in a senior position, defined in ii) a) below within a juridical person who are responsible for setting up, in Serbia, of a commercial presence of a service provider. - service sellers: persons who as representative of service supplier negotiate for the sale of services or enter into agreement to sell services for that service provider, but will not engage in direct sales or supply services themselves to the general public. Business visitors are natural persons who stay temporarily in Serbia without acquiring remuneration from or within Serbia and without seeking employment in Serbia. The entry and temporary stay of business visitors is permitted for a period of up to 90 days in any 6 months.	(4) Unbound except for measures concerning the categories of natural persons and subject to limitations indicated in the market access column.	

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

Sector or sub-Sector	Limitations on market access	Limitations on national treatment	Additional commitments
	ii) Intra-corporate transfers (ICT) Access is subject to the following conditions: - the natural person concerned must have been employed by a juridical person established in the territory of Turkey for at least one year immediately preceding the date of admission. - the natural person is temporarily transferred in the context of the provision of a service in the territory of Serbia to an establishment (subsidiary, branch or representative office) of the aforementioned juridical person which is effectively providing like services in Serbia. - the natural person concerned must belong to one of the following categories: a) Executives: Persons working in a senior position within a juridical person, who are members of its management board, supervision or executive board or its representative office, branch office or other organizational part, provided that they are not owners of that juridical person. b) Senior managers: Persons working in managing or supervisory positions, monitoring professional staff and day-to-day activities. c) Specialists: Natural persons		

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

Sector or sub-Sector	Limitations on market access	Limitations on national treatment	Additional commitments
	working within a juridical person, and who possess uncommon knowledge essential to the establishments' areas of activity, research equipment, techniques or management. In assessing such knowledge, account will be taken not only of knowledge specific to the establishment, but also of whether the person has a high level of qualification including adequate professional experience referring to a type of work or activity requiring specific technical knowledge, including membership of an accredited profession. The entry and temporary stay of ICTs is initially limited to one year with a possibility for extension **iii) Graduate trainees** means natural persons who have been employed by a juridical person of Turkey for at least one year, who possess a university degree and who are temporarily transferred to an establishment in the territory of Serbia, for career development purposes or to obtain training in business techniques or methods. The recipient establishment may be required to submit a training programme covering the duration of stay for prior approval, demonstrating that the purpose of the stay is for training corresponding to the level of a university degree.		

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

Sector or sub-Sector	Limitations on market access	Limitations on national treatment	Additional commitments
	The entry and temporary stay of trainees is permitted for a period of up to one year.		

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

Sector or sub-Sector	Limitations on market access	Limitations on national treatment	Additional commitments
II. SECTOR SPECIFIC COMMITMENTS			
I. BUSINESS SERVICES			
A. Professional services			
a) Legal services - Advisory and consultancy services on foreign and international law (part of CPC861) excluding legal advisory and legal documentation and certification services provided by services suppliers entrusted with public functions (the profession of notary is excluded from these commitments)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
b) Accounting and bookkeeping services (CPC 86212 other than "auditing services", 86213, 86219 and 86220)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
b) Auditing services (CPC 86211 and 86212 other than accounting services)	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
c) Taxation services (part of CPC 863 related to advisory services[2])	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
d) Architectural services [3] (CPC 8671) e) Engineering services [4] (CPC 8672)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound except as indicated in the	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound except as indicated in the	

[2] Does not include advice and legal representation in taxation matters, which are committed under legal services (part of CPC 861)

[3,4,5] Foreign engineers and architects may engage in the provision of engineering and architecture services in Serbia only after becoming a temporary member of the related professional chamber under the Engineering Chamber of Serbia.

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

Sector or sub-Sector	Limitations on market access	Limitations on national treatment	Additional commitments
f) Integrated engineering services[5] (CPC 8673)	horizontal section.	horizontal section.	
g) Urban planning and landscape architectural services (CPC 8674)	(1) Unbound (2) None (3) Unbound (4) Unbound	(1) Unbound (2) None (3) Unbound (4) Unbound	
i) Veterinary services (CPC 932)	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
B. Computer and Related Services[6] (CPC 84** except other computer services (CPC 849) other than training services for staff of clients (CPC 84990**))	(1) None except for database services including data storage, data hosting and web hosting services (CPC 844). (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None except for database services including data storage, data hosting and web hosting services (CPC 844). (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	

[6] In many cases, computer and related services enable the provision of other services by both electronic and other means. However, in such cases, there is an important distinction between the computer and related service (e.g. web-hosting) and the other service (e.g. accounting, auditing and bookkeeping services; architectural services; medical and dental services) enabled by the computer and related service. The other service, regardless of whether it is enabled by a computer and related service, is not covered by CPC 84.

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

Sector or sub-Sector	Limitations on market access	Limitations on national treatment	Additional commitments
C. Research and Development Services			
(b) R&D services on social sciences and humanities (CPC 852) (c) Interdisciplinary R&D services (CPC 853)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
D. Real Estate Services[7]			
(a) Involving own or leased property (CPC 821) (b) On a fee or contract basis (CPC 822)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
E. Rental/Leasing Services Without Operators			
(b) Relating to aircraft (CPC 83104)	(1) None (2) Unbound (3) Unbound (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) Unbound (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(c) Relating to other transport equipment (CPC 83101 + 83102 + 83105)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(d) Relating to other machinery and equipment (CPC 83106 - 83109)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
F. Other Business Services			
(a) Advertising services (CPC 871)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(b) Market research and public opinion	(1) None	(1) None	

[7] The Service involved relates to the profession of real estate agents and does not affect any rights and/or restrictions on natural and juridical persons purchasing real estate.

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

Sector or sub-Sector	Limitations on market access	Limitations on national treatment	Additional commitments
polling services (CPC 864)	(2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(c) Management consulting services (CPC 865)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(d) Services related to management consulting (CPC 866)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(e) Technical testing and analysis services (CPC 8676)	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(f) Services incidental to agriculture, hunting and forestry (part of CPC 881related to advisory and consulting services)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(g) Services incidental to fishing (part of CPC 882 related to advisory and consulting services)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(m) Related scientific and technical consulting services (CPC 8675)	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(n) Maintenance and repair of equipment (excluding maritime vessels, aircraft or other transport equipment)	(1) None (2) None (3) None	(1) None (2) None (3) None	

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

Sector or sub-Sector	Limitations on market access	Limitations on national treatment	Additional commitments
(CPC 633 + 8861 - 8866)	(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(o) Building-cleaning services (CPC 874)	(1) Unbound* (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound* (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(p) Photographic services (CPC 875)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(q) Packaging services (CPC 876)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(r) Printing and publishing (part of CPC 88442**) excluding printing and publication of the Official Gazette and textbooks	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(s) Convention services (CPC 87909, planning, managing and marketing services for conventions and similar events)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(t) Other: - Translation and interpretation Services (part of CPC 87905) excluding services of sworn translators and interpreters	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	

* Due to lack of technical feasibility.

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

Sector or sub-Sector	Limitations on market access	Limitations on national treatment	Additional commitments
2. COMMUNICATION SERVICES			
A. Postal services[8] **B. Courier services** (CPC 7512) Services relating to the handling[9] of postal items[10] according to the following list of sub-sectors, whether for domestic or foreign destinations. (a) Handling of addressed written communications on any kind of physical medium[11], including: - Hybrid mail service; - Direct mail. (b) Handling of addressed parcels and packages[12] (c) Handling of addressed press products[13] (d) Handling of items referred to in (a) to (c) above as recorded (e) Express delivery services[14] for items referred to in (a) to (c) above (f) Handling of non-addressed items (g) Document exchange[15] Excluding postal services for which universal service obligations and/or	(1) Establishment in Serbia is required. (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Establishment in Serbia is required. (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	

[8] While discussions on classification in this sector are still ongoing, the commitment is listed according to the proposed classification that has been notified to the WTO by the EEC and its Member states on 23 March 2001 (doc. S/CSS/W/61) and of the Scheduling Guidelines on postal/courier co-sponsored by the EC on 17 February 2005 (WTO doc. TN/S/W/30), without prejudice to the outcome of the discussion on the classification of postal and courier services.

[9] The term "handling" should be taken to include clearance, sorting, transport and delivery.

[10] "Postal items" refers to items handled by any type of commercial operator, whether public or private.

[11] E.g. letter, postcards.

[12] Books, catalogues are included hereunder.

[13] Journals, newspapers, periodicals.

[14] Express delivery services may include, in addition to greater speed and reliability, value added elements such as collection from point of origin, personal delivery to addressee, tracing and tracking, possibility of changing the destination and addressee in transit, confirmation of receipt.

[15] Provision of means, including the supply of ad hoc premises as well as transportation by a third party, allowing self-delivery by mutual exchange of postal items between users subscribing to this service. Postal items refer to items handled by any type of commercial operator, whether public or private.

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

Sector or sub-Sector	Limitations on market access	Limitations on national treatment	Additional commitments
financial contribution to a compensation fund exist. Sub-sectors (a), (d) and (e) are excluded when they fall into the scope of the services which may be reserved, which is: for items of correspondence the price of which is less than five times the public basic tariff, provided that they weigh less than 350 grams[16]. The registered mail service used in the course of judicial or administrative procedure is also excluded.			
C. **Telecommunication Services** The commitments taken by Serbia are based on the scheduling principles provided by the "Note for Scheduling Basic Telecom Services Commitment" (S/GBT/W/2 Rev.1) and "Market Access Limitations on Spectrum Availability" (S/GBT/W/3).			
All services consisting of the transmission and reception of signals by any electromagnetic means[17], excluding broadcasting[18]. Telecommunication services do not cover the economic activity consisting of the provision of content services which require telecommunication services for their transport.	(1) None except for call-back services. (2) None (3) None except for services of public fixed telephone network during five year transitional period as from the date of accession to the WTO. (4) Unbound except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound except as indicated in the horizontal section.	

[16] "Items of correspondence": a communication in written form on any kind of physical medium to be conveyed and delivered at the address indicated by the sender on the item itself or on its wrapping. Books, catalogues, newspapers and periodicals are not regarded as items of correspondence.

[17] Explanatory note: Sub-sectors 2.C.h) to 2.C.m) of the Services Sectoral Classification List contained in MTN.GNS/W/120 (value-added services) and sub-sectors 2.C.a) to 2.C.g) of that List are included here. Sub-sector 2.C.o) of that List is also included here to the extent that it falls under this definition. For the purpose of this Schedule, sub-sector 2.C.n of that List (On-line information and/or data processing, including transaction processing) is a computer and related service and, as such, is reflected in this Schedule of Commitments under 1.B.

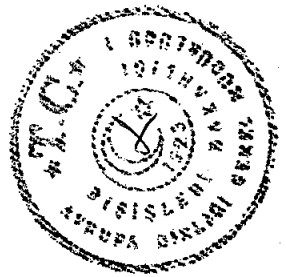
[18] Broadcasting is defined as the uninterrupted chain of transmission required for the distribution of TV and radio programme signals to the general public, but does not cover contribution links between operators.

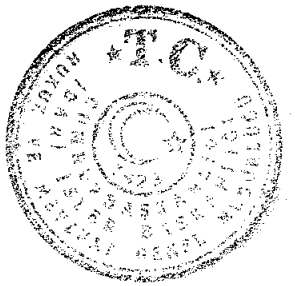
Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

Sector or sub-Sector	Limitations on market access	Limitations on national treatment	Additional commitments
3. CONSTRUCTION AND RELATED ENGINEERING SERVICES			
A. General construction work for buildings (CPC 512) B. General construction work for civil engineering (CPC 513) C. Installation and assembly work (CPC 514 + 516) D. Building completion and finishing work (CPC 517) E. Other (CPC 511+515+518)	(1) These services may be provided only by legal entities commercially established in Serbia and professionals licensed in Serbia. (2) None (3) None (4) Unbound except as indicated in the horizontal section.	(1) These services may be provided only by legal entities commercially established in Serbia and professionals licensed in Serbia. (2) None (3) None (4) Unbound except as indicated in the horizontal section.	
4. DISTRIBUTION SERVICES Sub-sectors below exclude distribution of genetically modified organisms, tobacco and tobacco products, medicines and medical devices, weapons and ammunition, crude oil, refined petroleum products and natural gas.			
A. Commission agents' services (CPC 621 + 61111 + 6113) B. Wholesale trade (CPC 622 + CPC 61111 + 6113 + 6121) C. Retailing services (CPC 631 + 632 + 61112 + 6113 + 6121) D. Franchising (CPC 8929)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
5. EDUCATION SERVICES All education services listed below cover only fully privately funded services			
A. Primary education services (CPC 921) B. Secondary education services (CPC 922) C. Higher education services (CPC 923) D. Adult education	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

Sector or sub-Sector	Limitations on market access	Limitations on national treatment	Additional commitments
(CPC 924) E. Other education services (CPC 929)			





Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

Sector or sub-Sector	Limitations on market access	Limitations on national treatment	Additional commitments
6. ENVIRONMENTAL SERVICES			
A. Water for human use and wastewater management - Waste water services, corresponds to sewage services (part of CPC 9401 related to advisory services)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
B. Solid/hazardous waste management. - Refuse disposal services (part of CPC 9402 related to advisory services) - Sanitation and similar services (part of CPC 9403 related to advisory services)			
F. Protection of biodiversity and landscape - Nature and landscape protection services (part of CPC 9406 related to advisory services)			
C. Protection of ambient air and climate (part of CPC 9404 related to advisory services) Corresponds to cleaning services of exhaust gases	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
E. Noise and vibration abatement (part of CPC 9405 related to advisory services)			

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

Sector or sub-Sector	Limitations on market access	Limitations on national treatment	Additional commitments
7. FINANCIAL SERVICES As a general rule, and in a non-discriminatory manner, financial institutions incorporated in Serbia must adopt a specific legal form. Re/insurance companies, banks, broker and dealer companies, investment funds, founder of over the counter market and stock exchange must be incorporated as joint stock company. Exceptionally, a company for insurance brokerage, a company for insurance agency services, legal entities for provision of investment advisory services and company for investment fund management must be incorporated as a joint stock company or a limited liability company. Asset management company performing activity of managing and organizing voluntary pension funds must be established as a non-public joint stock company. Branches of financial institutions commercially established outside of Serbia will be allowed 7 years after Serbia's accession to the WTO. Foreign banks may establish subsidiaries or representative offices[19] in the territory of Serbia. Only representative offices of foreign banks are allowed and may not perform banking operations - their scope of work is limited to market research, preparatory activities and representation of their home bank. At least one member of the bank managing board and at least one member of the bank executive board must be fluent in Serbian language and have permanent residence in Serbia, while all other members of the executive board must have temporary residence in Serbia.			
Insurance and insurance related services Foreign re/insurance companies are required to establish subsidiaries which must be incorporated as joint stock companies. Branching will be allowed only 7 years after Serbia's accession to the WTO. An insurance company cannot provide both life and non-life insurance services simultaneously. Exceptionally, insurance company providing life insurance ean perform accident insurance activities and voluntary health insurance covering the costs of medical treatment for the client with whom they already have signed life insurance policy. At least one member of the re/insurance company supervisory board and at least one member of the executive board must be fluent in the Serbian language and have permanent residence in Serbia, while all other members of the executive board must have temporary residence in Serbia. Brokers in insurance cannot provide insurance agency services. Compulsory insurance schemes such as state health insurance, state pension insurance, deposit insurance are exclusively provided by public bodies (Republic Fund for Health Insurance, Fund for Pension and Disability Insurance and the Agency for Insurance of Deposits, respectively), although those services can be provided on the commercial bases above prescribed minimum of social protection. ***Capital market and investment services*** Pursuant to laws governing capital market and investment funds only financial institution established and registered in Serbia, licensed by a competent authority in Serbia (such as the National Bank of Serbia (NBS), the Serbia Securities Commission (SEC)) can provide in Serbia investment services and activities relating to capital market.			

[19] Representative office means an organisational part of a bank of one Party established in the teritory of the other Party, without legal personality, which does not carry out activities that may be carried out by a bank, but which carries out activities related to market research and which represents the bank it constitutes part of.

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

Sector or sub-Sector	Limitations on market access	Limitations on national treatment	Additional commitments
All investment and ancillary investment services in accordance with Capital Market Law can be performed only by investment firms (broker-dealer company and authorized bank) established in Serbia and licensed by SEC for provision of those services. Only ancillary services can be performed by credit institution licensed by NBS, without SEC license. Only investment firms holding a license of SEC may trade on a regulated market or Multilateral Trading Facilitate (MTF), while other persons may trade on such markets only through the mediation of such firms. Only investment firms licensed by SEC shall be entitled to intermediate transactions in an Over-the-Counter (OTC) market. An investment firm shall not initiate the activity for which it has obtained the license, prior to the entry of this activity into the Company Register in Serbia. Clearing and settlement obligations arising from the transactions in financial instruments concluded in Serbia shall be met only through the Central Registry, Depository and Clearing of Securities (a joint stock company with at least 51% of state capital). Right of access to the information and documents of the Central Securities Depositary (CSD) shall have only a member of the CSD keeping the accounts for the lawful holders, the lawful holder of a financial instrument, and any person who proves their legal interest in the financial instrument. Law on investment funds regulate the activities and operations of investment funds through management companies licensed by the competent institutions in Serbia, which can be established by domestic and foreign natural and legal persons under the same conditions. All collective investment undertakings established in Serbia in accordance with Law on Investment Funds must be managed by management company, established in the Republic of Serbia and licensed by SEC. Custody services are provided by custody banks which are credit institutions licensed by SEC for performing these services, and established in Serbia. Law on voluntary pension funds and pension schemes regulate activities of voluntary pension fund and management companies than manage those funds. According to the mentioned laws, voluntary pension funds can be organized and managed exclusively by licensed voluntary pension fund management companies established in Serbia. Management companies can be established by domestic or foreign natural and legal person. A stake of over 50% in capital, and/or voting rights in a management company must be held by a legal entity engaged in banking, insurance or pension fund activities, or by a person holding in the said person a stake of more than 50% in capital and/or voting rights.			
(a) Insurance and insurance-related services			
(i) Direct insurance (A) life	(1),(2) Unbound except for insurance to: - foreign nationals in Serbia (except compulsory insurance prescribed for such persons in Serbia); - employees of Serbian companies founded for the performance of an activity abroad, owned by domestic	(1),(2) Unbound except as indicated in the market access column.	

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

Sector or sub-Sector	Limitations on market access	Limitations on national treatment	Additional commitments
	persons or jointly by domestic and foreign persons if this is required by the foreign country regulations or if explicitly stipulated in the act of incorporation of such companies; (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(B) non-life	(1),(2) Unbound except for insurance of risks relating to: - investment work abroad performed by domestic companies and equipment for the performance of such work – if this has been stipulated in the contract on performing the work, or prescribed by the regulations of the country in which work is being performed; - foreign credits, for the purpose of insuring their repayment – if, at the request of the lender, this has been stipulated in the contract; - ships under construction or repair – if explicitly stipulated in the contract with a foreign buyer or ordering party; - overseas ships – ship owner insurance against liability for damage to third parties and their property; goods, exported from Serbia, or imported into Serbia – unless transport risk is covered by Serbian legal entity or natural person; - property and employees of Serbian companies founded for the performance of an activity abroad,	(1),(2) Unbound except as indicated in the market access column.	

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

Sector or sub-Sector	Limitations on market access	Limitations on national treatment	Additional commitments
	owned by domestic persons or jointly by domestic and foreign persons if this is required by the foreign country regulations or if explicitly stipulated in the act of incorporation of such companies; - liability insurance in case of foreign medicines and medical devices on clinical trials to be placed on the market in Serbia, if insurance contract prescribes jurisdiction of Serbian courts and competency of other authorities responsible to decide on damage claims; (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(ii) Reinsurance and retrocession	(1),(2) Unbound, except for the risks insured under Mode 1) and 2) of (i) and for the risks that domestic reinsurers are not able to cover themselves. (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1),(2) Unbound except as indicated in the market access column. (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(iii) Insurance intermediation, such as brokerage and agency	(1) (2) Unbound, except for insurance services for which commitments are taken under subsectors (i) and (ii). (3) None (4) Unbound	(1) (2) Unbound, except indicated in the market access column. (3) None (4) Unbound	
(iv) Services auxiliary to insurance, such as consultancy, actuarial, risk assessment and claims settlement services	(1),(2) Unbound, except for insurance services for which commitments are taken under subsectors (i) and (ii). (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1),(2) Unbound, except as indicated in the market access column. (3) None (4) Unbound except as indicated in the horizontal section.	
(b) Banking and other financial services (excluding insurance)			

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

Sector or sub-Sector	Limitations on market access	Limitations on national treatment	Additional commitments
(v) Acceptance of deposits and other repayable funds from the public	(1),(2) Unbound, except for - banks which may hold foreign exchange in their accounts abroad freely; - other entities which may hold foreign exchange in accounts abroad, subject to approval of the NBS in the following cases: - to finance investment works abroad, pursuant to a contract with an investor or foreign creditor, - to finance exploration works abroad, pursuant to a concession agreement on such works, - to cover current operating costs of representative offices or subsidiaries of legal entities abroad, and to pay for services in international freight and passenger transport, - to make a guarantee deposit for the purpose of participating in a bidding or tender procedure, - to use a foreign financial credit for payment of imports of goods and services, and to repay previously used foreign credits (refinancing), - to pay for purchase of securities abroad, - to deposit and to invest funds of insurance companies abroad, subject to approval of the NBS issued pursuant to the Law on Insurance, - to collect grants and cash donations from abroad for scientific, cultural and humanitarian purposes,	(1),(2) Unbound, except as indicated in the market access column.	

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

Sector or sub-Sector	Limitations on market access	Limitations on national treatment	Additional commitments
	- to collect compensation under the court's ruling abroad, if such ruling sets out that collection is to be effected via a foreign bank account, against presentation of a court ruling, - to cover costs of residing abroad for medical treatment, subject to a referral slip issued by a competent medical institution in Serbia. (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(vi) Lending of all types, including consumer credit, mortgage credit, factoring and financing of commercial transaction	(1) Unbound (2) Unbound (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) Unbound (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(vii) Financial leasing	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(viii) All payment and money transmission services, including credit, charge and debit cards, travellers cheques and bankers drafts	(1) Unbound (2) None (3) Unbound (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(ix) Guarantees and commitments	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(x) Trading for own account or for account of customers, whether on an exchange, in and over-the-counter market or otherwise, the following:			

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

Sector or sub-Sector	Limitations on market access	Limitations on national treatment	Additional commitments
(A) money market instruments (including cheques and bills); (B) foreign exchange;	(1) Unbound (2) None (3) Only (licensed) banks may trade in money market instruments and foreign exchange. (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(C) derivative products including, but not limited to, futures and options; (D) exchange rate and interest rate instruments, including products such as swaps; (E) transferable securities; (F) other negotiable instruments and financial assets, including bullion.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(xi) Participation in issues of all kinds of securities, including underwriting and placement as agent (whether publicly or privately) and provision of services related to such issues	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(xii) Money broking	(1) Unbound (2) None (3) Only (licensed) banks and exchange offices may provide these services. (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(xiii) Asset management, such as cash or portfolio management, all forms of collective investment management, pension fund management, custodial, depository and trust services;	(1) Unbound (2) Unbound (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) Unbound (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(xiv) Settlement and clearing services for financial assets, including securities, derivative products, and other negotiable instruments	(1) Unbound (2) None (3) Unbound (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(xv) Provision and transfer of financial	(1) None	(1) None	

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

Sector or sub-Sector	Limitations on market access	Limitations on national treatment	Additional commitments
information by suppliers of other financial services	(2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
- Financial data processing and provision and transfer of related software by suppliers of other financial services	(1),(2) Unbound (3) Financial institutions are obliged to establish and maintain their data processing centres (both primary and secondary information systems[20]) in Serbia for the storage and processing of financial data. (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1),(2) Unbound (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(xvi) Advisory, intermediation and other auxiliary financial services on all the activities as listed in subparagraphs (v) through (xv), including credit reference and analysis, investment and portfolio research and advice, advice on acquisitions and on corporate restructuring and strategy	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
8. HEALTH RELATED AND SOCIAL SERVICES (other than those listed under 1.A.h-j.) Services listed below cover only fully privately funded services			
A. Hospital services (part of CPC 9311)	(1) Unbound* (2) None except public medical insurance programs may not cover cost of medical care supplied abroad. (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound* (2) None except service consumers may not be entitled to receive financial support from public resources, except when authorized by the Bureau for Health Insurance of the Republic of Serbia. (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	

[20] Primary systems are comprised of infrastructure, hardware, software and data which ensure the execution of financial activities as well as the recording and use of information in electronic media in a secure manner and as to be accessed when needed. Secondary systems are primary system substitutes.

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

Sector or sub-Sector	Limitations on market access	Limitations on national treatment	Additional commitments
9. TOURISM AND TRAVEL RELATED SERVICES			
A. Hotels and restaurants (incl. catering) (CPC 641- 643)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
B. Travel agencies and tour operators services (CPC 7471)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
C. Tourist guides services (CPC 7472)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound	
10. RECREATIONAL, CULTURAL AND SPORTING SERVICES (other than audiovisual services)			
B. News agency services (CPC 962)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
D. Sporting and other recreational activities, other than gambling and betting services (CPC 9641 + 96491)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

Sector or sub-Sector	Limitations on market access	Limitations on national treatment	Additional commitments
11. **TRANSPORT SERVICES (excluding cabotage[21])**			
C. **Air Transport Services**			
(a) Maintenance and repair of aircrafts (CPC 8868**)	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(b) Selling and marketing of air transport services (c) Computer Reservation System (CRS)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1),(3) Unbound for distribution through CRS of air transport services provided by CRS parent carrier (2) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
E. **Rail Transport Services** Services related to infrastructure are excluded from the scope of commitments			
(a) Passenger transportation (CPC 7111) (b) Freight transportation (CPC 7112)	(1) Unbound (2) None (3) Serbian Railways Infrastructure, joint stock company, has the monopoly right for the management of traffic over the domestic railway network as well as the operation of railway infrastructure owned by the State. (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(d) Maintenance and repair of rail transport equipment (CPC 8868**)	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the	

[21] Cabotage means transport of passengers or freight between certain locations on the territory of Serbia, performed by the carrier with the company headquarter in the territory of Turkey.

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

Sector or sub-Sector	Limitations on market access	Limitations on national treatment	Additional commitments
	horizontal section.	horizontal section.	
F. **Road Transport Services**			
(a) Passenger transportation (CPC 7121 + 7122) (b) Freight transportation (CPC 7123) (c) Rental of commercial vehicles with operator (CPC 7124) (d) Maintenance and repair of road transport equipment (CPC 6112 + 8867) (e) Supporting services for road transport services (CPC 744)	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None except international transport may be provided only after 3 years of experience in providing local transport in Serbia. (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	

Modes of supply: (1) Cross border supply (2) Consumption abroad (3) Commercial presence (4) Presence of natural persons

Sector or sub-Sector	Limitations on market access	Limitations on national treatment	Additional commitments
H. **Services auxiliary to all modes of transport**			
(b) Storage and warehousing services (part of CPC 7421 + 7429)	(1) None (2) None (3) None[22] (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(c) Freight transport agency services (CPC 748) (d) Other supporting and auxiliary transport services (CPC 749)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	

[22] Public utility concession or licensing procedures may apply in case of occupation of the public domain.

LIST OF ARTICLE III MFN EXEMPTIONS OF THE REPUBLIC OF SERBIA

Sector or sub-sector	Description of measure indicating its inconsistency with Article III	Countries to which the measure applies	Intended duration	Conditions creating the need for the exemption
All sectors	Measures based on bilateral agreements concluded by Serbia with the objective of providing for the movement of all categories of natural persons supplying services	The EC and its Member States, Switzerland	Indefinite	The agreements reflect a process of progressive trade liberalisation between Serbia and its regional trading partner
Real estate ownership	Foreign natural persons or legal entities doing business in Serbia may acquire real estate if the reciprocity requirement is met, and if the acquired property related to the provision of a service	All	Indefinite	
- Production and distribution of cinematographic works and television programs	Measures based upon government-to-government framework agreements and plurilateral agreements on co-production of audiovisual works, which confer national treatment to audiovisual works covered by these agreements, in particular in relation to distribution and access to funding	All countries with whom cultural cooperation may be desirable	Indefinite	The aim of these agreements is to promote cultural links between countries concerned
- Production and distribution of television programmes and cinematographic works	Measures granting the benefit of any support programmes (such as EURIMAGES, MEDIA) to audiovisual works, and suppliers of such works, meeting certain European origin criteria	European countries	Indefinite. Exemption needed, for certain countries, only until an economic integration agreement is concluded or completed.	These programmes aim at preserving and promoting the regional identity of countries within Europe which have long-standing cultural links
- Production and distribution of audiovisual works through broadcasting or other forms of transmission to the public	Measures which define works of European origin, in such a way as to extend national treatment to audiovisual works which meet certain linguistic and origin criteria regarding access to broadcasting or similar forms of transmission	Parties to the Council of Europe Convention on Transfrontier Television or other European countries with whom an agreement may be concluded	Indefinite. Exemption needed, for certain countries, only until an economic integration agreement is concluded or completed.	The measures aim, within the sector, to promote cultural values both within Serbia and with other countries in Europe, as well as achieving linguistic policy objectives
Internal waterways transport	Measures based upon existing or future agreements on access to inland waterways (incl. agreements following the Rhine-Main-Danube link), which reserve traffic rights for operators based in the countries concerned and meeting nationality criteria regarding ownership	The EC and its Member States, Switzerland, States in Central, Eastern and South-Eastern Europe and all Members of the Commonwealth of Independent States	Indefinite. Exemption needed, for certain countries, only until an economic integration agreement is concluded or completed.	

Sector or sub-sector	Description of measure indicating its inconsistency with Article III	Countries to which the measure applies	Intended duration	Conditions creating the need for the exemption
(f) supporting services for internal waterways	The cost of provided pilotage services is the same for domestic and foreign ships provided that reciprocity requirement is met	All	Indefinite	
Computer reservation system (CRS) and sales and marketing of air transport services	The obligations of Serbian CRS vendors or of Serbian parent and participating air carriers shall not apply, respectively, in respect of foreign parent carriers or of CRS controlled by foreign air carriers to the extent that their CRS outside Serbia does not offer national treatment to Serbian air carriers or to Serbian parent and participating air carriers	All countries where a CRS vendor or a parent air carrier is located	Indefinite	The need for the exemptions results from the insufficient development of multilaterally agreed rules for the operation of CRS
E. Rail Transport Services	Foreign safety certificates for railway carriers may be recognized subject to reciprocity	All	Indefinite	Compliance with domestic safety standards
F. Road Transport Services (a) Passenger transportation	Annual licence for regular passenger transport (liner) is granted by the responsible Ministry subject to reciprocity	All	Indefinite	The need for these exemption is linked to the region characteristics of the road transport services and to the necessity to regulate traffic rights in the across the territory of Serbia and between Serbia and the countries concerned
(b) Freight transportation	Customs Authority at the border may, upon decision by the responsible Ministry, grant an ad hoc licence for single assignment freight transportation subject to reciprocity. Criteria for issuing ad hoc licenses include: the number of exchanged licenses, the number of used licenses and economic needs test. Foreign carriers do not need licenses for transport of specific goods subject to reciprocity	All	Indefinite	
- Passenger and Freight	Provisions in existing or future agreements on international road haulage (including combined transport - road/rail) and passenger transport, concluded by Serbia, which: - reserve or limit the provision of a transport service between the contracting parties or across the territory of the contracting parties to vehicles registered in each contracting party; - provide for tax exemption for such vehicles based on reciprocity	All countries with which agreements are or will be in force	Indefinite	

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or Sub-sector	Limitations on Market Access	Limitations on National Treatment	Additional Commitments
	II. **Trainees:** means natural persons who have been employed by a juridical person of Serbia for at least one year, who possess a university degree and who are temporarily transferred to one of its subsidiaries, affiliates, or branches in the territory of Turkey for career development purposes or to obtain training in business techniques or methods that match the trainees` education level. **III.** **Business visitors** are natural persons working in a senior position within a juridical person of Serbia and who are responsible for setting up a subsidiary, affiliate or branch in the territory of Turkey. They do not engage in direct transactions with the general public and do not receive remuneration from a source located in Turkey. **IV.** **Business Service Sellers:** means natural persons who are representatives of a service supplier of Serbia seeking temporary entry into the territory of Turkey for the purpose of negotiating the sale of services or entering into agreements to sell services for that service supplier. They do not engage in making direct sales to the general public and do not receive remuneration from a source located within Turkey. The entry and temporary stay of ***intra-corporate transferees and***		

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or Sub-sector	Limitations on Market Access	Limitations on National Treatment	Additional Commitments
	trainees is initially limited to one year with a possibility for extension. The entry and temporary stay of ***business visitors*** and ***business service sellers*** may be permitted for a period of up to 90 days within 180 days.		

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or Sub-sector	Limitations on Market Access	Limitations on National Treatment	Additional Commitments
II. SECTOR SPECIFIC COMMITMENTS			
1. BUSINESS SERVICES			
A. Professional Services			
(a) Legal Services (only advisory services on foreign and international law) (CPC 861**)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(b) Accounting, auditing and bookkeeping services (CPC 862)	(1) Unbound (2) None (3) Authorized financial advisers[1] may associate their works after becoming a member of the related Chamber. Foreign auditing firms may carry out independent audit in Turkey on the condition that they are authorized by Public Oversight, Auditing and Accounting Standards Authority, in accordance with the principle of reciprocity. For an audit firm to be authorized: Majority of its capital and voting rights shall be owned by auditors, and all the partners of the firm shall be members of profession.[2] The members of its managing body shall be entirely composed of the members of profession; and majority of them, but provided that this ratio does not exceed seventy-five percent, shall be the auditors	(1) Unbound (2) None (3) Foreign titles and names cannot be used in the titles of partnerships or corporations among Turkish and Foreign Financial Advisers.	

[1] The term "financial adviser" used in this entry refers to a "Certified Public Accountant (Serbest Muhasebeci Mali Müşavir)". Foreign financial advisers can be authorized, under reciprocity condition, by the approval of the Prime Minister upon the proposal of the Ministry of Finance. Foreign financial advisers can perform all the accountancy, tax advisory, financial advisory and auditing services without supplying certification services.

[2] "Members of profession" are "certified public accountants (serbest muhasebeci mali müşavir)" or "sworn-in public accountants (yeminli mali müşavir)" and Turkish nationality requirement exists for members of profession.

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or Sub-sector	Limitations on Market Access	Limitations on National Treatment	Additional Commitments
	permanently employed by it. (4) Unbound	(4) Turkish citizenship is required for Accountants and Certified Public Accountants.	
(c) Taxation Services Business tax planning and consulting services (CPC 86301)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(d) Architectural services[3] (CPC 8671) (e) Engineering services[3] (CPC 8672) (f) Integrated engineering services[3] (CPC 8673) (g) Landscape architecture services[3] (part of CPC 8674)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(h) Veterinary services (CPC 932) - Only for animal hospitals and laboratories	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound	(1) None (2) None (3) None except wholly foreign owned animal hospitals and laboratories can be established in Turkey on the condition that all the veterinaries employed are Turkish citizens. Responsible director of an animal hospital or a laboratory must be a veterinary. (4) Unbound	
B. Computer and Related Services (CPC 84** except other computer services (CPC 849) other than training services for staff of clients (CPC 84990**))	(1) None except for database services including data storage, data hosting and web hosting services (CPC 844). (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None except for database services including data storage, data hosting and web hosting services (CPC 844). (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	

3 Foreign engineers and architects may engage in the provision of engineering and architecture services in Turkey only after becoming a temporary member of the related professional chamber under the Union of Chambers of Turkish Engineers and Architects.

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or Sub-sector	Limitations on Market Access	Limitations on National Treatment	Additional Commitments
C. Research and Development Services (excluding R&D financed in whole or in part by public funds)[4]			
(a) R&D services on natural sciences except CPC 85105 (CPC 851**) (b) R&D services on social sciences and humanities (CPC 852) (c) Interdisciplinary R&D services (CPC 853)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section	(1) None (2) None (3) None, except permission is required when acting on behalf of foreign service consumers that have no commercial presence in Turkey. (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section. In addition, foreign natural persons are required to obtain prior permission.	
E. Rental/Leasing Services without Operators			
(a) Relating to ships[5] (CPC 83103) (b) Relating to aircraft[5] (CPC 83104) (c) Relating to other transport equipment (CPC 83101+83102+ 83105) (d) Relating to other machinery and equipment (CPC 83106-83109) (e) Leasing or rental services concerning personal and household goods (CPC 832)	(1) Unbound (2) None (3) None except Turkey may apply economic needs tests with respect to rental/leasing services (without operators) relating to other transport equipment. (4) Unbound except indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound except indicated in the horizontal section.	
F. Other Business Services			
(a) Advertising services (CPC 871)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(b) Market research services (CPC 864)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	

4 Public funded R&D services and R&D services that involve "access to genetic resources and the fair and equitable sharing of benefits" are excluded.

5 This commitment does not include or confer any right with regard to carrying the Turkish flag.

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or Sub-sector	Limitations on Market Access	Limitations on National Treatment	Additional Commitments
(c) Management consulting services (CPC 865)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(e) Technical Testing and Analysis Services, excluding technical testing, analysis and control (inspection) services relating to construction and construction materials[6], vessels and aircrafts, and marine survey activities. - Composition and purity testing and analysis services (CPC 86761**)[7]	(1) Unbound (2) Unbound (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) Unbound (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
- Testing and analysis services of physical properties (CPC 86762)	(1) Unbound (2) Unbound (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) Unbound (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
- Testing and analysis services of integrated mechanical and electrical systems (CPC 86763)	(1) Unbound (2) Unbound (3) None, except establishment of a commercial presence for testing and analysis services regarding automobiles and other motor vehicles is subject to an economic needs test. Main criteria: the number of and impact on existing domestic suppliers, protection of public health, safety, and the environment (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) Unbound (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	

[6] Turkey does not assume any commitments regarding technical testing and analysis services relating to the construction sector, including construction and building control activities performed to ensure that the whole construction process, as well as the construction materials used as inputs in the construction, are in conformity with the technical specifications and standards specified by relevant laws and regulations.

[7] Only inspection, testing and analysis services of air, water, noise level and vibration level under CPC 86761.

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or Sub-sector	Limitations on Market Access	Limitations on National Treatment	Additional Commitments
- Technical inspection services (CPC 86764)	(1) Unbound (2) Unbound (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) Unbound (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(f) Services incidental to hunting (part of CPC 881)	(1) Unbound except consultancy services. (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound except consultancy services. (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(h) Services incidental to mining (CPC 883+5115)	(1) Commercial presence is required. (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Commercial presence is required. (2) None. (3) "Technical Supervisors (teknik nezaretçi)" and "Permanent Supervisors (daimi nezaretçi)" in mining sites are required to be Turkish nationals. (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(n) Maintenance and repair of equipment (excluding maritime vessels, aircraft or other transport equipment) (CPC 633+ 8861-8866)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(o) Building-cleaning services (CPC 874)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(p) Photographic services (CPC 875) excluding specialty photography services (CPC 87504)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(q) Packaging services (CPC 876)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the	

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or Sub-sector	Limitations on Market Access	Limitations on National Treatment	Additional Commitments
	horizontal section.	horizontal section.	
(r) Printing, publishing (CPC 88442**) excluding publishing services of newspapers, magazines and publications of news agencies	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) Unbound (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(s) Convention services (CPC 87909**)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(t) Other: - Translation and interpretation Services (part of CPC 87905) excluding services of sworn translators and interpreters	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
2. COMMUNICATION SERVICES			
A./B. Postal Services (Postal and Courier Services)			
Postal and Courier services (Postal services cover the acceptance, collection, processing, shipment, distribution and delivery of "postal items" as defined in the Law on Postal Services No. 6475) Excluding: - postal services for which universal service obligations and/or financial contribution to a compensation fund exist; - domestic and international open and closed letters, postcards bearing any kind of correspondence; - any type of official notice, including through electronic media, within the scope of the Law numbered 7201 and other laws, without prejudice to the provisions related with electronic	(1) Establishment in Turkey is required. (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Establishment in Turkey is required. (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or Sub-sector	Limitations on Market Access	Limitations on National Treatment	Additional Commitments
notification of the Tax Procedural Law no. 213 dated 4/1/1961; - postal services of Turkish Armed Forces in peacetime			
C. Telecommunication (Electronic Communications) services[8]			
(a) Voice telephone services (b) Packet-switched data transmission services (c) Circuit-switched data transmission services (d) Telex services (f) Facsimile services (g) Private leased circuit services (h) Electronic mail (i) Voice mail (j) On-line information and data-base retrieval (k) Electronic data interchange (l) Enhanced/value-added facsimile services, incl. store and forward, store and retrieve (m) Code and protocol (n) On-line information and/or data processing (o) Others - Mobile services analog/digital cellular - Paging services - Cable broadcasting[9] services - Satellite communications services (VSAT, SCPC VSAT) - Satellite platform services - GMPCS services - Infrastructure services	(1), (3) Other than national public organizations and state-owned enterprises foreseen by law, in order to be authorized, establishment is required in Turkey. Electronic communications (telecommunications) services and infrastructure require authorization in the form of limited number of rights of use. (2) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	

[8] The scope of basic telecommunications in this Schedule does not cover any kind of (analog-digital) radio and TV programme broadcasting services and on-demand media services to the public.

[9] Cable broadcasting services include only the transmission of broadcasting signals but do not include editorial activities relating to content.

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or Sub-sector	Limitations on Market Access	Limitations on National Treatment	Additional Commitments
- Private/Public access mobile radio services - Directory information services			
(e) Telegraph services	(1) PTT A.Ş., a wholly state owned enterprise, is the exclusive service provider. (2) None (3) PTT A.Ş., a wholly state owned enterprise, is the exclusive service provider. (4) Unbound	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound	

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or Sub-sector	Limitations on Market Access	Limitations on National Treatment	Additional Commitments
3. CONSTRUCTION AND RELATED ENGINEERING SERVICES			
All services falling within (CPC 51)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
4. DISTRIBUTION SERVICES Distribution services do not include services related to the goods subject to import and export restriction or prohibition; alcohol, tobacco, electronic cigarettes and other addictive products; pharmaceuticals; optical goods; seeds; fertilizers and other soil enhancers, pesticides and preparations of a kind used in animal feeding; wood and coal; instruments and appliances for measuring electricity, gas and liquid; taximeters; firearms and military equipment; precious metals; waste and scrap and materials for recycling; toxic substances; nuclear energy and water.			
A. Commission agents' services (CPC 621 + 61111 + 6113) B. Wholesale trade services (CPC 622 + 61111 + 6113 + 6121) C. Retailing services (CPC 631 + 632 + 61112 + 6113 + 6121) D. Franchising[10] Franchising related to non-financial intangible assets (CPC 8929*) E. Other Retail sales of motor fuel (CPC 613)	(1) Unbound (2) None (3) None, except Turkey may apply economic needs tests on commercial presence. For distribution of energy products, limitation on the total value of service transactions through market share cap applies too. (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
5. EDUCATION SERVICES[11]			
A,B,E. Primary, Secondary and Other Educational services (CPC 921 + 922 + 929)	(1), (3) Natural and legal foreign persons directly or by establishing partnership with Turkish citizens may only establish international educational institutions (including vocational and technical schools) and only for foreign students. (2) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1), (3) A Turkish national teacher must be assigned to the international educational institutions (including vocational and technical schools) as head assistant of school "Senior Deputy Principal". (2) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	

[10] Franchising services under the heading of distribution services are assumed to be the distribution of goods through franchises.
[11] This commitment covers private education services only.

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or Sub-sector	Limitations on Market Access	Limitations on National Treatment	Additional Commitments
C. Higher education services (CPC 923)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None except all members of the administrative board of higher education institution (i.e. the Board of Trustees (Mütevelli Heyeti)), as well as the president (rector) must be Turkish nationals. (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
D. Adult education (CPC 924)	(1) Unbound (2) None (3) Foreign persons directly or by establishing partnership with Turkish persons may only establish international educational institutions only for foreign students. (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or Sub-sector	Limitations on Market Access	Limitations on National Treatment	Additional Commitments
6. ENVIRONMENTAL SERVICES[12]			
A. Sewage services (CPC 9401)	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
B. Refuse disposal services (CPC 9402)	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
C. Sanitation and similar services (CPC 9403)	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound except as indicated in the horizontal section.	
D. Other: - Cleaning services of exhaust gases (CPC 9404)	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
- Noise abatement services (CPC 9405)	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
7. FINANCIAL SERVICES HORIZONTAL COMMITMENTS **Measures applicable to supply of services through commercial presence for all sectors in Financial Services:**			
Banking	(3) Permission to establish a bank which has to be established in the form of a joint-stock company or to open the first branch or representative office of a foreign bank in Turkey, shall be given by a decision taken by the Banking Regulation and Supervision Board.	(3) None	

[12] Turkey's offer on environmental services excludes the provision of water for human use, including water collection, purification and distribution through mains.

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or Sub-sector	Limitations on Market Access	Limitations on National Treatment	Additional Commitments
	A permission to operate should also be received following the consummation of establishment or branch opening transactions, in order to start receiving deposits and/or conducting banking transactions. Lending limits for the branches of foreign banks are based on branch capital rather than worldwide capital.		
Insurance	(3) Insurance and reinsurance companies have to be established in the form of a joint-stock or a mutual company. For the purpose of commencing their operation, insurance and reinsurance companies have to obtain a license from the Undersecretariat of Treasury for each insurance branch in which they would like to operate.	(3) None	
Securities market	(3) For the establishment and operations of capital market institutions[13] permission of the Capital Markets Board is required. Also, banks engaging in capital market activities (investment	(3) None	

[13] According to the Capital Market Law, capital market institutions are specified as follows:
(a) Investment firms,
(b) Collective investment schemes,
(c) Independent auditors, appraisal companies and rating agencies performing activities in capital market,
(d) Portfolio management firms
(e) Mortgage finance corporations,
(f) Housing finance and asset finance funds,
(g) Asset lease companies,
(h) Central clearing institutions,
(i) Central settlement institutions,
(j) Trade repositories,
(k) Other capital market institutions, the establishment and operation of which are regulated by the Capital Markets Board.

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or Sub-sector	Limitations on Market Access	Limitations on National Treatment	Additional Commitments
	services) are required to obtain from the Capital Markets Board appropriate authorization certificates for these activities. Establishment of branches and agencies by securities intermediary institutions established in Turkey also requires the Capital Markets Board's permission. Securities intermediary institutions, investment companies, and other capital market institutions with the exception of investment funds[14] can only be established in the form of a joint-stock company. Establishment of branches and representative offices of foreign securities intermediary institutions is not permitted. The Capital Markets Board may take any measure to ensure that the establishment of capital market institutions or their branches and agencies are beneficial to the economic development of Turkey, as well as to the stability, soundness and development of capital markets.		
OTHER FINANCIAL SERVICES			
A. Financial leasing service	(3) Establishing a financial leasing company or opening of first branches in Turkey by companies established abroad is subject to prior permission of the Banking Regulation and Supervision Board. A permission to operate should also be received following the consummation of establishment	(3) None	

[14] According to Capital Market Law, investment funds can be established in contractual type within the fund rules in conformity with the fiduciary ownership principles.

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or Sub-sector	Limitations on Market Access	Limitations on National Treatment	Additional Commitments
	transactions.		
B. Factoring and consumer financing services	(3) Factoring companies and financing companies must be established in the form of a joint-stock company in Turkey and is subject to permission of the Banking Regulation and Supervision Board. A permission to operate should also be received following the consummation of establishment transactions.	(3) None	
C. Authorized institutions (foreign exchange dealers)	(3) In order to engage in activities as an authorized institution, the permission of the Undersecretariat of Treasury must be obtained. The Undersecretariat may take any measure to ensure that the establishment of authorized institutions or their subsequent branches and agencies is beneficial to the economic development of Turkey as well as to the stability, soundness and development of financial markets. Authorized institutions must be established in the form of a joint-stock company.	(3) None	
D. Precious metals exchange	(3) To operate as a Precious Metal Intermediary Institution (PMII) one should obtain permission from Undersecretariat of Treasury. Banks, authorized institutions, joint-stock companies engaging in trade and production of precious metals, branches, which are located in Turkey, of the companies resident abroad engaging in trade and production of precious metals may apply to the Undersecretariat to operate as a PMII. Moreover, it is	(3) None	

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or Sub-sector	Limitations on Market Access	Limitations on National Treatment	Additional Commitments
	also possible to apply for permission to the Undersecretariat to operate solely as a precious metal brokerage institution and to be established as a joint stock company to operate as such.		
FINANCIAL SERVICES (SECTOR-SPECIFIC COMMITMENTS)			
a) Insurance and insurance-related services			
(i) Direct insurance (A) Life	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section	(1), (2) A certain per cent of insurance premiums paid by the income and corporate taxpayer as an employer and/or by wage earners for themselves is deducted from gross income in order to determine real taxable income. In order to benefit from this facility, life insurance policies must be concluded with the insurance companies or the branches of foreign insurance companies established in Turkey. (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section	
(B) Non-life	(1), (2) Unbound, except: (a) The hull insurance of aircrafts, helicopters and ships which are purchased through a foreign loan or leased through a financial leasing contract from abroad, provided that the insurance period is limited to the term of the credit or leasing contract; (b) marine liability insurance; (c) transportation insurance of imported and exported goods; (d) personal injury, sickness, health and motor vehicle insurance, limited to the time during which people will be abroad or	(1), (2) None	

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or Sub-sector	Limitations on Market Access	Limitations on National Treatment	Additional Commitments
	temporarily staying abroad; (e) insurance of ships and yachts registered with the Turkish International Maritime Registry. (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(ii) Reinsurance and retrocession	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(iii) Insurance intermediation, such as brokerage and agency	(1), (2) Unbound for intermediaries (agents and brokers) except the ones dealing with life insurance and non-life insurance categories indicated in the "(i) (B)Non-life" section and reinsurance brokers. (3) Juridical person insurance and reinsurance agencies and brokers must be established in Turkey in the form of a joint-stock or limited-liability company. The general manager and the deputy managers responsible for technical departments must reside in Turkey. Insurance agencies and brokers that are established in foreign countries may engage in insurance intermediation activities only by means of opening branches in Turkey. Institutional form and residency requirements stipulated above apply for branches, as well. (4) Natural person insurance and reinsurance brokers and agents have to reside in Turkey. Otherwise, unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1), (2) None (3) None (4) Natural person insurance and reinsurance brokers and agents have to reside in Turkey. Otherwise, unbound except as indicated in the horizontal section.	

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or Sub-sector	Limitations on Market Access	Limitations on National Treatment	Additional Commitments
(iv) Services auxiliary to insurance, such as consultancy, actuarial, risk assessment and claim settlement services	(1), (2) None, except adjusters and actuaries (3) None (4) Unbound for adjusters and actuaries. Otherwise, unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1), (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
b) Banking and Other Financial Services (excluding insurance)			
(v) Acceptance of deposits and other repayable funds from the public	(1) Unbound (2) None (3) No natural person or legal entity other than credit institutions or those authorized under specific regulations can accept deposits or other repayable funds from the public. (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(vi) Lending of all types including consumer credit, mortgage credit, factoring and financing of commercial transaction			
(A) Consumer credit	(1) Unbound (2) None (3) Banks and financing companies can lend consumer credits. (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(B) Factoring	(1) Unbound (2) None (3) Banks and factoring companies can engage in factoring activities. (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(C) Mortgage credit	(1) Unbound (2) None	(1) Unbound (2) None	

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or Sub-sector	Limitations on Market Access	Limitations on National Treatment	Additional Commitments
	(3) Financial leasing companies and financing companies which are found eligible to operate in housing finance by the Banking Regulation and Supervision Agency can engage in trading of mortgage credits. Also banks can engage in trading of these activities. (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(D) Financing of commercial transactions	(1) Unbound (2) None (3) Banks, financial leasing companies, factoring companies, and financing companies can engage in these activities. (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(vii) Financial leasing	(1) Unbound (2) None (3) Banks which are not authorized to accept deposits and financial leasing companies can engage in financial leasing transactions. (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(viii) All payment and money transmission services, including credit and debit cards and travellers cheques	(1) Unbound (2) None (3) Payment and money transmission services can only be conducted by banks and institutions authorized in accordance with the "Law on Payments and Securities Settlement Systems, Payment Services and Electronic Money Institutions". The institutions engaging in the provision of payment and money transmission services are required to be established in Turkey, in the	(1) Unbound (2) None (3) None	

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or Sub-sector	Limitations on Market Access	Limitations on National Treatment	Additional Commitments
	form of a joint-stock company. Credit and debit cards services can only be provided by banks. Transfers of foreign exchange abroad must be carried out through the banking system. (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(ix) Guarantees and commitments	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(x) Trading for own account or for account of customers, whether on an exchange, in an over-the-counter market or otherwise, the following:			
(A) Money market instruments (including cheques and bills)	(1) Unbound (2) None (3) The trading of money market instruments can be performed by both banks and securities intermediary institutions; however, securities intermediary institutions cannot engage in the trading of cheques and bills. (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(B) Foreign exchange	(1) Unbound (2) None (3) Banks, foreign exchange dealers, securities intermediary institutions (limited to investment services and activities), as well as national postal administration (PTT A.Ş.) can engage in foreign exchange trading. (4) Unbound, except as indicated in the	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the	

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or Sub-sector	Limitations on Market Access	Limitations on National Treatment	Additional Commitments
	horizontal section.	horizontal section.	
(C) Derivative products including, but not limited to, futures and options	(1) Unbound (2) None (3) Authorized banks and securities intermediary institutions can engage in trading of these products. Authorized banks can execute orders in derivative instruments except for those based on stock indices and stocks, and deal on own account in derivative instruments except for those based on stocks. (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(D) Exchange rate and interest rate instruments, including products such as swaps, forward rate agreements	(1) Unbound (2) None (3) Authorized banks and securities intermediary institutions can engage in trading of exchange rate and interest rate instruments. Only securities intermediary institutions can provide "leveraged transactions" as defined in Capital Market Law no. 6362 (i.e. retail forex brokerage). (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(E) Transferable securities	(1) Unbound (2) None (3) Banks and securities intermediary institutions can engage in trading of these products. However, only securities intermediary institutions can provide such investment services with regard to execution of orders and dealing on own account in shares. (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or Sub-sector	Limitations on Market Access	Limitations on National Treatment	Additional Commitments
(F) Other negotiable instruments and financial assets, including bullion	(1) Unbound (2) None (3) Banks and related intermediary institutions can engage in trading of these products. (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(xi) Participation in issues of all kinds of securities, including underwriting and placement as agent (whether publicly or privately) and provision of service related to such issues	(1) Unbound (2) None (3) Development and Investment Banks, and securities intermediary institutions can provide underwriting and placement services for the securities to be issued after being registered by the Capital Markets Board. (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(xii) Money broking	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(xiii) Asset management such as cash or portfolio management, all forms of collective investment management, pension fund management, custodial depository and trust services (A) Portfolio management	(1) Unbound (2) None (3) Development and Investment Banks, securities intermediary institutions (excluding collective investment management) and portfolio management companies can provide these services. (4) Unbound, except as indicated in the	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the	

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or Sub-sector	Limitations on Market Access	Limitations on National Treatment	Additional Commitments
	horizontal section.	horizontal section.	
(B) Collective investment management	(1) Unbound (2) None (3) Collective investment portfolios can be managed by portfolio management companies. Investment companies can also manage their own portfolios. (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(C) Pension fund management	(1) Unbound (2) None (3) Portfolio management companies can provide these services. (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(D) Custodial, depository and trust services	(1) Unbound (2) None (3) Authorized banks and securities intermediary institutions operating in capital market can provide custodial services for their customers. Depository accounts related with capital market instruments, with the exception of government debt instruments held in bank portfolios, can only be kept by Central Registry Agency. (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(xiv) Settlement and clearing services for financial assets, including securities, derivative products and cheques	(1) Unbound (2) None (3) İstanbul Clearing, Settlement and Custody Bank (Takasbank) Inc., The Central Bank of the Republic of Turkey, Central Registry Agency Inc. (MKK) and other entities authorised by the Capital Markets	(1) Unbound (2) None (3) None	

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or Sub-sector	Limitations on Market Access	Limitations on National Treatment	Additional Commitments
	Board and the Central Bank of the Republic of Turkey (CBRT) can provide securities clearing and settlement services. Only the institution established and/or authorized by the Central Bank of the Republic of Turkey can provide cheque clearing services. Payment systems can only be operated by the Central Bank of the Republic of Turkey and other entities authorized by The Central Bank of the Republic of Turkey. An entity that operates as a payment and securities settlement system is required to be established in Turkey, in the form of a joint-stock company. (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(xv) Provision and transfer of financial information by suppliers of other financial services	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
- Financial data processing and provision and transfer of related software by suppliers of other financial services	(1), (2) Unbound (3) Financial institutions are obliged to establish and maintain their data processing centres (both primary and secondary information systems[15]) in Turkey for the storage and processing of financial data. (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1), (2) Unbound (3) None 4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(xvi) Advisory, intermediation and other auxiliary financial services on all	(1) None (2) None	(1) None (2) None	

[15] Primary systems are comprised of infrastructure, hardware, software and data which ensure the execution of financial activities as well as the recording and use of information in electronic media in a secure manner and as to be accessed when needed. Secondary systems are primary system substitutes.

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or Sub-sector	Limitations on Market Access	Limitations on National Treatment	Additional Commitments
the activities listed in subparagraphs (v) through (xv), including credit reference and analysis, investment and portfolio research and advice on acquisitions and on corporate restructuring and strategy	(3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
8. HEALTH RELATED AND SOCIAL SERVICES			
A. Hospital services (CPC 9311)	(1) Unbound* (2) None (3) None except the number and type of hospitals, medical branches in each hospital, number of required health personnel, bed capacity as well as procurement of medical devices may be limited in accordance with investment plans based on health service needs of residential areas. (4) Unbound	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound	
9. TOURISM AND TRAVEL RELATED SERVICES			
A. Hotels and restaurants (incl. catering) (CPC 641-643)	(1) Unbound* (2) None[16] (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None except the amount of foreign personnel that would be employed in an enterprise should not exceed 10 per cent of the total personnel. This amount could be increased up to 20 per cent by the decision of the Ministry of Culture and Tourism. (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
B. Travel agencies and tour operators services (CPC 7471)	(1) Commercial presence is required.	(1) Travel agencies established under the laws of a foreign government cannot organize tours originating from Turkey abroad.	

[16] Turkish citizens may travel abroad without any restriction. Only, they are required to pay, with certain exceptions, a TL amount equivalent of up to $US 100 fee for each exit.

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or Sub-sector	Limitations on Market Access	Limitations on National Treatment	Additional Commitments
	(2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
10. RECREATIONAL, CULTURAL AND SPORTING SERVICES (other than audiovisual services)			
A. Entertainment services (including theatre and live bands) - Theatrical producer, singer group, band and orchestra entertainment services (CPC 96191)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or Sub-sector	Limitations on Market Access	Limitations on National Treatment	Additional Commitments
C. Libraries, archives, museums and other cultural services			
- Library services (CPC 96311)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None except the name of the library has to be Turkish and the quantity of foreign personnel that would be employed in an enterprise shall not exceed 10 per cent of the total personnel. This ratio could be increased up to 20 per cent by the approval of the Ministry of Culture and Tourism on a case by case basis. (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
- Archive services (CPC 96312)	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None except the quantity of foreign personnel that would be employed in an enterprise shall not exceed 10 per cent of the total personnel. This ratio could be increased up to 20 per cent by the approval of the Ministry of Culture and Tourism on a case by case basis. (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
- Museum services except for historical sites and buildings (except military related museum services) (CPC 69321**) - Preservation services of historical sites and buildings (CPC 69322) - Botanical and zoological garden services (CPC 96331) - Nature reserve services including	(1) None (2) None (3) None	(1) None except in case the state outsources the services in state controlled areas, the interested service supplier should have residency in Turkey in order to be able to attend the tender. (2) None (3) None except the quantity of foreign personnel that would be employed in an enterprise shall not exceed 10 per cent of the total personnel. This ratio could be increased up to 20 per cent by the approval of the Ministry of Culture and	

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or Sub-sector	Limitations on Market Access	Limitations on National Treatment	Additional Commitments
wildlife preservation services (CPC 96332)	(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	Tourism on a case by case basis. (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
11. TRANSPORT SERVICES			
A. Maritime Transport Services except Cabotage[17]			
(a) Passenger transportation (CPC 7211)	(1) None (2) None (3) In order to fly the Turkish flag, the shipping companies must have the majority of 51 per cent Turkish shareholders.[18] (4) Captain and crew of the Turkish flag vessels should be Turkish citizens.	(1) None (2) None (3) None (4) Turkish nationality is required for captain and crew.	
(b) Freight transportation (CPC 7212)	(1) None (2) None (3) In order to fly the Turkish flag, the shipping companies must have the majority of 51 per cent Turkish shareholders. (4) Captain and crew of the Turkish flag vessels should be Turkish citizens.	(1) None (2) None (3) None (4) Turkish nationality is required for captain and crew.	
(c) Rental of vessels with crew[19] (CPC 7213)	(1) None	(1) Vessels rented by foreigners may not operate inside the Turkish coastal	

[17] Without prejudice to the scope of activities which may be considered as "cabotage" under the relevant national legislation, this schedule does not include "maritime cabotage services", which are assumed to cover transportation of passengers or goods between a port located in Turkey and another port located in Turkey, and traffic originating and terminating in the same port located in Turkey provided that this traffic remains within Turkey's territorial waters. In addition, according to the "Law Concerning Coastal Shipping (Cabotage) along Turkish Shores and Performance of Trade and Business in Turkish Ports and Territorial Waters" (Law No: 815), the right to transport goods and passengers from one point to another along Turkish shores and to perform towing and piloting, and all other port services of any type, whatsoever, within or between Turkish ports and shores shall belong exclusively to ships and vessels that fly the Turkish flag in accordance with Article 940 of the Turkish Commercial Code (Law No. 6102). Vessels carrying the Turkish flag in accordance with the Law on Turkish International Ship Registry (Law No. 4490) but not fulfilling the requirements of Article 940 of Turkish Commercial Code cannot perform the aforementioned functions falling within the scope of cabotage rights. For further clarification, this Schedule does not establish any right for the conduct of activities falling under cabotage rights as stipulated in the "Law Concerning Coastal Shipping (Cabotage) along Turkish Shores and Performance of Trade and Business in Turkish Ports and Territorial Waters" (Law No: 815).

[18] All Turkish ships shall fly the Turkish flag. A ship shall be regarded as Turkish only if its owner (or owners) is/are Turkish. However, the following ships shall also be considered as Turkish: i) Ships which belong to legal persons such as bodies, institutions, associations and foundations set up in accordance with Turkish Law, the majority of whose Board of Directors are of Turkish nationality; ii) Ships which belong to the trading companies, the majority of whose managerial staff and representatives are of Turkish nationality and are registered on the Turkish Trade Register.

[19] This commitment does not include or confer any right with regard to maritime transportation services.

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or Sub-sector	Limitations on Market Access	Limitations on National Treatment	Additional Commitments
		waters. These kinds of vessels are considered as foreign vessels and cannot fly the Turkish flag.	
	(2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(d) Maintenance and repair of vessels (CPC 8868**)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
C. Air Transport Services			
(a) Selling and marketing of air transport services	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(b) Computer reservation systems services	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(c) Maintenance and repair of aircraft (CPC 8868**)	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) None (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
E. Rail Transport Services			
(a) Passenger transportation (CPC 7111) (b) Freight transportation (CPC 7112)	(1) Unbound (2) None (3) TCDD A.Ş., a wholly state owned enterprise, has the monopoly right for the management of traffic over the domestic railway network as well as the operation of railway infrastructure owned by the State.	(1) Unbound (2) None (3) None	

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or Sub-sector	Limitations on Market Access	Limitations on National Treatment	Additional Commitments
	(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
F. Road Transport Services			
(a) Passenger transportation (CPC 7121 + 7122) (b) Freight transportation (CPC 7123)	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(e) Supporting services for road transport services (CPC 744 except 7442)	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound except as indicated in the horizontal section.	
H. Services auxiliary to all modes of transport			
(a) Cargo handling services (CPC 741 excluding maritime cargo handling services)	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or Sub-sector	Limitations on Market Access	Limitations on National Treatment	Additional Commitments
(b) Storage and warehousing services except "licensed warehousing" (part of CPC 742).	(1) Unbound (2) None (3) None except for "customs warehouses" and "temporary storage facilities at customs". For establishment and operation of customs warehouses and temporary storage facilities at customs economic needs test applies. (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None except customs warehouses and temporary storage facilities at customs can only be established by companies that are in operation for at least two years. (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
- Licensed warehousing[20] (part of CPC 742)	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound, except as indicated in the horizontal section.	
(c) Freight transport agency services (CPC 748)	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound except as indicated in the horizontal section.	(1) Unbound (2) None (3) None (4) Unbound except as indicated in the horizontal section.	

[20] Licensed warehousing is a system in which agricultural products that are convenient to storage (like cereals, legumes, oil seeds, cotton, nuts, olive and olive oil) and classified in compliance with the current product standards are warehoused after their classes, qualities and standards are determined by authorized classifiers.

LIST OF ARTICLE III MFN EXEMPTIONS OF THE REPUBLIC OF TURKEY

Sector or sub-sector	Description of measure indicating its inconsistency with Article III	Countries to which the measure applies	Intended duration	Conditions creating the need for the exemption
ALL SECTORS	(a) Extending full national treatment for the investments of the nationals or companies of countries with which a Bilateral Investment Treaty is concluded	All countries with which agreements are or will be in force	Indefinite	Desire to create favourable conditions for a greater economic cooperation between Turkey and mentioned countries and to encourage investments by nationals and companies of one country in the territory of the other country
	(b)(i) Executing the transfers, in specific periods, of the nationals and companies of certain countries which made investments in Turkey	Belgium-Luxembourg, Kuwait		
	(ii) Granting foreign exchange risk guarantee for certain countries for the transfers which are not realized due to the difficulties in balance of payments			
	(c) Covering "trade risk" in subrogation for one country	Japan		
	(d) The agreements with three countries, the MFN Articles of which do not include the derogation paragraphs relating to the privileges which are accorded to the investors of the third countries resulting from its membership in or associated with a free trade zone, an economic cooperation, a customs union or a common market	Japan, Bangladesh, Germany		
ALL SECTORS	The restriction in the transfer of the premiums for long-term insurance schemes and the employment of the foreign country workers by foreign companies is waived for one country	Libya	Indefinite	To ensure social security and continuous employment of Turkish workers in the mentioned country
ALL SECTORS	If the amount of the consulate duties collected from the Turkish nationals by any country is higher than the amounts written in the tariff list, the amounts of consulate duties which are collected from the nationals of that country will be increased reciprocally	All countries	Indefinite	Desire to ensure equal treatment to Turkish nationals

ALL SECTORS	On the condition that the legal provisions are reserved and with the condition of reciprocity, the foreign real persons could own real estates in Turkey by acquisition or by inheritance	All countries	Indefinite	To secure the right of Turkish nationals to acquire real estates in a foreign country
Professional services	If any foreign country lays down legal and administrative conditions against Turkish citizens for performing arts and supplying services, the similar activities of the citizens of that country could be prohibited in Turkey	All countries	Indefinite	Desire to create favourable circumstances for Turkish citizens to perform their activities under equal conditions in the other countries
Transportation services	The income and corporate tax rates for the foreign road, maritime and air transport companies can reciprocally be decreased down to zero or increased to a new rate not exceeding one fold of the existing rate can be determined, as a country by country basis either for each transportation type separately or for all types of them	All countries	Indefinite	Desire to facilitate and to lower the costs of transportation services between Turkey and other countries
Transportation services	Transit or bilateral transportation services, can be excluded from VAT. This exception is granted, with the condition of reciprocity, to the related countries' tax payers who do not have the residence, legal and business centre in Turkey	All countries	Indefinite	Desire to lower costs and to create favourable conditions for the provision of services in this sector
Transportation services	To apply, on the basis of reciprocity, restrictions, prohibitions, different treatments and different tariffs to the goods and transportation vehicles of the countries which apply restrictions, prohibitions and different treatments to the Turkish road, air and maritime transportation vehicles	All countries	Indefinite	Desire to secure the smooth functioning of mutual transportation services
Road transport services	To grant, on the basis of reciprocity, the privileges about the quotas and fees, the exemptions from the permission procedures	All countries with which agreements are or will be in force	Indefinite	Desire to facilitate road transport services between Turkey and other countries
Rail transport services	The bilateral reduction in the renting fees of railway wagons of countries mentioned aside (paragraph a) and the application of national treatment to tariff rates on the reciprocal transportation of goods with the countries mentioned aside (paragraph b)	a) Syria, Iraq, Iran, Lebanon b) Commonwealth of Independent States and the Baltic Republics	Indefinite	Desire to facilitate rail transport services between Turkey and other countries

Accounting, auditing and bookkeeping services	In order to perform the services under the title of "financial advisor", the citizens of the countries which have officially codified the principles for the profession of financial advisory may be authorized, under reciprocal conditions, provided that these persons should have the characteristics required for the profession of financial advisory in Turkey and should have rights to perform similar services in their own countries	All countries	Indefinite	Desire to create favourable conditions for Turkish financial advisors to perform their jobs under equal conditions all over the world

ПРОТОКОЛ III
О ТРГОВИНИ УСЛУГАМА

I ОДЕЉАК
ОПШТЕ ОДРЕДБЕ

Члан 1.
Циљ и област примене

1. С циљем олакшавања економске интеграције, одрживог развоја и трајне интеграције у глобалну економију, Стране овим протоколом, установљавају одредбе неопходне за прогресивну реципрочну либерализацију трговине услугама.

2. Овај протокол се примењује на све оне мере које Стране усвоје или спроводе, а које утичу на трговину услугама.

3. Ниједна одредба овог протокола неће се тумачити као да се од било које Стране захтева да приватизује јавна предузећа.

4. Одредбе овог протокола неће се примењивати на услуге које пружају државни органи унутар територија Страна.

5. У складу са одредбама овог протокола, Стране задржавају право да врше своја овлашћења и да регулишу и уводе нове прописе, како би испуниле легитимне циљеве својих јавних политика.

6. Овај протокол се не односи на:

(а) законе, прописе или захтеве којима се регулише набавка услуга од стране државних органа, набављених за државне потребе, и не у циљу комерцијалне препродаје, или у циљу коришћења у пружању услуга за комерцијалну продају; и

(b) субвенције и бесповратна средства које Стране одобравају, укључујући зајмове, гаранције и осигурања са субвенцијом државе, као ни на било које услове везане задобијање, или трајно примање таквих субвенција и бесповратних средстава, без обзира да ли се такве субвенције, или бесповратна средства одобравају искључиво за домаће услуге, кориснике услуга, или пружаоце услуга;

(в) услуге унутрашњег и међународног ваздушног превоза, било редовног, или ванредног, као ни на услуге које су директно повезане са остваривањем саобраћајних права, изузимајући:

(i) услуге поправке и одржавања ваздухоплова;

(ii) продају и маркетинг услуга у ваздушном саобраћају;

(iii) услуге рачунарскогсистема за резервацију карата (CRS);

(г) аудио-визуелне услуге изузимајући копродукцију филмова и ТВ серија.

Члан 2.
Дефиниције

За потребе овог протокола:

„мера" значи било која мера једне Стране, у облику закона, прописа, правила, процедуре, одлуке, административне радње, или у било ком другом облику;

„мере које Стране уведу или спроводе" значи мере које предузимају:

(а) централне, регионалне, или локалне власти и надлежни органи; и

(б) невладина тела у вршењу надлежности које су им повериле централне, или локалне власти и надлежни органи;

„трговина услугама" се дефинише као пружање услуга:

(а) са територије једне Стране на територији друге Стране;

(б) на територији једне Стране корисницима услуга друге Стране;

(в) од стране пружалаца услуга једне Стране, путем комерцијалног присуства на територији друге Стране; и

(г) од стране пружалаца услуга једне Стране, путем присуства физичких лица те Стране на територији друге Стране;

„правно лице" је:

(а) „у власништву" лица једне Стране уколико се више од 50 посто удела у том правном лицуналази у стварном власништву лица те Стране;
(б) „контролисано" од стране лица једне Стране ако су та лица овлашћена да именују већину директора тог правног лица, или да на други начин законито управљају његовим пословањем;

(в) „повезано" са другим лицем ако то правно лице контролише, или је контролисано од стране тог другог лица; или ако су и оно и то друго лице контролисани од стране истог лица;

„правно лице" је било који правни субјект који је прописно основан, или на други начин организован у складу са важећим законима једне Стране, без обзира да ли има за циљ остваривање профита, или неки други циљ, да ли је у приватном, или државном власништву, или контроли, укључујући било коју корпорацију,

RL

фонд, ортаклук, индивидуалног предузетника, заједничко предузећ,е или пословно удружење;

„правно лице друге Стране" је правно лице које је или:

(а) основано или на други начин организовано у складу са законима друге Стране, и има стварну пословну активност на територији те Стране; или

(б) у случају пружања услуга путем комерцијалног присуства, у власништву је, или под контролом:

(i) физичких лица те Стране; или

(ii) правних лица те Стране како је дефинисано у тачки (i);

„физичко лице једне Стране" је физичко лице које има држављанство Републике Србије, односно Републике Турске, у складу са њиховим националним законодавствима;

„услуге које се пружају у вршењу управних функција" су све услуге које се не пружају на комерцијалној основи, као ни у конкуренцији са једним, или више пружалаца услуга;

„пружалац услуга једне Стране" је било које физичко, или правно лице једне Стране које пружа, или жели да пружа услуге;

„пружање услуга" обухвата производњу, дистрибуцију, маркетинг, продају и реализацију услуге;

„комерцијално присуство" је било који тип пословног, или професионалног оснивања, укључујући и путем

(а) оснивања, стицања[1], или задржавања постојећег правног лица, или

(б) формирања, или даљег вођења филијале, или заступништва, на територији једне Стране у сврху пружања услуге.

„филијала правног лица једне Стране" је правно лице кога контролише друго правно лица те Стране, у складу са њеним националним законодавством;

„огранак правног лица једне Стране" је део правног лица које нема правни субјективитет, а има карактер сталне јединице, као што је на пример испостава матичног друштва, која има своју управу и материјално је опремљена за пословање са трећим странама, тако да трећа лица, иако знају да ће, ако то буде потребно, бити у правној вези са тим матичним предузећем чије је седиште у иностранству, не морају да послују директно са тим матичним друштвом, већ своје послове могу да обављају у месту пословања које представља његову испоставу;

[1] Термин „стицање" обухватаучешће у капиталу правног лица у циљу успостављања, или одржавања трајних економских веза.

„представништво" је посебна организациона јединица привредног друштва друге Стране која обавља претходне и припремне радње у циљу закључивања правних послова друштва. Представништво нема правни субјективитет и не може да ствара сопствени приход. Страно друштво одговара за обавезе према трећим странама које би настале у раду његовог представништва;

„услуге поправке и одржавања ваздухоплова" су такве активности које се предузимају на ваздухоплову, или његовом делу док је повучен из употребе и не укључују тзв. линијско одржавање;

„продаја и маркетинг услуга у ваздушном саобраћају" значи могућност да авио-превозник слободно продаје и пласира своје услуге у ваздушном саобраћају, укључујући све аспекте маркетинга, као што су истраживање тржишта, оглашавање и дистрибуција. Ове активности не укључују одређивање цена услуга у ваздушном саобраћају нити важећих услова;

„услуге рачунарског система за резервацију карата (CRS)" су услуге које пружају рачунарски системи који садрже информације о реду летења авио-превозника, расположивости, тарифима и правилима везаним за тарифе авио превозника, путем којих могу да се изврше резервације, или издају карте.

Члан 3.
Третман најповлашћеније нације

1. У складу са изузецима који могу настати због хармонизације прописа на основу споразума које Стране закључе са трећом страном који предвиђа узајамно признавање у складу са чланом VII ГАТС и у односу на било коју меру коју обухвата овај протокол, свака страна ће одмах и безусловно признати третман који није мање повољан, услугама и пружаоцима услуга друге Стране, од третмана који се одобрава сличним услугама и пружаоцима услуга треће стране.

2. Овај третман се неће примењивати на повољности које било која Страна одобри сходно условима неког постојећег, или будућег споразума типа дефинисаног у члану V и члану V бис Општег споразума о трговини услугама (General Agreement on Trade in Services - ГАТС), или на мере предузете на основу таквог споразума и на друге повољности које су Турска и Србија одобриле у складу са Листом изузећа од третмана најповлашћеније нације, а која се налазе у анексу овог протокола.

3. Ако након ступања овог протокола на снагу, једна Страна закључи било какав споразум о трговини услугама са било којом трећом страном, како је наведено у ставу 2, или било који други споразум о трговини услугама са било којом трећом страном, она ће позитивно одговорити на захтев друге Стране да преговара да у овај протокол унесе третман који није мање повољан од третмана одобреног тим споразумом трећој страни. Свако такво уношење треба да одржи укупну равнотежу обавеза које је свака од Страна преузела по овом протоколу. За сврхе овог става, на захтев једне од Страна, Стране ће

одржати консултације на састанку Заједничког комитета.

4. Одредбе овог протокола неће се тумачити тако да спречавају било коју Страну да одобри или призна повољности суседним земљамау циљу олакшавања размене ограничене на зоне малограничног промета услуга које се локално пружају и користе.

Члан 4.
Приступ тржишту

1. У погледу приступа тржишту путем начина пружања услуга наведених у члану 2 (Дефиниције), свака Страна ће одобрити услугама и пружаоцима услуга друге Стране третман који није мање повољан од третмана предвиђеног одредбама, ограничењима и условима договореним и наведеним у њеној Листи посебних обавеза.

2. У секторима у којима се преузимају обавезе везане за приступ тржишту, мере које једна Страна неће увести или спроводити, ни на регионално ограниченој територији, ни на својој целокупној територији, осим уколико није другачије одређено у Анексу I (Листе посебних обавеза), дефинишу се као:

   (а) ограничења броја пружалаца услуга било у облику бројчаних квота, монопола, ексклузивних пружалаца услуга, или захтева за испитивање економских потреба;

   (б) ограничења укупне вредности услужних трансакција или средстава за поједине услуге у облику бројчаних квота, или захтева за испитивање економских потреба;

   (в) ограничења укупног броја услужних трансакција, или укупне количине резултата (аутпута) појединих услуга, израженог одређеним бројчаним јединицима у облику квота, или захтева за испитивање економских потреба[2];

   (г) ограничења укупног броја физичких лица која могу да буду запослена у конкретном сектору услуга, или која пружалац услуга може да запосли, а која су неопходна и директно везана за пружање одређене услуге, у облику бројчаних квота, или захтева за испитивање економских потреба;

   (д) мере којима се ограничава, или захтева тачно одређен облик правног субјекта[3] или заједничког улагања преко којег пружалац услуга може да пружа услугу; и

[2] Тачка 2(в) не обухвата мере којима Страна ограничава инпуте потребне за пружање услуга.

[3] Свака од Страна може да захтева да пружалац услуга, у случају оснивања у складу с њеним правом, мора да усвоји одређен правни облик. Уколико се овакав захтев примењује на недискринаторан начин, не мора да буде посебно наведен у Анексу I (Листе посебних обавеза) да би Стране могле да га спроводе или уведу. Недискриминаторни правни облици су наведени у делу о финансијским услугама Анекса I (Листе посебних обавеза).

(ђ) ограничења учешћа страног капитала у облику ограничења максималног процента страног удела, или укупне вредности појединачног, или укупног страног улагања.

Члан 5.
Национални третман

1. У секторима уписаним у Анекс I (Листе посебних обавеза), а у зависности од услова и ограничења предвиђених у њој, свака Страна ће за услуге и пружаоце услуга друге Стране, у погледу свих мера које утичу на пружање услуга, да одобри третман који није мање повољан од третмана који одобрава сопственим сличним услугама и пружаоцима услуга[4].

2. Страна може да испуни захтев из става 1 тако што ће услугама и пружаоцима услуга друге Стране одобрити било формално једнак третман, било формално другачији третман у односу на онај који одобрава за сопствене сличне услуге и пружаоце услуга.

3. Сматраће се да је неки формално једнак, или формално различит третман неповољнији, ако се њиме услови конкуренције мењају тако да буду повољнији за услуге или пружаоце услуга те Стране, него за сличне услуге или пружаоце услуга друге Стране.

Члан 6.
Додатне обавезе

Стране могу да преговарају о обавезама у вези са мерама које утичу на трговину услугама, а које не подлежу концесијама у складу сачланом 4. (Приступ тржишту) или 5. (Национални третман), укључујући оне мере у вези са квалификацијама, стандардима, или издавањем дозвола. Такве обавезе биће уписане у Листу посебних обавеза Стране.

Члан 7.
Листе посебних обавеза

1. Свака Страна ће у Листи посебних обавеза навести посебне обавезе које преузима у складу са чланом 4. (Приступ тржишту), чланом 5, (Национални третман) и чланом 6. (Додатне обавезе). У погледу сектора у којима се такве обавезе преузимају, у свакој Листи посебних обавеза ће се одредити:

   (а) начин, ограничења и услови за приступ тржишту;

   (б) услови и ограничења за национални третман;

[4] Посебне обавезе које се подразумевају на основу овог члана неће се тумачити тако што би се од било које Стране захтевало да компензује било какве инхерентне битне конкурентске неповољности које су резултат страног карактера релевантних услуга или пружалаца услуга.

(в) преузимање додатних обавеза; и

(г) где је то примерено, временски оквир за извршавање таквих обавеза; и

(д) датум ступања на снагу таквих обавеза;

2. Мере које нису у складу са оба члана: чланом 4. (Приступ тржишту) и чланом 5. (Национални третман) биће уписане у колону која се односи на члан 4. (Приступ тржишту). У овом случају сматра се да овакав упис предвиђа и услов, или ограничење за члан 5. (Национални третман).

3. Листе посебних обавеза Страна дате су у Анексу I (Листе посебних обавеза) и чине саставни део овог протокола .

Члан 8.
Измене обавеза

1. Свака Страна може, уз обострану сагласност, да измени ,или повуче било коју обавезу из своје Листе посебних обавеза у складу са одредбама овог члана.

2. Стране ће, на писмени захтев Стране која је тражилац измене, да одрже консултације како би размотриле захтев за измену одређене обавезе у Листи посебних обавеза Стране тражиоца. Консултације ће се одржати у року од три месеца након што Страна тражилац упути званично обавештење о свом захтеву.

3. Такав заједнички споразум ће садржати одредбе којима се обезбеђује компензација за усклађивање с обзиром на друге услуге. Страна која мења, или повлачи било коју обавезу из своје Листе посебних обавеза, задржаће општи ниво реципрочних и узајамно повољних обавеза, тако да њихов ниво не буде мање повољан за трговину од нивоа предвиђеног у њеној Листи посебних обавеза, из овог протокола, пре таквих консултација /споразума.

4. Страна која мења може да измени, или повуче своју обавезу само после извршеног компензацијског усклађивања са другом Страном, или у складу са одлуком донетом применом процедуре из члана 33. (Извршење обавеза) Споразума.

5. Ако Страна која мења, изврши своју предложену измену, или повлачење и не поступи у складу с одлуком која је донета применом поступка из члана 33. (Извршење обавеза) Споразума, друга Страна може да измени, или повуче материјално/суштински једнаке повољности у складу с овом одлуком.

6. Измена, или повлачење обавеза ће се третирати као измена,и допуна одговарајуће Листе посебних обавеза и ступиће на снагу у складу са процедурама наведеним у члану 35. (Измене и допуне) Споразума.

Члан 9.
Узајамно признавање

1. У циљу испуњавања релевантних стандарда, или критеријума за издавање одобрења, дозвола, или потврда пружаоцу услуга, свака од Страна ће с дужном пажњом да размотри захтеве друге Стране за признавање стеченог образовања или искуства, испуњености захтева, као и издатих дозвола и сертификата друге Стране. Такво признавање може да се заснива на договору, или аранжману са том другом Страном, или да се на други начин аутономно,одобри.

2. Када једна Страна призна стечено образовање или искуство, испуњеност захтева, или издате дозволе и сертификате на територији треће стране, Страна која признаје, ће другој Страни дати одговарајућу прилику да преговара о свом приступању таквом споразуму, или аранжману, било постојећем, или будућем, или да преговара о њему сличном споразуму, или аранжману. Када једна Страна самостално изврши признавање, она ће другој Страни пружити одговарајућу прилику да докаже да треба да буду признати и стечено образовање, или искуство, захтеви који су већ задовољени, или издате дозволе и сертификати на територији,те друге Стране.

3. Стране ће подржати своја релевантна надлежна тела да ступе у преговоре о признавању стручних квалификација и/или поступке регистровања у циљу постизања раних исхода.

4. Сваки такав споразум, или аранжман, или аутономно признавање треба да буде у складу са релевантним одредбама Споразума СТО, а нарочито са 3. ставом члана VII ГАТС-а.

Члан 10.
Транспарентност и оверљиве информације

1. Свака Страна ће одмах, осим у ванредним ситуацијама, а најкасније до њиховог ступања на снагу, објавити све релевантне мере опште примене које се односе на овај протокол, или утичу на његову примену. Свака Страна ће, такође, објавити међународне споразуме, које је потписала, који се односе на трговину услугама, или који на њу утичу.

2. Ако објављивање предвиђено ставом 1 није изводљиво, такве информације ће се учинити јавно доступним на други начин.

3. Свака Страна ће на Заједничком комитету ближе информисати другу Страну, на њен захтев, о доношењу нових или изменама постојећих закона, прописа, или административних смерница, које значајно утичу на трговину услугама обухваћених њеним посебним обавезама по овом протоколу.

4. Свака Страна ће благовремено да одговори на све захтеве друге Стране којима се траже ближе информације о било којој од њених мера опште

примене, или о међународним споразумима који се односе на овај протокол, или на њега утичу. Свака страна ће одржавати, или успоставити одговарајуће механизме и контактне тачаке наведене у члану 21. (Контактне тачке) за пружање ближих информација на основу захтева друге Стране

5. Ни једна одредба овог протокола не захтева од било које Стране да обезбеди, или дозволи приступ информацијама које би, уколико се открију, ометале спровођење закона, или чије је откривање забрањено, или ограничено по њеном закону, или је на други начин супротно јавном интересу, или би штетило законитим комерцијалним интересима одређених предузећа, било јавних било приватних.

Члан 11.
Национални прописи

1. У секторима у којима се преузимају посебне обавезе, свака Страна ће обезбедити да се све мере опште примене, обухваћене овим протоколом, које утичу на трговину услугама, спроводе на разуман, објективан и непристрасан начин.

2. У циљу обезбеђења, да мере које се односе на захтеве и процедуре везане за квалификације, на техничке стандарде и захтеве везане за издавање дозвола не представљају непотребне препреке трговини услугама, свака Страна ће осигурати, како је примерено за поједине секторе у којима се преузимају посебне обавезе, да такве мере:

   (а) буду засноване на објективним и транспарентним критеријумима, као што су компетентност и способност пружања услуге;

   (б) не оптерећују више него што је нужно да се осигура квалитет услуге и;

   (в) у случају процедура издавања дозвола, да поступак сам по себи не представља ограничење за пружање услуга.

3. Када је једној Страни потребно одобрење за пружање услуге, за коју је преузета посебна обавеза, она ће осигурати да њени надлежни органи:

   (а) у разумном временском року, након подношења уредног захтева, сагласно њеним националним законима и прописима, обавесте подносиоца захтева о одлуци по том захтеву;

   (б) у мери у којој је то могуће, установе оријентациони временски рок за решавање захтева;

   (в) уколико је захтев одбијен, у мери у којој је то могуће, обавесте подносиоца захтева о разлозима одбијања, било директно или на захтев, како је примерено;

   (г) без непотребног одлагања, пруже подносиоцу захтева, на његово тражење, информације о статусу захтева;

(д) уколико је то практично могуће, подносиоцима захтева дају могућност да исправе мање грешке и пропусте у својим захтевима и настоје да пруже смернице о додатним информацијама које су потребне; и

(ђ) кад то сматрају примереним, прихвате копије докумената, оверене у складу са националним законом, уместо оригиналних докумената.

4. Свака Страна ће осигурати да накнаде за одобрења које надлежни орган наплаћује буду разумне и да саме по себи не ограничавају пружање одговарајуће услуге.

5. Регулаторни органи сваке Стране ће јавно објавити захтеве, укључујући сву документацију која је потребна за уредно подношење захтева везаних за пружање услуга.

Члан 12.
Монополи и ексклузивни пружаоци услуга

1. Свака Страна ће обезбедитги да сви монополски пружаоци услуга на њеној територији не делују, приликом пружања монополских услуга на релевантном тржишту, супротно обавезама Стране према члану 3. (Третман најповлашћеније нације) и преузетим посебним обавезама у складу са овим протоколом.

2. Када монополски пружалац Стране конкурише, директно, или преко повезаног правног лица за пружање услуга ван оквира његових монополских права, а то је предмет посебних обавеза те Стране, Страна ће обезбедити да такав пружалац не злоупотреби свој монополски положај да делује на њеној територији на начин који није у складу са таквим обавезама.

3. Ако Страна има разлога да верује да монополски пружалац услуга друге Стране делује на начин супротан ст. 1 или 2, може да захтева од друге Стране која успоставља, има или даје одобрења таквим пружаоцима услуга, да пружи конкретне иформације о релевантним операцијама на њеној територији.

4. Одредбе овог члана ће се такође примењивати на случајеве екслузивних пружалаца услуга где Страна, формално или *de facto*

(а) одобрава или упоставља мали број пружалаца услуга; и

(б) суштински ограничава конкуренцију међу овим пружаоцима услуга на својој територији.

Члан 13.
Пословна пракса

1. Стране признају да неки видови пословне праксе пружалаца услуга, осим оних који спадају под одредбе члана 12 (Монополи и екслузивни пружаоци услуга), могу да наруше конкуренцију и тиме ограниче трговину услугама.

2. Свака Стране ће, на захтев друге Стране, ступити у консултације са циљем да елиминише праксу на коју указује став 1. Страна којој се захтев упућује, размотриће такав захтев с пуном пажњом и са разумевањем и сарађиваће у пружању информација које су доступне јавности и нису поверљиве природе, а од важности су за постављено питање. Дотична Страна ће такође, Страни која је поставила захтев, обезбедити остале информације које су јој доступне, а у складу са њеним домаћим законодавством и према закљученом споразуму са другом Страном о заштити њихове поверљивости.

Члан 14.
Ускраћивање повластица

1. Страна може да ускрати повластице из овог протокола пружаоцу услуга друге Стране ако утврди да ту услугу код друге Стране пружа правно лице које је у власништву, или под контролом лица из било које, треће стране, које нема стварну пословну активност на територији било које Стране овог протокола.

2. Једна Страна може да ускрати повластице из овог протокола пружаоцу услуга друге Стране који је правно лице, уколико утврди да је то правно лице у власништву, или под контролом лица из било које треће стране, и да Страна која их ускраћује

   (а) нема дипломатске односе са трећом страном; или

   (б) усвоји или спроводи мере у односу на трећу страну, или на лице из ттреће стране, којима се забрањују послови са тим правним лицем, или које би биле прекршене, или заобиђене, ако би се повољности из овог протокола одобриле том правном лицу.

Члан 15.
Плаћања и трансфери

1. Осим под околностима предвиђеним у члану 16. (Ограничења ради заштите платног биланса), Стране неће примењивати ограничења за међународне трансфере и плаћања везана за текуће трансакције, која се односе на њихове преузете посебне обавезе.

2. Ниједна одредба овог протокола неће утицати на права и обавезе Чланица Међународног монетарног фонда према Статуту Фонда, укључујући и коришћење девизног режима, у складу са Статутом Фонда, под условом да

Чланица не уводи ограничења на било које капиталне трансакције супротно својим посебним обавезама које се односе на те трансакције, осим у складу са чланом 16. (Ограничења ради заштите платног биланса), или на захтев Фонда.

Члан 16.
Ограничења ради заштите платног биланса

1. У случају озбиљних платнобилансних и спољних финансијских тешкоћа, или претње да до њих дође, Страна може да усвоји, или задржи мере ограничења у трговини услугама за које је преузела посебне обавезе, укључујући и ограничења за плаћања, или трансфере за послове везане за такве обавезе. Констатује се да посебан притисак на платни биланс неке Стране, која је у процесу економског развоја, или економске транзиције, може да захтева употребу мера ограничења да би се осигурало, између осталог, одржавање одговарајућег нивоа финансијских резерви неопходних за спровођење њеног програма економског развоја, или економске транзиције.

2. Ограничења наведена у ставу 1:

   (а) неће бити дискриминаторна;

   (б) биће у складу са Статутом Међународног монетарног фонда;

   (в) избегаваће,наношење непотребне штете комерцијалним, економским и финансијским интересима друге Стране;

   (г) неће бити увођена у обиму који је неопходан за превазилажење околности описаних у ставу 1;

   (д) биће привремена и прогресивно ће се укидати с побољшањем ситуације наведене у ставу 1.

3. У одређивању опсега таквих ограничења, Стране могу да дају приоритет пружању услуга које су битније за њихове економске и развојне програме. Таква ограничења се, међутим, неће уводити, или примењивати у сврху заштите одређеног сектора услуга.

4. Страна која спроводи, или уведе такве мере ограничења, или њихове измене, одмах ће о њима званично обавестити Заједнички комитет и представити, што је пре могуће, временски распоред њиховог укидања.

Члан 17.
Општа изузећа

1. Под условом да се такве мере не примењују на начин који би представљао средство произвољне, или неоправдане дискриминације између Страна у којима превлађују слични услови, нити прикривеног ограничавања трговине услугама, ниједна одредба овог протокола неће се тумачити као спречавање

Страна да уведу, или спроводе мере:

(а) неопходне за заштиту јавног морала, или одржавање јавног реда;[5]

(б) неопходне за заштиту живота и здравља људи, животиња и биљака;

(в) неопходне да се осигура поштовање закона и прописа који нису противни одредбама овог протокола, укључујући оне који се односе на:

(i) спречавање противправних и преварних пракси, или на регулисање последица неиспуњења уговора о услугама;

(ii) заштиту приватности појединаца у погледу обраде и преношења личних података и заштите тајности личних евиденција и рачуна;

(iii) безбедност;

(г) противне члану 5. (Национални третман), уколико различити третман има за циљ да се обезбеди правично или делотворно[6] наметање, или наплата директних пореза од услуга, или пружаоца услуга друге Стране;

(д) противне члану 3. (Третман најповлашћеније нације), под условом да је разлика у третману резултат споразума о избегавању двоструког опорезивања, или одредби о избегавању двоструког опорезивања из било ког другог међународног споразума, или аранжмана који је обавезујући за ту Страну.

---

[5] Позивање на изузеће ради заштите јавног реда дозвољено је само када постоји стварна и довољно озбиљна претња неком од основних интереса друштва.

[6] Мере које имају за циљ да се обезбеди правично и делотворно наметање или наплата директних пореза укључују мере које једна Страна предузима у складу са својим пореским системом које се:

(i.) примењују на нерезидентне пружаоце услуга уважавајући чињеницу да је пореска обавеза нерезидената утврђена у погледу опорезивих ставки које потичу са територије Стране или се на њој налазе; или

(ii.) примењују на нерезиденте да би се осигурало наметање или наплата пореза на територији Стране, или

(iii.) примењују на нерезиденте или резиденте да би се спречило избегавање или утај апореза, укључујући мере за усклађивање; или

(iv.) примењују на кориснике услуга пружених на територији друге Стране или са ње, да би се осигурало наметање и наплата пореза таквим корисницима који потичу из извора са територије Стране; или

(v.) примењују како би се направила разлика између пружалаца услуга који подлежу порезу на широм света опорезиве ставке, од других пружалаца услуга, уз признавање разлика у природи пореске основице између њих; или

(vi.) примењују да би се одредио, расподелио или алоцирао априход, профит, добит, губитак, одбитак или кредит резидентних лица или филијала, или између повезаних лица или филијала истог лица, како би се заштитила пореска основица Стране.

Порески термини или концепти у тачки (г) овог члана и у овој фусноти одређени су у складу са пореским дефиницијама и концептима, или једнаким или сличним дефиницијама и концептима, у складу са националним законима Стране која предузима мере.

Члан 18.
Изузећа из разлога безбедности

1. Ниједна одредба овог протокола:

   (а) не захтева да Стране дају било какве информације, за чије откривање сматрају да је супротно основним интересима безбедности; или

   (б) не спречева Стране да предузму било какве мере за које сматрају да су неопходне ради заштите основних интереса безбедности:

      (i) у вези пружања услуга које су директно или индиректно намењене снабдевању војске;

      (ii) у вези фисионих и фузионих материјала, или материјала из којих се они добијају;

      (iii) у време рата, или другог ванредног стања у међународним односима; или

   (в) не спречава Стране да предузму било које радње у складу са својим обавезама према Повељи Уједињених нација везаним за очување међународног мира и безбедности.

2. Заједнички комитет ће бити упознат у највећој могућој мери о мерама предузетим у складу са ставом 1 (б) и (в) и о њиховом престанку.

Члан 19.
Оцена обавеза

1. У циљу даље либерализације и отклањања преосталих ограничења и обезбеђивања укупне равнотеже права и обавеза, Стране ће преиспитати овај протокол и своје Листе посебних обавеза најкасније пет година након ступања на снагу овог протокола, а после тога ће их преиспитивати у редовним интервалима. Као резултат таквих оцена, Заједнички комитет може да одлучи да измени овај протокол и/или релевантне Листе посебних обавеза.

2. Редовне оцене нивоа либерализације, сходно ставу 1 узимају у обзир процену степена рестриктивности мера које утичу на трговину услугама, применом методологија које су установиле Светска банка и Организација за економску сарадњу и развој (ОЕЦД).

3. Стране ће посебно узети у обзир сваку независну либерализацију и текући рад под покровитељством СТО.

Члан 20.
Однос између Протокола и Споразума

1. Овај протокол је саставни део Споразума о слободној трговини између Републике Турске и Републике Србије, који је потписан 1. јуна 2009. године и ступио на снагу 1. септембра 2010. године (у даљем тексту: „Споразум"), како је предвиђено у члану 36. (Протоколи и анекси) Споразума.

2. Одредбе Споразума се неће примењивати на овај протокол, с изузетком члана 29. (Оснивање Заједничког комитета), члана 30. (Рад Заједничког комитета), члана 33. (Извршење обавеза), члана 35. (Измене и допуне), члана 36. (Протоколи и анекси), члана 37. (Важење и отказивање) и члана 38. (Ступање на снагу) Споразума.

3. За потребе члана 33. (Извршење обавеза) Споразума, примењују се процедуре из члана 22. (Процедура обавештавања и консултација за примену мера) Споразума, *mutatis mutandis*.

4. Осим ако није другачије назначено, све консултације које ће се обављати на основу овог протокола подлежу одредбама из члана 22. (Процедура обавештавања и консултација за примену мера) Споразума, *mutatis mutandis*.

5. У случају неусаглашености између овог протокола и одредби Споразума, примењују се одредбе овог протокола у мери у којој постоји неусаглашеност.

Члан 21.
Контактне тачке

Свака Страна ће одредити особу за контакт да олакша комуникацију између Страна у вези са питањима која се односе на овај протокол и пружиће податке о тим контактним тачкама другој Страни. Стране ће обавестити једна другу одмах о било каквим променама података својих контактних тачака.

Члан 22.
Анекси, додаци и фусноте

Анекси, додаци и фусноте овог протокола чине саставни део овог протокола.

II ОДЕЉАК
ПРИВРЕМЕНО ПРИСУСТВО ФИЗИЧКИХ ЛИЦА У СВРХУ ПРУЖАЊА УСЛУГА

Члан 23.
Обухват

1. Овај одељак се односи на мере које утичу на улазак и привремени боравак физичких лица која су пружаоци услуга једне Стране, и на физичка лица која пружалац услуга те Стране запошљава у вези са пружањем услуге.

2. Овај одељак се не примењује на мере које утичу на физичка лица која траже приступ тржишту рада Стране, нити се примењује на мере које регулишу држављанство, боравак или запошљавање на трајној основи.

3. Ниједна одредба овог одељка не спречава Стране да примењују мере за регулисање уласка физичких лица на њихову територију, или њихов привремени боравак на њој, укључујући и мере неопходне за заштиту интегритета и осигурање уредног кретања физичких лица преко њихових граница, под условом да се такве мере не примењују на начин да поништавају или умањују повољности које настају за другу Страну у складу са условима посебних обавеза из Анекса I овог протокола (Листе посебних обавеза).[7]

4. Без обзира на одредбе овог одељка, и даље се примењују сви захтеви које прописују закони Страна у вези са мерама уласка, боравка, рада и социјалне сигурности, укључујући прописе који се тичу минималних зарада, као и колективних уговора о зарадама чак и када нису наведени у Листама посебних обавеза.

5. Обавезе везане за улазак и привремени боравак физичких лица ради пословних сврха не важе када је намера или резултат уласка и привременог боравка мешање или деловање на други начин на исход преговора или радног спора/спора у вези управљања, или радни однос физичког лица које је укључено у такав спор.

Члан 24.
Општа начела

Стране ће примењивати своје мере које се односе на одредбе овог одељка што је могуће експедитивније, како би се избегло непотребно нарушавање, или успоравање трговине робом, или услугама по овом споразуму.

[7] Сама чињеница да је за физичка лица потребна виза неће се сматрати поништавањем или умањењем повољности у складу са условима посебних обавеза из Анекса I (Листа посебних обавеза).

Члан 25.
Посебне обавезе

1. Приликом преузимања обавеза у складу са чланом 4. (Приступ тржишту) и чланом 5. (Национални третман) овог протокола, свака Страна ће у својој Листи посебних обавеза да наведе обавезе које преузима у вези уласка и привременог боравка физичких лица друге Страна на својој територији. У овим Листама посебних обавеза ће бити наведени услови и ограничења којима се регулишу те обавезе за сваку категорију пружалаца услуга, укључујући трајање боравка и могућности продужења боравка и евентуалне бројчане квоте и захтеве за испитивање економских потреба.

2. Свака Страна одобрава улазак и привремени боравак физичким лицима друге Стране у складу са овим протоколом, укључујући услове за сваку категорију наведену у Анексу I (Листа посебних обавеза) прописане за физичка лица релевантним законима и прописима о усељавању који се примењују на улазак и привремени боравак, као што су они који се односе на јавно здравље и сигурност и националну безбедност.

3. Сама чињеница да је једна Страна одобрила улазак и привремени боравак физичком лицу друге Стране неће се тумачити као ослобађање тог лице од обавезе да испуни захтеве везане за прибављање потребних дозвола, или друге захтеве, укључујући оне везане за обавезни кодекс понашања, за обављање неког занимања, или бављење пословним активностима.

4. Листе посебних обавеза Страна не укључују мере везане за захтеве и процедуре у погледу квалификација, за техничке стандарде и услове за издавање дозвола када оне не представљају ограничења у погледу приступа тржишту, или националног третмана у смислу члана 4. (Приступ тржишту) и члана 5. (Национални третман). Ове мере нпр. обавеза прибављања дозволе, обавеза у погледу универзалних услуга, обавеза обезбеђења признавања квалификација у регулисаним секторима и обавеза полагања посебних испита, укључујући испите из познавања језика и обавеза поседовања пријављеног места боравка на територији где се обавља економска делатност, чак и уколико нису набројане, у сваком случају се примењују на кључно особље и приправнике с факултетском дипломом из Турске и Србије.

5. Најкасније у року од пет година од ступања на снагу овог протокола, Стране ће размотрити могућност преговора о обавезама у вези приступа пружалаца услуга на основу уговора и независних стручних радника једне Стране на територији друге Стране.

Члан 26.
Давање информација

1. За потребе овог одељка, свака Страна ће осигурати да њени надлежни органи јавно објаве информације потребне за успешно подношење захтева за добијање дозволе за улазак и привремени боравак на њеној територији.

2. Информације из тачке 1 садржаће описе, нарочито:

   (а) свих категорија одобрења и дозвола релевантних за улазак и привремени боравак за сваку категорију наведену у Анексу I (Листе посебних обавеза);

   (б) услова и процедура за подношење захтева и издавање дозвола за први улазак и привремени боравак, укључујући податке о условима који треба да се испуне, начину подношења захтева, таксама за захтев, стандардном трајању поступка, максималном року важења, условима за продужење, поступку ревизије;

3. Стране ће једна другој достављати податке о релевантним публикацијама или веб-сајтовима на којима су доступне информације из тачке 2.

Члан 27.
Захтеви и процедуре везане за улаз и привремени боравак

1. Стране ће у складу са својим националним законима и прописима осигурати транспарентан, ефикасан, прописан и правичан поступак решавања захтева за улазак и привремени боравак физичких лица која пружају услуге.

2. Документа која се траже уз захтев за одобравање уласка и привременог боравка морају да буду релевантна и сразмерна сврси за коју се подносе.

3. Износ накнада за обраду захтева за улазак и привремени боравак и рад пружалаца услуга биће разуман и одређен у складу са административним трошковима.

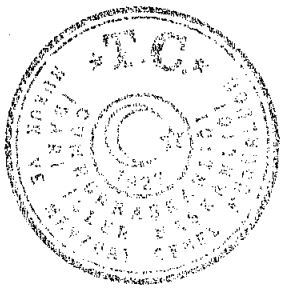
4. Уредни захтевиће се обрађивати брзо и експедитивно. Надлежни органи сваке Стране ће одмах након доношења одлуке обавестити подносиоца захтева за одобравање уласка, привременог боравка или радне дозволе како је захтев решен. Ово обавештење ће укључивати податке о дужини одобреног боравка и другим условима, где је то примерено.

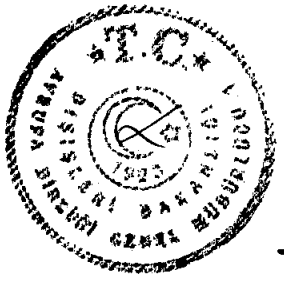
5. Рок зарешавање уредно поднетих захтева за добијање радне дозволе не сме бити дужи од 30 дана, осим у случајевима када за то постоје оправдани разлози.

6. На захтев подносиоца захтева, надлежни органи одговарајуће Стране ће без непотребног одлагања и, што је детаљније могуће, пружити информације о статусу његовог захтева.

7. У случају да је захтев неуредан, подносилац захтева ће одмах бити обавештен о томе који подаци недостају да би захтев био уредан и потпун и биће му омогућено да све недостатке отклони у разумном року.

8. Када се захтев одбије, подносилац захтева ће бити обавештен о одбијању и добиће информације о могућим поступцима ревизије.





III ОДЕЉАК
ТЕЛЕКОМУНИКАЦИОНЕ УСЛУГЕ

Члан 28.
Дефиниције

У смислу овог одељка:

„одобрење" је лиценца, концесија, дозвола, регистрација или друго одобрење потребно једној Страни да би пружала јавне телекомуникационе услуге;

„колокација" је приступ и коришћење физичког простора у циљу инсталирања, одржавања или поправке опреме на имовини која је у власништву, или коју контролише, или користи други главни гпружаоц за обављање јавних телекомуникационих услуга,;

„трошковно оријентисан" значи базиран на трошковима, и може да обухвата разумну добит и може да укључује различите методологије за одређивање трошкова за различите објекте или услуге;

„крајњи корисник" је крајњи потрошач или претплатник јавних телекомуникационих услуга, укључујући другог пружаоца услуга осим пружаоца јавних телекомуникационих услуга;

„привредно друштво" је било који правни субјект који је основан или организован у складу са важећим законима, без обзира да ли има за циљ остваривање профит аил инеки други циљ, да ли је у приватном или државном власништву или контроли, укључујући било које привредно друштво, корпорацију, траст, ортаклук, индивидуалног предузетника, заједнички подухват или пословно удружењеи огранак предузећа;

„привредно друштво Стране" је предузеће које је основано или организовано у складу са законима једне Стране и тамо обавља пословне активности;

„битни елементи" су ониелементимрежнеилијавнетелекомуникационеуслуге:

(а) који су битни за пружање јавних телекомуникационих услуга;

(б) које искључиво или претежно обезбеђује један пружалац или ограничен број пружалаца услуга, и

(в) које економски или технички није могуће заменити да би се пружале услуге;

„међуповезивање (интерконекција)" је веза између две или више јавних телекомуникационих мрежа унутар територије једне Стране, како би се корисницима услуга једног пружаоца услуга омогућила комуникација са корисницима услуга другог пружаоца услуга, као и приступ услугама које пружа други пружалац услуга;

„изнајмљени водови" су телекомуникационе линије између две или више одређених тачака које су опредељене за наменску употребу или доступност одређеном клијенту или другим корисницима које је тај клијент изабрао;

„главни пружалац услуга" је пружалац јавних телекомуникационих услуга, који може да значајно утиче на услове учешћа на релевантном тржишту, са становишта цене и пружања мрежних или јавних телекомуникационих услуга, због:

(а) контролисања битних елемената или,

(б) коришћења свог положаја на тржишту;

„мрежни елемент" је било који објекат, или опрема који се користе за пружање јавних телекомуникационих услуга и његова техничка дефиниција мора да садржи карактеристике, функције и могућности које такви објекти, или опрема пружају;

„недискриминаторан" значи третман који није мање повољан од оног који се даје било ком другом кориснику мрежних или сличних телекомуникационих услуга, у сличним околностима;

„преносивост броја" значи право крајњих корисника јавних телекомуникационих услуга да задрже исте бројеве фиксног телефона на истој локацији, или исте бројеве мобилних телефона на било којој локацији када пређу код сличног пружаоца јавних телекомуникационих услуга;

„јавна телекомуникациона мрежа" је инфраструктура која се користи за пружање јавних телекомуникационих услуга;

„јавне телекомуникационе услуге" су све телекомуникационе услуге које се нуди широкој јавности. Ове услуге могу, између осталог, да укључују услуге телефоније и преноса података, без икакве промене с краја на крај у облику, или садржају таквих информација, али искључују информативне услуге;

„референтна интерконекциона понуда" је понуда интерконекције коју нуди главнипружалац услугакоја је регистрована или одобрена од стране регулаторног тела за телекомуникације, која је довољно детаљна да омогући пружаоцима јавних телекомуникационих услуга који су вољни да прихвате наведене цене и услове, да добију интерконекцијутако да нема потребе да преговарају са релевантним пружаоцем услуга;

„телекомуникације" су емитовање, пренос и пријем сигнала било којим физичким, електромагнетним или оптичким средствима;

„регулаторни орган за телекомуникације" је тело или тела у сектору телекомуникационих услуга, која су надлежна за све регулаторне пословеповерене у складу са националним законодавствима Страна;

„терминална тачка мреже" је тачка у којој се јавна телекомуникациона мрежа

повезује са уређајима и опремом крајњих корисника или, гдје је то примерено, тачка где се друге телекомуникационе мреже повезују на ову мрежу; и

„корисник" је физичко или правно лице, било да је претплатник или не, које користи телекомуникационе услуге, и које може да будепружалац јавних телекомуникационих услуга.

Члан 29.
Обухват

1. Овај одељак се примењује на:

   (а) мере које једна Страна уведе или спроводи, које се односе на приступ и коришћење јавних телекомуникационих мрежа и услуга;

   (б) мере које једна Страна уведе или спроводи,које се односе на обавезе пружалаца јавних телекомуникационих мрежа и услуга, и

   (в) друге мере које једна Страна уведе или спроводи, које се односе на јавне телекомуникационе мреже и услуге.

2. Овај одељак се неће примењивати на мере које једна Страна уведе или спроводи које се односе на емитовање[8] и кабловску дистрибуцију радио или телевизијског програма намењеног јавности, изузимајући мере којима се предузећима која пружају ове услуге гарантује приступ и могућност непрекидног коришћења јавних телекомуникационих мрежа и услуга као што је предвиђено у члану 30. (Приступ и коришћење јавних телекомуникационих мрежа и услуга).

3. Ниједна одредба овог одељка неће се тумачити као захтевање да Стране, или као захтевање да Стране захтевају од предузећа, да успоставе, изграде, набаве, изнајме, управљају, или пружају јавне телекомуникационе мреже и услуге, када се такве мреже, или услуге не нуде широкој јавности.

4. Поред тога, овај одељак се не тумачи у смислу да спречава Стране да операторима приватних мрежа забране коришћење њихових мрежа за пружање мрежних или јавних телекомуникационих услуга трећим лицима.

Члан 30.
Приступ и коришћење јавних телекомуникационих мрежа и услуга

1. Поштујући право Страна да ограниче пружање услуге у складу са резервама изјављеним у њиховим Листама посебних обавеза, свака Страна ће осигурати да предузећа друге Стране која пружају телекомуникационе услуге имају приступ јавним телекомуникационим мрежама и услугама које сенуде на њеној територији или преко њених граница, и да могу да их користе под

[8] Емитовање се дефинише онако како је предвиђено у одговарајућим законима Страна.

разумним и недискриминаторним условима, укључујући, поред других облика, одредбе из ставова од 2. до 6.

2. Свака Страна ће осигурати да таквим предузећима буде дозвољено да:

(а) купују или изнајмљују и повезују терминалну, или другу опрему која се међуповезује са јавним телекомуникационим мрежама;

(б) пружају услуге крајњим, појединачним, или вишеструким корисницима, преко сопствених, или изнајмљених водова;

(в) међуповежу приватне,изнајмљене, или сопствене водове са мрежним и јавним телекомуникационим услугама те Стране, или са изнајмљеним или сосптвеним водовима другог предузећа, и

(г) врши функције свичинга, пријема/слања сигнала, обраде и конверзије; и користи оперативне протоколе по свом избору.

3. Свака Страна ће осигурати да предузећа друге Стране могу да користе јавне телекомуникационе мреже и услуге за пренос информација на њеној територији или преко њених граница, и да имају приступ информацијама садржаним у базама података или на други начин ускладиштеним у читљивој форми помоћу машине на територији било које Стране, у складу са њеним законима и прописима.

4. Без обзира на став 3, Стране могу да предузму неопходне мере:

(а) за обезбеђивање сигурности и поверљивости порука, и / или

(б) за заштиту приватности личних података крајњих корисника телекомуникационих услуга;

под условом да се такве мере не примењују на начин који би представљао дискриминаторно, произвољно или неоправдано средство, или прикривено ограничење трговине услугама.

5. Свака Страна ће осигурати да се неће уводити никакви услови за приступ и коришћење јавних телекомуникационих мрежа или услуга, осим оних који се сматрају неопходним за:

(а)заштиту јавне одговорности пружалаца јавних телекомуникационих мрежа или услуга, нарочито њихове способности да своје мреже или услуге учине доступним широј јавности;

(б) заштиту техничког интегритета јавних телекомуникационих мрежа или услуга; или

(в) осигуравање да пружаоци услуга друге Стране не пружају услуге које суограничене резервама које су Стране изјавиле у својим Листама посебних обавеза.

6. Под условом да задовољавају критеријуме наведене у ставу 5, услови за приступ и коришћење мрежа, или јавних телекомуникационих услуга могу да укључују:

(а) захтев да се користе одређени технички интерфејси, укључујући интерфејс протоколе за интерконекцију са таквим мрежама и услугама;

(б) захтеве, по потреби, за интероперабилност таквих услуга;

(в) хомологацију или одобрење терминалне, или друге опреме у интерфејсу са мрежним и техничким захтевима који се односе на прикључење такве опреме на те мреже, и

(г) ограничења у међуповезивању приватних изнајмљених или сопствених водова са таквим мрежама или услугама, или са водовима које су друга предузећа изнајмила или су њиховом власништву.

7. Ниједна одредба овог члана не спречава Страну да захтева од привредног друштва званично обавештавање, да обезбеди лиценцу, концесију, дозволу, регистрацију, или другу врсту одобрења да би могло да пружа неку врсту јавне телекомуникационе услуге на њеној територији.

Члан 31.
Доступност критеријума за издавање дозвола

1. Када се тражи дозвола, следеће информације ће бити јавно доступне:

(а) сви критеријуми за издавање дозвола и уобичајен рок у коме се доноси одлука у вези са захтевом за издавање дозволе, и

(б) услови и одредбе појединачних дозвола.

2. Разлози неодобравања дозволе ће, на захтев, бити саопштени подносиоцу захтева.

Члан 32.
Деловање главних пружалаца услуга

Поступање главних пружалаца услуга

1. Свака Страна ће осигурати да главни пружаоци услуга на њеној територији поступају према пружаоцима јавних телекомуникационих услуга друге Стране, на начин који није мање повољан од начина на који они поступају, у сличним околностима, према својим филијалама, зависним, или независним пружаоцима услуга, у погледу:

(а) доступности, пружања, цена или квалитета мрежних или сличних јавних телекомуникационих услуга, и

(б) доступности техничких интерфејса неопходних за међуповезивање.

Заштита конкуренције

1. Свака Страна ће спроводити одговарајуће мере како би спречила пружаоце услуга који су, појединачно или путем повезивања, главни пружаоци услуга на њеној територији, да уведу, или наставе да примењују праксу која је противна конкуренцији.

2. Пракса противна конкуренцији наведена у ставу 1 обухвата:

   (а) предузимање антиконкурентских активности унакрсног субвенционисања;

   (б) коришћење информација добијених од конкурената за постизање антиконкурентних резултата, и

   (в) неблаговремено пружање другим пружаоцима јавних телекомуникационих услуга техничких информација о битним елементима и комерцијално релевантних информација које су тим пружаоцима услуга потребне за пружање јавних телекомуникационих услуга.

Обавезе у погледу међуповезивања које се односе на главне пружаоце услуга

1. Свака страна ће осигурати да главни пружалац услуга на њеној територији обезбеди интерконекцију за уређаје и опрему пружалаца јавних телекомуникационих услуга друге Стране

   (а)на било којој тачки, где је то технички изводљиво, у мрежи главног пружаоца услуга;

   (б) под недискриминаторним условима (укључујући техничке стандарде и спецификације), и по недискриминаторним ценама;

   (в) квалитета који није лошији од квалитета који главни пружалац услуга обезбеђује за сопствене сличне услуге, за сличне услуге независних пружалаца услуга, или за своје филијале, или друга зависна предузећа;

   (г) благовремено, и под условима (укључујући техничке стандарде и спецификације) и по трошковно оријентисаним ценама, који су транспарентни, разумни, имајући у виду економску изводљивост, и довољно рашчлањени тако да пружаоци услуга не морају да плаћају за мрежне компоненте или постројења која им нису потребна за услуге које пружају; и

   (д) на захтев, у додатним тачкама уз терминалне тачке мреже понуђене већини корисника, уз накнаду која одражава трошкове изградње неопходних додатних уређаја.

2. Свака Страна ће осигурати да главни пружалац услуга на њеној територији пружа пружаоцима јавних телекомуникационих услуга друге Стране могућност међуповезивања њихових уређаја и опреме са уређајима и опремом

RU

главног пружаоца услуга путем референтне понуде за интерконекцију, или друге стандардне понуде за интерконекцију која садржи цене и услове које главни пружалац услуга генерално нуди свим пружиоцима јавних телекомуникационих услуга. Поред тога, свака Страна ће обезбедити да пружаоци јавних телекомуникационих услуга друге Стране имају могућност да међуповежу своје уређаје и опрему са уређајима и опремом главног пружаоца услуга закључивањем новог уговора о интерконекцији.

3. Свака Страна ће обезбедити могућност да пружаоци услуга друге Стране добију цене и услове потребне за интерконекцију коју нуди главни пружалац услуга. Таква могућност, као минимум, укључује обезбеђивање:

   (а) јавне доступности цена и услова за међуповезивање са главним пружаоцем услуга које одреди регулаторно тело за телекомуникације; или

   (б) јавне доступности референтне понуде за интерконекцију.

4. Свака Страна ће јавно објавити важеће процедуре за преговоре о међуповезивању са главним пружаоцем услуга на својој територији.

Члан 33.
Понуда и цене изнајмљених водова

1. Свака Страна ће осигурати да главни пружаоциуслуга на њеној територији пруже предузећима друге Стране могућност коришћења изнајмљених водова, као јавне телекомуникационе услуге, под условима и по ценама који су разумни и недискриминаторни.

2. У сврху става 1, свака Страна ће овластити своје регулаторно тело за телекомуникације да на њеној територији тражи од главних пружалаца услуга да предузећима друге Стране понуде изнајмљене водове, по паушалној цени, или по ценама на основу капацитета и по трошковно оријентисаним ценама.

Члан 34.
Колокација

1. Свака Страна ће осигурати да главни пружаоци услуга на њеној територији пруже пружаоцима јавних телекомуникационих услуга друге Стране, могућност физичке колокације опреме потребне за међуповезивање, или приступ рашчлањеним мрежним елементима под условима, и по трошковно оријентисаним ценама, који су разумни, транспарентни и недискриминаторни.

2. Свака Страна може да одреди, у складу са својим националним законом и прописима, елементе из става 1.

Члан 35.
Приступ стубовима, каналима, водовима и право пролаза

Свака Страна ће осигурати да главни пружаоци услуга на њеној територији обезбеде приступ стубовима, каналима, водовима и свака Страна ће обезбедити права пролаза пружаоцима јавних телекомуникационих услуга друге Стране под условима и по ценама који су разумни и недискриминаторни.

Члан 36.
Препродаја

Свака страна ће осигурати да главни пружаоци услуга на њеној територији:

(а) Понуде за препродају, по разумним [9] ценама, пружаоцима јавних телекомуникационих услуга друге Стране, јавне телекомуникационе услуге које такви главни пружаоци услуга пружају у малопродаји крајњим корисницима, и

(б) не намећу дискриминаторне, или неоправдане услове, или ограничења у препродаји таквих услуга[10].

Члан 37.
Рашчлањивање мрежних елемената

1. Свака Страна ће овластити своја регулаторна тела за телекомуникације да захтевају од главних пружалаца услуга на својој територији да пружаоцима јавних телекомуникационих услуга друге Стране понуде приступ рашчлањеним мрежним елементима под условима, и по трошковно оријентисаним ценама који су разумни, недискриминаторни и транспарентни, ради пружања јавних телекомуникационих услуга.

2. Свака Страна може да утврди који елементи мреже треба да буду доступни на њеној територији и којипружаоци услуга могу да добију такве елементе у складу са њеним националним законима и прописима.

Члан 38.
Међуповезивање

1. Свака Страна ће, у складу са својим националним законодавством, осигурати на својој територији да пружаоци јавних телекомуникационих услуга

[9] Страна може да одреди разумне цене применом било које методологије за коју сматра да је одговарајућа.

[10] Када њени национални закони и прописи тако одређују, Страна може да забрани препродавцу да купује по велепродајним ценама јавне телекомуникационе услуге које су доступне на нивоу малопродаје само ограниченој категорији корисника, и нуди такве услуге другој категорији корисника.

пружају, директно или индиректно, могућност интерконекције пружаоцима јавних телекомуникационих услуга друге Стране.

2. У сврху става 1, свака Страна ће осигурати да пружаоци јавних телекомуникационих услуга на њеној територији предузимају разумне мере за заштиту поверљивости комерцијално осетљивих информација, или информација које се односе напружаоце и крајње кориснике јавних телекомуникационих услуга и да такве информације користе само за пружање тих услуга.

Члан 39.
Преносивост броја

Свака страна ће осигурати да пружаоци јавних телекомуникационих услуга на њеној територији обезбеђују преносивост броја, на одговарајући начин и под разумним и недискриминаторним условима.

Члан 40.
Флексибилност у избору технологија

1. Ниједна Страна не може да спречава флексибилност пружаоца јавних телекомуникационих услуга у избору технологија које користе за пружање својих услуга, укључујући и мобилне бежичне услуге, у складу са важећим техничким прописима Страна.

2. Ниједна одредба овог члана неће се тумачити као спречавање регулаторног тело да захтева, у случају да оператер намерава да пружи другачији приступ услуги која је била одобрена, додатну лиценцу, или друго одговарајуће одобрење за пружање такве јавне телекомуникационе услуге.

Члан 41.
Универзална услуга

1. Свака Страна има право да дефинише врсту обавеза за пружање универзалне услуге коју жели да уведе или спроводи.

2. Свака Страна ће управљати свим обавезама пружања универзалне услуге које усвоји или спроводи на транспарентан, недискриминаторан и конкурентски неутралан начин, и осигураће да ни једна обавеза пружања универзалне услуге не буде више оптерећујућа него што је то неопходно за врсту универзалне услуге коју је Страна дефинисала.

Члан 42.
Давање, додељивање и коришћење ограничених ресурса

1. Свака Страна ће управљати својим поступцима за атрибуцију, додељивање и коришћење ограничених телекомуникационих ресурса, укључујући фреквенције и бројеве, на објективан, прикладан, транспарентан и недискриминаторан начин, изузимајући оне који су намењени за државну употребу.

2. Мере једне Стране која се односе на атрибуцију и додељивање спектра и управљање фреквенцијама не представљају мере које су, саме по себи, некомпатибилне са чланом 4. (Приступ тржишту).

3. Сходно томе, свака Страна задржава право да установи, примени и води политике управљања фреквенцијама којез а последицу могу да имају ограничавање броја пружалаца јавних телекомуникационих услуга, под условом да се то ради на начин компатибилан са другим одредбама овог протокола. Осим тога, свака Страна задржава право да изврши атрибуцију и доделу опсега фреквенција узимајући у обзир садашње и будуће потребе и расположивост спектра.

4. Стране ће обезбедити јавни увид у тренутно стање додељених фреквенцијских опсега, али се од њих не захтева да дају детаљну идентификацију фреквенција додељених за посебну државну употребу.

5. Када се опредељује спектар за невладине телекомуникационе услуге, свака Страна ће обезбедити отворен и транспарентан процес јавне расправе, у коме ће се разматрати јавни интерес. Ове процедуре ће бити базиране, генерално, на тржишном приступу у додељивању спектра за невладине земаљскетелекомуникационе услуге.

Члан 43.
Регулаторно тело

1. Свака страна ће осигурати да њено регулаторно тело за телекомуникације буде независно, одвојено и да не одговара било ком пружаоцу јавних телекомуникационих услуга.

2. У ову сврху, свака Страна ће осигурати да њено регулаторно тело за телекомуникације нема финансијске интересе, или оперативне функције ни код једног пружаоца јавних телекомуникационих услуга.

3. Свака Страна ће осигурати да одлуке и процедуре њеног регулаторног тела буду не пристрасне у односу на све учеснике на тржишту. У ту сврху, свака Страна ће осигурати да било који финансијски интерес који Страна има код пружаоца јавних телекомуникационих услуга не утиче на одлуке и поступке њеног регулаторног тела за телекомуникације.

4. Ниједна страна неће примењивати према неком пружаоцу јавних телекомуникационих услуга третман који је повољнији од оног који се примењује према сличном пружаоцу услуга друге Стране, оправдавајући такав третман тиме што је пружалац услуга који добија повољнији третман у целости или делом у власништву државе било које од Страна.

Члан 44.
Решавање домаћих телекомуникационих спорова

Свака Страна ће осигурати постојање унутрашњих механизама за решавање спорова, у складу са важећим националним законодавством.

Члан 45.
Транспарентност

У складу са својим националним законодавством, свака Страна ће осигурати у мери у којој је то могуће:

(а) да се одмах објаве, или учине јавно доступним прописи којима се установљава регулаторно тело за телекомуникације, укључујући основ таквог прописа.

(б) да се заинтересованим лицима, колико је то могуће, пружи одговарајуће јавно обавештење и могућност давања коментара на све прописе који предложи регулаторно тело за телекомуникације, и

(в) да се јавност упозна са мерама које се односе на јавне телекомуникационе мреже и услуге, укључујући и мере које се односе на:

(i) цене и друге услове услуга;

(ii) спецификације техничких интерфејса;

(iii) услове за прикључење терминалне и друге опреме на јавну телекомуникациону мрежу;

(iv) захтеве који се односе на званично обавештавање, лиценце, дозволе, регистрације или друга одобрења, ако постоје;

(v) информације о одговорним телима за израду, измену и усвајање мера везаних за стандарде који утичу на приступ и коришћење, и

(vi) поступке који се односе на решавање телекомуникационих спорова, који су наведени у члану 44. (Решавање домаћих телекомуникационих спорова).

Члан 46.
Стандарди и међународне организације

Стране признају важнос тмеђународних стандарда за глобалну компатибилност и интероперабилност мрежа или телекомуникационих услуга и обавезују се да промовишу такве стандарде кроз рад надлежних међународних тела, укључујући Међународну унију за телекомуникације и Међународну организацију за стандардизацију.

IV ОДЕЉАК
ФИНАНСИЈСКЕУСЛУГЕ

Члан 47.
Обухват и дефиниције

1. Овај Одељак утврђује принципе регулаторног оквира за све финансијске услуге за које се преузимају посебне обавезе из Анекса I (Листа посебних обавеза). Стране констатују да ће оснивање, организација и пословање огранка даваоца финансијских услуга, као облика комерцијалног присуства, бити у складу са Листама посебних обавеза Страна.

2. У смислу овог Одељка:

„финансијска услуга" је свака услуга финансијске природе коју нуди давалац финансијских услуга једне Стране. Финансијске услуге обухватају све услуге осигурања и услуге повезане са осигурањем, као и све банкарске и друге финансијске услуге (искључујући осигурање). Финансијске услуге обухватају следеће активности:

(а) Услуге осигурања и остале услуге повезане са осигурањем:

(i) директно осигурање (укључујући саосигурање): животно осигурање; неживотно осигурање;

(ii) реосигурање и ретроцесија;

(iii) посредовање у осигурању, као што су посредовање и заступања у осигурању; и

(iv) помоћне услуге у осигурању, као што су консултантске услуге, актуара, процене ризика и наплате оштетних захтева; и

(б) Банкарске и остале финансијске услуге (искључујући осигурање)

(v) примање депозита и осталих новчаних средстава за које постоји обавеза враћања од становништва;

(vi) давање свих врста кредита, укључујући потрошачке кредите, хипотекарне кредите, факторинг и финансирање комерцијалних трансакција;

(vii) финансијски лизинг;

(viii) све платне услуге и услуге преноса новца, укључујући кредитне, платне и дебитне картице, путне чекове и банковне менице;

(ix) гаранције и друга јемства;

(x) трговање за сопствени рачун, или за рачун клијента, било на берзи, на тржишту хартија од вредности,ванберзанском тржишту или на други начин, следећим:

A. инструментима тржишта новца (укључујући чекове, менице и потврде о депозиту);
B. девизама;
C. изведеним финансијским инструментима који обухватају, али се не ограничавају на фјучерсе и опције;
D. инструментима девизног курса и каматних стопа, укључујући производе као што су свопови, и терминski уговори о камати;
E. преносивим хартијама од вредности; и
F. другим утрживим инструментима и финансијским средствима, као и златним полугама;

(xi) учествовање у издавању (јавном и нејавном свих врста хартија од вредности, укључујући услуге покровитељства у вези са понудом и продајом финансијских инструмената уз обавезу откупа, услуге у вези са понудом и продајом финансијских инструмената без обавезе откупа и пружање услуга у вези са тим издавањем;

(xii) посредовање на тржишту новца;

(xiii) управљање средствима, као што су управљање готовином или портфолиом, сви облици управљања колективним инвестирањем, пензионим фондом, услуге чувања, услуге депоновања и услуге пласирања, употребе и управљања за туђ рачун;

(xiv) услуге поравњања и клиринга за финансијска средства, укључујући и хартије од вредности, финансијске деривате и друге инструменте;

(xv) пружање и пренос финансијских информација и обрада финансијских података са одговарајућим софтвером других давалаца финансијских услуга; и

(xvi) саветодавне, посредничке и остале додатне финансијске услуге за све активности наведене у тачкама од (v до (xv), укључујући референце о кредитној способности и анализе, истраживање и саветовање у области улагања и портфеља, саветовање у погледу преузимања и реструктурирања и стратегије предузећа.

„давалац финансијских услуга" је свако физичко или правно лице једне Стране које жели да пружа, или пружа финансијске услуге и не укључује јавне државне институције;

„нова финансијска услуга" је услуга финансијске природе, укључујући услуге везане за постојеће и нове производе, или начин на који се производ реализује, коју не пружа ни један давалац финансијских услуга на територији

једне Стране, а која се пружа на територији друге Стране;

„државна институција" значи:

(а) влада, централна банка или монетарно тело једне Стране или субјект који је у власништву или под контролом Стране, који се углавном бави вршењем државних функција или активностима у државне сврхе, и не обухвата субјекте који се углавном баве комерцијалним пружањем финансијских услуга; или

(б) приватни субјект, који обавља функције које обично обављају централна банка или монетарно тело, када врше те функције.

Члан 48.
Изузеци из пруденцијалних разлога

1. Свака страна може да уведе или спроводи мере из пруденцијлних разлога[11], укључујући:

   (а) за заштиту инвеститора, депонената, власника полиса, или лица према којима давалац финансијских услуга има повереничке обавезе; или

   (б) обезбеђивање интегритета и стабилности финансијског система Стране.

2. Ове мере неће бити више оптерећујуће него што је то неопходно за постизање њиховог циља, а када оне нису у складу са другим одредбама овог одељка не смеју се користити као средство за избегавање посебних обавеза Страна, или обавеза предвиђених тим одредбама.

3. Ниједна одредба овог одељк анеће се тумачити као захтев да Стране јавно објаве информације које се односе на послове и рачуне појединачних потрошача, или било које поверљиве, или власничке информације које су у поседу државних институција.

4. Не доводећи у питање друга инструменте пруденцијалне регулативе прекограничне трговине финансијским услугама, свака од Страна може да захтева да се даваоци прекограничних финансијских услуга друге Стране и финансијски инструменти региструју.

Члан 49.
Транспарентност

1. Стране констатују да транспарентни прописи и политике које регулишу активности давалац финансијских услуга заузимају важно место у међусобном

[11] Подразумева се да израз „пруденцијални разлози" може да обухвата чување сигурности, стабилности, интегритета или финансијске одговорности појединачних пружалаца финансијских услуга.

олакшавању приступа страних давалац финансијских услуга тржишту друге стране и њиховог пословања на њему. Стране се обавезују да промовишу регулаторну транспарентност у финансијским услугама.

2. Надлежни органи Страна ће омогућити заинтересованим лицима друге Стране да се упознају са домаћим захтевима и важећим процедурама за подношење захтева који се односе на пружање финансијских услуга.

3. Када је потребна дозвола, или одобрење за пружање финансијских услуга, надлежни органи Страна ће обезбедити да услови за добијање такве дозволе, или одобрења буду јавно доступни.

4. Стране ће обезбедити да се све мере опште примене на које се се односи овај Одељак спроводе на разуман, објективан и непристрасан начин.

5. У мери у којој је то могуће, Стране ће оставити довољно времена од објављивања коначних прописа опште примене до њиховог ступања на снагу.

6. Стране ће обезбедити да правила опште примене која уведу, или спроводе саморегулишуће организације Страна буду одмах објављене, или да се на други налин учине доступним тако да се заинтересованим странама омогући да се с њима упознају.

7. Стране ће одржавати, или успоставити одговарајуће механизме за одговарање на упите заинтересованих страна везане за мере опште примене обухваћене овим одељком.

Члан 50.
Саморегулаторне организације

Када једна Страна тражи чланство или учешће, или приступ било којој саморегулаторној организацији, берзи или тржишту хартијама од вредности или терминским пословима, клириншкој агенцији, или било којој другој агенцији, организацији или удружењу, да би даваоци финансијских услуга друге Стране могли да пружају финансијске услуге под једнаким условима као пружаоци финансијских услуга Стране, или када једна Страна директно, или индиректно таквим субјектима даје повластице, или предности у пружању финансијских услуга, та Страна ће осигурати да такви субјекти дају национални третман даваоцима финансијских услуга друге Стране.

Члан 51.
Платни и клириншки системи

Под условима који одговарају националном третману, свака Страна ће даваоцима финансијских услуга друге Стране установљеним на њеној територији одобрити приступ платним и клириншким системима које воде државне институције и званичним средствима за финансирање и рефинансирање доступним у уобичајеном току редовног пословања. Циљ овог става није да омогући приступ

зајмодавцу друе Стране у крајњој инстанци.

Члан 52.
Нове финансијске услуге

1. Свака Страна ће дозволити даваоцима финансијских услуга друге Стране који су успостављени на њеној територији да пружају било које нове финансијске услуге чије би пружање та Страна дозволила сопственим финансијских услуга, у оквирима подсектора и финансијских услуга за које се обавезала у својој Листи посебних обавеза, уз поштовање одредби, ограничења, услова и захтева утврђених у тој Листи посебних обавеза, у сличним околностима, у складу са националним законом, под условом да увођење нових финансијских услуга не захтева доношење новог закона, или измену постојећег закона.

2. Страна може да одреди институционални и правни облик преко којег услуга може да се пружа и може да захтева одобрење за пружање услуге. Када је такво одобрење потребно, одлука о њему ће се донети у разумном временском року, а одобрење може да се ускрати само из пруденцијалних разлога.

Члан 53.
Пренос и обрада информација

У складу са својим националним законодавством, ниједна Страна неће предузети мере које спречавају пренос информација на територију Стране или са ње, или обраду финансијских информација, укључујући и преносе података електронским путем, или мере које, у складу с правилима увоза информација која су у сагласности са међународним споразумима, спречавају преношење опреме, када су такви преноси информација, обраде финансијских информација или преношење опреме неопходни за обављање редовног пословања даваоца финансијске услуге друге Стране. Ниједна одредба овог члана не ограничава право Страна да штите податке о личности, личну приватност и поверљивост појединачних евиденција и рачуна под условом да се такво право не користи за заобилажење одредби овог Одељка.

Члан 54.
Посебна изузећа

1. Ниједна одредба овог одељка неће се тумачити као спречавање Страна, укључујући њихове државне институције, да на својим територијама спроводе активности, или пружају услуге које искључиво чине део јавног пензионог система, или законског система социјалне сигурности, осим када те активности могу да пружају, како је предвиђено њиховим националним прописима, даваоци финансијских услуга државним, или приватним институцијама.

2. Ниједна одредба овог одељка не примењује се на активности које спроводи централна банка, или монетарно тело, или било која друга државна институција у спровођењу монетарне, или курсне политике.

3. Ниједна одредба овог одељка неће се тумачити као спречавање Страна, укључујући и њихове државне институције, да на својим територијама спроводе активности или пружају услуге искључиво за рачун, или са гаранцијом, или коришћењем финансијских средстава Стране, укључујући њене државне институције, осим када те активности могу да пружају, како је предвиђено њиховим националним прописима, даваоци финансијских услуга конкурентно са државним, или приватним институцијама.

Члан 55.
Решавање спорова

На решавање спорова између Страна који су проистеклих из овог одељка, примењиваће се одредбе члана 22. (Процедура обавештавања и консултација за примену мера) Споразума и у њему ће учествовати релевантни експерти Страна.

Члан 56.
Признавање пруденцијалних мера

1. Страна може да призна пруденцијалне мере друге Стране у одређивању начина примене мера везаних за финансијске услуге. Такво признање, које може да се постигне усклађивањем, или на други начин, може да се базира на споразуму, или аранжману који су Стране закључиле, или може да се независно договори.

2. Страна која је потписница споразума или аранжмана који припада врстама наведеним у ставу 1 са трећом страном, било у тренутку ступања на снагу овог протокола или након тога, обезбедиће одговарајућу могућност другој Страни да преговара о свом приступању таквим споразумима, или аранжманима, или њима сличним, у околностима у којима би постојала једнака регулатива, надзор, спровођење такве регулативе и, ако је потребно, процедуре у вези са разменом информација између потписница споразума, или аранжмана. Када се Страна независно сагласи с признањем, она ће пружити одговарајућу могућност другој Страни да докаже постојање такве околности.

V ОДЕЉАК

ДРУМСКИ ТРАНСПОРТ И ПОМОЋНЕ УСЛУГЕ

Члан 57.
Област примене

Овај одељак се примењује на мере које примењују Стране, а које утичу на трговину у међународном друмском саобраћају и помоћним услугама.

Члан 58.
Дефиниције

За потребе овог одељка;

„возило" је комерцијално (теретно) моторно возило или скуп возила регистрованих код једне Стране које се користи искључиво за превоз робе;

„превоз терета у међународном друмском саобраћају" је:

(а) вожња натовареног, или ненатовареног возила од полазишт,а или до одредишта на територији Стране;

(б) транзит натовареног, или ненатовареног возила.

„помоћне услуге" су услуге класификоване под CPC 741, 742, 748 и 749 које се пружају као подршка превозу терета у међународном друмском саобраћају.

„измењиви транспортни суд" је део возила намењен за ношење терета, који има носаче и који може, помоћу уређаја који је део возила, да се одвоји од возила и после поново са њим споји.

„кварљива роба" је роба која брзо пропада због својих природних карактеристика, нарочито у одсуству одговарајућих услова складиштења.

Члан 59.[12]
Административни и технички захтеви

Стране неће уводити нити спроводити административне и техничке захтеве који нису засновани на објективним и транспарентним критеријумима, као што су компетентност и способност пружања услуге, и осигураће да такви захтеви не представљају произвољну, или неоправдану дискриминацију, или прикривено ограничавање трговине услугама обухваћене овим одељком.

[12] Овај Члан се неће примењивати на захтеве који се односе на поделу квота за међународни робни транспорт и на издавање транспортних дозвола.

Члан 60.
Кретање транспортне опреме[13]

Свака Страна ће дозволити прекогранично кретање и транзит транспортне опреме као што су контејнери и транспортна опрема неопходни за пружање услуга обухваћених овим одељком, под разумним и недискриминаторним условима.

Члан 61.
Посебне руте

Стране неће уводити нити спроводити мере којима се од пружалаца услуга друге Стране тражи да користе посебне руте, које се не примењују на властите сличне пружаоце услуге.

Члан 62.
Обавезни начини превоза

Ниједна Страна не може да уведе, или спроводи било какве дискриминаторне мере које спречавају пружаоце услуга друге Стране да користе онај начин превоза коме дају предност.

Члан 63.
Кварљива роба

Стране констатују битну улогу друмског превоза за благовремену испоруку кварљиве робе, и у циљу спречавања губитка, или пропадања кварљиве робе који се могу избећи оне ће:

(а) дати одговарајући приоритет пружаоцима услуга и њиховим возилима која носе кварљиву робу приликом одређивања времена прегледа кад је он прописан за прелазак граница, и;

(б) настојати да избегну одређивање рестриктивних мера које спречавају благовремену испоруку кварљиве робе.

Члан 64.
Казне

1. Стране ће осигурати да казне које наплаћују њени надлежни органи буду разумне, недискриминаторне и да су унапред утврђене законом довољно детаљно да пружаоци услуга могу даунапред процене колике се казне наплаћују за сваки прекршај.

[13] Ради веће сигурности, приколице и полуприколице су обухваћене дефиницијом возила и не сматрају се транспортном опремом.

2. Стране ће осигурати да, након што се пружаоцу услуга, или возилу једне Стране наплати казна за прекршај, он не буде поново кажњен за исти прекршај.

Члан 65.
Приступ инфраструктури и њено коришћење

Стране неће уводити нити спроводити било које мере којима би се пружаоцима услуга друге Стране ускратио приступ и коришћење релевантне транспортне инфраструктуре[14] под разумним и недискриминаторним условима.

Члан 66.
Транспарентност

1. Свака страна ће објавити на интернету релевантне мере које утичу на пружање услуга обухваћених овим одељком, укључујући, где је то примерено, информације о:

   (а) тежини и димензијама возила,
   (б) фискалној такси,
   (в) граничним формалностима,
   (г) социјалним и еколошким прописима,
   (д) казнама.

2. Свака Страна ће на интернету одмах поставити иформације у вези са било којим изменама, новим прописима и међународним споразумима који утичу на пружање услуга обухваћених овом одељком.

Члан 67.
Професионални возачи

Професионални возачи једне Стране могу да бораве на територији друге Стране без визе максимално 90 дана у току периода од 180 дана.

Члан 68.
Однос према Протоколу

У случају неусаглашености између одредби овог одељка и других делова овог протокола, примењују се одредбе овог одељка.

[14] У смислу овог члана релевантна транспортна инфраструктура је било која инфраструктура, укључујући путне објекте, неопходна за пружање услуга, која се генерално ставља на располагање пружаоцима услуга.

VI ОДЕЉАК
ЕЛЕКТРОНСКА ТРГОВИНА

Члан 69.
Дефиниције

За потребе овог одељка:

„достава" је рачунарски програм, текст, видео, слика, звучни запис, или друга достава која је дигитално кодирана; и

„електронска трговина" је свака комерцијална активност која се врши електронским путем.

Члан 70.
Циљеви и обухват

1. Констатујући да електронска трговина повећава могућности трговине у многим секторима, Стране се слажу да промовишу развој електронске трговине међу собом, посебно сарађујући на питањима која електронска трговина отвара у складу са одредбама овог одељка.

2. Стране ће усвојити, или примењивати националне правне оквире који предвиђају заштиту података о личности. У изради ових оквира за заштиту података о личности, Стране треба да узму у обзир начела и смернице релевантних међународних тела.

3. Узимајући у обзир потенцијал електронске трговине као инструмента социјалног и економског развоја, Стране констатују важност јасности, транспарентности и предвидљивости у својим националним регулаторним оквирима за олакшавање развоја електронске трговине.

4. Овим одељком се не уводи обавеза Страна да дозволе доставе које се преносе електронским путем, осим у складу са обавезама Страна предвиђеним у другим одредбама овог протокола.

5. Стране констатују важност слободног протока информација на интернету, и при том се слажу да он не сме да угрожава права власника интелектуалне својине с обзиром на важност заштите права интелектуалне својине на интернету.

Члан 71.
Царине за електронске доставе

1. Стране неће уводити царину на доставе које се преносе електронским путем између Страна, у складу са ставом 5 Министарске одлуке СТО од 7. децембра

2013. године у вези са Програмом рада за електронску трговину (WT/MIN (13)/32-WT/L/907).

2. Стране задржавају право да ускладе своју праксу из става 1. у складу са било којим будућим министарским одлукама СТО у вези са Програмом рада за електронску трговину.

3. Због веће сигурности, став 1 не спречава Стране да уведу интерну таксу или другу интерну накнаду за доставе које се преносе електронским путем, под условом да се такса или накнада одреде на начин који је у складу са овим протоколом.

Члан 72.
Размена мишљења о електронској трговини

1. Стране се слажу да размењују мишљења о регулаторним питањима која отвара електронска трговина, између осталог, и о следећим питањима:

   (а) признавање сертификата за електронске потписе који се издају грађанима и олакшавање прекограничних сертификационих услуга;

   (б) одговорност пружалаца посредничких услуга у погледу преноса, или чувања информација;

   (в) третман нежељених електронских комерцијалних порука;

   (г) заштита података о личности и заштита потрошача и предузећа од преварних и обмањујућих комерцијалних пракси у сфери електронске трговин.

   (д) друга питања релевантна за развој електронске трговине.

2. Размена мишљења из става 1. може да се води у облику размене информација о одговарајућим законима, прописима и другим мерама Страна у вези са овим питањима, као и о искуствима у примени таквих закона, прописа и других мера.

VII ОДЕЉАК
КОПРОДУКЦИЈА ФИЛМОВА И ТВ СЕРИЈА

Члан 73.
Циљ

Констатујући да копродукција може да послужи развоју производње филмова и ТВ серија и да подстакне даљи развој културних и технолошких веза између Страна, овај одељак има за циљ да Странама олакша копродукцију филмова и ТВ серија установљавањемодговарајућих правила.

Члан 74.
Обухват и дефиниције

1. Овај одељак се примењује на мере Страна које утичу на копродукцију филмова и ТВ серија.

2. У смислу овог одељка:

   „надлежни органи" су или надлежни органи који су одговорни за спровођење овог Одељка, или односни надлежни органи сваке од Страна, како је примерено у конкретном случају. Надлежни органи су:

   У Републици Србији: Министарство културе и информисања, Филмски центар Србије, или њихови правни следбеници;

   У Републици Турској: Министарство културе и туризма, Генерална дирекција за кинематографију, или њихови правни следбеници,

   „копродуцент" је лице, или субјект основан на територији Страна који предузима аранжмане неопходне за прављење и финансирање кинематографског дела и обезбеђивање других услова, који је везан уговором о копродукцији;

   „копродукција" је кинематографско дело, са, или без пратећег звука, без обзира на дужину или жанр, укључујући игране, анимиране и документарне филмове, намењено да се прво приказују у биоскопима, или на телевизијским каналима.

Члан 75.
Одобравање и процедуре

1. Копродукцију филмова, или ТВ серија сходно овом одељку одобравају надлежни органи.

2. Пријава за одобрење статуса копродукције предвиђеног овим одељком подноси се у складу са процедуром дефинисаном у Додатку, који чини

саставни део овог одељка. Међутим, надлежни органи могу да, у датом случају, заједнички одобре копродуцентима да делују у складу са ад-хок правилима, која заједнички одобравају.

3. Одобрење се неће дати за пројекат у којем су копродуценти повезани заједничким управљањем или контролом, осим уколико је такво удруживање установљено посебно за сврху самог копродукционог пројекта.

4. Одобрење предлога за копродукцију филма, или ТВ серије од стране надлежних органа не подразумева било какву дозволу, или одобрење за приказивање, или дистрибуцију произведеног филма, или ТВ серије.

5. Копродукциони филмови, или ТВ серије ће се снимати, обрађивати, преснимавати, или титловати, до стварања верзије за премијерно приказивање у земљама копродуцената који учествују у пројекту. Међутим, ако сценарио, или предмет филма, или ТВ серије то захтевају, надлежни органи могу да одобре локацијско снимање, екстеријера, или ентеријера, у земљи која не учествује у копродукцији. Слично томе, уколико у земљи која учествује у копродукцији нису доступне услуге обраде, преснимавање, или титловања задовољавајућег квалитета, надлежни органи могу да одобре набавку таквих услуга од пружалаца услуга у трећој држави.

Члан 76.
Услови за копродукцију

1. Уколико копродуцент једне Стране не испуни услове по којима је та Страна одобрила копродукцију, или материјално прекрши, одредбе Одељка о копродукцији, друга Страна може да поништи копродукциони статус продукције и пратећа права и повластице.

2. Да би се квалификовали за добијање повластица,које обезбеђује статус,копродукције, копродуценти ће својим надлежним органима доставити доказе да имају одговарајућу техничку организацију, адекватну финансијску подршку, признат професионални углед и квалификације потребне за успешно завршавање продукције.

3. Да би имали право на повластице у складу са овим одељком, копродуценти треба да испуњавају захтеве,одговарајућих закона и прописа сваке од укључених Страна.

Члан 77.
Услови за физичка лица

1. Продуценти, копродуценти, писци, сценаристи, глумци, режисери, стручно особље и техничари који учествују у копродукцијама морају да буду држављани Страна у складу са важећим националним законодавством тих Страна.

2. Продуценти, копродуценти, писци, сценаристи, глумци, режисери, стручно особље и техничари који учествују у копродукцијама могу да живе у трећим земљама.

3. Ако копродукција тако захтева, може да се дозволи учешће стручњака који не испуњавају услове из става (1), само у изузетним околностима и уз сагласност надлежних органа.

4. Свака Страна мора да испуни обавезе везане за социјалну сигурност чланова продукцијске екипе који су држављани Страна, у складу са одговарајућим законским прописима Страна о социјалној сигурности.

5. Коришћење било којих других језика у копродукцији, осим језика дозвољених у складу са националним законодавством Страна, може да се дода у копродукцији ако тако захтева сценарио.

Члан 78.
Национални третман

1. Сваку копродукцију произведену у складу са овим одељком, надлежни органи ће сматрати националним филмом, или националном ТВ серијом, у складу са важећим националним законодавством Страна. Такве копродукције имају право на повољности,предвиђене националним законодавствима Страна, или на оне које би му појединачне, Стране одредиле. Ове повољности стиче искључиво копродуцент Стране која их је одобрила.

2. У погледу свих питања која се тичу пласирања, или извоза копродукционог филма, или ТВ серије, Стране ће копродукционом филму, или ТВ серији одобрити исти статус и третман као домаћој продукцији, у складу са важећим националним законодавством Страна.

Члан 79.
Пласирање у трећим земљама које прописују квоте

1. Ако се копродукциони филм, или ТВ серија пласира у земљи која има прописене квоте, за обе Стране, копродукција се укључује у квоту земље из које је већински копродуцент. У случају да су доприноси копродуцента једнаки, копродукција се укључује у квоту Стране чији држављанство има режисер копродукције.

2. Ако се копродукциони филм, или ТВ серија пласира у земљи која има прописане квоте само за једну од Страна, копродукциони филм, или ТВ серију ће пласирати она Страна за коју није прописана квота.

Члан 80.
Означавање копродукције и пријава на фестивалима

1. Сви копродукциони филмови, или ТВ серије биће означени као „турско

српска копродукција" или „српско-турска копродукција".

2. Таква идентификација се појављује засебно у шпици филма, или ТВ серије, у свим комерцијалним рекламним и промотивним материјалима и увек када се копродукцијски филмови, или ТВ серије приказују на било ком јавном догађају.

3. Осим ако се надлежни органи другачије не договоре, копродукционе филмове, или ТВ серије на међународне фестивале пријављује Страна већинског копродуцента.

4. Копродукционе филмове, или ТВ серије произведене, са једнаким доприносима на међународне фестивале пријављује она Страна чије држављанство има режисер.

Члан 81.
Допринос у копродукцији

1. Финансијски доприноси продуцената Страна могу да буду у распону од двадесет (20) до осамдесет (80) посто за сваки копродукциони филм, или ТВ серију. Поред тога, од копродуцента ће се тражити да дају ефикасан технички и креативан допринос, сразмеран њиховом финансијском улагању у копродукциони филм, или ТВ серију. Технички и креативни допринос треба да се састоји од заједничког удела писаца, глумаца, особља техничке продукције, лабораторија и објеката.

2. Сваки изузетак од горе наведених принципа морају да одобре надлежни органи који могу, у посебним случајевима, да одобре да одговарајући финансијски доприноси продуцената двеју земаље буду у распону од десет (10) до деведесет (90) посто.

3. У случају да српског копродуцента или турског копродуцента сачињава више продукцијских предузећа, финансијски допринос сваког предузећа не сме да буде мањи од пет (5) посто од укупног буџета копродукционог филма, или ТВ серије.

4. У случају да је продуценту из треће државе одобрено да учествује у копродукцији, његов финансијски допринос не може да буде мањи од десет (10) посто. У случају да копродуцента из треће државе сачињава неколико продукцијских предузећа, финансијски допринос сваког предузећа не сме да буде мањи од пет (5) посто од укупног буџета копродукционог филма, или ТВ серије.

Члан 82.
Улазак и привремени боравак физичких лица и унос филмске или телевизијске опреме

1. У складу са својим законским прописима, свака Страна ће олакшати улазак и привремени боравак уметничког и техничког особља и глумаца које су

ангажовали копродуценти Страна за потребе копродукције.

2. Стране ће олакшати уношење и изношење било које филмске, или телевизијске опреме потребне за производњу копродукционих филмова, или ТВ серија, како је предвиђено овим одељком, у складу са њиховим законодавством.

Члан 83.
Подела добити

Подела добити између копродуцената треба да буде сразмерна доприносу сваког копродуцента.

Члан 84.
Права интелектуалне својине

1. За сврхе овог одељка и одредби из става 3 (а) његовог Додатка, копродуценти ће осигурати да права интелектуалне својине, у мери у којој су укључена у било којем елементу кинематографског дела, припадају лицима која су учествовала у стварању тог дела као ауторска права аутора и/или права носилаца ауторских права према националним законима Страна. Таква права интелектуалне својине ће бити лиценцирана Странама у писменој форми, под условима који су довољни за задовољење циљева овог одељка.

2. Расподела права интелектуалне својине у копродукционом филму, или ТВ серији, укључујући питања њиховог власништва и лиценцирање, регулисаће се у уговору о копродукцији.

3. Сваки копродуцент ће имати слободан приступ свим оригиналним копродукционим материјалима и право да их умножава или штампа, али не и право да на било који начин користи, или преноси права интелектуалне својине везана за наведени материјала, осим како су копродуценти одредили у уговору о копродукцији.

4. Сваки копродуцент је сувласник физичке копије оригиналног негатива, или другог медија за снимање у коме је урађена изворна копродукција, што не укључује било каква права интелектуалне својине која могу бити укључена у поменутој физичкој копији, осим како су копродуценти одредили у уговору о копродукцији.

5. Када је копродукција урађена на филмском негативу, тај негатив се развија у лабораторији коју копродуценти заједнички одаберу, и у њој се чува, под договореним именом.

6. Сваки копродуцент има право да задржи по једну копију оригинала првог снимка кинематографског дела, с тим да се на права везана за његово стварање и коришћење примењују одредбе из става 1 и 2 овог члана.

7. Уговор о копродукцији гарантује сваком од копродуцената заједничко власништво над оригиналним негативом слике и тона. Уговор ће садржати одредбу да се овај негатив чува на месту које копродуценти заједно договоре, и гарантује им слободан приступ негативу.

8. Копродуценти су дужни да након производње филма, или ТВ серије свакој Страни дају по једну титловану копију тог филма, или ТВ серије.

Члан 85.
Пододбор за копродукцију филмова и ТВ серија

1. У циљу ефикасног спровођења и примене овог одељка, овим се установљава Пододбор за копродукцију филмова и ТВ серија, који је састављен од представника надлежних органа Страна, и којим Стране заједнички председавају (у даљем тексту у овом члану: Пододбор). Дужности Пододбора су:

   (а) Оцењивање и праћење спровођења и примене овог одељка у погледу копродукције филмова, или ТВ серија;

   (б) разматрање питања везаних за копродукцију филмова, или ТВ серија у циљу унапређења трговинских односа између Страна и промовисања ефикасног и транспарентног управљања њиховим процедурама за подношење пријава и за одобравање статуса копродукције у складу са овим Одељком;

   (в) предлагање иницијатива за даље промовисање сарадње у области производње филмова или ТВ серија;

   (г) извештавање Заједничког одбора о својим налазима и закључцима разговора; и

   (д) извршавање других задатака које му додели Заједнички одбор.

2. Активности Пододбора не доводе у питање постојеће, или будуће односе између надлежних органа Страна у оквиру њихових надлежности.

Додатак уз Одељак о копродукцији филмова и ТВ серија

Предвиђен у члану 75. став 2.

Правила поступка

1. Пријаве за квалификацију филма, или ТВ серије за остваривања повластица које даје статус копродукције подносе се надлежним органима најмање шездесет (60) дана пре почетка снимања, или кључне анимације филма, или ТВ серије. Надлежни органи ће размотрити пријаву у року од месец дана након што Страна са највећим, процентом финансијског доприноса изрази своје мишљење. Одлука се саопштава подносиоцима пријаве у року од 10 дана. Ако Страна са највећим процентом финансијског доприноса, као и надлежни орган дају позитивно мишљење, сматра се да је одобрен статус копродукције.

2. Надлежни органи обавештавају једни друге о својој одлуци по било којој таквој пријави за одобрење статуса копродукције у року од тридесет (30) дана од дана подношења комплетне документације наведене у овом Додатку.

3. Уз захтевесе обавезно прилажу следећа документа на енглеском језику:

   (а) Доказ о лиценцним аранжманима у погледу права интелектуалне својине било које врсте, укључујући нарочито ауторска права и сродна права („сродна права" укључују, између осталог, продуцентска права за филм, или ТВ серију, права глумца, права произвођача фонограма и права емитера), која су укључена у купродукцију, или из ње произилазе, у мери која је довољна да би се испунили циљеви уговора о копродукцији, укључујући и аранжмане одобрења за јавно објављивање, дистрибуцију, емитовање,приказивање преко интернета, или на други начин, и продају, или изнајмљивање физичких, или електронских копија копродукције на територији земаља Страна, али и у трећим земљама, укључујући и одобрења која се односе на ауторска и сродна правау вези са било којим књижевним, драмским, музичким, или уметничким делима која је подносилац пријаве адаптирао за сврхе копродукције;

   (б) Потписан уговор о копродукцији, који надлежни органи треба да одобре.

4. А. Уговор о копродукцији обавезно садржи одредбе о следећим питањима:

   (а) назив копродукционог филма, или ТВ серије, чак и ако је привремен;

   (б) име писца, или лица одговорног за адаптацијутеме, ако је узета из књижевног извора;

   (в) име режисера (ако је потребно, дозвољена је сигурносна клаузула за његову замену);

   (г) буџет копродукционог филма или ТВ серије;

   (д) износ финансијских доприноса копродуцента;

(ђ) финансијске обавезе сваког продуцента у погледу процентуалне расподеле трошкова везаних за развој, разраду, продукцију и пост-продукцијке трошкове до стварања прве монтиране верзије.

(е) расподела прихода и профита, укључујући поделу, или удруживање тржишта;

(ж) одговарајуће учешће копродуцента у било којим трошковима који премашују буџет, или у користима од било које уштеде у трошковима производње;

(з) додељивање права интелектуалне својине у копродукционом филму, или ТВ серији, укључујући власништво ауторских права аутора и / или носилаца права и њихово лиценцирање.

(и) клаузула уговора којојм се констатује да одобрење филма, или ТВ серије, којим се добија право на повластице по уговору, не обавезује надлежне органе Страна да дозволе јавно приказивање филма, или ТВ серије. Исто тако, у уговору морају да се наведу услови финансијског изравнања између копродуцента у случају да надлежни органи Страна не дозволе јавно приказивање филма, или ТВ серије код те Стране, или у трећим земљама.

(ј) кршење уговора о копродукцији;

(к) клаузула која обавезује главног копродуцента да извади полису осигурања која покрива све ризике продукције;

(л) оријентациони датум почетка снимања;

(љ) листа потребне опреме (техничке, уметничке, или друге) и особља, укључујући националну припадност особља и улоге које ће глумци играти;

(м) временски план производње;

(н) уговор о дистрибуцији, ако је закључен;

(њ) начин на који ће копродукција наступати на међународним фестивалима;

(о) друге одредбе које траже надлежни органи.

Б. Поред уговора, надлежном органу се обавезно достављају следећа документа:

(а) синопсис копродукционог филма, или ТВ серије;

(б) обрада;

(в) пун текст сценарија;

(г) списак техничког и уметничког особља које производи копродукцију;

(д) биографију режисера;

(ђ) детаљан буџет и план финансирања;

(е) документ о преносу интелектуалне својине за комерцијалну употребу продукције;

(ж) временски план производње копродукционог филма, или ТВ серије;

(з) држављанство особља и улоге које ће глумци играти.

5. Копродуценти ће обезбедити сву додатну документацију и информације које надлежни органи сматрају неопходним за обраду пријаве, за одобрење статуса копродукције, или да би могли да контролишу копродукцију, или извршење уговора о копродукцији.

6. Битне одредбе у оригиналном уговору о копродукцији могуда се мењају само уз претходно одобрење надлежних органа.

7. За замену копродуцента потребна је претходна сагласност надлежних органа.

8. Надлежни органи се обавезно обавештавају о учешћу продуцената из треће земље у копродукцији.

VIII ОДЕЉАК
ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 86.
Ступање на снагу

Овај протокол ступа на снагу првог дана другог месеца након пријема обавештења, дипломатских путем, којим се потврђује да су завршене све интерне правне процедуре Страна предвиђене ради њиховог ступања на снагу.

КАО ПОТВРДУ ТОГА, доле потписани, прописно овлашћени, пуномоћници, потписали су овај протокол.

Сачињено у Анкари, дана 30. јануара 2018. године, у два изворна примерка на турском, српском и енглеском језику, с тим да је текст на сваком од ових језика једнако веродостојан. У случају неслагања у тумачењу овог протокола, меродаван је текст на енглеском језику.

За Републику Турску

Нихат ЗЕЈБЕКЧИ
Министар економије

За Републику Србију

Расим ЉАЈИЋ
Потпредседник Владе и министар трговине, туризма и телекомуникација

АНЕКС I

ЛИСТЕ ПОСЕБНИХ ОБАВЕЗА

ОБЈАШЊЕЊА

1. У идентификовању појединих сектора и подсектора, где је наведено, CPC означава Централну класификацију производа као што је наведено у Завод за статистику Уједињених нација, Статистичка документа, Серије М, Бр. 77 CPC Привремене Централне класификације производа из 1991. године. Поштанске/курирске услуге су дефинисине у колони односног сектора или подсектора. Телекомуникационе услуге у Листи посебних обавеза Србије су дефинисане у колони односног сектора или подсектора. Финансијске услуге су дефинисане у складу са Одељком о финансијским услугама. CPC број који садржи једну звездицу "*"означава да је наведена услуга компонента више агрегиране CPC категорије специфициране на другом месту у овој листи класификације. CPC број који садржи две звездице "**" означава да је обухваћен део сектора. "Не обавезујемо се*" означава "недостатак техничке изводљивости".

Редослед сектора услуга, подсектора и активности у овој листи је у складу са Листом класификације сектора услуга у документу Светске трговинске организације MTN.GNS/W/120, од 10. јула 1991.године.

2. Права и обавезе које проистичу из ових листи неће имати ефекат само-извршења и на тај начин не преносе никаква права директно на физичка или правна лица.

3. Ништа у овим листама посебних обавеза неће бити тумачено на штету извршења било које мере у складу са процедурама спољнотрговинског режима и царинских продецура сваке Стране у вези са робом, у складу са међународним споразумима које је свака Страна потписала. У том смислу, у вези са секторима услуга, подсекторима или активностима где би увоз и/или извоз робе могао бити саставни део пружања услуга, као што су услуге дистрибуције, услуге одржавања и поправке, техничка испитивања и услуге анализе, свака релевантна мера спољне трговине и/или царинска мера ће наставити да се примењују, чак и ако није наведена, на услуге и пружаоце услуга из друге Стране.

ЛИСТА ПОСЕБНИХ ОБАВЕЗА
РЕПУБЛИКА СРБИЈА

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
I. ХОРИЗОНТАЛНЕ ОБАВЕЗЕ **Сви сектори укључени у ову листу**			
Активности које могу бити предмет јавног или приватног монопола	(3) Услуге које се сматрају јавним услугама на националном или локалном нивоу могу бити предмет јавних монопола или ексклузивних права која се додељују приватним пружаоцима услуга[1].		
Инвестиције	(3) Страни држављанин не може имати већинско власништво у привредним друштвима која се налазе у посебним подручјима (као што су погранично подручје, национални паркови и војне области). Страни држављани могу основати или инвестирати у такво привредно друштво само у сарадњи са домаћим држављанином. НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ осим за акционарска друштва, друштва с ограниченом одговорношћу, командитна и ортачка друштва, огранке и представништва турских компанија.	(3) Третман који се додељује филијалама које имају регистровану канцеларију, централну администрацију или седиште у Србији се не додељује огранцима или агенцијама основаним у Србији. Филијалама које имају само регистровану канцеларију у Србији може се дати мање повољан третман, осим ако се не покаже да имају ефективну и сталну везу са српском привредом.	
Куповина/власништво над некретнинама		(3) Пољопривредно земљиште не може бити у власништву страног правног или физичког лица.	

[1] ***Објашњење***: Јавне услуге постоје у секторима, као што су: енергетика, транспортне услуге и услуге повезане са свим начинима транспорта, научне и техничке консултације, истраживање и развој у друштвеним наукама, услуге техничког тестирања и анализа, заштите животне средине, здравствене услуге. Ексклузивна права на овакве услуге се обично дају приватним пружаоцима услуга уз концесију надлежних органа, и подлежу посебним обавезама за услуге. С обзиром на то да јавне услуге постоје и на локалном нивоу потпуна секторска листа није практична

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
		Закуп грађевинског земљишта је ограничен на 99 година. НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ изузев што је привредним друштвима са страним капиталом дозвољено да стичу власништво над некретнинама у Србији ради обављања пословне делатности наведне у оснивачком акту привредног друштва.	
Присуство физичких лица	(4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ осим за мере које се односе на улазак и привремени боравак у Србији следећих категорија физичких лица које пружају услуге, осим ако је другачије назначено у делу који се односи на посебне секторе: i) **Пословни посетиоци (ПП):** дозвољен је улазак и привремени боравак следећих категорија: - оснивање комерцијалног присуства: лица запослена на вишим позицијама, дефинисаним у тачки ii) a) унутар правног лица које је одговорно за оснивање комерцијалног присуства пружаоца услуге у Србији. - продавци услуге: лица која као представници пружаоца услуга преговарају о продаји услуга или закључују уговор о продаји услуга за тог пружаоца услуга, али сами нису ангажовани у директној продаји или пружању услуга потрошачима.	(4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ осим за мере које се односе на категорије физичких лица и под ограничењима истакнутим у колони приступа тржишту.	

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
	Пословни посетиоци су физичка лица која привремено бораве у Србији без стицања накнаде од или унутар Србије, као и без тражења запослења у Србији. Улазак и привремени боравак пословних посетилаца је дозвољен у трајању до 90 дана у шестомесечном периоду. **ii) Трансфери у оквиру компанија (ТОК)** Услови за улазак су: - физичко лице мора бити запослено у правном лицу основаном на територији Турске најмање годину дана до дана уласка. - физичко лице је привремено премештено ради пружања услуге на територији Србије унутар дела (филијале, огранка или представништва) горе наведеног правног лица које ефективно пружа сличне услуге у Србији. - физичко лице мора спадати у једну од следећих категорија: а) Директори: Лица на вишим позицијама унутар правног лица, која су чланови управних одбора, надзорних или извршних одбора правног лица или представништва, огранка или другог организационог дела правног лица под условом да нису		

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
	власници тог правног лица. b) Виши руководиоци: Лица запослена на руководећим или надзорним позицијама, која свакодневно надзиру рад запослених. c) Специјалисти: Физичка лица која раде у правном лицу и поседују специфична знања неопходна за област делатности правног лица, истраживачку опрему, технику или управљање. У процени оваквог знања, у обзир ће се узети не само знања специфична за правно лице, већ и да ли лице има висок ниво квалификација, укључујући адекватно професионално искуство у односу на врсту посла или активности које захтевају специфично техничко знање, укључујући чланство у акредитованим професијама. Улазак и привремени боравак ТОК је иницијално ограничен на годину дана са могућношћу продужења. **iii) Дипломирани приправници** су физичка лица која су запослена у правном лицу основаном на територији Турске најмање једну годину, имају универзитетску диплому и привремено су премештена у правно лице на територији Србије, у циљу развоја каријере или стицања обуке у пословним техникама и методама.		

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
	Од примаоца приправника може се захтевати да поднесе програм обуке који покрива време боравка ради претходног одобрења, којим би се показало да је сврха боравка обука која одговара нивоу универзитетске дипломе. Улазак и привремени боравак приправника одобрава се на период до једне године.		

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
II. ПОСЕБНЕ СЕКТОРСКЕ ОБАВЕЗЕ			
1. ПОСЛОВНЕ УСЛУГЕ			
A. Професионалне услуге			
a) Правне услуге - Саветодавне и консултантске услуге за страно и међународно право (део CPC 861) Изузев услуга правног саветовања, документовања и издавања потврда које пружају пружаоци услуга којима је поверена јавна функција (пружање нотарских услуга је изузето)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
b) Рачуноводствене и књиговодствене услуге (CPC 86212 осим „услуге ревизије", 86213, 86219 и 86220)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
b) Услуге ревизије (CPC 86211 и 86212 осим рачуноводствених услуга)	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ. (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
c) Услуге у вези са опорезивањем (део CPC 863 који се односи на услуге саветовања[2])	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	

[2] Не укључује саветодавно и правно заступање у пореским стварима, за које су обавезе преузете у оквиру правних услуга (део CPC 861).

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
d) Архитектонске услуге [3] (CPC 8671) e) Услуге инжењеринга [4] (CPC 8672) f) Услуге интегрисаног инжењеринга [5] (CPC 8673)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
g) Урбано планирање и услуге пејзажне архитектуре (CPC 8674)	(1 НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ	
i) Ветеринарске услуге (CPC 932)	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
B. Компјутерске и сродне услуге [6] (CPC 84** осим других компјутерских услуга (CPC 849) различитих од услуга за обуку запосленог особља клијента (CPC 84990**))	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА осим за услуге база података које укључују услуге складиштења података, хостинга података и web хостинга података (CPC 844). (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА осим за услуге база података које укључују услуге складиштења података, хостинга података и web хостинга података (CPC 844). (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
C. Услуге истраживања и развоја			
(b) Услуге истраживања и развоја у друштвеним наукама (CPC 852)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	

[3,4,5] Страни инжењери и архитекте могу се ангажовати на пружању инжењерских и архитектонских услуга у Србији тек пошто постану привремени чланови одговарајуће професионалне коморе при Инжењерској комори Србије.

[6] У многим случајевима, компјутерске и сличне услуге омогућавају пружање других услуга електронским и другим средствима. Међутим, у таквим случајевима, постоји значајна разлика између компјутерских и сличних услуга (нпр. web-hosting) и друге услуге (нпр. рачуноводствене, књиговодствене и ревизорске услуге; архитектонске; медицинске и стоматолошке услуге) које се пружају компјутерским и сличним услугама. Друге услуге, без обзира на то да ли се пружају компјутерским или сличним услугама нису обухваћене CPC 84.

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
(c) Интердисциплинарне услуге истраживања и развоја (CPC 853)	(4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
D. Услуге у вези са некретнинама [7]			
(a) У вези са сопственом или изнајмљеном имовином (CPC 821) (b) На основу хонорара или уговора (CPC 822)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
E. Услуге изнајмљивања/лизинга без оператера			
(b) У односу на авионе (CPC 83104)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (3) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(c) У односу на другу транспортну опрему (CPC 83101 + 83102 + 83105)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(d) У односу на друге машине и опрему (CPC 83106 - 83109)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
F. Друге пословне услуге			
(a) Услуге рекламирања (CPC 871)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним	

[7] Обухваћена услуга односи се на професију агента некретнина и не утиче на било које право и/или ограничење за физичка и правна лица која купују некретнине.

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
	обавезама.	обавезама.	
(b) Услуге истраживања тржишта и јавног мњења (CPC 864)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(c) Услуге менаџмент саветовања (CPC 865)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(d) Услуге у вези са менаџмент саветовањем (CPC 866)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(e) Услуге техничког тестирања и анализе (CPC 8676)	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(f) Услуге везане за пољопривреду, лов и шумарство (део CPC 881 који се односи на саветодавне и консултантске услуге)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(g) Услуге везане за рибарство (део CPC 882 који се односи на саветодавне и консултантске услуге)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
(m) Услуге које се односе на научно и техничко саветовање (CPC 8675)	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(n) Услуге одржавања и поправке опреме (осим поморских и ваздушних пловила или друге транспортне опреме) (CPC 633 + 8861-8866)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(o) Услуге чишћења зграда (CPC 874)	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ* (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ* (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(p) Фотографске услуге (CPC 875)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(q) Услуге паковања (CPC 876)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(r) Штампарске и издавачке услуге (део CPC 88442**) осим штампања и издавања Службеног гласника и уџбеника	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	

* Због недостатка техничке изводљивости.

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
(s) Услуге организовања конвенција (CPC 87909, услуге планирања, управљања и маркетинга конвенција и сличних догађаја)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(t) Остало: - Услуге превођења и тумачења (део CPC 87905) Осим услуга судских преводилаца и тумача	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
2. КОМУНИКАЦИОНЕ УСЛУГЕ			
A. **Поштанске услуге**[8] B. **Курирске услуге** (CPC 7512) Услуге везане за поступање[9] са поштанским пошиљкама[10] према следећој листи подсектора, било за домаће или иностране дестинације. (a) Обрада адресованих писмоносних пошиљака у било којој врсти класичног преноса[11], укључујући: - Хибридне поштанске услуге; - Директну пошту. (b) Обрада адресованих пошиљака и пакета[12] (c) Обрада адресованих штампаних ствари[13]	(1) Потребно је оснивање у Србији. (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) Потребно је оснивање у Србији. (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	

[8] С обзиром да су преговори о начинима преузимања обавеза у овом сектору још увек у току, обавеза је преузета на основу предложене класификације СТО Секретаријату од стране ЕУ и њених чланица 23. марта 2001. године (doc.S/CSS/W/61) и на основу Препорука за преузимање обавеза у поштанским и курурским услугама предложеним од стране ЕУ 17. фебруара 2005. године (WTO doc. TN/S/W/30) без утицаја на исход преговора о начинима преузимања обавеза у овом сектору поштанских и курурских услуга.

[9] Термин "поступање" обухвата пријем, прераду, пренос и уручење.

[10] Термин "поштанске пошиљке" се односи на пошиљке са којима се поступа од стране било ког комерцијалног оператора, било јавног или приватног.

[11] Нпр. писма, дописнице.

[12] Књиге, каталози су укључени овде и унутар доленаведеног.

[13] Журнали, дневне новине, месечници.

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
(d) Обрада горе наведних пошиљака под (a) до (c) (e) Експресне курирске услуге [14] за горе наведене пошиљке од (a) до (c) (f) Поступање са неадресованим поштом (g) Размена докумената [15] Искључујући поштанске услуге за које постоји општа обавеза универзалне услуге и/или постоји обавеза финансијске контрибуције у фонд за компензацију. Подсектори (a), (d) и (e) су искључени када спадају унутар услуга које могу бити резервисане, а то су: за писмоносне пошиљке чија је цена пет пута мања од јавне основне тарифе, под условом да им је маса мања од 350 грама[16]. Регистроване поштанске услуге у оквиру судских и управних поступака такође су искључене.			
C. **Телекомуникације** Обавезе које је преузела Србија заснивају се на принципу уноса обавеза у листе концесија садржаним у „Препорукама за унос концесија у области базних телекомуникационих услуга" (S/GBT/W/2 Rev.1) и „Ограничења приступа тржишту у домену доступности фреквенција" (S/GBT/W/3).			
Све услуге преношења и пријема сигнала електромагнетним средствима [17], изузев емитовања[18].	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА осим за услуге повратних позива. (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	

[14] Експресне курирске услуге могу обухватити, поред веће брзине и поузданости, елементе додатне вредности као што су преузимање од места порекла, лична достава примаоцу пошиљке, проналажење и праћење, могућност промене дестинације и примаоца пошиљке током транзита и потврда о пријему пошиљке.

[15] Одредба начина, укључујући уручење од ad hoc просторија, као и пренос треће стране, дозвољавајући само-уручење кроз узајамну размену поштанских пошиљака између корисника који су прихватили коришћење ове услуге. Термин "поштанске пошиљке" се односи на пошиљке са којима се поступа од стране било ког комерцијалног оператора, било јавног или приватног.

[16] „Кореспонденција": преписка у писаној форми у било којој врсти класичног преноса која ће бити пренета и уручена на адресу назначену од стране пошиљаоца на самој пошиљци или на њеном омоту. Књиге, каталози, дневне новине и месечници се не сматрају кореспонденцијом.

[17] Објашњење: Подсектори од 2.C.h) до 2.C.m) Листе класификације сектора услуга, садржане у MTN.GNS/W/120 (услуге додатне вредности) и подсектори од 2.C.a) до 2.C.g) ове листе су укључени овде. Подсектор 2.C.o) Листе класификације је такође укључен овде до обима којим потпада под ову дефиницију. За потребе ове листе, подсектор 2.C.n Листе

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
Услуге телекомуникације не обухватају садржај економских активности за чији транспорт су потребне телекомуникационе услуге.	(3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА осим за пружање услуга јавне фиксне телефонске мреже током транзиционог периода од пет година од дана приступања СТО. (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
3. УСЛУГЕ ГРАЂЕВИНАРСТВА И ПОВЕЗАНЕ УСЛУГЕ ИНЖЕЊЕРИНГА			
A. Општи грађевински послови високоградње (CPC 512) B. Општи грађевински послови нискоградње (CPC 513) C. Услуге инсталације и монтаже (CPC 514 + 516) D. Завршни радови у високоградњи (CPC 517) E. Остало (CPC 511+515+518)	(1) Ове услуге могу да пружају само правна лица која су регистрована у Србији и професионалци лиценцирани у Србији. (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) Ове услуге могу да пружају само правна лица која су регистрована у Србији и професионалци лиценцирани у Србији. (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
4. УСЛУГЕ ДИСТРИБУЦИЈЕ Ниже наведени под-сектори искључују дистрибуцију генетски модификованих организама, дувана и производа од дувана, лекова и медицинских средстава, оружја и муниције, сирове нафте, рафинираних производа од бензина и природног гаса.			
A. Комисионе услуге (CPC 621 + 61111 + 6113) B. Услуге трговине на велико (CPC 622 + CPC 61111 + 6113 + 6121) C. Услуге трговине на мало (CPC 631 + 632 + 61112 + 6113,	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	

класификације ('Интернет информације и/или обрада података укључујући трансакционе процесе') представљају компјутерске и сличне услуге и, као такве су наведене у овој листи обавеза под 1.B.

[18] Емитовање се дефинише као неометан процес преноса потребан за дистрибуцију сигнала ТВ и радио програма широкој популацији и не укључује контрибуционе линкове између оператера.

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
6121) D. Услуге давања франшизе (CPC 8929)			
5. УСЛУГЕ ОБРАЗОВАЊА Све ниже наведене услуге образовања односе се само на потпуно приватно финансиране пружаоце услуга.			
A. Услуге основног образовања (CPC 921) B. Услуге средњег образовања (CPC 922) C. Услуге високог образовања (CPC 923) D. Образовање одраслих (CPC 924) E. Друге услуге образовања (CPC 929)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
6. УСЛУГЕ ЗАШТИТЕ ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ			
A. Вода за људску употребу и управљање отпадним водама - Услуге третмана отпадних вода, које одговарају канализационим услугама (део CPC 9401 који се односи на саветодавне услуге) B. Управљање чврстим/опасним отпадом - Услуге уклањања отпада (део CPC 9402 који се односи на саветодавне услуге) - Санитарне и сличне услуге (део CPC 9403 који се односи на саветодавне услуге) F. Заштита биодиверзитета и пејзажа - Услуге заштите природе и пејзажа (део CPC 9406 који се односи на саветодавне услуге)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
C. Заштита ваздуха и климе (део CPC 9404 који се односи на саветодавне услуге) Одговара услугама чишћења од издувних гасова E. Смањење буке и вибрација (део CPC 9405 који се односи на саветодавне услуге)	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	

7. ФИНАНСИЈСКЕ УСЛУГЕ

Као опште правило, а на недискриминаторан начин, финансијске институције основане у Србији морају бити основане у специфичној правној форми. Друштва за ре/осигурање, банке, брокерска и дилерска друштва, инвестициони фондови, оснивачи ванберзанских тржишта и берзе морају бити основани као акционарска друштва. Изузетно, друштва за посредовање у осигурању, друштва за заступање у осигурању, правна лица за пружање саветодавних услуга о инвестицијама и друштва за управљање инвестиционим фондовима морају бити основана као акционарска друштва или друштва са ограниченом одговорношћу. Друштво за управљање имовином које обавља активности управљања и организовања добровољног пензијског фонда мора бити основано као затворено акционарско друштво. Отварање огранака финансијских институција које имају правно регистровано седиште ван Србије биће дозвољено након периода од 7 година од дана приступања Србије СТО.

Стране банке могу оснивати подређена друштва или представништва[19] на територији Србије. Дозвољена су само представништва страних банака и она се не могу бавити банкарским пословима – обим њиховог рада је ограничен на истраживање тржишта, припремне активности и представљање њихове матичне банке.

Најмање један члан управног одбора и најмање један члан извршног одбора банке мора активно знати српски језик и имати пребивалиште у Србији, док сви остали чланови извршног одбора банке морају имати боравиште у Србији.

Осигурање и услуге у вези са осигурањем

Страно друштво за ре/осигурање мора да оснује подређено друштво као акционарско друштво. Отварање огранака ће бити дозвољено након 7 година од дана приступања Србије СТО. Друштво за осигурање не може да пружа услуге и животног и неживотног осигурања истовремено. Изузетно, друштво за осигурање које пружа осигурање живота може да обавља активности осигурања од прикључне незгоде и добровољног здравственог осигурања у делу који покрива трошкове лечења за лица са којима је закључен уговор о осигурању живота.

Најмање један члан надзорног одбора друштва за ре/осигурање и најмање један члан извршног одбора мора активно знати српски језик и мора имати

[19] Представништво значи организациони део банке једне Стране основано на територији друге Стране, без правног субјективитета, који не обавља активности које може обављати банка, већ обавља активности у вези са истраживањем тржишта и који представља банку чији је део.

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе

пребивалиште у Србији, док сви остали чланови извршног одбора морају имати боравиште у Србији.

Посредници у осигурању не могу обављати послове заступања у осигурању.

Обавезна осигурања као што су здравствено, пензијско и осигурање депозита искључиво пружају државна тела (Републички фонд за здравствено осигурање, Фонд за пензијско и инвалидско осигурање и Агенција за осигурање депозита, респективно), мада се ове услуге могу пружати на комерцијалној основи изнад прописаног минимума социјалне заштите.

Услуге тржишта капитала и инвестиционе услуге

У складу са законима који регулишу тржиште капитала и инвестиционе фондове само финансијске институције основане и регистроване у Србији, које имају дозволу за рад надлежних органа у Србији (као што су Народна банка Србије (НБС), Комисија за хартије од вредности (Комисија за ХоВ)) могу пружати у Србији инвестиционе услуге и услуге у вези са тржиштем капитала.

Све инвестиционе и додатне инвестиционе услуге у складу са Законом о тржишту капитала могу обављати само инвестициона друштва (брокерско – дилерска друштва и овлашћене банке) основане у Србији и које имају дозволу Комисије за ХоВ за пружање ових услуга. Кредитне институције које имају дозволу НБС, могу пружати само додатне услуге без дозволе Комисије за ХоВ.

Само инвестициона друштва која имају дозволу за рад Комисије за ХоВ могу трговати на регулисаном тржишту или мултилатералној трговачкој платформи (MFT), док друга лица могу трговати на оваквим тржиштима само кроз посредовање ових друштава. Само инвестициона друштва која имају дозволу Комисије за ХоВ имају право да посредују у трансакцијама на ванберзанском (OTC) тржишту.
Инвестиционо друштво неће иницирати активност за коју је добило дозволу, пре уписа те активности у Регистар привредних субјеката у Србији.

Обавезе клиринга и салдирања које проистичу из трансакција финансијским инструментима закљученим у Србији извршавају се једино преко Централног регистра, депоа и клиринга хартија од вредности (акционарско друштво са најмање 51% државног капитала). Право приступа информацијама и документима Централног регистра хартија од вредности (ЦРХоВ) имају само чланови ЦРХоВ који држе рачуне за законите имаоце, законити ималац финансијског инструмента или било које лице која докаже правни интерес за финансијски инструмент.

Закон о инвестиционим фондовима регулише активности и операције инвестиционих фондова кроз друштва за управљање, која имају дозволу надлежне институције Србије, која могу основати домаћа и страна физичка и правна лица под истим условима.

Сваким обликом колективног инвестирања основаним у Србији у складу са Законом о инвестиционим фондовима мора управљати друштво за управљање, основано у Србији и које има дозволу Комисије за ХоВ.

Кастоди услуге пружају кастоди банке које су кредитне институције са дозволом Комисије за ХоВ за обављање ових услуга, а основане у Србији.

Закон о добровољним пензијским фондовима и пензијским плановима регулише активности добровољних пензијских фондова и друштава за управљање овим фондовима. У складу са наведеним законима, добровољне пензијске фондове могу организовати и њима управљати искључиво друштва са дозволом за

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
управљање добровољним пензијским фондом основана у Србији. Друштва за управљање могу основати домаћа и страна физичка и правна лица. Више од 50% учешћа у капиталу, и/или права гласа у друштву за управљање мора имати правно лице које се бави банкарским пословима, пословима осигурања или делатношћу пензијских фондова, или лице које у наведеном лицу има више од 50% учешћа у капиталу и/или права гласа.			
(а) <u>Осигурање и услуге у вези са осигурањем</u>			
(i) Директно осигурање (A) Животно	(1), (2) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим за осигурање: - страних држављана у Србији (не односи се на прописано обавезно осигурање за таква лица у Србији); - запослених у српским привредним друштвима основаним ради обављања пословних активности у иностранству, које су у власништву домаћих лица или заједничком власништву домаћих и страних лица уколико се ово захтева страним прописима или је изричито предвиђено у акту удруживања таквих компанија; (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1), (2) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ осим како је наведено у колони приступа тржишту. (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(B) Неживотно	(1), (2) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим за осигурање које се односи на: - инвестиционе радове у иностранству које изводе домаћа привредна друштва и опрему за њихово извођење – уколико је ово било наведено у уговору о извођењу радова или прописано	(1), (2) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ осим како је наведено у колони приступа тржишту.	

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
	регулативом земље у којој се радови изводе; - иностране кредите, ради осигурања враћања тих кредита – ако је то, на захтев даваоца кредита, предвиђено уговором; - бродове који се праве или поправљају – уколико је експлицитно наведено у уговору са страним купцем или наручиоцем; - прекоморске бродове – осигурање власника брода од одговорности за штету причињену трећим лицима и њиховој имовини; - робу која се извози из Србије или увози у Србију - ако се превоз те робе не врши на ризик домаћег правног или физичког лица; - имовину и запослене домаћих привредних друштава у власништву домаћих лица или у заједничком власништву са страним лицима, које су основане за обављање делатности у иностранству ако се то захтева регулативом стране земље или је експлицитно наведено у оснивачком акту те компаније; - за случај настанка штете као последице клиничког испитивања страних лекова и медицинских средстава ради њиховог стављања у промет на тржиште Србије, уколико уговор о осигурању прописује надлежност српских судова и других органа одговорних за одлучивање о		

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
	одштетним захтевима; (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(ii) Реосигурање и ретроцесија	(1), (2) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим за ризике осигуране под начинима пружања услуга (1) и (2) под (i) и за ризике које домаћи реосигуравачи нису у могућности сами да покрију. (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1), (2) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ осим како је наведено у колони приступа тржишту. (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(iii) Посредовање у осигурању нпр. посредовање и заступање у осигурању	(1), (2) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим за услуге осигурања за које су обавезе преузете у оквиру подсектора (i) и (ii). (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ	(1), (2) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ осим како је наведено у колони приступа тржишту. (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ	
(iv) Помоћне услуге у осигурању нпр. консултантске услуге, актуарске услуге, процене ризика и наплате одштетних захтева	(1), (2) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим за услуге осигурања за које су обавезе преузете у оквиру подсектора (i) и (ii). (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1), (2) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ осим како је наведено у колони приступа тржишту. (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(b) <u>Банкарске и остале финансијске услуге (искључујући осигурање)</u>			
(v) Примање депозита и осталих новчаних средстава за које постоји обавеза враћања од становништва	(1), (2) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим - за банке које могу слободно да држе девизе на својим рачунима у иностранству; - за друга правна лица која могу да држе девизе на својим рачунима у иностранству по одобрењу НБС, у	(1), (2) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ осим како је наведено у колони приступа тржишту.	

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
	следећим случајевима: - за финасирање извођења инвестиционих радова у иностранству, на основу уговора са инвеститором, односно страним кредитором, - за финансирање истраживачих радова у иностранству, на основу уговора о концесији за те радове, - за плаћање текућих трошкова обављања делатности представништава или огранака правних лица у иностранству, као и за плаћање услуга у међународном робном и путничком промету, - за полагање гарантног депозита ради учествовања на лицитацији или тендеру, - за коришћење страног финансијског кредита који је намењен за плаћања увоза робе и услуга, и за враћање претходно искоришћених страних кредита (рефинансирање), - за плаћање ради куповине хартија од вредности у иностранству, - за депоновање и улагање средстава друштава за осигурање у иностранству по одобрењу НБС издатог у складу са Законом о осигурању, - за прикупљање донација и новчаних прилога из иностранства за научне, културне и хуманитарне сврхе,		

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
	- за наплате по судском решењу у иностранству, ако је тим решењем условљено да се наплата врши преко рачуна у иностранству, на основу судског решења, - за плаћање трошкова боравка у иностранству који су повезани с лечењем, на основу одговарајуће документације коју је издала надлежна здравствена институција у Србији. (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(vi) Давање свих врста кредита, укључујући потрошачке-кредите, хипотекарне кредите, факторинг и финансирање комерцијалних трансакција	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(vii) Финансијски лизинг	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(viii) Све платне услуге и услуге преноса новца укључујући кредитне, платне и дебитне картице, путне чекове и банковне менице	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(ix) Гаранције и друга јемства	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
	(4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(x) Трговање за сопствени рачун или за рачун клијената на берзи, ванберзанском тржишту или на други начин, следећим:			
(A) инструментима тржишта новца (укључујући чекове и менице);	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	
(B) девизама;	(3) Само банке које имају дозволу могу трговати инструментима тржишта новца и девизама. (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(C) изведеним финансијским инструментима који обухватају, али се не ограничавају на фјучерсе и опције; (D) инструментима девизног курса и каматне стопе, укључујући и прозводе као што су свопови и каматни форварди; (E) преносивим хартијама од вредности; (F) другим утрживим инструментима и финансијским средствима, као и златним полугама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(xi) Учествовање у издавању (јавном и нејавном) свих врста хартија од вредности, укључујући услуге покровитељства у вези са понудом и продајом финансијских инструмената уз обавезу откупа, услуге у вези са понудом и продајом финансијских инструмената без обавезе откупа и пружање услуга у	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
вези са тим издавањем.			
(xii) Посредовање на тржишту новца	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) Ове услуге могу пружати само банке и мењачнице (које имају дозволу). (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(xiii) Управљање средствима, као што су управљање готовином или портфолиом, сви облици управљања колективним инвестирањем, пензијским фондом, кастоди услуге, услуге депозитара и фидуцијарног старања о имовини;	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(xiv) Услуге салдирања и клиринга финансијских средстава укључујући хартије од вредности, изведене финансијске инструменте и друге утрживе инструменте	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(xv) Пружање и пренос финансијских информација од стране давалаца других финансијских услуга	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
- Обрада финансијских података и пружање и трансфер повезаног софтвера од стране пружалаца других финансијских услуга	(1), (2) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (3) Финансијске институције су у обавези да успоставе и одржавају своје центре за обраду података (како примарне тако и секундарне информационе системе[20]) у Србији	(1), (2) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	

[20] Примарни системи се састоје од инфраструктуре, хардвера, софтвера и података који обезбеђују извршење финансијских активности, као и снимање и употребу информација на електронским медијима на безбедан начин и приступ према потреби. Секундарни системи су замене примарног система.

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
	за чување и обраду финансијских података. (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(xvi) Саветодавне, посредничке и остале додатне финансијске услуге за све активности наведене у тачкама од (v) до (xv), укључујући референце о кредитној способности и анализе, истраживање и саветовање у области улагања и портфолија, саветовање у погледу преузимања и реструктурирања и стратегије предузећа	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
8. ЗДРАВСТВЕНЕ И СОЦИЈАЛНЕ УСЛУГЕ (различите од оних наведених под 1.A.h-j.) Ниже навдене услуге односе се само на у потпуности приватно финансиране услуге			
A. Болничке услуге (део CPC 9311)	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ* (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА осим што програми државног здравственог осигурања могу да не покривају трошкове услуга здравствене заштите пружене у иностранству. (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ* (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА осим што примаоци услуге не могу примити финансијску подршку из државних извора, осим када добију одобрење Републичког фонда за здравствено осигурање. (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
9. ТУРИСТИЧКЕ И УСЛУГЕ У ВЕЗИ СА ПУТОВАЊЕМ			
A. Хотели и ресторани (укљ. кетеринг) (CPC 641- 643)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
B. Туристичке агенције и услуге тур-	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
оператора (CPC 7471)	(2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
C. Услуге туристичких водича (CPC 7472)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ	
10. РЕКРЕАТИВНЕ, КУЛТУРНЕ И СПОРТСКЕ УСЛУГЕ (осим аудиовизуелних услуга)			
B. Услуге новинских агенција (CPC 962)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
D. Спортске и друге рекреативне услуге, осим услуга коцкања и клађења (CPC 9641 + 96491)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
11. ТРАНСПОРТНЕ УСЛУГЕ (не укључује каботажу[21])			
C. Услуге авио транспорта			
(a) Одржавање и поправка ваздухоплова (CPC 8868**)	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(b) Услуге продаје и маркетинга услуга авио транспорта (c) Услуге рачунарског система за	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	(1), (3) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ за дистрибуцију кроз CRS систем авио услуга које пружа CRS матичне	

[21] Каботажа значи превоз путника или терета између одређених локација на територији Србије, које врши превозник са седиштем на територији Турске.

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
резервацију карата (CRS)	(2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	авиокомпаније. (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
E. **Услуге железничког транспорта** Услуге у вези са инфраструктуром су искључене из обухвата обавеза			
(a) Превоз путника (CPC 7111) (b) Превоз терета (CPC 7112)	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) Инфраструктура железнице Србије а.д., има монополско право за управљање саобраћајем на домаћој железничкој мрежи, као и коришћења железничке инфраструктуре у власништву државе. (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(d) Одржавање и поправка железничке опреме (CPC 8868**)	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
F. **Услуге друмског транспорта**			
(a) Превоз путника (CPC 7121+7122) (b) Превоз терета (CPC 7123) (c) Изнајмљивање комерцијалних возила са возачем (CPC 7124) (d) Одржавање и поправка опреме за друмски транспорт	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА осим за међународни транспорт, којим се може бавити тек након 3 године искуства у локалном транспорту унутар Србије. (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним	

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
(CPC 6112+8867) (e) Помоћне услуге за услуге друмског транспорта (CPC 744)	обавезама.	обавезама.	
H. **Помоћне услуге везане за све облике транспорта**			
(b) Услуге складиштења (део CPC 7421 + 7429)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА[22] (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(c) Услуге агенције за превоз тертета (CPC 748) (d) Друге помоћне услуге и услуге подршке транспорта (CPC 749)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	

[22] Концесије за јавне услуге или процедуре за издавање дозвола се могу примењивати у случају заузетости јавног домена.

ЛИСТА ИЗУЗЕЋА ОД ТРЕТМАНА НАЈПОВЛАШЋЕНИЈЕ НАЦИЈЕ У СКЛАДУ СА ЧЛАНОМ III РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

Сектор или подсектор	Опис мере са назнаком несагласности са Чланом III	Земље на које се мера односи	Трајање мере	Околности због којих је мера неопходна
Сви сектори	Мере које проистичу из билатералних споразума које је закључила Србија са циљем омогућавања кретања свих категорија физичких лица која пружају услуге.	ЕУ и државе чланице, Швајцарска	Неограничено	Споразуми одражавају процес прогресивне либерализације трговине између Србије и њених регионалних трговинских партнера.
Поседовање некретнина	Страна физичка и правна лица која обављају неку делатност у Србији могу да поседују некретнине под условом реципроцитета и уз услов да је то власништво потребно за пружање услуге.	Све	Неограничено	
- Производња и дистрибуција кинематографских производа и ТВ програма	Мере засноване на међувладиним оквирним и плурилатералним споразума о копродукцији аудиовизуелних активности, који дају национални третман аудиовизуелним производима покривеним овим споразумима, нарочито у односу на дистрибуцију и приступ фондовима.	Све земље са којима може постојати културна сарадња.	Неограничено	Разлог за увођење је промоција културних веза између земаља које се у питању.
- Производња и дистрибуција ТВ програма и кинематографских радова	Мере које пружају повољности кроз програм подршке (нпр. EURIMAGES, MEDIA) аудиовизуелним активностима и пружаоцима аудиовизуелних услуга, који испуњавају одређене критеријуме европског порекла.	Европске земље	Неограничено. Изузетак је потребан за неке земље док се не закључи или комплетира споразум о економској интеграцији.	Ови програми имају за циљ очување и промоцију регионалног идентитета земаља у Европи које имају дугогодишње културне везе.
- Производња и дистрибуција аудиовизуелних активности кроз емитовање или друге форме преноса до публике	Мере којима се дефинишу радови европског порекла на такав начин да се преноси национални третман на аудиовизуелне производе који задовољавају одређене лингвистичке и критеријуме порекла имајући у виду приступ радиодифузији или сличним формама преноса.	Стране у оквиру конвенције Савета Европе о прекограничној телевизији, или друге европске земље са којима споразум може бити закључен.	Неограничено. Изузетак је потребан за неке земље док се не не закључи или комплетира споразум о економској интеграцији.	Циљ мере, у оквиру сектора, је промоција културних вредости у Србији и са другим земљама Европе, као и остварење циљева лингвистичке политике.

Сектор или подсектор	Опис мере са назнаком несагласности са Чланом III	Земље на које се мера односи	Трајање мере	Околности због којих је мера неопходна
Унутрашњи водени транспорт	Мера, на основу постојећих и будућих споразума о приступу унутрашњим водним путевима (укључујући споразуме на основу линије Рајна-Мајна-Дунав) који задржавају саобраћајна права за оператере из држава потписница и под условом испуњености услова држављанства по питању власништва.	ЕУ и државе чланице, Швајцарска, земље централне, источне и југоисточне Европе и све чланице Заједнице независних.	Неограничено. Изузетак се примењује за одређене земље само док се уговор о економској интеграцији не закључи или комплетира.	
(f) Помоћне услуге за речни транспорт	Цена услуге пилотаже је једнака за домаће и стране бродове под условом реципроцитета.	Све	Неограничено	
Рачунарски систем за резервацију карата (CRS) и услуге продаје и маркетинга авио транспорта	Обавезе српских CRS оператера или матичних и зависних авио компанија из Србије се неће примењивати, респективно, у односу на стране матичне авиокомпаније или CRS системе које контролишу стране авиокомпаније у мери у којој њихов CRS систем ван Србије не нуди национални третман српским авио компанијама или матичним и зависним авиокомпанијама из Србије.	Све земље где се CRS оператери или матичне авиокомпаније налазе.	Неограничено	Потреба за овим изузецима је резултат недовољно развијених мултилатерално договорених правила о раду CRS.
E. Железнички транспорт	Страни сертификати о безбедности за железничке превознике признају се под условом реципроцитета.	Све	Неограничено	Сагласност са домаћим безбедносним стандардима.
F. Друмски транспорт (a) Превоз путника	Годишња дозвола за редовни (линијски) путнички саобраћај се добија од надлежног министарства под условом реципроцитета.	Све	Неограничено	Потреба за овим изузетком је повезана са регионалним карактеристикама друмског транспорта и потребом да се регулишу транспортна права унутар Србије и између Србије и регионалних земаља.
(b) Превоз терета	Царински органи на граници могу, на основу одлуке надлежног министарства, доделити ad hoc једнократну дозволу за посебни товар под условом реципроцитета. Критеријуми за издавање ad hoc дозвола обухватају: број издатих/искоришћених дозвола и ЕНТ. Страним превозницима није потребна дозвола за превоз специфичних роба под условом реципроцитета.	Све	Неограничено	

Сектор или подсектор	Опис мере са назнаком несагласности са Чланом III	Земље на које се мера односи	Трајање мере	Околности због којих је мера неопходна
- Путници и терет	Одредбе у оквиру постојећих или будућих споразума о приступу међународном друмском саобраћају (укључујући комбиновани транспорт друмски/железнички) и путнички транпорт које је закључила Србије и који предвиђају: - задржавање или ограничавање одредби о пружања транспортних услуга између држава уговорница или преко њихове територије за возила која су регистрована у свакој од поменутих држава; - обезбеђује пореско изузеће за таква возила под условом реципроцитета.	Све земље са којима постоје или су у плану споразуми.	Неограничено	

ЛИСТА ПОСЕБНИХ ОБАВЕЗА
РЕПУБЛИКА ТУРСКА

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
I. ХОРИЗОНТАЛНЕ ОБАВЕЗЕ **Сви сектори укључени у ову листу**			
Инвестиције	(3) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ осим за акционарска друштва, друштва са ограниченом одговорношћу, командинтна и ортачка друштва, огранке и представништава привредних друштава из Србије.		
	Стицање некретнина: (1),(3) Савет министара има овлашћење да одреди, измени или ограничити услове и/или делимично или потпуно повуче или забрани право на стицање некретнина од стране правних лица организованих у складу са законима стране власти, у складу са националним интересима.	(3) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ осим што компанијама са страним капиталом је дозвољено да купују некретнине у Турској ради обављања пословне делатности наведене у члановима оснивачког акта њиховог предузећа.	
	Јавне услге: (3) Економске активности које се сматрају јавним услугама на националном или локалном нивоу могу бити предмет јавних монопола, или ексклузивних права која се додељују приватним пружаоцима услуга.		
	(4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ осим на мере које се односе на улазак и привремени боравак физичких лица у следећим категоријама: **I. Трансфери у оквиру компанија** се односе на физичка лица која су запослена од стране правног лица основаног у Србији у трајању од	(4) Професионалне услуге које се додељују само турским држављанима на основу специфичних закона не могу бити дата странцима било као пружаоцу услуга нити као особљу пружаоца услуге. С друге стране, страни држављани турског порекла могу да обављају професије које се	

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
	најмање годину дана, а која су привремено премештена у једну од њених компанија, филијала или огранака на територији Турске. Физичко лице у питању припада једној од следећих категорија. ***Директори - Виши руководиоци:*** Физичка лица која раде на вишим позицијама унутар правног лица, која првенствено руководе компанијом, а општи надзор или управање углавном врши управни одбор или акционари или њихови еквиваленти, укључујући: (A) вођење компаније или одељења или под-одељења; (B) надзор и контролу рада других запослених на надзорним, стручним или руководећим пословима; и (C) овлашћење да лично запошљавају и отпуштају или препоруче запошљавање, отпуштање, или друге кадровске послове. ***Специјалисти:*** Физичка лица која раде у оквиру правног лица, а који имају посебна знања битна за производњу компаније, истраживачку опрему, технику или управљање. У процени таквих знања, у обзир ће се узети не само знања која су специфична за компанију, већ и она да ли лице има висок ниво оспособљености у односу на врсту	додељују само турским држављанима са дозволом добијеном од Министарства рада и социјалне заштите. Професије које се додељују само турским држављанима су: 1) доктори, 2) фармацеути, 3) медицинске сестре, 4) ветеринари, 5) одговорни директори фабрика које производе лекове, 6) туристички водичи, 7) одговорни директори приватних болница, 8) директори новинских кућа, 9) стоматолози, 10) нотари, 11) особље које ради у слободним зонама сем менаџера и квалификованог особља, 12) особље које обавља поморску трговину и сродне активности, 13) доктори, фармацеути и ветеринари који пружају лабораторијске услуге, 14) адвокати који раде у турским судовима, 15) рачуновође и овлашћене јавне рачуновође	

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
	посла или делатности која захтева посебно стручно знање, укључујући и чланство у акредитованим професијама. II. **Приправници:** су физичка лица која су у радном односу у правном лицу основаном на територији Србије у трајању од најмање годину дана, који поседују универзитетску диплому и који су привремено пребачени на једно од његових компанија, филијала или огранака на територији Турске ради развоја каријере или ради обуке у пословним техникама и методама које одговарају нивоу образовања приправника. III. **Пословни посетиоци** су физичка лица која раде на вишој позицији у оквиру правног лица основаног на територији Србије и која су одговорна за оснивање правног лица, филијале или огранка на територији Турске. Они не учествују у директним трансакцијама са јавношћу и не примају накнаду из извора који се налази у Турској. IV. **Пословни продавци услуга:** су физичка лица која су представници пружаоца услуге из Србије која траже привремени улазак на територију Турске у циљу преговарања о продаји услуга, или ради склапања уговора о пружању услуга тог пружаоца услуга. Они		

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
	не учествују у вршење директне продаје услуга корисницима и не примају накнаду од извора који се налази у Турској. Улазак и привремени боравак по основу ***трансфера унутар компаније и приправника*** је иницијално ограничен на годину дана са могућношћу продужења. Улазак и привремени боравак ***пословних посетилаца*** и ***пословних продаваца услуга*** може бити дозвољен на период до 90 дана у оквиру 180 дана.		

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
II. ПОСЕБНЕ СЕКТОРСКЕ ОБАВЕЗЕ			
1. ПОСЛОВНЕ УСЛУГЕ			
A. Професионалне услуге			
(a) Правне услуге (само саветодавне услуге за страно и међународно и право) (CPC 861**)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(b) Рачуноводство, ревизија и књиговодствене услуге (CPC 862)	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) Овлашћени финансијски саветници[1] могу да удруже свој рад након што постану чланови одговарајуће коморе. Стране ревизорске куће могу да врше независну ревизију у Турској под условом да су овлашћене од стране Органа за јавни надзор, ревизију и рачуноводствене стандарде, у складу са принципом реципроцитета. Да би ревизорска фирма била овлашћена: Већина њеног капитала и гласачких права мора бити у власништву ревизора, и сви партнери у фирми морају бити чланови струке.[2] Њено управљачко тело мора бити у потпуности састављено од чланова струке; и већина чланова, али под условом да овај однос не прелази	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) Стране титуле и имена не могу се користити у насловима партнерства или корпорација између турских и иностраних финансијских саветника.	

[1] Израз „финансијски саветник" употребљен овде се односи на „овлашћеног рачуновођу (Serbest Muhasebeci Mali Müşavir)". Страни финансијски саветници могу добити одобрење, под условом реципроцитета, по одобрењу премијера, на предлог Министарства финансија. Страни финансијски саветници могу обављати све књиговодствене, саветодавне пореске, финансијске и услуге ревизије, без могућности пружања услуга за које је потребно прибавити сертификат.

[2] „Чланови струке" су „овлашћене јавне рачуновође (serbest muhasebeci mali müşavir)" или "јавне рачуновође под заклетвом (yeminli mali müşavir)" и за чланове струке постоји захтев за турским држављанством.

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
	седамдесет пет процената, морају бити ревизори стално запослени у њој. (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ	(4) Турско држављанство је потребно за рачуновођу и овлашћеног јавног рачуновођу.	
(c) Услуге у вези са опорезивањем Пословно планирање пореза и консалтинг услуге (CPC 86301)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(d) Архитектонске услуге [3] (CPC 8671) (e) Услуге инжењеринга [3] (CPC 8672) (f) Услуге инегрисаног инжењеринга [3] (CPC 8673) (g) Услуге пејзажне архитектуре [3] (део CPC 8674)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(h) Ветеринарске услуге (CPC 932) - Само за болнице и лабораторије за животиње	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА осим што болнице и лабораторије за животиње у потпуном страном власништву могу бити основане у Турској под условом да су сви запослени ветеринари турски држављани. Одговорни директор болнице и лабораторије за животиње мора бити ветеринар. (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ	
B. Компјутерске и сродне услуге (CPC 84** осим других компјутерских услуга (CPC	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА осим за услуге база података, укључујући складиштење података, хостинг	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА осим за услуге база података, укључујући складиштење података, хостинг	

3 Страни инжењери и архитекте могу да пружају инжењерске и архитектонске услуге у Турској тек након што је постану привремени чланови одговарајуће професионалне коморе у оквиру Уније комора турских инжењера и архитеката.

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
849) других изузев услуга обуке запосленог особља клијента (CPC 84990**))	података и веб хостинг услуга (CPC 844). (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	података и веб хостинг услуга (CPC 844). (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
C. Услуге истраживања и развоја (искључују се услуге истраживања и развоја које се финансирају у целини и делимично из јавних фондова)[4]			
(a) R&D Услуге истраживања и развоја у природним наукама изузев CPC 85105 (CPC 851**) (b) Услуге истраживања и развоја у друштвеним наукама (CPC 852) (c) Интердисциплинарне услуге истраживања и развоја (CPC 853)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА, осим што је потребна дозвола када се делује у име страног корисника услуге који нема комерцијално присуство у Турској. (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама. Додатно, страна физичка лица морају прво да обезбеде дозволу.	
E. Услуге изнајмљивања/лизинга без оператера			
(a) У односу на бродове [5] (CPC 83103) (b) У односу на авионе[5] (CPC 83104) (c) У односу на другу транспортну опрему (CPC 83101+83102+ 83105) (d) У односу на друге машине и опрему (CPC 83106-83109) (e) Услуге изнајмљивања/лизинга које се односе на личну и кућну имовину (CPC 832)	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА осим што Турска може да примени тест економских потреба на услуге изнајмљивања/лизинга (без оператера) које се односе на другу транспортну опрему. (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
F. Друге пословне услуге			
(a) Услуге рекламирања	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	

[4] Услуге истраживања и развоја које се финансирају из јавних фондова и услуге истраживања и развоја које обухватају „приступ генетским ресурсима и правичну и сразмерну расподелу добити" су искључене.

[5] Ово обавезивање не укључује и не дозвољава било које право које се односи на ношење турске заставе.

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
(CPC 871)	(2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(b) Услуге истраживања тржишта (CPC 864)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(c) Услуге менаџмент саветовања (CPC 865)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(e) Услуге техничког тестирања и анализе осим услуга техничког тестирања, анализе и контроле (инспекције) које се односе на грађевинарство и грађевинске материјале[6], пловила и авионе, и услуге поморских истраживања. - услуге тестирања састава и чистоће и анализа (CPC 86761**)[7]	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
- Услуге тестирања и анализе физичких својстава (CPC 86762)	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
- Услуге тестирања и анализе	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ	

[6] Турска не преузима било какве обавезе у вези са услугама техничког испитивања и анализа које се односе на грађевински сектор, укључујући активности на изградњи и контроли грађевинских објеката које се обављају како би се осигурало да су цео процес изградње, као и грађевински материјали који се користе у изградњи, у складу са техничким спецификацијама и стандардима наведеним у релевантним законима и прописима.

[7] Само услуге инспекције, тестирања и анализе ваздуха, воде, нивоа буке и вибрација у оквиру CPC 86761.

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
интегрисаних механичких и електричних система (CPC 86763)	(2) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА, изузев што комерцијално присуство за услуге тестирања и анализе за аутомобиле и друга моторна возила подлеже тесту економских потреба. Главни критеријум: број и утицај на постојеће домаће снабдевача, заштита јавног здравља, безбедности и околине. (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(2) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
- Услуге техничке инспекције (CPC 86764)	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(f) Услуге везане за лов (део CPC 881)	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ осим за консултанске услуге. (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ осим за консултанске услуге. (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(h) Услуге везане за рударство (CPC 883+5115)	(1) Потребно је комерцијално присуство. (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) Потребно је комерцијално присуство. (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) „Технички супервизори (teknik nezaretçi)" и „стални супервизори (daimi nezaretçi)" на рударским локацијама морају бити турски држављани. (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(n) Услуге одржавања и поправке опреме (осим поморских и	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
ваздушних пловила и друге транспортне опреме) (CPC 633+ 8861-8866)	(3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(o) Услуге чишћења зграда (CPC 874)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(p) Фотографске услуге (CPC 875) осим специјалних фотографских услуга (CPC 87504)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(q) Услуге паковања (CPC 876)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама	
(r) - Штампарске и издавачке услуге (CPC 88442**) Осим услуга објављивања новина, магазина и публикација новинских агенција	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(s) Услуге организовања конвенција (CPC 87909**)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(t) Друге услуге: - Услуге превођења и тумачења (део CPC 87905) Осим услуга судских тумача и преводиоца	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним	

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
	обавезама.	обавезама.	
2. КОМУНИКАЦИОНЕ УСЛУГЕ			
А./В. Поштанске услуге (Поштанске и курирске услуге)			
Поштанске и курирске услуге (Поштанске услуге обухватају пријем, прикупљање, обраду, слање, дистрибуцију и испоруку „поштанских пошиљака“ као што је дефинисано у Закону о поштанским услугама Бр. 6475) Осим: – поштанске услуге за које постоје универзалне обавезе пружања услуга и/или финансијски допринос у фонд за компензацију; – домаћа и међународна отворена и затворена писма, разгледнице са било каквом преписком; – било који тип званичног обавештења, укључујући и путем електронских медија, у оквиру Закона Бр. 7201 и других закона, не доводећи у питање одредбе које се односе на електронско обавештење према Закону о пореском поступку бр. 213 од 4/1/1961; – поштанске услуге турских оружаних снага у миру;	(1) Потребно је оснивање у Турској. (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) Потребно је оснивање у Турској. (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
С. Телекомуникације (Електронске комуникације)[8]			
(a) Јавне телефонске услуге (b) Услуге пакетски комутираног преноса података (c) Услуге преноса података путем комутације преноса кола (d) Услуге телекса	(1), (3) Осим националних јавних организација и државних предузећа предвиђених законом, да би добили овлашћење, потребно је оснивање у Турској. Услуге електронских комуникација (телекомуникације)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	

[8] Обим основних телекомуникација у овој листи не покрива било какву (аналогни-дигитални) услугу емитовања радио и ТВ програма ни услуге медија на захтев које се пружају корисницима.

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
(f) Услуге факсимила (g) Услуге приватног изнајмљивања линија (h) Електронска пошта (i) Говорна пошта (j) On-line претраживање информација и базе података (k) Електронска размена података (l) Унапређене услуге факсимила са додатом вредношћу, укључујући, смештање и одпрему и смештање и претрагу (m) Кодирање и протокол (n) On-line обрада информација и /или обрада података (o) Остало - Мобилне аналогне/ дигиталне услуге - Услуге пејџинга - Услуге кабловске дистрибуције медијских садржаја [9] - Сателитске комуникационе услуге (VSAT, SCPC VSAT) - Сателитске комуникационе услуге - GMPCS услуге - Инфраструктуралне услуге - Приватно/јавне мобилне радио приступне услуге - Услуге пружања информација из именика	и инфраструктура захтевају овлашћење у облику ограниченог броја права коришћења. (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(e) Телеграфксе услуге	(1) PTT A.Ş., предузеће у потпуном државном власништву је ексклузивни пружалац услуга. (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	

[9] Услуге кабловског преноса укључују само пренос сигнала али не и активности уређивања у вези са садржајем.

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
	(3) PTT A.Ş., предузеће у потпуном државном власништву је ексклузивни пружалац услуга. (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ	(3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ	
3. УСЛУГЕ ГРАЂЕВИНАРСТВА И ПОВЕЗАНЕ УСЛУГЕ ИНЖЕЊЕРИНГА			
Све услуге које обухвата (CPC 51)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
4. УСЛУГЕ ДИСТРИБУЦИЈЕ Услуге дистрибуција не обухватају услуге које се односе на робу која подлеже забрани или ограничењу увоза и извоза; алкохол, дуван, електронске цигарете и друге производе који изазивају зависност; лекови; оптички производи; семена; ђубрива и други појачивачи земље, пестициди и препарати који се користе као храна за животиње; дрво и угаљ; инструменти и апарати за мерење енергије, гаса и течности; таксиметри; ватрено оружје и војна опрема; племенити метали; отпаци и остаци и материјала за рециклажу; токсичне супстанце; нуклеарна енергија и вода.			
A. Комисионе услуге (CPC 621+ 61111 + 6113) B. Услуге трговине на велико (CPC 622 + 61111 + 6113 + 6121) C. Услуге трговине на мало (CPC 631 + 632 + 61112 + 6113 + 6121) D. Услуге давања франшизе [10] Франшизинг у вези са нефинансијским нематеријалним улагањима (CPC 8929*) E. Остало Продаја на мало бензина (CPC 613)	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА, осим што Турска може да примењује тест економских потреба на комерцијално присуство. За дистрибуцију енергената, примењује се ограничење укупне вредности трансакција путем одређивања максималног тржишног удела. 4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
5. УСЛУГЕ ОБРАЗОВАЊА[11]			
A,B,E. Услуге основног, средњег образовања и друге образовне услуге (CPC 921 + 922 + 929)	(1), (3) Физичка и правна страна лица непосредно или путем успостављања партнерства са турским грађанима могу основати	(1), (3) Турски држављанин наставник мора бити додељен међународним образовним установама (укључујући стручне и техничке	

[10] Франшизинг услуге под насловом дистрибутивне услуге се претпоставља да обухватају дистрибуцију робе путем франшизе.

[11] Ово обавезивање обухвата само приватне услуге образовања.

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
	само међународне образовне институције (укључујући стручне и техничке школе) и само за стране студенте. (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	школе), као главни асистент „вишег заменика директора". (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
C. Услуге високог образовања (CPC 923)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА осим сви чланови управног одбора високошколске установе (т.j. the Board of Trustees (Mütevelli Heyeti)), као и председник (ректор) морају бити турски држављани. (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
D. Образовање одраслих (CPC 924)	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) Страна лица непосредно или успостављањем партнерства са турским лицима могу основати само међународне образовне институције, и то само за стране студенте. (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
6. УСЛУГЕ ЗАШТИТЕ ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ[12]			
A. Канализационе услуге (CPC 9401)	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	

[12] Понуда Турске за услуге заштите животне средине искључује снабдевање водом за људску употребу, сакупљање воде, пречишћавање и дистрибуцију кроз мрежу.

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
B. Услуге уклањања отпада (CPC 9402)	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
C. Санитарне и сличне услуге (CPC 9403)	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
D. Остало: - Услуге чишћења издувних гасова (CPC 9404)	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама,	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
- Услуге смањења буке (CPC 9405)	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
7. **ФИНАНСИЈСКЕ УСЛУГЕ - хоризонталне обавезе** **Мере које се односе на пружање услуга путем комерцијалног присуства на све секторе финансијских услуга:**			
Банкарство	(3) Дозвола за отварање банке која треба да је у форми акционарског друштва или за отварање првог огранка или представништва стране банке у Турској, даје се на основу одлуке Одбора за регулацију и контролу банака. Дозвола за рад би требало такође да се добије након обављања трансакција за оснивање или отварање огранака, да би се почело са примањем депозита и/или обављањем банкарских	(3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
	трансакција. Кредитна ограничења за огранке страних банака су заснована на капиталу огранка, а не на укупном капиталу централе у свету.		
Осигурање	(3) Компаније које се баве осигурањем и реосигурањем морају бити основане у форми акционарског или друштва за узајамно осигурање. У сврху отпочињања функционисања, компаније које се баве осигурањем и реосигурањем морају да прибаве лиценцу од Подсекретаријата за трезор за сваки огранак у коме би желеле да послују.	(3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	
Тржиште хартија од вредности	(3) За оснивање и пословање институција тржишта капитала[13] потребна је дозвола Одбора тржишта капитала. Такође, банке које учествују у активностима на тржишту капитала (инвестиционе услуге) морају имати одговарајућу потврду да су овлашћене од стране Одбора тржишта капитала за обављање ових активности. За оснивање огранака и агенција од	(3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	

[13] У складу са Законом о тржишту капитала, институције тржишта капитала су следеће:
(a) Инвестиционе фирме,
(b) Колективне инвестиционе шеме,
(c) Независни ревизори, компаније за процењивање и рејтинг агенције које обављају активности на тржишту капитала,
(d) Фирме за управљање портфолијима,
(e) Корпорације за финансирање хипотека,
(f) Стамбени и имовински финансијски фондови,
(g) Компаније за лизинг имовине,
(h) Централне клириншке институције,
(i) Институције за централно поравнање,
(j) Регистри трговине,
(k) Друге институције тржишта капитала, чије оснивање и функционисање регулише Одбор тржишта капитала.

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
	стране институција које посредују у трговини хартијама од вредности које су основане у Турској такође је потребна дозвола Одбора тржишта капитала. Институција које посредују у трговини хартијама од вредности, инвестиционе компаније и остале институције тржишта капитала, са изузетком инвестиционих фондова[14], могу бити основане само у форми акционарског друштва. Оснивање огранака и представништава страних институција које посредују у трговини хартијама од вредности није дозвољено. Одбор тржишта капитала може предузети било коју меру да осигура да је оснивање институција тржишта капитала или њихових огранака и агенција корисно за економски развој Турске, као и стабилност, сигурност и развој тржишта капитала.		
ОСТАЛЕ ФИНАНСИЈСКЕ УСЛУГЕ			
А. Финансијски лизинг	(3) Оснивање компаније за финансијски лизинг или отварање првих огранака у Турској од стране компанија основаних у иностранству подлеже претходној дозволи Одбора за регулацију и контролу банака. Дозвола за рад се такође мора добити након обављања оснивачких трансакција.	(3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	
В. Факторинг и услуге	(3) Факторинг компаније и компаније за	(3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	

[14] Према Закону о тржишту капитала, инвестициони фондови могу бити основани у уговорној форми у оквиру правила фонда у складу са принципима поверења по питању власништва.

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
финансирања потрошача	финансирање морају бити основане у форми акционарског друштва у Турској и подлежу претходном одобрењу од стране Одбора за регулацију и контролу банака. Дозвола за рад се такође мора добити након обављања оснивачких трансакција.		
C. Овлашћене институције (мењачнице)	(3) За бављење активностима овлашћене институције, потребно је прибавити дозволу Подсекретаријата за трезор. Подсекретаријат може предузети мере да осигура да оснивање овлашћених институција или њихових накнадних огранака и агенција буде од користи за економски развој Турске, као и стабилност, сигурност и развој финансијских тржишта. Овлашћене институције морају бити основане у форми акционарског друштва.	(3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	
D. Трговина племенитим металима	(3) За бављење активностима посредничке институције за племените метале (ПИПМ) мора се прибавити дозвола Подсекретаријата за трезор. Банке, овлашћене институције, акционарска друштва која се баве трговином и производњом племенитих метала, огранци који се налазе у Турској, компанија са седиштем у иностранству које се баве трговином и производњом племенитих метала, могу поднети захтев Подсекретаријату да раде као ПИПМ. Штавише, могуће је поднети захтев за дозволу	(3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
	Подсекретаријата за рад само као брокерска институција за племените метале која ће бити основана као акционарско друштво.		
ФИНАНСИЈСКЕ УСЛУГЕ (ПОСЕБНЕ СЕКТОРСКЕ ОБАВЕЗЕ)			
а) Осигурање и услуге у вези са осигурањем			
(i) Директно осигурање (A) Животно	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама	(1), (2) Одређен проценат премија осигурања које плаћа приходни и корпоративни порески обвезник као послодавац и/или лице које зарађује приходе самостално, одбија се од бруто прихода ради утврђивања правог опорезивог прихода. Како би користили ову могућност, полисе животног осигурања морају бити закључене са осигуравајућим компанијама или огранцима страних осигуравајућих компанија основаним у Турској. (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама	
(B) Неживотно	(1), (2) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим за: (a) Осигурање трупа ваздухоплова, хеликоптера и бродова који су купљени кроз зајам из иностранства или изнајмљени кроз уговор о финансијском лизингу из иностранства, под условом да је период осигурања ограничен на период на који важи уговор о кредитирању или лизингу; (b) поморско осигурање од одговорности; (c) транспортно осигурање робе која се увози и извози;	(1), (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
	(d) личне повреде, болести, здравствено и осигурање моторних возила, ограничено на време за које ће лица бити у иностранству или привремено боравити у иностранству, (e) осигурање бродова и јахти регистрованих у Међународном поморском регистру Турске. (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(ii) Реосигурање и ретроцесија	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(iii) Посредовање у осигурању нпр. посредовање и заступање у осигурању	(1), (2) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ за посреднике (агенте и брокере) осим оних који се баве животним осигурањем и категоријама неживотног осигурања наведеним у делу „ (i)(B) Неживотно“ и брокере у реосигурању. (3) Правна лица осигуравајуће и реосигуравајуће агенције и брокери морају бити основани у Турској у форми акционарског друштва или друштва са ограниченом одговорношћу. Генерални директор и заменик директора одговоран за техничка одељења морају имати пребивалиште у Турској. Осигуравајуће агенције и брокери који су основани у страним државама могу се бавити активностима посредовања у	(1), (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
	осигурању само кроз оснивање огранака у Турској. Правне форме и захтеви за поседовањем пребивалишта наведени горе примењују се и на огранке, такође. (4) Физичка лица брокери и агенти у осигурању и реосигурању морају да имају пребивалиште у Турској. За остало: НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(4) Физичка лица брокери и агенти у осигурању и реосигурању морају да имају пребивалиште у Турској. За остало: НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(iv) Помоћне услуге у осигурању нпр. консултантске услуге, актуарске услуге, процене ризика и наплате одштетних захтева	(1), (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА, осим за проценитеље штете и актуаре (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ за проценитеље штете и актуаре. За остало: НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1), (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
b) Банкарске и остале финансијске услуге (искључујући осигурање)			
(v) Примање депозита и осталих новчаних средстава за које постоји обавеза враћања од становништва	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) Ни физичко лице ни правни субјект осим кредитних институција или оних који су овлашћени по посебним прописима не могу да примају депозите и друга средства од становништва. (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(vi) Давање свих врста кредита, укључујући потрошачке кредите, хипотекарне кредите, факторинг и финансирање комерцијалних трансакција (A)Потрошачки кредити	 (1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	 (1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
	(3) Банке и финансијске компаније могу да дају потрошачке кредите. (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(B) Факторинг	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) Банке и факторинг компаније се могу бавити активностима факторинга. (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(C) Хипотекарни кредити	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) Компаније које се баве финансијским лизингом и финансијске компаније које испуњавају критеријуме за финансирање куповине некретнина од стране Агенције за регулисање и контролу банака могу се бавити трговином хипотекарним кредитима. Такође, банке се могу бавити овим активностима. (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(D) Финансирање комерцијалних трансакција	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) Банке, компаније које се баве финансијским лизингом, факторинг компаније и финансијске компаније се могу бавити овим активностима. 3) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(vii) Финансијски лизинг	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
	(3) Банке које нису овлашћене да примају депозите и компаније које се баве финансијским лизингом могу се бавити трансакцијама у финансијском лизингу. (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(viii) Све платне услуге и услуе преноса новца укључујући кредитне и дебитне картице и путне чекове	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) Услуге плаћања и трансфера новца могу пружати само банке и институције овлашћене у складу са Законом о плаћању и системима за салдирање хартија од вредности, платним услугама и институцијама електронског новца. Институције које се баве пружањем платних услуга и трансфера новца морају да буду основане у Турској у форми акционарског друштва. Услуге кредитних и дебитних картица могу пружати само банке. Трансфер страних валута у иностранство се мора обављати кроз банкарски систем. (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(ix) Гаранције и друга јемства	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(x) Трговање за сопствени рачун или за рачун клијената на берзи, ванберзанском тржишту или на други начин, следећим:			

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
(A) Инструментима тржишта новца (укључујући чекове и менице)	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) Трговањем инструментима тржишта новца могу се бавити банке и институције које посредују у трговини хартијама од вредности, међутим институције које посредују у трговини хартијама од вредности не могу трговати чековима и меницама. (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(B) Девизама	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) Банке, мењачнице, институције које посредују у трговини хартијама од вредности (ограничене на инвестиционе услуге и активности), као и национална пошта PTT A.Ş.) могу трговати страним валутама. (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(C) Изведеним финансијским инструментима који обухватају, али се не ограничавају на фјучерсе и опције	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) Овлашћене банке и институције које посредују у трговини хартијама од вредности могу се бавити трговином овим производима. Овлашћене банке могу извршавати налоге у вези са изведеним финансијским инструментима осим за оне у вези са индексима акција и акција и трговати за свој рачун финансијским дериватима осим са оним базираним на акцијама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
	(4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(D) Инструментима девизног курса и каматне стопе укључујући и прозводе као што су свопови и каматни форварди	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) Овлашћене банке и институције које посредују у трговини хартијама од вредности могу се бавити трговином инструментима курса и каматних стопа. Само институције које посредују у трговини хартијама од вредности могу да пружају „трансакције које користе финансијску полугу (leveraged transactions)“ дефинисане у Закону о тржишту капитала бр. 6362 (нпр. брокерске услуге на тржишту страних валута). (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(E) Преносивим хартијама од вредности	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) Банке и институције које посредују у трговини хартијама од вредности могу се бавити трговином овим производима. Међутим, само институције које посредују у трговини хартијама од вредности могу да пружају ове услуге у односу на извршавање налога и трговање акцијама за свој рачун. (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама	
(F) Другим утрживим инструментима и финансијским средствима, као и златним полугама	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) Банке и институције које посредују у трговини хартијама од вредности	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
	могу се бавити трговином овим производима. (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(xi) Учествовање у издавању (јавном и нејавном) свих врста хартија од вредности, укључујући услуге покровитељства у вези са понудом и продајом финансијских инструмената уз обавезу откупа, услуге у вези са понудом и продајом финансијских инструмената без обавезе откупа и пружање услуга у вези са тим издавањем	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) Развојне и инвестиционе банке и институције које посредују у трговини хартијама од вредности могу пружати услуге покровитеља емисија и стављања на тржиште након регистрације од стране Одбора тржишта капитала. (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(xii) Посредовање на тржишту новца	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(xiii) Управљање средствима, као што су управљање готовином или портфолиом, сви облици управљања колективним инвестирањем, пензијским фондом, кастоди услуге, услуге депозитара и фидуцијарног старања о имовини (А) Управљање портфолиом	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) Развојне и инвестиционе банке, институције које посредују у трговини хартијама од вредности (изузев управљања колективним инвестирањем) и компаније које се	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
	баве портфолио управљањем могу пружати ове услуге. (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(B) Управљање колективним инвестирањем	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) Заједничким инвестиционим портфолијима могу управљати компаније за управљање портфолијима. Инвестиционе компаније могу такође управљати сопственим портфолијима. (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(C) Управљање пензијским фондовима	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) Компаније за управљање портфолијима могу пружати ове услуге. (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(D) Кастоди услуге, услуге депозитара и фидуцијарног старања о имовини	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) Овлашћене банке и институције које посредују у трговини хартијама од вредности које послују на тржишту капитала могу пружати кастоди услуге својим клијентима. Депозитарни рачуни у вези са инструментима тржишта капитала, изузев владиних дужничких инструмената који се држе у банкарским портфолијима могу се држати само у Агенцији за централни регистар. (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како	

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
	је наведено у хоризонталним обавезама.	је наведено у хоризонталним обавезама.	
(xiv) Услуге салдирања и клиринга финансијских средстава укључујући хартије од вредности, изведене финансијске инструменте и чекове	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) Истанбулска банка за клиринг, салдирање и кастоди (Takasbank Inc.), Централана банка Републике Турске, Агенција за централни регистар (МКК)) и остали субјекти овлашћени од стране Одбора тржишта капитала и Централне банке Републике Турске (ЦБРТ) могу да пружају услуге клиринга и салдирања хартија од вредности. Само институције које су основане и/или овлашћене од Централне банке Републике Турске могу да пружају услуге клиринга чекова. Системи плаћања могу да буду успостављени само од стране Централне банке Републике Турске и осталих субјеката овлашћених од стране Централне банке Републике Турске. Субјект који послује као систем за плаћање и салдирање хартија од вредности мора бити основан у Турској у форми акционарског друштва. (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(xv) Пружање и пренос финансијских информација од стране давалаца других финансијских услуга	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
- Обрада финансијских података и пружање и трансфер	(1), (2) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (3) Финансијске институције су	(1), (2) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
повезаног софтвера од стране пружалаца других финансијских услуга	обавезне на формирају и држе своје центре за обраду података (и примарне и секундарне системе[15]) у Турској ради чувања и обраде финансијских података. (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(xvi) Саветодавне, посредничке и остале додатне финансијске услуге за све активности наведене у тачкама од (v) до (xv), укључујући референце о кредитној способности и анализе, истраживање и саветовање у области улагања и портфолија, саветовање у погледу преузимања и реструктурирања и стратегије предузећа	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
8. ЗДРАВСТВЕНЕ И СОЦИЈАЛНЕ УСЛУГЕ			
А. Болничке услуге (CPC 9311)	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ* (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА осим што број и тип болница, медицинских ограпака у свакој болници, потребан број медицинског особља, капацитети кревета као и набавка медицинских средстава могу бити ограничени у складу са инвестиционим плановима базираним на потребама за здравственим услугама у стамбеним областима.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	

[15] Примарне системе чине инфраструктура, хардвер, софтвер и подаци који омогућавају извршавање финансијских активности као и бележење и коришћење информација на електронским медијима на сигуран начин и како би могле да буду обрађиване када је потребно. Секундарни системи су замене за примарне системе.

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
	(4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ	(4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ	
9. ТУРИСТИЧКЕ И УСЛУГЕ У ВЕЗИ СА ПУТОВАЊЕМ			
A. Хотели и ресторани (укљ. кетеринг) (CPC 641-643)	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ* (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА[16] (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА осим што број страног особља који би био запослен у компанији не би требало да прелази 10% укупног особља. Овај број може бити повећан на 20% одлуком Министарства културе и туризма. (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
B. Туристичке агенције и услуге тур-оператора (CPC 7471)	(1) Обавезно је комерцијално присуство. (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) Туристичке агенције основане у складу са страним законом не могу организовати путовања у иностранство са полазиштем у Турској. (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
10. РЕКРЕАТИВНЕ, КУЛТУРНЕ И СПОРТСКЕ УСЛУГЕ (осим аудиовизуелних услуга)			
A. Услуге забаве (укључујући позоришта и бендове који свирају уживо) - Услуге позоришне продукције, певачких група, бендова и оркестара (CPC 96191)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
C. Услуге библиотека, архива, музеја и друге услуге из области културе			

[16] Грађани Турске могу путовати у иностранство без било каквих ограничења. Само, од њих се захтева да плате накнаду, уз одређене изузетке, у износу у турским лирама који је еквивалентан вредности до максимално 100 америчких долара приликом сваког изласка.

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
- Услуге библиотека (CPC 96311)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА осим што назив библиотеке мора да буде турски и број страног особља који би био запослен у компанији не сме да прелази 10% укупног особља. Овај број може бити повећан на 20% одлуком Министарства културе и туризма од случаја до случаја. (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
- Услуге архива (CPC 96312)	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА осим што број страног особља који би био запослен у компанији не сме да прелази 10% укупног особља. Овај број може бити повећан на 20% одлуком Министарства културе и туризма од случаја до случаја. (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
- Услуге музеја осим за историјска места и зграде (осим услуга музеја у вези са војском) (CPC 69321**) - Услуге очувања историјских места и зграда (CPC 69322) - Услуге ботаничких башти и зоо вртова (CPC 96331) - Услуге очувања природе укључујући и очување животињског света	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА осим у случају када држава поверава ове услуге у областима под државном контролом, заинтересовани пружалац услуга би требало да има пребивалиште у Турској да би могао да се пријави на тендеру. (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА осим што број страног особља који би био запослен у компанији не сме да прелази 10% укупног особља. Овај број може бити повећан на 20%	

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
(CPC 96332)	(4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	одлуком Министарства културе и туризма од случаја до случаја. (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
11. ТРАНСПОРТНЕ УСЛУГЕ			
A. Услуге поморског транспорта осим каботаже[17]			
(a) Превоз путника (CPC 7211)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) Да би виле турску заставу, транспортне компаније морају да имају већину од 51% турских акционара.[18] (4) Капетан и посада пловила која плове под турском заставом морају бити турски држављани.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) Капетан и посада морају бити турски држављани.	
b) Превоз терета (CPC 7212)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) Да би виле турску заставу, транспортне компаније морају да имају већину од 51% турских акционара. (4) Капетан и посада пловила која плове под турском заставом морају бити турски држављани.	1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) Капетан и посада морају бити турски држављани.	

[17] Без утицаја на обухват активности које се могу сматрати као „каботажа" у складу са релевантним националним законодавством, ова листа не укључује „услуге каботаже у поморском транспорту" за које се сматра да обухватају транспорт путника и робе између луке лоциране у Турској и друге луке лоциране у Турској и саобраћај чије су полазиште и одредиште у истој луци лоцираној у Турској, под условом да је саобраћај остаје у турским територијалним водама. Такође, у складу са Законом о приобалном транспорту (каботажи) у приобаљу Турске и обављању трговине и пословања у турским лукама и територијалним водама (Закон бр. 815), право да транспортују робу и путнике из једне у другу тачку у турском приобаљу и да обављају вучу и пилотирање и све друге услуге у лукама било које врсте, унутар или између турских лука и приобаља припадају ексклузивно бродовима и пловилима која вију турску заставу у сладу са чланом 940 турског Закона о трговини (Закон бр. 6102). Пловила која носе турску заставу у складу са Законом о турском регистру међународних бродова (Закон бр. 4490), али која не испуњавау услове из члана 940 турског Закона о трговини не могу обављати претходно поменуте функције које спадају у обухват права на каботажу. Као додатно појашњење, ова листа не утврђује било какво право за обављање активности које спадају у право на каботажу како је наведено у Закону о приобалном транспорту (каботажи) у приобаљу Турске и обављању трговине и пословања у турским лукама и територијалним водама (Закон бр. 815).

[18] Сви турски бродови вију турску заставу. Брод се сматра турским само ако му је власник (или власници) турски. Међутим, следећи бродови се такође сматрају турским: i) Бродови који припадају правним лицима као што су тела, институције, удружења и фондације које су основане у складу са турским законом, чија је већина борда директора сачињена од турских држављана; ii) Бродови који припадају трговинским компанијама, чија већина менаџерског особља и представника су турски држављани и који су регистровани у турском Трговинском регистру.

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
(c) Изнајмљивање пловила са посадом[19] (CPC 7213)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) Пловила која изнајмљују странци не могу да послују унутар турских приобалних вода. Ове врсте пловила се сматрају страним пловилима и не могу да вију турску заставу. (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
d) Одржавање и поправка пловила (CPC 8868**)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
C. Услуге авио транспорта			
(a) Услуге продаје и маркетинга услуга авио транспорта	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(b) Услуге рачунарског система за резервацију карата	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(c) Одржавање и поправка ваздухоплова (CPC 8868**)	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
E. Услуге железничког транспорта			

[19] Ова обавеза не укључује нити омогућава било какво право у односу на поморски транспорт.

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
(a) Превоз путника (CPC 7111) (b) Превоз терета (CPC 7112)	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) TCDD A.Ş., компанија у државном власништву, има право монопола на управљање саобраћајем на домаћој железничкој мрежи као и функционисању железничке инфраструктуре у власништву државе (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
F. Услуге друмског транспорта			
(a) Превоз путника (CPC 7121 + 7122) (b) Превоз робе (CPC 7123)	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(e) Помоћне услуге у друмском транспорту (CPC 744 осим 7442)	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
H. Помоћне услуге за све облике транспорта			
(a) Услуге руковања теретом (CPC 741 осим услуга руковања теретом у поморском транспорту)	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(b) Услуге складиштења осим „овлашћених складишта" (део CPC 742).	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА осим за „царинска складишта" и „привремена царинска складишта". За оснивање и функционисање царинских складишта и	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА осим што царинска складишта и привремена царинска складишта могу бити основана само од компанија које послују најмање две године.	

Начин пружања услуга: (1) прекогранично пружање услуге (2) коришћење услуге у иностранству (3) комерцијално присуство (4) присуство физичких лица

Сектор или подсектор	Ограничење приступа тржишту	Ограничење националног третмана	Додатне обавезе
	привремених царинских складишта примењује се тест економске потребе. (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама	(4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
- „Услуге овлашћених складишта"[20] (део CPC 742)	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ, осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	
(c) Услуге агенције за превоз терета (CPC 748)	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	(1) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ (2) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (3) НЕМА ОГРАНИЧЕЊА (4) НЕ ОБАВЕЗУЈЕМО СЕ осим како је наведено у хоризонталним обавезама.	

[20] Овлашћена складишта су систем у коме се пољопривредни производи који су погодни за складиштење (као житарице, махунарке, уљарице, памук, ораси, маслине и маслиново уље) и класификовани у складу са тренутним стандардима производа складиште након што се њихова класа, квалитет и стандарди утврде од стране овлашћених класификатора.

ЛИСТА ИЗУЗЕЋА ОД ТРЕТМАНА НАЈПОВЛАШЋЕНИЈЕ НАЦИЈЕ У СКЛАДУ СА ЧЛАНОМ III РЕПУБЛИКЕ ТУРСКЕ

Сектор или подсектор	Опис мере са назнаком несагласности са Чланом III	Земље на које се мера односи	Трајање мере	Околности због којих је мера неопходна
СВИ СЕКТОРИ	(a) Проширење пуног националног третмана за инвестиције држављана или компанија из земаља са којима су закључени билатерални споразуми о заштити улагања. (b)(i) Обављање трансфера, у посебним периодима, од стране држављана или компанија појединих земаља који су инвестирали у Турској. (ii) Одобравање гаранције за валутне ризике за поједине земље за трансфере који нису реализовани због проблема у платном билансу. (c) Покривање „трговинског ризика" као изузетак за једну земљу. (d) Споразуми са три земље, чланови о принципу најповлашћеније нације који не укључују параграфе о изузећу који се односе на привилегије које су додељене инвеститорима трећих земаља као резултат њиховог чланства или придруживања зони слободне трговине, економској сарадњи, царинској унији или заједничком тржишту.	Све земље са којима су споразуми ступили или ће ступити на снагу. Белгија-Луксембург, Кувајт Јапан Јапан, Багладеш, Немачка	Неограничено	Жеља да се креирају повољнији услови за већу економску сарадњу између Турске и поменутих земаља и да се подстакну инвестиције држављана и компанија једне земље на територији друге земље.
СВИ СЕКТОРИ	Ограничења трансфера премија дугорочних шема осигурања и запошљавања радника из страних земаља у страним компанијама је укинуто за једну земљу.	Либија	Неограничено	Да се осигура социјално осигурање и трајно запослење турских радника у поменутој земљи.
СВИ СЕКТОРИ	Ако су износи конзуларних такси које се наплаћују турским држављанима од стране било које земље виши од износа који су назначени у ценовнику, конзуларне таксе које се наплаћују од држављана тих држава ће бити реципрочно повећане.	Све земље	Неограничено	Жеља да се осигура једнак третман за турске држављане.

Сектор или подсектор	Опис мере са назнаком несагласности са Чланом III	Земље на које се мера односи	Трајање мере	Околности због којих је мера неопходна
СВИ СЕКТОРИ	Под условом да постоји правни основ и под условом реципроцитета, страна физичка лица могу поседовати некретнине у Турској куповином или наслеђивањем.	Све земље	Неограничено	Да се осигура право турских држављана да набаве некретнине у страној земљи.
Професионалне услуге	Ако било која страна земља успостави правне и административне услове против турских држављана за бављење уметношћу или пружање услуга, сличне активности држављана тих држава би могле бити забрањене у Турској.	Све земље	Неограничено	Жеља да се креирају повољни услови за турске држављане да обављају своје активности под једнаким условима у другим земљама.
Транспортне услуге	Пореске стопе на приходе и добит за стране транспортне компаније у друмском, поморском и авио транспорту могу бити реципрочно умањене на нулу или увећане на нове стопе тако да увећење не прелази износ постојеће стопе, од земље до земље или за сваки вид транспорта појединачно или за све њих.	Све земље	Неограничено	Жеља да се олакшају и снизе трошкови транспортних услуга између Турске и других земаља.
Транспортне услуге	Транзитне и билатералне транспортне услуге могу бити изузете од ПДВ. Ово изузеће се даје, под условом реципроцитета, пореском обвезнику одређене земље који нема пребивалиште, правни и пословни центар у Турској.	Све земље	Неограничено	Жеља да се снизе трошкови и креирају повољни услови за пружање услуга у овом сектору.
Транспортне услуге	Примена, под условом реципроцитета, ограничења, забрана, различитих третмана и различитих накнада за робу и транспортна возила из земаља која примењују ограничења, забране и различит третман за турска возила у друмском, ваздушном и поморском транспорту.	Све земље	Неограничено	Жеља да се осигура несметано функционисање међусобнх транспортних услуга.
Услуге друмског транспорта	Одобравање, под условом реципроцитета, привилегија у погледу квота и накнада, изузећа од процедура за издавање дозвола.	Све земље са којима су споразуми ступили или ће ступити на снагу.	Неограничено	Жеља да се олакшају услуге друмског транспорта између Турске и других земаља.

Сектор или подсектор	Опис мере са назнаком несагласности са Чланом III	Земље на које се мера односи	Трајање мере	Околности због којих је мера неопходна
Услуге железничког транспорта	Билатерално смањење накнада за изнајмљивање железничких вагона из земаља поменутих у параграфу a) и примена националног третмана за накнаде на реципрочном транспорту робе са земљама поменутим у параграфу b).	a) Сирија, Ирак, Иран, Либан b) Заједница независних држава и Балтичке земље.	Неограничено	Жеља да се олакшају услуге железничког транспорта између Турске и других земаља.
Рачуноводствене, ревизорске и књиговодствене услуге	Да би се пружале услуге под називом „финансијски саветник", држављани земаља које су званично дефинисале принципе за професију финансијског саветовања могу бити овлашћени, под условом реципроцитета, уколико те особе имају карактеристике прописане за професију финансијког саветовања у Турској и имају право да пружају сличне услуге у својим земљама.	Све земље	Неограничено	Жеља да се омогуће повољни услови да турски финансијски саветници обављају своје послове под једнаким условима по целом свету.